

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES · JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)

Daily Sitting 61
Thursday, December 16, 2021

First Session
60th legislature

Honourable Bill Oliver
Speaker

Jour de séance 61
le jeudi 16 décembre 2021

Première session
60^e législature

Présidence de
l'honorable Bill Oliver

CONTENTS

Thursday, December 16, 2021

Statements of Condolence and Congratulation	
Hon. Mrs. Johnson, Hon. Mrs. Shephard.....	4781
Mr. Coon.....	4782
Mrs. Bockus, Mr. K. Arseneau	4783
Statements by Members	
Mr. Bourque.....	4783
Mr. Coon, Mr. Austin	4784
Mrs. Bockus, Mr. G. Arseneault	4785
Mr. K. Arseneau, Mrs. Conroy	4786
Mr. Hogan, Mrs. F. Landry.....	4787
Ms. Mitton, M. Cullins	4788
Oral Questions	
Immunization	
Mr. Melanson, Hon. Mrs. Shephard	4789
Paramedics	
Mr. Melanson, Hon. Mr. Steeves	4793
Official Languages	
Mr. Melanson, Hon. Mr. Higgs	4795
Mr. Bourque, Hon. Mr. Higgs.....	4796
Racism	
Mr. G. Arseneault, Hon. Ms. Dunn	4798
Official Languages	
Mr. K. Arseneau, Hon. Mr. Higgs.....	4798
Cybersecurity	
Mr. Austin, Hon. Mr. Steeves	4801
Racism	
Mr. G. Arseneault, Hon. Ms. Dunn	4802
Paramedics	
Mr. Melanson, Hon. Mr. Steeves	4802
Statements by Ministers	
Hon. Ms. Dunn.....	4803
Mr. LePage	4804
Mr. K. Arseneau	4805
Mrs. Conroy	4806
Petition 39.....	4807
Committee Reports	
Standing Committee on Economic Policy	4809
Notice of Opposition Members' Business	
Mr. G. Arseneault	4809
Government Motions re Business of House	
Hon. Mr. Savoie.....	4809

TABLE DES MATIÈRES

le jeudi 16 décembre 2021

Déclarations de condoléances et de félicitations	
L'hon. M ^{me} Johnson, l'hon. M ^{me} Shephard.....	4781
M. Coon	4782
M ^{me} Bockus, M. K. Arseneau	4783
Déclarations de députés	
M. Bourque	4783
M. Coon, M. Austin	4784
M ^{me} Bockus, M. G. Arseneault	4785
M. K. Arseneau, M ^{me} Conroy	4786
M. Hogan, M ^{me} F. Landry.....	4787
Ms. Mitton, M. Cullins	4788
Questions orales	
Immunisation	
M. Melanson, l'hon. M ^{me} Shephard	4789
Travailleurs paramédicaux	
M. Melanson, l'hon. M. Steeves	4793
Langues officielles	
M. Melanson, l'hon. M. Higgs	4795
M. Bourque, l'hon. M. Higgs	4796
Racisme	
M. G. Arseneault, l'hon. M ^{me} Dunn	4798
Langues officielles	
M. K. Arseneau, l'hon. M. Higgs.....	4798
Cybersécurité	
M. Austin, l'hon. M. Steeves.....	4801
Racisme	
M. G. Arseneault, l'hon. M ^{me} Dunn	4802
Travailleurs paramédicaux	
M. Melanson, l'hon. Mr. Steeves	4802
Déclarations de ministres	
L'hon. M ^{me} Dunn	4803
M. LePage	4804
M. K. Arseneau	4805
M ^{me} Conroy	4806
Pétition 39.....	4807
Rapports de comités	
Comité permanent de la politique économique	4809
Avis d'affaires émanant de l'opposition	
M. G. Arseneault.....	4809
Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	
L'hon. M. Savoie	4809

Bills

No. 82, <i>An Act Respecting Local Governance Reform</i>	
Third Reading.....	4809

Motion 94

Debated	4810
Carried	4813

Government Motions re Business of House

Adjournment Motion	
Debated	4813
Carried.....	4831

Bills—Second Reading

No. 85, <i>An Act to Amend the Emergency Measures Act</i>	
Debated	4831
Recorded Vote	
Defeated.....	4875

Motion 90

Debated	4875
Recorded Vote	
Defeated.....	4893

Projets de loi

N° 82, <i>Loi concernant la réforme de la gouvernance locale</i>	
Troisième lecture.....	4809

Motion 94

Débat.....	4810
Adoption	4813

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

Motion d'ajournement	
Débat	4813
Adoption.....	4831

Projets de loi — Deuxième lecture

N° 85, <i>Loi modifiant la Loi sur les mesures d'urgence</i>	
Débat	4831
Vote nominal	
Rejet.....	4875

Motion 90

Débat.....	4875
Vote nominal	
Rejet.....	4893

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

First Session of the 60th Legislative Assembly, 2020-22
Speaker: Hon. Bill Oliver
Deputy Speakers: Sherry Wilson and Andrea Anderson-Mason, Q.C.

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Hon. Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst West-Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	Hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PA)	Kris Austin
Fredericton North	(PC)	Hon. Jill Green
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(PC)	Hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Andrea Anderson-Mason, Q.C.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Hon. Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PA)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac		Vacant
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(PC)	Hon. Daniel Allain
Moncton Northwest	(PC)	Hon. Ernie Steeves
Moncton South	(PC)	Greg Turner
Moncton Southwest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	Hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Daniel Guitard
Restigouche West	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	Hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	Hon. Hugh J. Flemming, Q.C.
Saint Croix	(PC)	Kathy Bockus
Saint John East	(PC)	Hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	Hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	Hon. Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Southwest Miramichi-Bay du Vin		Vacant
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) *Green Party of New Brunswick*
(L) *Liberal Party of New Brunswick*
(PA) *People's Alliance of New Brunswick*
(PC) *Progressive Conservative Party of New Brunswick*

CIRCONSCRIPTIONS

Première session de la 60^e législature, 2020-2022

Président : L'hon. Bill Oliver

Vice-présidentes : Sherry Wilson et Andrea Anderson-Mason, c.r.

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	L'hon. Mike Holland
Baie-de-Miramichi—Neguac		Vacant
Baie-de-Shediac—Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraget	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	L'hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(AG)	Kris Austin
Fredericton-Nord	(PC)	L'hon. Jill Green
Fredericton-Sud	(PV)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(PC)	L'hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy—Les Îles—Saint John-Ouest	(PC)	Andrea Anderson-Mason, c.r.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent-Nord	(PV)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	L'hon. Bill Oliver
Madawaska—Les-Lacs—Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(PV)	Megan Mitton
Miramichi	(AG)	Michelle Conroy
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin		Vacant
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(PC)	L'hon. Daniel Allain
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	L'hon. Ernie Steeves
Moncton-Sud	(PC)	Greg Turner
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	L'hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	L'hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	L'hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Daniel Guitard
Restigouche-Ouest	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	L'hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	L'hon. Hugh J. Flemming, c.r.
Saint John-Est	(PC)	L'hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	L'hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	L'hon. Dorothy Shephard
Sainte-Croix	(PC)	Kathy Bockus
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	L'hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(AG) L'Alliance des gens du Nouveau-Brunswick

(L) Parti libéral du Nouveau-Brunswick

(PC) Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick

(PV) Parti vert du Nouveau-Brunswick

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Blaine Higgs	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Intergovernmental Affairs / premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre responsable des Affaires intergouvernementales
Hon. / l'hon. Margaret Johnson	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Arlene Dunn	Minister responsible for Economic Development and Small Business, Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Immigration, Minister of Aboriginal Affairs / ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable de l'Immigration, ministre des Affaires autochtones
Hon. / l'hon. Dominic Cardy	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Gary Crossman	Minister of Environment and Climate Change, Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre de l'Environnement et du Changement climatique, ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Daniel Allain	Minister of Local Government and Local Governance Reform / ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale
Hon. / l'hon. Ernie Steeves	Minister of Finance and Treasury Board / ministre des Finances et du Conseil du Trésor
Hon. / l'hon. Dorothy Shephard	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, Q.C. / c.r.	Minister of Justice and Public Safety, Attorney General / ministre de la Justice et de la Sécurité publique, procureur général
Hon. / l'hon. Trevor Holder	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail.

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Mary Wilson	Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Military Affairs / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable des Affaires militaires
Hon. / l'hon. Bruce Fitch	Minister of Social Development / ministre du Développement social
Hon. / l'hon. Tammy Scott-Wallace	Minister of Tourism, Heritage and Culture, Minister responsible for Women's Equality / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture, ministre responsable de l'Égalité des femmes
Hon. / l'hon. Jill Green	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Glen Savoie	Minister responsible for La Francophonie / ministre responsable de la Francophonie
Hon. / l'hon. Mike Holland	Minister of Natural Resources and Energy Development / ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie

[Translation / Traduction]

Daily Sitting 61

Assembly Chamber,
Thursday, December 16, 2021.

10:01

(The House met at 10:01 a.m., with **Hon. Mr. Oliver**, the Speaker, in the chair.

Prayers.)

Statements of Condolence and Congratulation

Hon. Mrs. Johnson: Mr. Speaker, I rise to express my sincere condolences to the family and friends of Karen Titus of Perth-Andover, who passed away peacefully with her family by her side on December 4.

Karen loved her community. For 20 years, she was a member of the village council where she served as councillor, mayor, and deputy mayor. Karen was involved in many organizations over the years, including the board of directors for the Union of Municipalities of New Brunswick, the Perth-Andover Recreation Commission, the local Rotary club, the Southern Victoria Minor Hockey Association, the Winter Carnival Queen Pageant, the Hotel Dieu Saint Joseph Hospital Auxiliary, and the St. James United Church. She also spent countless hours tutoring and coaching basketball, volleyball, and track and field. She received many awards for her community involvement and was even inducted into the Perth-Andover wall of fame. The numerous tributes that she received upon her passing are a testimony to a life well lived.

Karen will be greatly missed by her husband of 57 years, Robert, as well as her children, grandchildren, sibling, nieces, nephews, and many friends. On behalf of all members of the Legislature, I extend heartfelt sympathy to those affected by her loss. Thank you, Mr. Speaker.

10:05

Hon. Mrs. Shephard: Mr. Speaker, Doiron Sports Excellence in the riding of Saint John Lancaster has taken its tribute to the legendary Murphyville holiday

Jour de séance 61

Chambre de l'Assemblée législative
le jeudi 16 décembre 2021

(La séance est ouverte à 10 h 1 sous la présidence de l'hon. M. Oliver.

Prière.)

Déclarations de condoléances et de félicitations

L'hon. M^{me} Johnson : Monsieur le président, je prends la parole pour exprimer mes sincères condoléances à la famille et aux amis de Karen Titus, de Perth-Andover, qui est décédée paisiblement entourée de sa famille le 4 décembre.

Karen aimait sa collectivité. Pendant 20 ans, elle a été membre du conseil du village, au sein duquel elle a servi à titre de conseillère, de mairesse et de mairesse suppléante. Karen a œuvré au sein de nombreux organismes au fil des ans, dont le conseil d'administration de l'Union des municipalités du Nouveau-Brunswick, la Perth-Andover Recreation Commission, le club Rotary local, la Southern Victoria Minor Hockey Association, le concours de la reine du carnaval d'hiver, la Hotel Dieu Saint Joseph Hospital Auxiliary et l'église unie St. James. Elle a également passé d'innombrables heures à faire du tutorat et à entraîner des équipes de basketball, de volleyball et d'athlétisme. Elle a reçu de nombreux prix pour son engagement communautaire et a même été intronisée au temple de la renommée de Perth-Andover. Les nombreux hommages qu'elle a reçus lors de son décès témoignent d'une vie bien vécue.

Karen manquera beaucoup à son mari des 57 dernières années, Robert, ainsi qu'à ses enfants, à ses petits-enfants, à son frère, à ses nièces, à ses neveux et à ses nombreux amis. Au nom de tous les parlementaires, j'offre nos plus sincères condoléances aux personnes qui sont touchées par sa perte. Merci, Monsieur le président.

L'hon. M^{me} Shephard : Monsieur le président, Doiron Sports Excellence, dans la circonscription de Saint John Lancaster, a porté à un tout autre niveau son

display in Milford to a whole new level. Last year, Doironville began with a lovely Christmas light display with Santa's sleigh and reindeer all decorated by local schoolchildren. They held a food drive for the local food bank and brought a lot of cheer to everyone. This year, Doironville is even more magical, with life-size toy soldiers that guard the walking trail past their location, all decorated by local schoolchildren. They added a train and more lights than you can imagine. They held another food drive and filled two container trailers with donations for the West Side Food Bank and raised \$2 700 for the Maddy Murphy Memorial Fund.

This is indeed a demonstration of what local business can do to uplift communities with the Christmas spirit. I would encourage everyone to park a car and wander along the short walking trail to see the magnificent display. I want to congratulate Marc Doiron, his staff, and all of those who took part in this spectacular annual sharing of the Christmas spirit.

Mr. Coon: Mr. Speaker, I would like to congratulate the 12 graduates of the Skills Launch program offered by Fredericton's Multicultural Association. The Skills Launch program supports and guides immigrants through occupational and sector-specific orientations, workplace essential skills, and supportive work placements. The program participants receive supports to learn, explore, and succeed in New Brunswick and turn their Canadian job dreams into reality. Through the 10-month program, 12 immigrant youth aged 18 to 30 received in-class training and explored various career options, from apprentice electrician to chef assistant.

The participants were from seven countries originally, including Burundi, Congo, Eritrea, the Gambia, Iran, Pakistan, and Syria. Six of the graduates have now found employment while three are pursuing further educational opportunities. I invite all members to join me in congratulating these 12 young and ambitious graduates of MCAF's Skills Launch program. Thank you, Mr. Speaker.

hommage au légendaire aménagement des fêtes de Murphyville à Milford. L'année dernière, Doironville a été lancée par un joli aménagement de lumières de Noël accompagnant le traîneau et les rennes du père Noël, qui ont été décorés par des élèves locaux. Les organisateurs ont tenu une collecte d'aliments pour la banque alimentaire locale et ont procuré beaucoup de bonheur à tout le monde. Cette année, Doironville est encore plus magique, présentant des soldats-jouets grandeur nature, tous décorés par des élèves locaux, qui montent la garde à l'entrée du sentier pédestre se trouvant derrière leur emplacement. Les organisateurs ont ajouté un train et plus de lumières qu'on peut imaginer. Ils ont tenu une autre collecte d'aliments et ont rempli deux semi-remorques de dons destinés à la West Side Food Bank ; ils ont en outre récolté 2 700 \$ pour le fonds commémoratif Maddy Murphy.

Il s'agit bien là d'une démonstration des initiatives que peuvent prendre les entreprises locales pour insuffler l'esprit de Noël dans leur collectivité. J'encouragerais tout le monde à stationner sa voiture et à se promener dans le court sentier pédestre pour admirer le magnifique aménagement. Je veux féliciter Marc Doiron, son personnel et toutes les personnes qui ont participé à l'activité en question de partage annuel spectaculaire de l'esprit de Noël.

M. Coon : Monsieur le président, j'aimerais féliciter les 12 diplômés du programme Lancement des compétences offert par la Multicultural Association of Fredericton. Le programme Lancement des compétences est conçu pour aider et orienter les immigrants en associant des orientations professionnelles et sectorielles, des compétences essentielles en milieu de travail et des stages. Les participants au programme reçoivent un soutien leur permettant d'apprendre, d'explorer et de réussir au Nouveau-Brunswick et de concrétiser leur rêve d'avoir un emploi au Canada. Au cours du programme de 10 mois, 12 jeunes immigrants âgés de 18 à 30 ans ont reçu une formation en classe et ont exploré diverses possibilités de carrière, d'apprenti électricien à chef adjoint.

Les participants étaient originaires de sept pays, soit du Burundi, du Congo, de l'Érythrée, de la Gambie, de l'Iran, du Pakistan et de la Syrie. Six des diplômés ont maintenant trouvé un emploi, tandis que trois poursuivent leurs études. J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter les 12 jeunes et ambitieux diplômés du programme

Lancement des compétences de la MCAF. Merci, Monsieur le président.

Mrs. Bockus: Mr. Speaker, I rise today to say a very merry Christmas and the biggest thank-you possible to everyone who helped the Santa's Helpers Telethon raise a record \$75 500 to help families in need at Christmas. Last Sunday afternoon in Saint Andrews, a Santa's Helpers team of volunteers and CHCO-TV held the third annual telethon and the 51st annual Santa's Helpers fundraiser. I am happy to tell the House that thanks to overwhelming support from the Charlotte County community and beyond, 376 children and 175 families have been officially sponsored.

I also want to wish a very merry Christmas to the members of the St. Stephen Milltown Lions Club who created the Santa's Helpers fundraiser. It was originally broadcast on the radio with live performances on stage at St. Stephen Middle School. Thanks to a new generation of dedicated volunteers and the help of CHCO, this wonderful tradition continues. Thank you, Mr. Speaker.

M. K. Arseneau : Monsieur le président, je me lève à la Chambre aujourd'hui pour souligner une autre belle histoire provenant du comté de Kent. Hier soir, j'étais au téléphone avec une citoyenne. Elle a dû aller à l'urgence de l'Hôpital Stella-Maris-de-Kent avec sa fille, qui avait le poignet cassé. Elle appelait parce qu'elle voulait me raconter son expérience. Elle voulait souligner en particulier l'attention d'un certain monsieur nommé Francis, qui a passé la journée à faire des tournées afin d'assurer le bien-être des personnes dans la salle d'attente, offrant de l'eau aux gens, des couvertures chaudes à d'autres et un sourire caché derrière un masque à tout le monde. Malgré l'attente, l'ambiance dans la salle d'attente était positive et humaine, digne d'un hôpital rural. Nous ne connaissons pas le nom de famille de ce Francis, ce qui renforce le dévouement humble de ces travailleurs et travailleuses. J'invite donc mes collègues à se joindre à moi pour dire merci du fond du cœur aux travailleuses et travailleurs de la santé, qui, jour après jour, se soucient du mieux-être de notre population.

Statements by Members

Mr. Bourque: Mr. Speaker, maybe it is the holiday cheer, but I am in a good mood today. In the spirit of the season, I must give credit where credit is due. The

M^{me} Bockus : Monsieur le président, je prends la parole aujourd'hui pour souhaiter Joyeux Noël et transmettre mes plus grands remerciements à toutes les personnes qui ont aidé le téléthon Santa's Helpers à récolter un montant record de 75 500 \$ pour soutenir des familles dans le besoin à Noël. Dimanche dernier en après-midi, à Saint Andrews, une équipe de bénévoles de Santa's Helpers et CHCO-TV ont tenu le troisième téléthon annuel et la 51^e collecte de fonds Santa's Helpers annuelle. Je suis heureuse de dire à la Chambre que, grâce à l'appui massif de la collectivité du comté de Charlotte et d'ailleurs, 376 enfants et 175 familles ont été officiellement parrainés.

Je veux également souhaiter un joyeux Noël aux membres du St. Stephen Milltown Lions Club, qui ont créé la collecte de fonds Santa's Helpers. Cette dernière était à l'origine diffusée à la radio alors que des spectacles avaient lieu en direct à la St. Stephen Middle School. Grâce à une nouvelle génération de bénévoles dévoués et à l'aide de CHCO, la merveilleuse tradition se poursuit. Merci, Monsieur le président.

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, I rise in the House today to highlight another great story from Kent County. Last night, I was on the telephone with a resident. She had had to go to the Stella-Maris-de-Kent Hospital emergency room with her daughter, who had a broken wrist. She was calling because she wanted to tell me about her experience. She particularly wanted to acknowledge a certain gentleman named Francis, who spent the day making rounds to ensure the well-being of the people in the waiting room, offering water and warm blankets, and smiling at everyone from behind his mask. Despite the wait, the atmosphere in the waiting room was positive and compassionate, worthy of a rural hospital. We do not know the last name of this Francis, which underscores the humble dedication of these workers. I invite my colleagues to join me in saying a heartfelt thank you to the health care workers who tend to our well-being day after day.

Déclarations de députés

M. Bourque : Monsieur le président, c'est peut-être la joie des Fêtes, mais je suis de bonne humeur aujourd'hui. Dans l'esprit des Fêtes, je dois rendre

Department of Education and Early Childhood Development recently announced an innovative program designed to improve French second-language capabilities in schools. Under the program, individual schools and educators are designing projects to engage learners in speaking French. From Campobello to Miramichi and parts in between, students are participating in programs that take them beyond the regular curriculum. They are excited to speak French.

10:10

What a wonderful example for us all. Perhaps we could design a similar program for members of this Legislative Assembly who would like to improve their language skills. May I add, Mr. Speaker, kudos to you and to all who make the effort to speak New Brunswick's other official language. Your efforts do not go unnoticed.

Merci, Monsieur le président.

Mr. Coon: Mr. Speaker, we are 1 000 nurses short. I received a note from one of those nurses who are on the ground experiencing that shortage. This week, she wrote: We are drowning. We are not managing. She said it was offensive to be told by government that they are managing. In her experience, many units are staffed at 50% on certain shifts. She described it as demoralizing. She said that the reality that people are facing in Sackville with the withdrawal of services from their local hospital could become the reality of other hospitals, even larger ones, because the nursing shortage is so acute. To this nurse from the inside, it feels as if the system is crumbling piece by piece. She wants a plan that is developed by people with nursing knowledge to be put in place as soon as possible to bring foreign-trained nurses into the workforce this spring. Take them off the waiting list. They cannot wait any longer. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Austin: Mr. Speaker, last Friday, the provincial government temporarily deactivated some online services as a preventative measure due to a global online security threat called Log4j. While we are told

hommage à ceux qui le méritent. Le ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance a récemment annoncé un programme innovateur conçu pour améliorer les capacités de formation en français langue seconde dans les écoles. En vertu du programme, les écoles et les éducateurs élaborent des projets visant à inciter les apprenants à parler français. De Campobello à Miramichi et à d'autres endroits entre les deux, les élèves participent à des programmes qui les amènent au-delà du programme d'études régulier. Ils sont ravis de parler français.

Quel exemple merveilleux pour nous tous. Nous pourrions peut-être élaborer un programme semblable pour les parlementaires qui aimeraient améliorer leurs compétences linguistiques. Permettez-moi d'ajouter, Monsieur le président, mes félicitations à vous et à toutes les personnes qui font l'effort de parler l'autre langue officielle du Nouveau-Brunswick. Vos efforts ne passent pas inaperçus.

Thank you, Mr. Speaker.

M. Coon : Monsieur le président, il nous manque 1 000 infirmières et infirmiers. J'ai reçu une note d'une des infirmières qui sont sur le terrain et qui sont confrontées à la pénurie en question. Cette semaine, elle a écrit : Nous nous noyons. Nous ne nous en tirons pas. L'infirmière a dit qu'il était insultant d'entendre le gouvernement leur dire que le personnel infirmier s'en tire. Selon son expérience, de nombreuses unités sont dotées à 50 % lors de certains quarts. Elle a qualifié la situation de démoralisante. Elle a dit que la réalité à laquelle les gens sont confrontés à Sackville relativement au retrait de services de leur hôpital local pourrait devenir la réalité d'autres hôpitaux, même plus gros, en raison de la gravité de la pénurie de personnel infirmier. Cette infirmière, de première main, a l'impression que le système est en train de s'écrouler morceau par morceau. Elle veut qu'un plan élaboré par des personnes ayant des connaissances en soins infirmiers soit mis en place dans les plus brefs délais afin de permettre aux infirmières et aux infirmiers formés à l'étranger d'intégrer le marché du travail au cours du printemps. Retirez ces derniers de la liste d'attente. Ils ne peuvent pas attendre plus longtemps. Merci, Monsieur le président.

M. Austin : Monsieur le président, vendredi dernier, le gouvernement provincial a temporairement désactivé certains services en ligne à titre préventif en raison d'une faille de sécurité mondiale appelée Log4j.

that there is no indication that provincial government services have been impacted, some applications and services have been taken offline to apply corrective patches. This brings to mind the cyberattack that the health care system of Newfoundland and Labrador underwent, which shut down that province's medical files last month. I want to urge the government to take a close look at the IT system to ensure that all possible measures are taken. With cyberattacks and ransomware on the rise, it is vitally important that the province has a modern and robust cybersecurity system to fight off any potential attack. Thank you, Mr. Speaker.

Mrs. Bockus: Mr. Speaker, Christmas is a special time for many families, and even while living through a pandemic, we can find ways to keep family traditions alive—fruitcake and shortbread cookies, tree trimming and gift-giving, churchgoing and caroling, and acts of kindness large and small. This is the time of year when we gather with friends and family and create treasured memories.

As much joy as the holiday season brings to many, for others, it is a lonely time. The effects of the pandemic can only make this lonely time worse. I encourage people to reach out to those who might be alone—by making a phone call, by having a video chat, or by leaving a gift on their front step. Let's be kind to each other. Let's take care of each other. Let's keep our circle small. Mr. Speaker, I wish all New Brunswickers happy holidays and merry Christmas. Thank you.

M. G. Arseneault : Nous entendons souvent dire que Noël est une fête pour les enfants. Malheureusement, pour certains enfants, ce Noël sera très difficile, car, comme nous le savons, les taux de pauvreté chez les enfants sont très élevés dans certaines collectivités de notre province. Ajoutez à cela les effets de la pandémie sur leur santé mentale, sur leur sécurité alimentaire et sur l'augmentation de la violence domestique. Il s'agit d'une population très vulnérable.

I urge government to undertake a serious examination of how child poverty is addressed in this province, how it is addressed in urban, rural, and First Nations

Bien qu'on nous ait dit que rien n'indique que les services du gouvernement provincial ont été touchés, certains services et applications ont été mis hors ligne afin d'apporter des correctifs. Un tel incident me rappelle la cyberattaque qu'a subie le système de soins de santé de Terre-Neuve-et-Labrador, qui a fermé les dossiers médicaux de cette province le mois dernier. J'exhorte le gouvernement à examiner de près le système de TI pour s'assurer que toutes les mesures possibles sont prises. Compte tenu de l'augmentation des cyberattaques et des rançongiciels, il est d'une importance vitale que la province dispose d'un système de cybersécurité moderne et robuste pour lutter contre toute attaque éventuelle. Merci, Monsieur le président.

M^{me} Bockus : Monsieur le président, Noël est une période spéciale pour de nombreuses familles et, même si nous traversons une pandémie, nous pouvons trouver des moyens de garder vivantes les traditions familiales — gâteaux aux fruits et biscuits sablés, décoration d'arbres et don de cadeaux, fréquentation des églises et chants de Noël, ainsi que gestes de bonté grands et petits. C'est le temps de l'année où nous nous réunissons avec des amis et en famille et où nous créons des souvenirs précieux.

Si la période des Fêtes apporte beaucoup de joie à de nombreuses personnes, pour d'autres, c'est une période de solitude. Les effets de la pandémie ne peuvent qu'empirer cette période de solitude. J'encourage les gens à communiquer avec des personnes qui pourraient être seules — en passant un appel téléphonique, en tenant une conversation vidéo ou en laissant un cadeau devant leur porte. Soyons bienveillants les uns envers les autres. Prenons soin les uns des autres. Maintenons notre cercle restreint. Monsieur le président, je souhaite à tous les gens du Nouveau-Brunswick d'excellentes Fêtes et un joyeux Noël. Merci.

Mr. G. Arseneault: We often hear that Christmas is a holiday for children. Unfortunately, for some children, this Christmas will be very difficult because, as we know, child poverty rates are very high in some communities in our province. Add to that the effects of the pandemic on their mental health, food security, and increased domestic violence. This is a very vulnerable population.

J'exhorte le gouvernement à entreprendre un examen sérieux de la façon dont la pauvreté chez les enfants est abordée dans la province, de la façon dont elle est

communities, and how we might eradicate it. The human and financial resources are there to bring a much better life to these children. During this holiday season, I would also urge each of us in this House to give of our time or financial contributions or, at least, to say thank you to the organizations in our communities that support children in need. Thank you.

M. K. Arseneau : Monsieur le président, les conditions de travail du personnel paramédical se dégradent de plus en plus. Les travailleurs paramédicaux sont des professionnels de la santé, comme nous l'avons déjà reconnu ici, à la Chambre, par une motion. Toutefois, le gouvernement tarde toujours à passer à l'action. En fait, ce gouvernement se traîne les pieds depuis juin, ce qui laisse un goût amer dans la bouche du personnel paramédical, qui se démène depuis très longtemps, travaillant de longues heures, en sous-effectif et avec des ressources limitées. La pandémie est venue amplifier le tout, entraînant épuisement professionnel et congés de maladie. Monsieur le président, comme on dit : Les paroles s'envolent et les écrits restent, alors asseyez-vous donc à la table et ratifiez l'accord de transfert avec le syndicat afin que nous puissions reconnaître concrètement la véritable valeur de notre personnel paramédical.

10:15

Mrs. Conroy: Mr. Speaker, with Christmas just around the corner, I would like to acknowledge some amazing people—the secret Santas who are behind the scenes. The biggest part of our job is the connections and the direction that we can give to people in need. We do that with the help of all the different departments and the wonderful people who work there to help us. With their help, we are able to find homes or to keep the power on for those people in need. Our communities are filled with phenomenal people and organizations that work together to help others.

I also want to thank our little group of people who never hesitate to stand up and help. We started with a small group to clean up garbage during the COVID-19 lockdown, and now we are doing whatever is needed. As we say at home, We are gettin' 'er done. I have to thank Shirley and Paul at the Salvation Army. I felt as

abordée dans les collectivités urbaines, rurales et des Premières Nations, et des moyens que nous pourrions prendre pour l'éradiquer. Les ressources humaines et financières existent pour donner une vie bien meilleure à de tels enfants. Pendant la période des Fêtes, j'exhorte également chacun d'entre nous à la Chambre à donner de notre temps ou des contributions financières ou, au moins, à remercier les organismes dans nos collectivités qui soutiennent les enfants dans le besoin. Merci.

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, the working conditions of paramedics are increasingly deteriorating. Paramedics are health care professionals, as we have already recognized here in the House through a motion. However, the government is still slow to act. In fact, this government has been dragging its feet since June, leaving a bitter taste in the mouths of paramedics, who have been struggling for a very long time, working long hours, understaffed, and with limited resources. The pandemic has amplified everything, leading to burnout and sick leave. Mr. Speaker, as the saying goes: The spoken word is ephemeral while the written word persists, so sit down at the table and ratify the transfer agreement with the union so that we can formally recognize the true value of our paramedics.

M^{me} Conroy : Monsieur le président, Noël arrive à grands pas, et j'aimerais remercier des personnes extraordinaires — les pères Noël secrets qui œuvrent dans les coulisses. La majeure partie de notre travail porte sur les relations et l'orientation que nous pouvons donner aux personnes dans le besoin. Nous accomplissons ce travail avec l'aide de tous les ministères et des gens merveilleux qui y travaillent pour nous aider. Grâce à leur aide, nous sommes en mesure de trouver des logements ou de maintenir l'électricité pour les personnes dans le besoin. Nos collectivités sont remplies de gens et d'organismes fantastiques qui travaillent ensemble pour aider les autres.

Je veux également remercier notre petit groupe de personnes qui n'hésitent jamais à se lever et à aider. Nous avons commencé avec un petit groupe pour ramasser les ordures pendant le confinement de la COVID-19 et, maintenant, nous faisons tout ce qui est nécessaire. Comme nous le disons dans notre bout :

if I was in Santa's workshop. With the help of hundreds of donations and amazing gifts from our community, they are giving Christmas to 175 families.

Mr. Speaker, there are many, many more people to thank, but my time is up. I want to thank every one of them, and I wish them a merry Christmas. Thank you for making a difference.

Mr. Hogan: Mr. Speaker, as we go on our separate ways for the holidays, I want to wish my constituents in Carleton and all New Brunswickers a very merry Christmas and a prosperous new year. These past couple of years have been challenging, but I would like to remind everyone to carry on the message of peace and goodwill in their hearts this Christmas. Let's not forget the reason for the season:

And the angel said unto them, Fear not: for, behold, I bring you good tidings of great joy, which shall be to all people.

For unto you is born this day in the city of David a Saviour, which is Christ the Lord.

That is what Christmas is truly about. Merry Christmas, everyone.

M^{me} F. Landry: Monsieur le président, hier, les commissaires chargés d'entreprendre la révision de la *Loi sur les langues officielles* ont déposé leur rapport tant attendu. Plus tôt cette année, notre caucus a rencontré la juge Finn et M. McLaughlin dans le cadre de leur processus de consultation.

Nous avons, entre autres, mis l'accent sur le fait que cette révision devait apporter des changements qui amélioreraient la situation et indiqué que le maintien du statu quo ne serait pas acceptable. Nous avons donc été heureux de constater que le rapport présenté hier contient des recommandations ambitieuses et substantielles, notamment la création d'un ministère et d'un comité permanent sur les langues officielles.

Cela étant dit, les recommandations des commissaires sont une chose, mais ce que le gouvernement Higgs décidera de mettre en œuvre en est une autre. Et, sur ce point précis, nous nous attendons à ce que des

Nous abattons la besogne. Je dois remercier Shirley et Paul à l'Armée du Salut. J'avais l'impression de me trouver dans l'atelier du père Noël. Grâce à des centaines de dons et de cadeaux magnifiques de notre collectivité, les gens en question offrent Noël à 175 familles.

Monsieur le président, il y a encore beaucoup d'autres personnes à remercier, mais mon temps est écoulé. Je veux remercier chacune d'entre elles, et je leur souhaite un joyeux Noël. Merci d'améliorer la vie des gens.

M. Hogan : Monsieur le président, alors que nous prenons des chemins différents pour les Fêtes, je veux souhaiter aux gens de ma circonscription à Carleton et à toutes les personnes du Nouveau-Brunswick un joyeux Noël et une nouvelle année prospère. Les deux dernières années ont été difficiles, mais j'aimerais rappeler à tout le monde de garder le message de paix et de bonne volonté dans leur cœur pendant la période de Noël. N'oublions pas l'essence des Fêtes :

Alors l'ange leur dit : Ne craignez pas, car voici que je vous annonce une bonne nouvelle, qui sera une grande joie pour tout le peuple :

Aujourd'hui, dans la ville de David, vous est né un Sauveur qui est le Christ, le Seigneur.

C'est là la véritable signification de Noël. Joyeux Noël, tout le monde.

Mrs. F. Landry: Mr. Speaker, yesterday, the commissioners tasked with reviewing the *Official Languages Act* tabled their long-awaited report. Earlier this year, our caucus met with Justice Finn and Mr. McLaughlin as part of their consultation process.

Among other things, we stressed that this review should improve the current situation and that maintaining the status quo would not be acceptable. We were therefore pleased to see that the report presented yesterday contains ambitious and substantial recommendations, including the creation of a department and a standing committee on official languages.

That being said, the recommendations of the commissioners are one thing, but what the Higgs government decides to implement is another. On that

mesures soient prises rapidement, Monsieur le président. Merci.

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. The people of Sackville and Dorchester, including me, were blindsided by the proposed forced amalgamation of these two municipalities with multiple local service districts. After lengthy consultations that did not appear to have forced amalgamation on the table, it seems that the minister has decided not to consult anymore and that government has decided to rush through this reform, limit debate, and ignore concerns by forging ahead with this process.

The councils of Dorchester and Sackville have clearly stated that they are opposed to the proposed amalgamation, and I support them. If this municipal reform is about improving our democracy, then the minister must listen to our elected municipal officials, hit the brakes, listen to what our communities want, and not dilute our representation.

I call on the Minister of Local Government and Local Governance Reform to stop this amalgamation process for so-called Entity 40 so that he can listen to Sackville, Dorchester, and the surrounding areas instead of ignoring my communities' opposition to and concerns about the government's plans.

Mr. Cullins: Mr. Speaker, whether you prefer three French hens, two turtledoves, a partridge in a pear tree, or maybe a '54 convertible, light blue, gifts given with love are treasured. Whether you are dreaming of a white Christmas or having a blue Christmas without your true love, desire for friends and family is strong. Whether your sleigh is driven by eight tiny reindeer and led by a red-nosed one out front or you take a ride on a magic carpet on a rail, safe travel is a must. Whether you deck the halls with boughs of holly, trim up the tree with bingle balls and whofoo fluff, or walk down the busy sidewalk dressed in holiday style, have yourself a merry little Christmas. Thank you, Mr. Speaker.

particular point, we expect action to be taken quickly, Mr. Speaker. Thank you.

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. Les gens de Sackville et de Dorchester, dont je fais partie, ont été pris de court par la proposition de fusion forcée de ces deux municipalités avec plusieurs districts de services locaux. Après de longues consultations au cours desquelles la fusion forcée ne semblait pas être sur la table, il semble que le ministre ait décidé de ne plus consulter et que le gouvernement ait décidé de précipiter l'adoption de la réforme en question, de limiter le débat et d'ignorer les préoccupations en s'entêtant à aller de l'avant avec le processus en question.

Les conseils de Dorchester et de Sackville ont clairement indiqué qu'ils s'opposent à la fusion proposée, et je les appuie. Si la réforme municipale en question vise à améliorer notre démocratie, le ministre doit alors écouter nos représentants municipaux élus, mettre les freins, écouter ce que veulent nos collectivités, et ne pas diluer notre représentation.

Je demande au ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale d'arrêter le processus de fusion de ce qu'on appelle l'entité 40 de sorte qu'il puisse écouter ce qu'ont à dire Sackville, Dorchester et les régions avoisinantes au lieu d'ignorer l'opposition de mes collectivités aux plans du gouvernement ainsi que leurs préoccupations à cet égard.

M. Cullins : Monsieur le président, que l'on préfère trois poules françaises, deux tourterelles, une perdrix dans un poirier ou peut-être une décapotable de 1954, bleu clair, les cadeaux donnés avec amour sont précieux. Que l'on rêve d'un Noël blanc ou que l'on ait un Noël bleu sans son amour véritable, le désir de voir nos amis et notre famille est fort. Que notre traîneau soit tiré par huit petits rennes et dirigé par un renne au nez rouge en avant ou que l'on fasse un tour de tapis magique sur un rail, il est impératif de voyager en toute sécurité. Que l'on décore les salles de branches de houx, que l'on garnisse l'arbre de boules de Noël et de guirlandes en peluche ou que l'on se promène sur le trottoir plein de monde habillé de vêtements de Noël, passons tous un joyeux Noël. Merci, Monsieur le président.

10:20

Questions orales**Immunisation**

M. Melanson : Merci, Monsieur le président.

Mr. Speaker, I looked this morning on the website of the National Advisory Committee on Immunization, and it is still recommending a six-month interval for the third dose, the booster shot, for people who received the Pfizer and Moderna vaccines. Yesterday, there was an announcement from the government of Ontario that it decided that people aged 18 or older in its province, starting on Monday, will have to wait only three months to get the booster shots.

The Minister of Health said that Public Health was doing some analyses and looking at different things. Can the minister inform the population of New Brunswick as to whether part of that analysis is to potentially move from a six-month interval to a three-month interval, as Ontario has decided to do?

Hon. Mrs. Shephard: Mr. Speaker, I appreciate this question. It is very timely, because last night, I actually sat on a federal-provincial-territorial call with my colleagues from across the country and Dr. Tam did address this. According to its recommendations, NACI is still recommending a six-month interval. It is true that when receiving the booster dose between the five-month and six-month interval, the efficacy is much higher and is retained longer.

At this time, we will be staying with our protocols that we set in place, with the six-month interval. Those who had their appointments in June and who are aged 50 and over can book their appointments this month. Those who had their second doses in June can book their third dose appointments, their booster doses, in December. We are going to be continuing on this line, Mr. Speaker.

Mr. Melanson: Thank you for the clarification, Mr. Speaker.

We know that when the vaccines became available, the government at that time offered and used the AstraZeneca vaccine for teachers. Teachers would be

Oral Questions**Immunization**

Mr. Melanson: Thank you, Mr. Speaker.

Monsieur le président, ce matin, j'ai consulté le site Web du Comité consultatif national de l'immunisation, et il recommande toujours un intervalle de six mois entre la deuxième et la troisième dose, soit la dose de rappel, pour les personnes ayant reçu le vaccin Pfizer ou Moderna. Hier, le gouvernement de l'Ontario a annoncé que, à partir de lundi, les personnes de 18 ans et plus de la province ne devront attendre que trois mois pour recevoir une dose de rappel.

La ministre de la Santé a dit que la Santé publique effectuait des analyses et se penchait sur différentes questions. La ministre indiquerait-elle aux gens du Nouveau-Brunswick si une partie de l'analyse consiste à examiner la possibilité de passer d'un intervalle de six mois à un intervalle de trois mois, comme on l'a fait l'Ontario?

L'hon. M^{me} Shephard : Monsieur le président, je suis reconnaissante de la question. Elle est tout à fait opportune ; en effet, hier soir, j'ai participé à un appel fédéral-provincial-territorial avec mes collègues d'un bout à l'autre du pays pendant lequel la D^{re} Tam a traité de la question. Le CCNI recommande toujours un intervalle de six mois. Il est vrai que l'efficacité du vaccin est bien plus élevée et dure plus longtemps lorsque la dose de rappel est administrée dans un intervalle de cinq à six mois.

Pour l'instant, nous garderons les mêmes protocoles que nous avons mis en place, c'est-à-dire l'intervalle de six mois. Les personnes de 50 ans et plus qui ont reçu le vaccin en juin peuvent prendre rendez-vous ce mois-ci. Les personnes qui ont reçu leur deuxième dose en juin peuvent prendre rendez-vous en décembre pour leur troisième dose, la dose de rappel. Nous continuerons sur cette voie, Monsieur le président.

M. Melanson : Merci pour la précision, Monsieur le président.

Nous savons que, lorsque les vaccins sont devenus disponibles, le gouvernement a offert et administré le vaccin AstraZeneca aux membres du personnel

eligible now because it is beyond 21 days to get the booster shots, if I understand this well.

Mr. Speaker, it becomes even more important to have more accessibility to walk-in clinics, vaccination clinics, and immunizers in order to make sure that teachers who go back to the classroom—they are there now, and they will be there after Christmas, as we understand—get their booster shots. Last night at the Brookside Mall, there were about 300 to 400 people in line outside. That is good. They want to get booster shots. The problem is that there is not enough accessibility. Can the minister give us an update on accessibility?

Hon. Mrs. Shephard: Mr. Speaker, again, I appreciate this.

I will confirm that yesterday, we put 6 567 third doses into arms. We have booster walk-in clinics taking place in St. Stephen today and in Saint John today and tomorrow. More clinics are coming. We are looking at the plan. We actually have about 51 000 doses that we need to get into arms before the end of this month. We are on schedule to do that.

Again, until these clinics are confirmed with the resources in place and the locations . . . We will be bringing them out as quickly as we can. Mass clinics are going to be the way to go. It is how we can get the majority of people vaccinated in a very quick and efficient manner. We appreciate everyone who is showing up for these, knowing that if you got your second dose in June, you can get your third dose this month. We want to see you at these mass clinics. Thank you.

10:25

Mr. Melanson: Mr. Speaker, I hope the minister is aware that people who want to get their third doses now and that children, actually, from 5 to 11 years old, who need to get their first doses are trying to book them and are getting appointments for late January. For teachers, for example, that is going to be quite late. School will return after Christmas, based on the announcement yesterday.

enseignant. Ceux-ci seraient admissibles à la dose de rappel, car, si je ne m'abuse, il ne leur faut attendre que 21 jours.

Monsieur le président, il est encore plus important de faciliter l'accès aux séances de vaccination avec ou sans rendez-vous et d'ajouter des vaccinateurs afin que le personnel enseignant qui retournera en classe — il y est maintenant, et il le sera après Noël, si nous avons bien compris — puisse recevoir une dose de rappel. Hier soir, au Brookside Mall, de 300 à 400 personnes attendaient en file dehors. C'est bien. Elles voulaient recevoir une dose de rappel. Le problème a trait au manque d'accès. La ministre peut-elle faire le point sur l'accès?

L'hon. M^{me} Shephard : Monsieur le président, encore une fois, je suis reconnaissante de la question.

Je confirme que, hier, nous avons administré 6 567 doses de rappel. Des séances de vaccination sans rendez-vous pour les doses de rappel vont avoir lieu à St. Stephen aujourd'hui, puis à Saint John aujourd'hui et demain. D'autres séances de vaccination sont prévues. Nous examinons le plan. En fait, il nous faut administrer environ 51 000 doses avant la fin du mois. Selon le rythme actuel, nous y arriverons.

Encore une fois, jusqu'à ce que les ressources nécessaires et les lieux des séances soient confirmés... Nous les offrirons le plus rapidement possible. Des séances de vaccination de masse seront la meilleure solution. Il s'agit du moyen de vacciner la plupart des gens de façon très rapide et efficace. Nous sommes reconnaissants aux personnes de se présenter aux séances ; sachez que si vous avez reçu votre deuxième dose en juin, vous pouvez recevoir votre troisième dose ce mois-ci. Nous voulons vous voir aux séances de vaccination de masse. Merci.

M. Melanson : Monsieur le président, j'espère que la ministre sait que les gens qui veulent recevoir leur troisième dose et que, en fait, les enfants de 5 à 11 ans qui doivent recevoir leur première dose essaient de prendre rendez-vous, mais le rendez-vous qu'on leur donne n'est qu'à la fin de janvier. Pour le personnel enseignant, par exemple, ce sera bien tard. Selon l'annonce d'hier, le retour en classe aura lieu après Noël.

Accessibility to vaccination clinics needs to be the utmost priority of the government right now. Across the province—I did look on your website—there are some clinics, but, my gosh, we need more. Over the Christmas holidays, people will have more time, in a way, to be able to go and get their first shots, their second shots, or their booster shots. Minister, can you please make sure that we get more accessibility to vaccination clinics for this province?

Mr. Speaker: Time.

Hon. Mrs. Shephard: I can assure the Leader of the Opposition that we most certainly are, Mr. Speaker. Today, 4 000 50-plus boosters have already been booked for administration. There are 400 booked for today for those under the age of 12 to get their shots, plus the walk-ins. We are increasing capacity like we never increased it before and expanding it to so many, many age groups. I think, knowing that we are doing pediatric shots and knowing that we have 50-plus shots—our highest demographic in this province—and knowing that we are going to be able to get through them by the end of the month, it is of vital importance that this process continue.

I just want to say that when it comes to utilizing every resource, I want to take the opportunity to let you know that two locations in the Saint John region—the Saint John Sexual Health Centre and Horizon's Charlotte County Collaborative Wellness Centre—are going to be closed today to realign that staff for one day just to put needles into arms. This is going to happen all over the province.

Mr. Speaker: Time.

M. Melanson : Monsieur le président, mes questions ne visent pas à remettre en question le fait qu'il existe certaines cliniques sans rendez-vous et aussi que des rendez-vous sont fixés. Le problème est que les dates des rendez-vous ne sont que dans six semaines ou dans environ deux mois. C'est beaucoup trop loin dans le temps. La raison est qu'il n'y a pas suffisamment de cliniques sans rendez-vous et pas assez d'accessibilité à des cliniques de vaccination.

À l'heure actuelle, l'accès aux séances de vaccination doit être la priorité absolue du gouvernement. D'un bout à l'autre de la province — j'ai effectivement vérifié votre site Web —, il y a des séances, mais, bon sang, il nous en faut davantage. Pendant les vacances de Noël, les gens auront, d'une certaine façon, plus de temps pour se déplacer et recevoir leur première ou deuxième dose ou leur dose de rappel. Madame la ministre, pouvez-vous faciliter l'accès aux séances de vaccination dans la province?

Le président : Le temps est écoulé.

L'hon. M^{me} Shephard : Je peux garantir au chef de l'opposition que nous facilitons certainement l'accès aux séances de vaccination, Monsieur le président. Aujourd'hui, il y a 4 000 personnes de 50 ans et plus recevront leur dose de rappel. Aujourd'hui, il est prévu que 400 enfants de moins de 12 ans recevront leur vaccin, et c'est sans compter ceux qui se présenteront sans rendez-vous. Nous augmentons plus que jamais la capacité de vaccination et nous avons étendu l'admissibilité à de très nombreux groupes d'âge. À mon avis, étant donné que nous administrons le vaccin chez les enfants et la dose de rappel chez les personnes de 50 ans et plus — le plus grand groupe démographique dans notre province — et que nous pourrions terminer de l'administrer à ce groupe d'ici à la fin du mois, il est essentiel que le processus continue.

En ce qui concerne l'utilisation de toutes les ressources disponibles, je tiens à dire que deux centres dans la région de Saint John — le Centre de santé sexuelle de Saint John et le Centre collaboratif en matière de mieux-être du comté de Charlotte du Réseau de santé Horizon — seront fermés uniquement aujourd'hui pour que leur personnel puisse être réaffecté à l'administration du vaccin. Une telle démarche aura lieu d'un bout à l'autre de la province.

Le président : Le temps est écoulé.

Mr. Melanson: Mr. Speaker, my questions are not aimed at questioning the fact that certain walk-in clinics exist and also that appointments are being made. The problem is that the appointments are not until six weeks or approximately two months from now. That is far too long. The reason is that there are not enough walk-in clinics, and there is not enough access to vaccination clinics.

Je pense que la priorité absolue — la priorité absolue — du gouvernement provincial doit être de s'assurer qu'il y a davantage de cliniques, et cela, même pendant la période des Fêtes où les gens auront beaucoup plus de temps pour s'y rendre. Donc, Monsieur le président, oui, il y a des rendez-vous, mais ils sont beaucoup trop éloignés dans le temps, dans un contexte où le personnel enseignant pourrait y aller plus tôt et où tout le monde pourrait s'y rendre. J'aimerais avoir un plan beaucoup plus concret concernant l'accessibilité aux cliniques de vaccination.

Hon. Mrs. Shephard: I am going to try to address this question in two stages. First of all, we absolutely understand the need to expand on these clinics, and that is what we are doing. But, to the Leader of the Opposition's point, we want educators and their families as well as our medical professionals and their families to be able to be vaccinated. We need to protect this group of very valuable resource people in our communities. Notices will be going out to those individuals, I hope, today, so that we can get them coordinated.

But, as for those who have booked appointments, I already know several people and I am sure members in this House also know several people who have booked appointments but have now gone to walk-in clinics. They will cancel their appointments and free them up for other people, who are going to be available to have their boosters in January. This is a rolling, rolling . . . Every single day, things are going to be added to these clinics, making them available. People need to watch for them. If they go to a walk-in, they need to cancel their appointment.

Mr. Speaker: Time, minister.

Mr. Melanson: Thank you, Mr. Speaker. I just want to ask the minister a question regarding her reference to a positive case in the Miramichi. In her response to me yesterday, she said that at the Miramichi Hoop Classic basketball tournament, there were some cases or there was a case. I just want to understand whether she had the wrong information or just misspoke. The understanding we have about that particular situation is that it was an individual who was under 12 years old and unvaccinated. It was not an individual who was 12 years old or older and fully vaccinated. I hope that the information that has been provided to us by the

I think the provincial government's top priority—its top priority—should be to ensure that there are more clinics, even during the holidays, when people will have far more time to attend them. So, Mr. Speaker, yes, there are appointments, but they are too far in the future, in a context when teachers could go to the clinics earlier and everyone could attend them. I would like to have a far more concrete plan in terms of access to vaccination clinics.

L'hon. M^{me} Shephard : Je vais essayer de répondre à la question en deux temps. D'abord, nous comprenons tout à fait la nécessité d'accroître le nombre de séances de vaccination, et c'est ce que nous faisons. Pour répondre à l'argument du chef de l'opposition, nous voulons que les membres du personnel scolaire et leur famille, ainsi que les professionnels de la santé et leur famille, puissent se faire vacciner. Nous devons protéger le groupe de personnes-ressources très précieuses dans nos collectivités. Ces personnes recevront des avis aujourd'hui, je l'espère, en vue de coordonner les efforts.

Quant aux personnes ayant pris rendez-vous, j'en connais déjà plusieurs et je suis sûre que les parlementaires en connaissent aussi plusieurs qui ont pris rendez-vous, mais qui sont depuis allées à une séance sans rendez-vous. Elles devront annuler leur rendez-vous pour que d'autres personnes, qui seront admissibles à leur dose de rappel en janvier, puissent le prendre. Le déploiement des vaccins se poursuit... Chaque jour, des ressources seront ajoutées aux séances, ce qui augmentera le nombre de rendez-vous disponibles. Les gens doivent être à l'affût des disponibilités. S'ils se présentent à l'improviste, ils doivent annuler leur rendez-vous.

Le président : Le temps est écoulé, Madame la ministre.

M. Melanson : Merci, Monsieur le président. Je veux simplement poser une question à la ministre au sujet du cas positif dans la Miramichi, celui dont elle a parlé. Dans la réponse qu'elle m'a donnée hier, elle a dit qu'il y avait eu un ou des cas au tournoi de basketball Miramichi Hoop Classic. Je veux seulement comprendre si la ministre a été mal informée ou si elle s'est simplement mal exprimée. Selon notre compréhension de la situation, c'est qu'il s'agissait d'un enfant de moins de 12 ans non vacciné. Il ne s'agissait pas d'une personne de 12 ans ou plus pleinement vaccinée. J'espère que les renseignements

minister is actually accurate. Maybe she can bring clarification.

10:30

Hon. Mrs. Shephard: I appreciate that, Mr. Speaker. Public Health does its contract tracing, and it always posts public exposures. That is what I spoke to yesterday. We are seeing public exposures at several spots, and I gave some examples. Not to call anyone out, it is imperative that we . . . They asked for information, Mr. Speaker. We brought information to let them know why decisions are made when they are made, with the assistance of Public Health.

Public exposures happen all over this province, and you can look and see how many significant ones there are. But since our case counts are so extensive for children, younger people, we have had to take the measures that we have taken, and nobody likes it. We are assessing. We have reached out to Sport New Brunswick. We are going to be having conversations over the holidays to put good plans in place for the coming new year. Depending on our circumstances, the assessments will be done.

Travailleurs paramédicaux

M. Melanson : Monsieur le président, au printemps dernier, avec beaucoup de tapage et au bénéfice de nos travailleurs paramédicaux, le gouvernement a annoncé que ce groupe de professionnels allait changer de regroupement syndical. Toutefois, lorsque cela a été fait, les travailleurs paramédicaux ont été extrêmement clairs quant à l'objectif de la démarche : Ils voulaient de meilleurs salaires et de meilleures conditions de travail.

Nous sommes maintenant environ huit mois plus tard — à la fin de 2021 —, et, à ma connaissance, il n'y a toujours pas de négociation ou même une convention collective avec nos travailleurs paramédicaux. L'espoir est toujours élevé, mais la réalité est la suivante : Rien ne se passe avec le gouvernement actuel en ce qui a trait à nos travailleurs paramédicaux.

que la ministre nous a fournis sont bien exacts. La ministre peut peut-être apporter des précisions à cet égard.

L'hon. M^{me} Shephard : Je comprends, Monsieur le président. La Santé publique fait la recherche des contacts et publie toujours les avis d'exposition du public. C'est ce dont j'ai parlé hier. Nous constatons que des expositions du public sont survenues à plusieurs endroits, et j'ai donné des exemples. Je ne rappelle personne à l'ordre, mais il est impératif que nous... Les gens d'en face ont demandé des renseignements, Monsieur le président. Nous leur avons présenté des renseignements expliquant pourquoi des décisions sont prises au moment où elles le sont, avec l'aide de la Santé publique.

Des expositions du public surviennent partout dans la province, et il est possible de constater le nombre considérable d'expositions. Puisque le nombre de cas est tellement élevé dans notre province chez les enfants et les jeunes, nous avons dû prendre les mesures qui s'imposaient, ce qui ne plaît à personne. Nous évaluons la situation. Nous avons communiqué avec Sport Nouveau-Brunswick. Nous aurons des conversations durant le temps des fêtes afin de mettre en place de bons plans pour la nouvelle année. Des évaluations seront réalisées en fonction des circonstances.

Paramedics

Mr. Melanson: Mr. Speaker, last spring, with great fanfare and for the benefit of our paramedics, the government announced that this group of professionals would be reclassified. However, when that was done, paramedics were extremely clear about the aim of this move: They wanted better wages and better working conditions.

Here we are now, approximately eight months later—in late 2021—and, as far as I know, there are still no negotiations or even a collective agreement with our paramedics. There are still high hopes, but the reality is this: Nothing is happening with this government as regards our paramedics.

Tout comme les travailleurs paramédicaux, j'aimerais savoir ceci : Serait-il possible d'avoir une mise à jour publique à savoir ce qui se passe avec la convention collective de ce groupe de professionnels de la santé?

Hon. Mr. Steeves: Thank you, Mr. Speaker. Thank you to the member across the way for the question. Talks do continue on that. I had a meeting about it the day before yesterday, Tuesday, or whatever day that was. It was Tuesday. The talks continue, member, through the chair. The sticking point is with long-term disability. We are trying to find a long-term disability plan that works best for the paramedics. The reclassification continues. The talks continue, and as soon as we get that worked out . . .

C'est cela.

Then it should be good.

Mr. Melanson: From what I understand from the minister's response, the salaries, the wages, are all settled. That is resolved, and there are no more discussions or negotiations in terms of salaries. The only particular issue that is outstanding is the long-term disability plan for the paramedics. I think that is what you said. Everything else is resolved.

So, what I am understanding from the minister here today is that, through negotiations and discussions, everything is resolved other than the long-term disability program for our paramedics. Is that clearly what you just said here, minister?

Hon. Mr. Steeves: Thank you, Mr. Speaker, and thank you to the member opposite. No, that is not what I said at all. What I said was that we are working on the long-term disability plan.

I am not going to comment on everything else in the contract. I am absolutely not going to comment on everything else in the contract. I told you that meetings are ongoing. Discussions are ongoing, and the long-term disability plan is something that we are having a hard time putting together. Anyway, we will get that done. The reclassification was at their request, and we will follow through on it and do what this government

Like the paramedics, I would like to know this: Would it be possible to have a public update about what is happening with the collective agreement for this group of health care professionals?

L'hon. M. Steeves : Merci, Monsieur le président. Je remercie le député d'en face de la question. Les discussions se poursuivent à cet égard. J'ai eu une rencontre à ce sujet avant-hier, soit mardi, ou quelque chose comme ça. Oui, c'était bien mardi. Par l'intermédiaire de la présidence, je réponds au député que les discussions se poursuivent. Là où le bât blesse, c'est au chapitre de l'invalidité de longue durée. Nous essayons de trouver un régime d'assurance-invalidité de longue durée qui convient le mieux aux travailleurs paramédicaux. La reclassification se poursuit. Les discussions se poursuivent, et, dès que nous trouverons une solution...

That is it.

La question sera alors réglée.

M. Melanson : Selon ce que je crois comprendre de la réponse du ministre, les questions sur les salaires et la rémunération sont toutes réglées. Ces questions sont réglées, et les salaires ne font plus l'objet de discussions ni de négociations. La seule question précise qui demeure non résolue, c'est celle du régime d'assurance-invalidité de longue durée pour les travailleurs paramédicaux. Je pense que c'est ce que vous avez dit. Tout le reste est résolu.

Donc, d'après ce que dit le ministre ici aujourd'hui, je crois comprendre que, grâce aux négociations et aux discussions, tout est réglé sauf le programme d'assurance-invalidité de longue durée pour les travailleurs paramédicaux. S'agit-il clairement de ce que vous venez de dire, Monsieur le ministre?

L'hon. M. Steeves : Merci, Monsieur le président, et je remercie le député d'en face. Non, les propos tenus ne correspondent pas du tout à ce que j'ai dit. Ce que j'ai dit, c'est que nous travaillons à un régime d'assurance-invalidité de longue durée.

Je ne ferai aucune observation sur les autres éléments du contrat. Je ne ferai absolument aucune observation sur les autres éléments du contrat. Je vous ai dit que les rencontres se poursuivent. Les discussions se poursuivent, mais nous avons du mal à mettre au point le régime d'assurance-invalidité de longue durée. De toute façon, nous y arriverons. La reclassification a été faite à la demande des travailleurs paramédicaux, et

does best, which is solving problems for all New Brunswickers.

Official Languages

Mr. Melanson: Mr. Speaker, yesterday a very important report was made public. The report on the revisions to the *Official Languages Act*, which is a very important piece of legislation for our province, has been made public. We, as the Liberal Party and as the official opposition, see very positive recommendations in it. We know that there have been a lot of positive reactions to those recommendations from around the province.

This morning, one of the commissioners, Madam Justice Finn, was on the radio saying that she has met with the Premier on this report. Yesterday, the Premier said that he had not read it, but that does not really matter. What really matters is that the report is out. It is public. There are some really good recommendations. We want to hear from the Premier regarding the clear position of the government. Are you going to accept all these recommendations?

10:35

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I received the full report yesterday or the day before. It was just within the past few days, but I have not read it and all the comments and everything else that goes with it. Through the process, I think that a lot of people met with the commissioners, who received views and input. In any case, I think that the commissioners did a great job. I certainly commend them on doing that and on pulling all this work together and talking to so many people throughout the province to get input.

I, along with everyone in this Legislature, take the *Official Languages Act* very seriously. We want to review it and to take the time to do just that. We know that the bilingual nature of our province is something that we cherish. We know that as a culture, it is something that we want to expand on. We also want to have everyone in the province to be able to learn both languages. My colleague across the aisle was talking about the success of those pilot projects, and I think those are very, very encouraging. I will take the time

nous y donnerons suite et ferons ce que le gouvernement actuel fait le mieux, c'est-à-dire résoudre des problèmes pour toute la population du Nouveau-Brunswick.

Langues officielles

M. Melanson : Monsieur le président, hier, un rapport très important a été rendu public. Le rapport sur la révision de la *Loi sur les langues officielles*, une loi très importante pour notre province, a été rendu public. Nous, au Parti libéral et du côté de l'opposition officielle, y voyons des recommandations très favorables. Nous savons qu'il y a eu dans la province de nombreuses réactions favorables aux recommandations.

En entrevue ce matin à la radio, l'une des commissaires, la juge Finn, a dit qu'elle avait rencontré le premier ministre au sujet du rapport. Hier, le premier ministre a dit qu'il n'avait pas lu le rapport, mais peu importe. Ce qui importe vraiment, c'est que le rapport ait été publié. Il a été rendu public. De vraiment bonnes recommandations y figurent. Nous voulons que le premier ministre indique clairement la position du gouvernement. Accepterez-vous toutes les recommandations?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, j'ai reçu le rapport complet hier ou avant-hier. Je l'ai reçu au cours des quelques derniers jours, mais je n'ai lu ni le rapport ni les commentaires dans l'ensemble. Je pense que, tout au long du processus, de nombreuses personnes ont rencontré les commissaires, lesquels ont recueilli les points de vue et les observations. En tout cas, je pense que les commissaires ont accompli un très beau travail. Je les félicite certainement d'avoir accompli ce travail, d'y être arrivés et d'avoir parlé à tant de personnes dans la province pour recueillir leurs observations.

Comme tous les parlementaires, je prends la *Loi sur les langues officielles* très au sérieux. Aussi voulons-nous examiner le rapport et y consacrer le temps nécessaire. Nous savons que le bilinguisme dans notre province nous est précieux. Nous savons que nous voulons le faire rayonner sur le plan culturel. Nous voulons en outre que tous les gens de la province puissent apprendre les deux langues. Mon collègue d'en face a parlé de la réussite des projets pilotes, et je pense que ceux-ci sont très, très encourageants. Je prendrai le temps d'obtenir les renseignements

to get briefed and to review the report in great detail. Then, in the future, I will comment on the next steps.

Mr. Speaker: Time, Premier.

M. Bourque : Merci, Monsieur le président. Dans la foulée des commentaires du chef de l'opposition et du premier ministre, je tiens moi aussi à remercier les commissaires pour le rapport sur la révision de la *Loi sur les langues officielles*. C'est un rapport très complet et très positif. Nous apprécions l'engagement de ces commissaires dans ce processus important.

C'est un rapport très complet, avec d'excellentes recommandations. Le premier ministre dit qu'il veut réviser le tout, et c'est correct. Cela dit, il y a deux recommandations en particulier que j'aimerais soulever, parce qu'elles attirent particulièrement notre attention. Il s'agit de créer un comité permanent des langues officielles à l'Assemblée législative et de créer d'un ministère des Langues officielles au sein du gouvernement. J'aimerais savoir si le premier ministre peut démontrer une ouverture à l'égard de ces recommandations. Encore mieux, pourrions-nous aller de l'avant pour que ces recommandations puissent voir le jour?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, as a correction, I said that I want to review the report in detail, not to revise it. I just want to reflect and to correct that, of the member's statement. That is our intent. We will certainly review the report in great detail to understand the recommendations and the implications and what they look like and how they further our capabilities in this province.

I stand by what I just said in terms of congratulating the commissioners. I also want to point out that they delivered the report on time. I remember, going back to when they were first appointed, there was a lot of criticism—that they could not do it, that it would not get done in a year, and that they were late getting started. There was all that stuff. They delivered it on time, and I would say that it was several weeks early, because they had until the end of the month. I guess when people focus on getting their job done and they have the commitment to do so, as we saw from both these commissioners, they do just that.

nécessaires et j'examinerai le rapport en profondeur. Je ferai par la suite des observations sur les prochaines étapes.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le premier ministre.

Mr. Bourque: Thank you, Mr. Speaker. In light of the comments made by the Leader of the Opposition and the Premier, I, too, want to thank the commissioners for the report on the review of the *Official Languages Act*. This report is very comprehensive and positive. We appreciate the commitment of these commissioners to this important process.

This is a very comprehensive report, with excellent recommendations. The Premier says he wants to revise it, and that is fine. That being said, there are two recommendations that I would particularly like to bring up because they, especially, have caught our attention. They deal with the establishment of a Legislative Assembly standing committee on official languages and the establishment of a government department of official languages. I would like to know if the Premier can show some openness to these recommendations. Better yet, could we move forward so that these recommendations can be implemented?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, à titre de correctif, je précise que j'ai employé en anglais le mot « review » pour indiquer que je veux examiner le rapport et non le réviser. Je tiens simplement à le préciser et à rectifier les propos du député. Voilà notre intention. Nous examinerons certainement le rapport en profondeur pour comprendre les recommandations, leur incidence, leur forme et leurs effets sur le renforcement des capacités dans notre province.

Je maintiens mes propos pour ce qui est de féliciter les commissaires. Je tiens aussi à souligner qu'ils ont présenté le rapport dans le délai prévu. Je me souviens que, au moment de leur nomination, de nombreuses critiques ont été formulées — on disait qu'ils ne pouvaient pas accomplir le travail, que celui-ci ne serait pas achevé en un an et qu'ils avaient entamé le processus en retard. Voilà ce qu'on disait. Or, ils ont présenté le rapport à temps, et je dirais même plusieurs semaines à l'avance, car l'échéance était fixée à la fin du mois. Je suppose que, lorsque les gens se concentrent sur la tâche à accomplir et qu'ils sont résolus à le faire, comme c'était le cas des deux commissaires, ils atteignent précisément leur objectif.

So I am looking forward to the details. I am looking forward to understanding all the implications and how they will move us forward, and I will take the time to do just that. Thank you.

Mr. Bourque: Thank you, Mr. Speaker. I appreciate the Premier's words. I do hope that he will not take too much time. I am happy to see that the commissioners submitted the report on time. I am hoping that the Premier will also not take too much time in reviewing it and that he will move things forward.

Also, as a follow-up, the review commissioners as well as the current Commissioner of Official Languages have identified the lack of communication and the lack of promotion of the purpose and the benefits of the *Official Languages Act*. The structures that they recommend will help, but the commissioners also indicate that more effort must be put into promoting the Act. In addition to making investments in new structures, the ones that we have been discussing, is the Premier also prepared to make the investments required to ensure that this Act, which is unique within Canada's provinces and territories, is widely and effectively promoted? Thank you, Mr. Speaker.

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I think that we are also waiting, too, for the report on education, which will come forward sometime in the new year, in January. I think that it is a combination of looking at both.

As I have often said—and I know that the Minister of Education is reviewing that and the success that is coming out of the pilot project that we talked about earlier—we need to find a way for all our kids to come out of school speaking both official languages, at least in a conversational style so that we can have better communication capabilities throughout our province. Mr. Speaker, having a system that, for 50 years, has not been able to achieve that is certainly a concern. It is a big concern. I am sure that I share with all my colleagues here that it is a reality that we have to fix. I am hopeful.

You know, we will get the second report. We will look at that, and we will combine it with the promotion of

J'ai donc hâte d'examiner les détails. J'ai hâte de comprendre l'incidence globale et la façon dont elle nous permettra d'aller de l'avant, et je prendrai le temps de le faire. Merci.

M. Bourque : Merci, Monsieur le président. Je suis reconnaissant au premier ministre de ses propos. J'espère que le processus ne sera pas trop long. Je suis content de voir que les commissaires ont présenté le rapport dans le délai prévu. J'espère en outre que le premier ministre ne prendra pas trop son temps pour l'examiner et qu'il ira de l'avant.

Par ailleurs, à titre de suivi, je souligne que les commissaires chargés de la révision et la commissaire actuelle aux langues officielles ont cerné le manque de communication et le manque de promotion en ce qui concerne l'objet de la *Loi sur les langues officielles* et les avantages liés à celle-ci. La structure que recommandent les commissaires sera favorable, mais ceux-ci indiquent également que des efforts accrus doivent être consacrés à la promotion de la loi. En plus d'investir dans de nouvelles structures, soit celles dont nous discutons, le premier ministre est-il aussi prêt à faire les investissements nécessaires pour que la promotion de la loi, qui n'a d'égal dans aucune autre province ni aucun territoire du Canada, soit faite à grande échelle et de façon efficace? Merci, Monsieur le président.

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, je pense que nous attendons aussi le rapport sur la question liée à l'éducation, qui sera présenté dans la nouvelle année, en janvier. Je pense que la question englobe un examen des deux rapports.

Comme je l'ai souvent dit — et je sais que le ministre de l'Éducation examine la question et les résultats favorables découlant du projet pilote dont nous avons parlé plus tôt —, nous devons trouver un moyen de faire en sorte que tous nos enfants, à la fin de leur parcours scolaire, parlent les deux langues officielles, du moins qu'ils soient en mesure de tenir une conversation, afin de renforcer les capacités de communication dans notre province. Monsieur le président, il est certainement préoccupant de constater qu'un système, après 50 ans, ne permette toujours pas d'y arriver. Il s'agit d'une grande préoccupation. J'estime, comme tous mes collègues ici présents j'en suis sûr, qu'il faut remédier à la situation. J'ai bon espoir.

Vous savez, nous recevrons le deuxième rapport. Nous l'examinerons et le conjuguerons à la promotion de

our bilingual nature in our province and how we thrive to just get better all the time. We will come up with a path forward that gets better results for all. Thank you.

10:40

Racism

Mr. G. Arseneault: Mr. Speaker, in the absence of undertaking an inquiry into the deaths of Chantel Moore and Rodney Levi, the government announced in September the appointment of the Commissioner on Systemic Racism, and she began her work in October. The announcement outlined the objectives of her work in general terms, including the groups with whom she would consult. She is to document the experiences of these groups and individuals and to come up with recommendations for government on the development of a provincial strategy and an action plan on systemic racism.

Can the Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour share details of the commissioner's full mandate? If not, can he expand on the specific areas where systemic racism occurs that the commissioner is to consider in her assessment?

Hon. Ms. Dunn: Thank you, Mr. Speaker. To the member opposite, thank you for this very important question. The mandate of the commissioner is actually to study the implications of systemic racism and also to report back to the government with respect to what those implications are as well as what her recommendations are. She does actually have until next fall to complete that report, and we are looking forward to receiving it. We will share the information with you when it becomes available. Thank you.

Langues officielles

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. Je reviens à la question du rapport de la révision de 2021 de la *Loi sur les langues officielles* du Nouveau-Brunswick. Je veux moi aussi remercier les commissaires Finn et McLaughlin de leur excellent travail.

notre bilinguisme provincial et à notre recherche constante de l'amélioration. Nous tracerons une voie qui donnera de meilleurs résultats pour tout un chacun. Merci.

Racisme

M. G. Arseneault : Monsieur le président, faute d'enquête sur le décès de Chantel Moore et de Rodney Levi, le gouvernement a annoncé en septembre la nomination d'une commissaire sur le racisme systémique au Nouveau-Brunswick, et celle-ci a commencé son travail en octobre. L'annonce décrivait en termes généraux les objectifs de son travail, y compris les groupes qu'elle consultera. Elle doit documenter les expériences vécues par les groupes et les personnes concernés et formuler des recommandations pour le gouvernement visant l'élaboration d'une stratégie provinciale et d'un plan d'action de lutte contre le racisme systémique.

Le ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail communiquerait-il des détails concernant le mandat global de la commissaire? Si non, peut-il en dire davantage sur les secteurs précis où le racisme systémique se manifeste et dont la commissaire doit tenir compte dans son évaluation?

L'hon. M^{me} Dunn : Merci, Monsieur le président. Je remercie le député de la question, car elle est très importante. Le mandat de la commissaire consiste en fait à étudier les conséquences du racisme systémique, à faire rapport au gouvernement à cet égard ainsi qu'à lui présenter ses recommandations. Elle a en fait jusqu'à l'automne prochain pour terminer le rapport, et nous l'attendons avec impatience. Nous vous communiquerons les renseignements lorsqu'ils seront disponibles. Merci.

Official Languages

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker. I will get back to the issue of the *Report of the 2021 Review of the Official Languages Act of New Brunswick*. I also want to thank commissioners Finn and McLaughlin for their excellent work.

Il y a une des propositions dans ce rapport qui est la création d'un comité permanent des langues officielles. Le rapport mentionne ce qui suit :

La constitution d'un comité permanent des langues officielles de l'Assemblée législative. Ce comité sera, pour les élus, un forum de discussion légitime qui favorisera des échanges francs et constructifs sur la situation des langues officielles au Nouveau-Brunswick.

Je ne pourrais être plus d'accord. Le premier ministre n'a pas seulement appris cela hier, car il y a deux ans et demi que nous en parlons ici, à la Chambre, Monsieur le président. J'aimerais savoir, aujourd'hui, si le premier ministre peut prendre l'engagement clair de proposer une motion qui créerait un comité permanent des langues officielles à l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick.

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, as I have answered here previously today, the report is something that we are reviewing now, with our having just received it. We will do so, and we will look at all the recommendations—I am not going to single out any particular one—so as to understand the benefits and the pros and cons of what we can move forward on. As I just said, this connects with the whole education policy and how we can improve our capabilities in both systems in terms of producing bilingual graduates to meet the needs of a province that is on the move, a province that is growing.

But as for adopting here, in the House, a particular recommendation ahead of another one, I am not prepared to do that today, and it would not be fair. It would not be fair to the commissioners for me to pick and choose, with my not having had the time to read it in depth with regard to the implications, what will work, and how it might work. So I think that it is only prudent to understand the full depth of the report and the full depth of the recommendations. Thank you.

M. K. Arseneau : On patine, on patine. Il y a deux ans et demi que nous parlons de la création d'un tel comité.

Le premier ministre a fait mention du deuxième rapport, qui portera sur la question de l'éducation. Je veux remercier les commissaires Finn et McLaughlin, qui ont bien compris que cette composante de la

One of the proposals in this report is the creation of a standing committee on official languages. The report states:

The establishment of a Standing Committee on Official Languages of the Legislative Assembly. This committee will be a legitimate forum for elected officials to engage in frank and constructive discussions on the official languages situation in New Brunswick.

I could not agree more. The Premier did not just find out about this yesterday, because we have been talking about it here in the House for two and a half years, Mr. Speaker. Today, I would like to know whether the Premier can make a clear commitment to move a motion that would create a standing committee on official languages at the Legislative Assembly of New Brunswick.

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, comme je l'ai déjà dit ici aujourd'hui, nous examinons en ce moment le rapport, puisque nous venons de le recevoir. Nous examinerons le rapport et toutes les recommandations — je n'en ciblerai pas une en particulier — afin d'en comprendre les avantages et de peser le pour et le contre des mesures que nous pouvons prendre. Comme je viens de le dire, la question est liée à l'ensemble de la politique d'éducation et à la façon dont nous pouvons améliorer nos capacités dans les deux secteurs pour ce qui est de produire des diplômés bilingues afin de répondre aux besoins d'une province qui a le vent dans les voiles, d'une province en croissance.

Toutefois, en ce qui a trait à l'adoption ici, à la Chambre, d'une recommandation précise avant une autre, je ne suis pas prêt à le faire aujourd'hui, et ce ne serait pas juste. Il ne serait pas juste envers les commissaires que je fasse des choix, sans avoir eu le temps de lire le rapport en détail pour bien en saisir l'incidence, les mesures qui fonctionneront et la façon dont elles pourraient fonctionner. Selon moi, il est simplement prudent de comprendre la portée globale du rapport et des recommandations. Merci.

Mr. K. Arseneau: This is just stalling. We have been talking about creating this kind of committee for two and a half years now.

The Premier mentioned the second report, which will deal with the issue of education. I want to thank commissioners Finn and McLaughlin, who clearly understood that this component of the review does not

révision ne fait pas partie de la *Loi sur les langues officielles*. Donc, je veux les remercier d'avoir attendu et d'avoir séparé les deux rapports.

Monsieur le président, ma deuxième question porte sur un autre élément du rapport déposé hier, soit la question de la langue de travail. Nous savons que, au Nouveau-Brunswick, c'est très difficile de travailler dans sa langue au sein de la fonction publique. Je veux savoir quelle est l'interprétation du premier ministre. Pense-t-il que les fonctionnaires, donc les gens du Nouveau-Brunswick qui travaillent dans la fonction publique, ont le droit de travailler dans leur langue dans la province?

Mr. Speaker: Time.

10:45

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I do not think that it is about . . . My interpretation, as such, at this stage, is that it is about how we create a system that is fair and equitable for all. That is why I go back to the education system. After 50 years, we should be graduating, without exception, bilingual students in this province. And that does not mean that you are a linguistic major. It means that you are able to converse in both languages. That is a fundamental, so unless we figure out how to fix that, we will be talking forever about these issues in our province.

In the element of many things that we are trying to accomplish is fixing things for the long haul so New Brunswick has a future of improving and always getting better and building our communities closer together by dealing with issues that, yes, are sensitive but that need to be fixed so that we do have—we do have—a system that really works for everyone. I do think that the two are connected, and I am very excited to say that we can fix this and that together we can have a bilingual province that we are all extremely proud of, Mr. Speaker.

Mr. Speaker: Time, Premier.

come under the *Official Languages Act*. So, I want to thank them for waiting and separating the two reports.

Mr. Speaker, my second question is about another part of the report tabled yesterday, namely the issue of language of work. We know that, in New Brunswick, it is very hard to work in your own language within the civil service. I want to know how the Premier interprets this. Does he think that civil servants, those New Brunswickers who work in the civil service, have the right to work in their own language in this province?

Le président : Le temps est écoulé.

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, je ne pense pas qu'il s'agisse de... Mon interprétation, comme telle, à ce stade-ci, c'est qu'il est question de la façon dont nous pouvons créer un système qui soit juste et équitable pour tout le monde. Voilà pourquoi je reviens au système d'éducation. Après 50 ans, tous les élèves de la province, sans exception, devraient être bilingues à la fin de leur parcours scolaire. Cela ne signifie pas qu'ils doivent être experts en linguistique. Cela signifie qu'ils peuvent converser dans les deux langues officielles. Voilà un élément essentiel ; donc, à moins de trouver une façon de remédier à la situation, nous parlerons éternellement, dans notre province, des problèmes en question.

Nous tâchons d'accomplir de nombreuses choses et nous devons notamment remédier à la situation à long terme afin que, au Nouveau-Brunswick, nous connaissions des améliorations pour l'avenir, réalisons des progrès continus et renforçons la solidarité de nos communautés en nous attaquant aux problèmes qui, oui, sont délicats, mais qui doivent être réglés pour que nous ayons bel et bien — bel et bien — un système qui fonctionne vraiment pour tout le monde. Je pense vraiment que les deux éléments sont liés et je suis très content de dire que nous pouvons remédier à la situation et que, ensemble, nous pouvons avoir une province bilingue dont nous sommes tous extrêmement fiers, Monsieur le président.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le premier ministre.

Cybersecurity

Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. The provincial government had temporarily deactivated some online services as a preventative measure due to a new global online security threat called Log4j. We have been told that there is no indication that provincial government services have been impacted and that government staff are working to access and mitigate any risk to provincial government websites and applications. Of course, we know what happened in Newfoundland and Labrador last month when it underwent an IT system outage due to an unprecedented cyberattack. As a matter of fact, one expert called it the worst cyberattack in Canadian history.

My question is for the minister responsible for cybersecurity. With cyberattacks on the rise, what is being done to ensure that the province's IT system is secure enough to protect it from those who engage in these types of criminal activities?

Hon. Mr. Steeves: Thank you, Mr. Speaker, and thank you to the member and leader of his party for the question. Yes, Newfoundland is in a real fix right now. I was talking to the Finance Minister from Newfoundland about that earlier this week.

Right now, Finance and Treasury Board and Service New Brunswick continuously monitor threats through a dedicated security operations centre staffed with highly trained cybersecurity professionals who receive ongoing skills training. We are investing \$10 million per year right now in technology to protect GNB assets and to protect the information of the government of New Brunswick and, ultimately, the information of the citizens of New Brunswick, right?

We have regular threat risk assessments, cybersecurity awareness, and mandatory cyber training for public servants in cutting-edge technology. It is all part of the daily work that we are doing to make GNB safe and to make the information for the citizens safe as well.

Cybersécurité

M. Austin : Merci, Monsieur le président. Le gouvernement provincial a désactivé temporairement et à titre préventif certains services en ligne en raison d'une nouvelle faille appelée Log4j, laquelle menace la sécurité informatique à l'échelle mondiale. On nous a dit que rien n'indiquait que les services du gouvernement provincial avaient été touchés et que le personnel du gouvernement s'employait à trouver et à minimiser les risques pour les sites Web et les applications du gouvernement provincial. Bien sûr, nous savons ce qui s'est passé le mois dernier à Terre-Neuve-et-Labrador lorsqu'une cyberattaque sans précédent a causé une panne des systèmes de TI. En fait, un expert a déclaré qu'il s'agissait de la pire cyberattaque de l'histoire canadienne.

Ma question s'adresse au ministre responsable de la cybersécurité. Comme le nombre de cyberattaques est à la hausse, quelles mesures sont prises pour veiller à ce que le système de TI de la province soit assez sûr et à l'abri des gens qui se livrent à ce genre d'activités criminelles?

L'hon. M. Steeves : Je vous remercie, Monsieur le président, et je remercie le député et chef de son parti de la question. Oui, la situation actuelle est vraiment difficile à Terre-Neuve. J'en ai parlé avec la ministre des Finances de Terre-Neuve plus tôt cette semaine.

En ce moment, le ministère des Finances et du Conseil du Trésor et Services Nouveau-Brunswick surveillent continuellement les menaces par l'intermédiaire d'un centre des opérations de sécurité spécialisé doté de professionnels de la cybersécurité hautement qualifiés qui reçoivent une formation continue. Nous investissons actuellement 10 millions de dollars par année dans la technologie pour protéger les biens du GNB et les renseignements du gouvernement du Nouveau-Brunswick ainsi que, au bout du compte, les renseignements des gens du Nouveau-Brunswick, n'est-ce pas?

Nous effectuons régulièrement des évaluations des menaces et des risques, veillons à la sensibilisation à la cybersécurité et fournissons une formation obligatoire pour les employés des services publics sur la cybersécurité, formation qui est à la fine pointe de la technologie. Le tout s'inscrit dans le travail quotidien que nous accomplissons pour assurer la sécurité du GNB ainsi que la sécurité des renseignements de la population.

Racism

Mr. G. Arseneault: Thank you, Mr. Speaker. My first question was on clarifying the mandate of the commissioner. I will continue on that line.

Monsieur le président, je comprends que l'évaluation des domaines tels que les soins de santé, l'éducation, le développement social, l'emploi et la justice pénale serait importante. Je suppose donc que chaque ministère responsable de ces domaines sera soumis à un examen et à une évaluation par la commissaire et son équipe.

Can the minister tell us whether these departments as well as the central agencies of government, namely, the Executive Council Office, Finance and Treasury Board, and the Premier's Office, would also come under the mandate of the commissioner—straight answer?

Hon. Ms. Dunn: Thank you to the member opposite for the question. Mr. Speaker, we are going to be looking across all sectors of the government to identify what the implications of systemic racism are, what the level of systemic racism is within our legislative policies, what we can do to actually look at it and fix it, and what the recommendations moving forward are with respect to all those government departments across Social Development, Health, Education, and Justice and Public Safety. Thank you.

Travailleurs paramédicaux

Mr. Melanson : Monsieur le président, pour ce qui est de la situation de nos travailleurs paramédicaux, le ministre a changé d'idée entre sa première et sa deuxième réponse, mais un fait demeure : Cela fait huit mois que le transfert a été fait, et ces professionnels de la santé avaient l'impression que, en acceptant ce changement... C'est clair que cette annonce a été faite avant les dernières élections, afin d'obtenir l'appui de ces personnes, mais je ne sais pas si le gouvernement l'a reçu ou non.

Cela étant dit, il y a une convention collective qui touche à sa fin, et ce gouvernement traîne toujours la patte quant aux différentes conventions collectives. Lorsqu'il est poussé au pied du mur, là, il bouge et réagit. Finalement, il règle la situation.

Racisme

M. G. Arseneault : Merci, Monsieur le président. Ma première question portait sur la précision du mandat de la commissaire. Je vais poursuivre sur le sujet.

Mr. Speaker, I understand the importance of assessing areas like health care, education, social development, employment, and criminal justice. So, I suppose each government department with responsibility for these areas will be reviewed and assessed by the commissioner and her team.

La ministre nous dirait-elle — en nous donnant une réponse directe — si le mandat de la commissaire touche également les ministères concernés ainsi que les organismes centraux du gouvernement, à savoir le Bureau du Conseil exécutif, le ministère des Finances et du Conseil du Trésor et le Cabinet du premier ministre?

L'hon. M^{me} Dunn : Je remercie le député d'en face de la question. Monsieur le président, nous examinerons tous les secteurs du gouvernement pour cerner les conséquences du racisme systémique, le niveau de racisme systémique lié à nos politiques législatives, les mesures que nous pouvons prendre pour nous pencher véritablement sur la question et régler la situation ainsi que les recommandations à suivre en ce qui concerne les ministères gouvernementaux concernés, à savoir Développement social, Santé, Éducation et Justice et Sécurité publique. Merci.

Paramedics

Mr. Melanson: Mr. Speaker, with regard to the situation of our paramedics, the minister changed his mind between his first and second answers, but the fact remains: It has been eight months since the transfer took place, and these health care professionals were under the impression that, by agreeing to this change... Clearly, this announcement was made before the last election in order to get these people's support, but I do not know whether the government got it or not.

That being said, there is a collective agreement that will expire soon, and this government always drags its heels with regard to the various collective agreements. When it has its back to the wall, then it gets moving and reacts. Finally, it addresses the situation.

Étant donné que nos travailleurs paramédicaux ont bon espoir d'obtenir une augmentation de salaire significative et des conditions de travail adéquates, le ministre peut-il nous dire à quel moment sera réglée cette situation?

Mr. Speaker: Time.

10:50

Hon. Mr. Steeves: Do we have an exact date when it is going to be solved? No, we do not have an exact date. We continue to work on the situation with the paramedics. We continue with that. The first step was to get the reclassification done. That is done, but we have to get the contract signed. We continue to work on the contract. Is it going to be done before Christmas? I do not know.

Right now, we are dealing with the pandemic, and we are dealing with a lot of other things that are on the go as well. There are a lot of things on the go. All of them are important. And we will continue to work with the paramedics and get that reclassification done. Thank you, member.

Mr. Speaker: The time for question period is over.

Déclarations de ministres

L'hon. M^{me} Dunn : Monsieur le président, j'ai le plaisir de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui pour parler à nouveau de l'immigration au Nouveau-Brunswick.

When I rose last time, about a month ago, we had some exciting numbers to share, but as you know, Mr. Speaker, immigration runs on the calendar year. As we are now almost at the end of this year, we are in the final stages of accounting for 2021. Every year, students from all over the globe settle into New Brunswick communities to pursue their education in our province. We hope that these students will consider making New Brunswick their permanent home and that our employers will continue to recognize the benefits that newcomers bring to their businesses and to our communities.

Given that our paramedics are hopeful about receiving a significant wage increase and decent working conditions, can the minister tell us when this situation will be resolved?

Le président : Le temps est écoulé.

L'hon. M. Steeves : Savons-nous précisément à quelle date la situation sera réglée? Non, nous ne connaissons pas la date exacte. Nous continuons de travailler à la question avec les travailleurs paramédicaux. Nous poursuivons le travail à cet égard. La première étape consistait à effectuer la reclassification. Celle-ci a été faite, mais il reste à signer le contrat. Nous continuons de travailler au contrat. Le travail sera-t-il terminé avant Noël? Je ne le sais pas.

En ce moment, nous luttons contre la pandémie et nous traitons aussi d'un tas d'autres choses qui sont en cours. Beaucoup de choses sont en cours. Elles sont toutes importantes. Nous continuerons de travailler avec les travailleurs paramédicaux pour achever la reclassification. Merci, Monsieur le député.

Le président : Le temps consacré à la période des questions est écoulé.

Statements by Ministers

Hon. Ms. Dunn: Mr. Speaker, it is my pleasure to rise in the House today to talk again about immigration in New Brunswick.

Lorsque j'ai pris la parole la dernière fois, il y a environ un mois, nous avions des chiffres encourageants à partager, mais, comme vous le savez, Monsieur le président, l'immigration suit l'année civile. Comme nous approchons maintenant de la fin de l'année, nous en sommes aux dernières étapes de la comptabilité pour 2021. Chaque année, des étudiants de partout dans le monde s'installent dans les collectivités du Nouveau-Brunswick pour poursuivre leur éducation dans notre province. Nous espérons que les étudiants en question envisageront de faire du Nouveau-Brunswick leur lieu de résidence permanent et que nos employeurs continueront de reconnaître les

Connecting nominations to jobs that need filling in the province helps us to improve recruitment numbers in New Brunswick. Connecting nominations to meaningful work helps to improve our retention outcomes as well. We are proud to be highlighting not only the ability to work from anywhere in New Brunswick but also how wonderful it is to actually live here. But this recruitment work can start before a job offer. We are proactively engaging international students to support a pathway to permanent residency through work permits. Students who are provided with hands-on learning opportunities could also be offered jobs after graduating, which will encourage them to remain in the region and plant their roots here.

Mr. Speaker, I can remember when our goal was to reach 200 international nominations for students. Two years ago, when our target was 350 nominations, we actually reached about 500. I can remember reaching those numbers and wondering whether 1 000 would ever be achievable or whether it was too lofty a goal. This year, our target was 750. When I stood here last month, I was thrilled to announce that we not only met our target but also, in fact, exceeded our international student nominations target, reaching 870 nominations. Well, Mr. Speaker, I am so proud to announce today that we have officially reached 1 000 international student nominations in New Brunswick.

Je suis fière de travailler avec les merveilleux fonctionnaires et intervenants d'Opportunités Nouveau-Brunswick. Je suis également fière de la façon dont l'industrie s'est mobilisée pour soutenir nos efforts de croissance démographique et s'est présentée à la table pour faire partie de la solution. Je sais que ces efforts collectifs porteront leurs fruits pour l'ensemble de la province et j'ai hâte de voir ce que nous accomplirons l'année prochaine. Merci, Monsieur le président.

M. LePage : Merci, Monsieur le président. Eh bien, Madame la ministre, nous nous réjouissons également

avantages qu'apportent les nouveaux arrivants dans leurs entreprises et dans nos collectivités.

Relier les candidatures aux postes à pourvoir dans la province nous aide à améliorer les chiffres en matière de recrutement au Nouveau-Brunswick. Relier les candidatures à des postes valorisants nous aide également à améliorer notre taux de maintien en poste. Nous sommes fiers de souligner non seulement la capacité de travailler de n'importe où au Nouveau-Brunswick mais aussi de faire ressortir à quel point il est en fait merveilleux de vivre ici. Cependant, les efforts de recrutement peuvent commencer avant l'offre d'emploi. Nous faisons participer les étudiants internationaux de manière proactive afin de favoriser leur parcours vers la résidence permanente par la délivrance de permis de travail. Les étudiants qui bénéficient d'occasions d'apprentissage pratique pourraient également recevoir des offres d'emploi après avoir obtenu leur diplôme, ce qui les encouragera à rester dans la région et à planter leurs racines ici.

Monsieur le président, je me souviens lorsque notre but était d'atteindre 200 candidatures d'étudiants internationaux. Il y a deux ans, lorsque notre cible était 350 candidatures, nous avons en fait atteint le nombre d'environ 500. Je me souviens, lorsque nous avons atteint les chiffres en question, de m'être demandé si 1 000 pourrait un jour être réalisable ou si c'était un objectif trop ambitieux. Cette année, notre cible était 750. Lorsque j'ai pris la parole ici le mois dernier, j'étais ravie d'annoncer que non seulement nous avions atteint notre cible mais aussi que nous avions en fait dépassé notre cible en matière de candidatures d'étudiants internationaux, atteignant 870 candidatures. Eh bien, Monsieur le président, je suis très fière d'annoncer aujourd'hui que nous avons officiellement atteint 1 000 candidatures d'étudiants internationaux au Nouveau-Brunswick.

I am proud to work with the incredible staff and stakeholders at Opportunities New Brunswick. I am also proud of the way in which industry has stepped up to support our population growth efforts and has actively come to the table to be part of the solution. I know that this shared hard work will pay off for the entire province, and I cannot wait to see what we achieve next year. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. LePage : Thank you, Mr. Speaker. Well, Madam Minister, we, too, are pleased that the goal of

que l'objectif ait été dépassé pour atteindre la barre de 1 000 étudiants internationaux. Merci et bravo, bien sûr, à l'équipe d'Opportunités Nouveau-Brunswick, aux établissements postsecondaires qui ont fait le recrutement et aussi aux employeurs qui sont, ou seront, impliqués dans le maintien de cette population étudiante au Nouveau-Brunswick.

Par contre, je vais peut-être en traiter en période de questions, parce que, encore une fois, en voyant ces données, j'aurais aimé voir le pourcentage de francophones dans ce groupe. J'aurais également aimé connaître les domaines des études que suivent ces étudiants au Nouveau-Brunswick. J'aimerais également connaître le pourcentage de conservation. Maintenant que nous avons le chiffre de 1 000 étudiants, comment allons-nous savoir combien restent annuellement? Je pense que, en ce qui concerne ce partenariat, nous pouvons travailler avec les étudiants et avec les établissements postsecondaires.

Je pose également la question au sujet de l'aide pour nos entrepreneurs qui accueillent ces étudiants pour des stages ou pour des emplois d'été et qui les embaucheront de façon permanente après leurs études. Y a-t-il des crédits d'impôt? Parce que ces employeurs, ne l'oubliez pas, Monsieur le président, participent aussi à l'intégration communautaire de ces nouveaux arrivants. Ils paient pour leur logement. Ils vont payer un supplément pour leur transport en commun et pour s'assurer qu'ils ont la nourriture de leur pays d'origine. Toutefois, il n'y a aucune aide à cet égard. Je pense que nous devons, aujourd'hui, pour la fin de 2021 et pour la planification de 2022, penser à cette approche pour nous assurer que le Nouveau-Brunswick soit une province accueillante pour tous les étudiants internationaux.

10:55

Je termine, Monsieur le président, en remerciant les étudiants étrangers d'avoir choisi un établissement postsecondaire au Nouveau-Brunswick. Bien sûr, je leur souhaite les plus belles Fêtes. Merci.

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. Merci à la ministre pour cette occasion de parler d'un sujet important. Oui, absolument, bravo.

(Exclamations.)

recruiting 1 000 international students has been surpassed. Thank you and congratulations, of course, to the Opportunities New Brunswick team, to the post-secondary institutions that did the recruiting, and also to the employers who are, or will be, involved in keeping these students in New Brunswick.

However, I may raise this matter in question period, because, again, when I see this data, I would have liked to know the percentage of Francophones in the group. I would also have liked to know what these students are studying in New Brunswick. I would also like to know the retention rate. Now that we have the figure of 1 000 students, how will we know how many stay on a yearly basis? I think, when it comes to this partnership, we can work with the students and the post-secondary institutions.

I also want to ask about assistance for our entrepreneurs who offer these students internships or summer jobs and hire them permanently after graduation. Are there any tax credits? Let's not forget, Mr. Speaker, that these employers also play a part in integrating these newcomers into the community. They pay for their housing. They pay extra for their public transit and to make sure they have food from their home countries. Yet, there is no help for this. I think we need to consider this approach today, as 2021 comes to a close and as we plan for 2022, to ensure that New Brunswick is a welcoming province for all international students.

In closing, Mr. Speaker, I would like to thank international students for choosing a post-secondary institution in New Brunswick. Of course, I wish them all the best for the holidays. Thank you.

Mr. K. Arseneau : Thank you, Mr. Speaker. Thank you to the minister for this opportunity to speak on an important topic. Yes, absolutely, bravo.

(Interjections.)

M. K. Arseneau : Oui, j'ai des problèmes de micro.

Bravo d'avoir atteint la barre des 1 000 étudiants, Monsieur le président. Il y a une chose que j'aimerais quand même porter à l'attention de la Chambre. J'ai eu la chance d'avoir des discussions avec plusieurs étudiants internationaux. Je parle de la question des frais de scolarité faramineux pour les étudiants internationaux au Nouveau-Brunswick. Ces frais jettent souvent ces gens dans une situation où ils se sentent abandonnés. Ils doivent même alors avoir recours à des banques alimentaires, sur les campus, Monsieur le président. Il y a aussi les étudiants du Nouveau-Brunswick. Je voulais quand même souligner cette problématique, et nous pouvons toujours faire mieux. C'est clair, Monsieur le président.

L'autre chose que j'aimerais souligner, c'est la question des possibilités qu'ont les étudiants internationaux. Ce n'est pas seulement une question de venir au Nouveau-Brunswick, d'étudier et de devenir un employé d'une entreprise néo-brunswickoise. Les étudiants internationaux demandent aussi des possibilités d'innover et de se lancer en entreprise. Il y en a qui viennent tout simplement pour retourner ensuite chez eux. Cela devrait aussi être célébré, Monsieur le président, parce que nous avons une responsabilité globale ici de participer à un certain effort mondial.

Je prends l'exemple du vaccin. Le Canada tarde à envoyer des vaccins à l'international, Monsieur le président. C'est un gros problème.

Il y a des étudiants qui viennent ici avec comme objectif de retourner chez eux et de contribuer chez eux. Cela devrait aussi être célébré. Je voulais donc seulement faire ces nuances. Je souhaite aussi un joyeux Noël, de joyeuses Fêtes et une bonne année aux étudiants internationaux. Si vous en connaissez, il y en a beaucoup, Monsieur le président, qui passent les Fêtes seuls. Donc, si vous avez la chance de tendre la main vers un étudiant international, je vous invite à le faire.

Mr. Speaker: Time, member. Thank you.

Mrs. Conroy: Thank you, Mr. Speaker. Thank you to the minister for bringing this forward. International students play a big role in our province and country. It is really great to see them come here and to see them

Mr. K. Arseneau: Yes, I am having microphone issues.

Congratulations on reaching the 1 000-student mark, Mr. Speaker. There is one thing I would like to bring to the attention of the House. I have had the chance to speak with a number of international students. I am talking about the issue of sky-high tuition fees for international students in New Brunswick. The fees often leave these students feeling abandoned. They are even having to resort to using food banks on campus, Mr. Speaker. This also includes students from New Brunswick. I wanted to highlight this issue, and we can always do better. That is clear, Mr. Speaker.

The other thing I want to highlight is the issue of opportunities for international students. It is not just a matter of coming to New Brunswick, studying, and getting hired by a New Brunswick business. International students are also asking for opportunities to innovate and start businesses. Some simply come here and then return home. This should also be celebrated, Mr. Speaker, because we have a global responsibility here to be part of an international effort.

Take the vaccine for example. Canada has been slow to send vaccines abroad, Mr. Speaker. It is a big problem.

Some students come here with the goal of returning home and contributing there. That, too, should be celebrated. So I just wanted to mention those nuances. I also wish a Merry Christmas, Happy Holidays, and a Happy New Year to the international students. If you know of any, Mr. Speaker, there are many who are spending the holidays alone. So if you have the chance to reach out to an international student, I encourage you to do so.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le député. Merci.

M^{me} Conroy : Merci, Monsieur le président. Merci à la ministre d'avoir abordé le sujet. Les étudiants internationaux jouent un grand rôle dans notre province et dans notre pays. Il est vraiment formidable

plant some roots. We have met some great people working at The Mount and taking nursing courses. What we are seeing them be able to accomplish . . . Some of them have moved here with absolutely nothing, such as a mom with a couple of kids whose dad is still at home waiting to come. They come here with very little at the start, but the community reaches out to them. They really take pride in our province right away. You see them loving the people and the communities that we have here. New Brunswick is such a welcoming place.

Right now, my parents have two students. One is from Germany, and one is from Japan. They are both in Grade 11, and they love our country. With the snow and the winter coming, we are really excited for them to be able to see a lot of snow. Over the years, when the kids were growing up, my husband and I had four international students. It was fantastic to learn about different cultures and to be able to meet them. My kids were just young—I think our youngest was 11—when one of those students came. It is amazing to see them see snow for the first time and to see them learn our culture.

I think this is fantastic news, to be able to see them stay. Many that we have talked to over the past few months are getting settled here and are looking forward to their families coming. It is very exciting to have their families come to join them and to raise their families with us. Again, I want to thank the minister for bringing this up. I want to welcome our newcomers and wish them a merry Christmas. Happy holidays to all that have come to us and to the many more, hopefully, who will stay in New Brunswick. Thank you, Mr. Speaker.

11:00

Pétition 39

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. I am presenting more petitions that I have received from the Mount Allison Students' Union, or MASU, calling on the government of New Brunswick, in partnership with Horizon Health Network, to take dramatic measures to

de les voir venir ici et de les voir planter des racines. Nous avons rencontré des gens formidables qui travaillent au Mount et qui suivent des cours en sciences infirmières. Ce que nous les voyons être en mesure d'accomplir... Certaines des personnes en question ont déménagé ici sans rien du tout, comme une mère de deux enfants dont le père est toujours dans son propre pays en attendant de venir. Les étudiants internationaux arrivent ici avec très peu au début, mais la collectivité leur apporte son soutien. Ils éprouvent vraiment de la fierté envers notre province dès le début. On les voit aimer les gens et les collectivités que nous avons ici. Le Nouveau-Brunswick est un endroit tellement accueillant.

En ce moment, mes parents hébergent deux étudiants. L'un vient d'Allemagne, et l'autre vient du Japon. Ils sont tous les deux en 11^e année, et ils aiment notre pays. Avec la venue de la neige et de l'hiver, nous sommes vraiment emballés à l'idée qu'ils pourront voir beaucoup de neige. Au fil des ans, lorsque les enfants grandissaient, mon mari et moi avons hébergé quatre étudiants internationaux. Il était fantastique d'en apprendre plus sur différentes cultures et de pouvoir rencontrer les étudiants en question. Mes enfants étaient encore jeunes — je pense que notre plus jeune avait 11 ans — lorsqu'un de ces étudiants est arrivé. Il est fantastique de les voir admirer de la neige pour la première fois et de les voir apprendre à connaître notre culture.

Je pense que c'est une excellente nouvelle, de pouvoir voir les étudiants rester. Un bon nombre des gens auxquels nous avons parlé au cours des derniers mois sont en train de s'installer ici et sont impatients de faire venir leur famille. C'est merveilleux que leur famille vienne les rejoindre et qu'ils élèvent leur famille chez nous. De nouveau, je veux remercier la ministre d'avoir abordé le sujet. Je souhaite la bienvenue à nos nouveaux arrivants et je leur souhaite un joyeux Noël. Joyeuses Fêtes à toutes les personnes qui sont venues jusqu'à nous et aux nombreuses autres, il est à espérer, qui resteront au Nouveau-Brunswick. Merci, Monsieur le président.

Pétition 39

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. Je présente d'autres pétitions que j'ai reçues de la Mount Allison Students' Union, ou MASU, demandant au gouvernement du Nouveau-Brunswick d'adopter, en partenariat avec le Réseau de santé Horizon, des

ensure commitment and action to restore the Sackville Memorial Hospital to 24-7 emergency room services and 21 acute care beds. The petition reads as follows:

WHEREAS the MASU represents over 2 200 students attending Mount Allison University who contribute significantly to the economy of Sackville;

WHEREAS Mount Allison University is currently the only Atlantic Canadian university not within 20 km of a major hospital;

WHEREAS the continued closures and movement of services from the Sackville Memorial Hospital to Moncton continues to negatively impact our students by increasing levels of stress, increasing susceptibility to worsening injuries, and decreasing morale and trust towards Sackville and New Brunswick's healthcare systems;

WHEREAS the MASU and Mount Allison students have already expressed concerns through social media and writing letters to Health Minister Shephard at the end of August/early September 2021 with no response;

WHEREAS it is not only current Mount Allison students, but also prospective students and their families, who are questioning New Brunswick's capacity to provide basic, essential healthcare services to their communities;

THE PETITION OF THE UNDERSIGNED REQUESTS THAT the Government of New Brunswick, in partnership with Horizon Health, take dramatic measures to ensure commitment and action to restore the Sackville Memorial Hospital to 24/7 emergency room services and 21 acute care beds, as before.

I agree with this petition and have attached my signature. Thank you, Mr. Speaker.

mesures radicales afin d'assurer l'engagement et l'action vers le rétablissement des services en salle d'urgence 24 heures sur 24, 7 jours sur 7, et de 21 lits de soins de courte durée à l'Hôpital mémorial de Sackville. La pétition se lit comme suit :

attendu que la MASU représente plus de 2 200 étudiants qui fréquentent la Mount Allison University et qui contribuent considérablement à l'économie de Sackville ;

attendu que la Mount Allison University est actuellement la seule université du Canada atlantique non située à moins de 20 km d'un grand hôpital ;

attendu que les fermetures continues et le déplacement des services de l'Hôpital mémorial de Sackville vers Moncton continuent d'avoir des répercussions négatives sur nos étudiants en augmentant le niveau de stress et la susceptibilité à l'aggravation des blessures et en diminuant le moral et la confiance envers les systèmes de soins de santé de Sackville et du Nouveau-Brunswick ;

attendu que la MASU et les étudiants de Mount Allison ont déjà exprimé des préoccupations par l'entremise des médias sociaux et en écrivant des lettres à la ministre de la Santé Shephard à la fin d'août et au début de septembre 2021 sans recevoir de réponse ;

attendu que ce n'est pas seulement les étudiants actuels de Mount Allison mais également les futurs étudiants et leurs familles qui s'interrogent sur la capacité du Nouveau-Brunswick à fournir des services de soins de santé essentiels de base à leurs collectivités ;

LA PÉTITION DES SOUSSIGNÉS DEMANDE QUE le gouvernement du Nouveau-Brunswick, en partenariat avec le Réseau de santé Horizon, adopte des mesures radicales afin d'assurer l'engagement et l'action vers le rétablissement des services en salle d'urgence 24 heures sur 24, 7 jours sur 7, et de 21 lits de soins de courte durée à l'Hôpital mémorial de Sackville, comme auparavant. [Traduction.]

Je suis d'accord avec la pétition et j'y ai apposé ma signature. Merci, Monsieur le président.

Committee Reports

(**Mr. Turner**, as chairman, presented the nineteenth report of the Standing Committee on Economic Policy.)

Continuing, **Mr. Turner** said: Your committee met on December 14 and 15 and had under consideration Bill 82, *An Act Respecting Local Governance Reform*, and has agreed to the same. Your committee begs leave to make a further report. Thank you, Mr. Speaker.

(**Mr. Speaker**, pursuant to Standing Rule 78.1, put the question on the motion deemed to be before the House that the report be concurred in, and the motion was carried.)

Avis d'affaires émanant de l'opposition

M. G. Arseneault : Oui, Monsieur le président, voici l'ordre du jour pour aujourd'hui. Nous débattons le projet de loi 85, et ensuite les motions 90 et 50.

Government Motions re Business of House

Hon. Mr. Savoie: Thank you very much, Mr. Speaker. We will proceed to third reading of Bill 82, *An Act Respecting Local Governance Reform*. We will then move to Motion 94, which is the savings motion debate, and then we will proceed to the adjournment motion.

My understanding is that with the agreement of the House, we will then proceed to opposition day earlier. My understanding is that this is the intent of all members of the House. We will go into opposition day a little bit earlier and just move the day forward a little bit. It is my understanding as well that we will still stop for lunch. But we will reconvene after lunch and continue on after that.

Third Reading

(Bill 82, *An Act Respecting Local Governance Reform*, was read a third time and passed.)

Rapports de comités

(**M. Turner**, à titre de président, présente le 19^e rapport du Comité permanent de la politique économique.)

M. Turner : Le comité se réunit les 14 et 15 décembre et étudie le projet de loi 82, *Loi concernant la réforme de la gouvernance locale*, qu'il approuve sans amendement. Le comité demande à présenter un autre rapport. Merci, Monsieur le président.

(**Le président**, conformément à l'article 78.1 du Règlement, met aux voix la motion d'adoption du rapport, dont la Chambre est réputée être saisie ; la motion est adoptée.)

Notice of Opposition Members' Business

Mr. G. Arseneault: Yes, Mr. Speaker, here is the agenda for today. We will be debating Bill 85 and then Motions 90 and 50.

Motions ministérielles sur l'ordre des travaux de la Chambre

L'hon. M. Savoie : Merci beaucoup, Monsieur le président. Nous passerons à la troisième lecture du projet de loi 82, *Loi concernant la réforme de la gouvernance locale*. Nous passerons ensuite à la motion 94, qui est le débat sur la motion relative aux économies, puis nous passerons à la motion d'ajournement.

Je crois comprendre que, avec le consentement de la Chambre, nous passerons ensuite à la période réservée à l'opposition plus tôt. Je crois comprendre que c'est l'intention de tous les parlementaires. Nous passerons à la période réservée à l'opposition un peu plus tôt et nous décalerons simplement l'horaire de la journée un peu plus tard. Je crois également comprendre que nous prendrons quand même une pause pour le repas du midi. Cependant, nous reprendrons la séance après le repas du midi et nous continuerons par la suite.

Troisième lecture

(Le projet de loi 82, *Loi concernant la réforme de la gouvernance locale*, est lu une troisième fois et adopté.)

11:05

Motion 94

Mr. Hogan, pursuant to notice of Motion 94, moved, seconded by **Mr. Carr**, as follows:

WHEREAS the following public Acts of the Legislature, or provisions of public Acts of the Legislature, were listed in the 2021 Annual Report, Statute Repeal Act, laid before the Legislative Assembly on March 16, 2021, as public Acts or provisions of public Acts that are to come into force by proclamation, that were assented to nine years or more before December 31, 2020, and that have not come into force on or before that date:

1. Pension Benefits Act, S.N.B. 1987, c.P-5.1:
 - section 2
2. An Act to Amend the Judicature Act, S.N.B. 2001, c.29:
 - sections 1 and 5 and paragraph 2(b)
3. An Act to Amend the Clean Environment Act. S.N.B. 2009, c.40
4. An Act to Amend the Insurance Act, S.N.B. 2010, c.24

WHEREAS, as a result of being listed in the Annual Report, these public Acts of the Legislature, or provisions of public Acts of the Legislature, will be repealed on December 31, 2021, pursuant to section 2 of the Statute Repeal Act, unless the Legislative Assembly adopts a resolution that these Acts or provisions not be repealed;

BE IT THEREFORE RESOLVED that these public Acts of the Legislature, or provisions of public Acts of the Legislature, listed in this resolution, not be repealed.

With the Speaker's permission, I would like to ask now that my colleague Minister Savoie can add further to this if need be. Thank you.

(**Mr. Speaker**, having read the motion, put the question, and the following debate ensued.)

Motion 94

Conformément à l'avis de motion 94, **M. Hogan**, appuyé par **M. Carr**, propose ce qui suit :

attendu que le rapport annuel de 2021, Loi sur l'abrogation des lois, déposé à l'Assemblée législative le 16 mars 2021, énumère les lois suivantes d'intérêt public de la Législature ou leurs dispositions qui doivent entrer en vigueur par proclamation et qui ont été sanctionnées au moins neuf ans avant le 31 décembre 2020 et n'étaient pas entrées en vigueur à cette date :

1. Loi sur les prestations de pension, L.N.-B. 1987, c.P-5.1 :
 - article 2 ;
2. Loi modifiant la Loi sur l'organisation judiciaire, L.N.-B. 2001, c.29 :
 - articles 1 et 5 et alinéa 2b) ;
3. Loi modifiant la Loi sur l'assainissement de l'environnement, L.N.-B. 2009, c.40 ;
4. Loi modifiant la Loi sur les assurances, L.N.-B. 2010, c.24 ;

attendu que, puisque les lois d'intérêt public de la Législature ou leurs dispositions figurent dans le rapport annuel, elles seront abrogées le 31 décembre 2021, conformément à l'article 2 de la Loi sur l'abrogation des lois, sauf si l'Assemblée législative adopte une résolution faisant opposition à leur abrogation ;

qu'il soit à ces causes résolu que les lois d'intérêt public de la Législature ou leurs dispositions énumérées dans la présente résolution ne soient pas abrogées.

Avec la permission du président, j'aimerais maintenant demander à mon collègue, le ministre Savoie, de faire des ajouts au besoin. Merci.

(**Le président** donne lecture de la motion et met la question aux voix ; il s'élève un débat.)

Debate on Motion

Mr. G. Arseneault: Thank you, Mr. Speaker. I will not be speaking for very long. I just want to underline the fact that this is done pretty well every year and there does not seem to be an issue with it. But I also want to underline the fact that it seems that the government of the day is using private members to do this type of work more often. This is the type of business that should be conducted by the Executive Council to make sure that there is due diligence and that it has looked at these bills and this and that.

I commend the member for Carleton for presenting the motion on behalf of the Cabinet. I would prefer if he were in Cabinet when he did that. I am sure he would prefer to be in Cabinet as well. Usually, when Cabinet ministers put forth motions, we know that they have done their due diligence and whatever. I am not questioning the due diligence of the honourable member. But these are complicated bills sometimes. They go back years, well before us. We rely on the Cabinet to do its due diligence, and it has the staff to do it.

1:10

If I, as a private member, had to make that motion, I would have difficulty in saying to the public: I have done my due diligence, I have read through them, and I have looked at them. They deserve to be kept up. There could be some that should be dropped completely. I do not know. I just want to make that point again, and in the future, I hope that the government will see fit to refrain from using private members when it is obviously a government responsibility. Thank you.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. Over the years, I have seen a number of these motions come forward, and it strikes me that there is a step missing somehow. The provisions of these Acts were debated in this House at second reading and were examined in committee. Perhaps some of them even received amendments to improve them. They ultimately went through third reading and were adopted by the Legislative Assembly with the assumption that they were going to be implemented within a reasonable

Débat sur la motion

M. G. Arseneault : Merci, Monsieur le président. Je ne parlerai pas très longtemps. Je veux seulement souligner le fait qu'un tel processus a lieu presque chaque année et qu'il ne semble pas y avoir de problème à cet égard. Toutefois, je veux également souligner le fait qu'il semble que le gouvernement actuel utilise plus souvent de simples parlementaires pour faire le genre de travail en question. C'est le genre d'activité qui devrait être menée par le Conseil exécutif pour s'assurer qu'une diligence raisonnable est exercée et qu'il a examiné les projets de loi en question, et ceci et cela.

Je félicite le député de Carleton d'avoir présenté la motion au nom du Cabinet. J'aurais préféré qu'il fasse partie du Cabinet lorsqu'il a présenté la motion. Je suis certain qu'il préférerait faire partie du Cabinet également. D'habitude, lorsque les ministres du Cabinet présentent des motions, nous savons qu'ils ont fait preuve de diligence raisonnable et ainsi de suite. Je ne mets pas en doute la diligence raisonnable du député. Toutefois, il s'agit parfois de projets de loi complexes. Ils datent de plusieurs années, bien avant nous. Nous comptons sur le Cabinet pour faire preuve de diligence raisonnable, et il dispose du personnel pour accomplir une telle tâche.

Si, en tant que simple député, je devais présenter la motion en question, j'aurais de la difficulté à dire au public : J'ai fait preuve de diligence raisonnable, j'ai lu les mesures législatives, et je les ai examinées. Elles méritent d'être maintenues. Il y a peut-être quelques mesures législatives qui devraient être abandonnées complètement. Je ne le sais pas. Je veux seulement le dire encore une fois et, à l'avenir, j'espère que le gouvernement jugera approprié de s'abstenir de faire appel à de simples parlementaires lorsqu'il s'agit manifestement d'une responsabilité du gouvernement. Merci.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Au fil des ans, j'ai vu un certain nombre de telles motions être présentées, et il me semble qu'il manque en quelque sorte une étape. Les dispositions des lois en question ont été débattues à la Chambre à l'étape de la deuxième lecture et ont été examinées en comité. Certaines d'entre elles ont peut-être même fait l'objet d'amendements visant à les améliorer. Elles ont finalement été examinées en troisième lecture et ont été adoptées par l'Assemblée législative en partant du

period of time, depending on how that was laid out in the bills to begin with. But, in fact, we see in the legislation or the provisions of legislation that the language is there without being implemented. One has to ask why. We do not have it built into our process to follow up to ensure that the provisions that were bills and then were adopted by the Legislative Assembly actually start, in fact, being treated as laws.

Look at *An Act to Amend the Clean Environment Act* from 2009 that is on this list. That bill tried to address the legislative authority for ministerial orders to clean up contaminated sites because there was a problem with getting decontamination underway. By providing clarification around that procedure and around ministerial orders, the whole intent was to expedite the cleanup of contaminated sites that were causing problems, perhaps, for neighbouring properties or for the broader environment or for the ability of that property to be sold. There is one in my riding, in fact, that remains contaminated, for example. No ministerial order has cleaned up that site. It is languishing there, and it is prime property. The province will not put it up for tax sale because it is contaminated, and it will not issue a ministerial order to get it cleaned up. That is my point.

We can see another piece of legislation as a second example, *An Act to Amend the Insurance Act* from 2010. That provision was intended to protect consumers against claims by insurance companies. Essentially, it would ban the demanding of credit reports when charging higher rates or when assessing the risk associated with someone taking out an insurance policy. This is precisely what insurance companies are doing now, so it makes me wonder whether some of these things have failed to be implemented in law because of lobbying even though they were adopted by this House.

The Premier has indicated that he is interested in looking at the inadequacy of our lobbying legislation and seeing what we might put in place to tighten it up.

principe qu'elles seraient mises en œuvre dans un délai raisonnable, en fonction de la manière dont elles étaient énoncées dans les projets de loi en premier lieu. Toutefois, dans les faits, nous voyons que le texte des mesures législatives ou des dispositions des mesures législatives va dans un tel sens sans qu'il y ait de mise en œuvre. Il faut se demander pourquoi. Notre processus ne prévoit pas d'effectuer un suivi pour nous assurer que les dispositions qui étaient des projets de loi et qui ont ensuite été adoptées par l'Assemblée législative commencent véritablement, en fait, à être traitées comme des lois.

Regardons la *Loi modifiant la Loi sur l'assainissement de l'environnement* de 2009, qui figure sur la liste en question. Le projet de loi en question essayait d'établir l'autorité législative de rendre des arrêtés ministériels visant l'assainissement de sites contaminés parce qu'il y avait un problème relativement à la mise en œuvre des travaux de décontamination. En apportant des éclaircissements à la procédure en question et aux arrêtés ministériels, l'intention était d'accélérer les travaux d'assainissement de sites contaminés qui causaient des problèmes, peut-être, pour les biens voisins, pour l'environnement en général ou pour l'aptitude des biens en question à être vendus. Il y a un site dans ma circonscription, en fait, qui demeure contaminé, par exemple. Aucun arrêté ministériel n'a été rendu pour assainir le site en question. Il languit là, et c'est un bien de premier ordre. La province ne le mettra pas en vente pour non-paiement d'impôt foncier parce qu'il est contaminé, et elle n'émettra pas d'arrêté ministériel pour le faire assainir. Voilà où je veux en venir.

Nous pouvons voir une autre mesure législative à titre de deuxième exemple, la *Loi modifiant la Loi sur les assurances* de 2010. La disposition en question avait pour but de protéger les consommateurs contre les réclamations effectuées par des compagnies d'assurance. Essentiellement, la disposition interdirait d'exiger des rapports de solvabilité lors de l'imposition de taux plus élevés ou lors de l'évaluation du risque associé à la souscription d'une police d'assurance par quelqu'un. C'est précisément ce que les compagnies d'assurance font actuellement, de sorte que je me demande s'il est possible que certaines des mesures en question n'aient pas été mises en œuvre dans la loi en raison du lobbying même si elles ont été adoptées par la Chambre.

Le premier ministre a indiqué qu'il veut se pencher sur les lacunes de nos mesures législatives en matière de lobbying et à examiner ce que nous pourrions mettre

I hope that this House can follow up on that in a reasonable period of time, if, in fact, this is happening. But I would say that without a standing committee on bills, I guess... We should take what other jurisdictions do into consideration, but it seems as though there should be a way for a committee of this Legislature to ensure that the provisions of Acts or legislation that are supposed to be implemented get implemented. Then if there is a specific problem with a provision, if an error was made in its drafting that is causing problems, it should come back here. We do not have that step in our process, and we need to address that. Thank you, Mr. Speaker.

(**Mr. Speaker** put the question, and Motion 94 was carried.)

11:15

Hon. Mr. Savoie: Thank you again, Mr. Speaker. We will move on to the adjournment motion.

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

L'hon. M. Savoie, appuyé par **l'hon. M. Higgs**, propose la résolution suivante :

que l'Assemblée, à la levée de la séance du vendredi 17 décembre 2021, s'ajourne au mardi 22 mars 2022, sauf que, si le président de l'Assemblée, après consultation du gouvernement, est convaincu que, dans l'intérêt public, la Chambre doit se réunir plus tôt, il peut donner avis qu'il a acquis cette conviction, en indiquant la date de convocation de la Chambre, date à laquelle la Chambre se réunit et conduit ses travaux comme si elle avait été dûment ajournée à cette date ;

que, en cas d'empêchement du président par suite de maladie ou pour une autre cause, l'une ou l'autre des vice-présidentes le supplée pour l'application du présent ordre.

(**Mr. Speaker** read the motion, and the following debate ensued.)

en place pour les renforcer. J'espère que la Chambre pourra effectuer un suivi sur la question dans un délai raisonnable, si, en fait, cela se produit. Cependant, je dirais que, sans un comité permanent des projets de loi, je suppose que... Nous devrions prendre en considération ce que font d'autres administrations, mais il semble qu'il devrait y avoir moyen pour un comité de l'Assemblée législative de s'assurer que les dispositions de lois ou les mesures législatives qui sont censées être mises en œuvre le soient réellement. Puis, s'il existe un problème précis relativement à une disposition, si une erreur qui a été commise lors de sa rédaction cause des problèmes, la disposition devrait revenir ici. Nous n'avons pas une telle étape dans notre processus, et nous devons aborder la question. Merci, Monsieur le président.

(**Le président** met la question aux voix ; la motion 94 est adoptée.)

L'hon. M. Savoie : Merci encore une fois, Monsieur le président. Nous passerons à la motion d'ajournement.

Government Motions re Business of House

Hon. Mr. Savoie moved, seconded by **Hon. Mr. Higgs**, as follows:

THAT when the Assembly adjourns on Friday, December 17, 2021, it stand adjourned until Tuesday, March 22, 2022, provided always that if it appears to the satisfaction of Mr. Speaker, after consultation with the Government, that the public interest requires that the House should meet at an earlier time during the adjournment, Mr. Speaker may give notice that he is so satisfied and in such notice shall state a time at which the House shall meet, and thereupon the House shall meet at the time so stated and shall transact its business as it if it has been duly adjourned to that time, and

THAT in the event of Mr. Speaker being unable to act owing to illness or other cause, either of the Deputy Speakers shall act in his stead for the purpose of this order.

(**Le président** donne lecture de la motion ; il s'élève un débat.)

Debate on Motion

Mr. G. Arseneault: Thank you very much, Mr. Speaker. I would like to speak on this motion which, in effect, says that we are coming back only in March. I am quite concerned when I look at the rush that we had this week. We had a time allocation motion here on the floor. We had very few motions and bills presented by the government. We have no throne speech. I am very concerned that there is a lot on our plate that is not getting done.

I am concerned that we are not coming back earlier. You know, we would not have to move these motions for dates all the time if we had a regular calendar. That is what I want to bring to your attention, Mr. Speaker, and I think it is important. The House Leader has mentioned that he has been working on it, that he is interested in that, and that he agrees with it. I think the four House Leaders should put their forces together, work on a calendar, and present it in the new year so that people can better plan their time.

The other things that concern me are the virtual sittings. I know that government has spoken in favour of them and that the House Leader is in favour of them. I asked for virtual sittings two weeks ago. You do not have to wait. There has to be a vision. Two weeks ago, we could see the number of cases increasing and increasing in the province and, more particularly, here in Fredericton. At that time, the virtual sittings were refused. I made two requests, and we waited until this very last week when it really got out.

That is a lack of vision or planning. Yes, it is a lack of respect, to a certain extent, to the MLAs. We are all honourable members. It puts us in a very difficult position. We do not walk in other people's shoes, and we do not know what their background is. There are some obvious things, but we have to take their word for it. The idea with the virtual sittings was to make this Legislature more family-friendly and more modern. If people do not like sitting virtually, they should know that it is an option. It is not a forced thing. You do not have to sit virtually. It is an option for

Débat sur la motion

M. G. Arseneault : Merci beaucoup, Monsieur le président. J'aimerais prendre la parole au sujet de la motion, qui, en fait, dit que nous reviendrons seulement en mars. Je suis assez préoccupé lorsque je regarde le rythme effréné que nous avons eu cette semaine. Nous avons eu une motion d'allocation de temps ici, sur le parquet. Nous avons eu très peu de motions et de projets de loi présentés par le gouvernement. Nous n'avons pas de discours du trône. Je suis très préoccupé par le fait que nous avons beaucoup de tâches devant nous qui ne sont pas accomplies.

Je suis préoccupé par le fait que nous ne revenions pas plus tôt. Vous savez, nous n'aurions pas besoin de présenter constamment des motions visant à fixer des dates si nous avions un calendrier régulier. C'est ce que je veux porter à votre attention, Monsieur le président, et je pense que c'est important. Le leader parlementaire a mentionné qu'il travaillait à la question, qu'il s'intéresse à une telle possibilité et qu'il est d'accord avec un tel point de vue. Je pense que les quatre leaders parlementaires devraient unir leurs forces, travailler à un calendrier et le présenter au cours de la nouvelle année de sorte que les gens puissent mieux planifier leur temps.

Les autres choses qui me préoccupent, ce sont les séances virtuelles. Je sais que le gouvernement s'est prononcé en faveur de ces séances et que le leader parlementaire y est favorable. J'ai demandé des séances virtuelles il y a deux semaines. Il n'est pas nécessaire d'attendre. Il faut adopter une vision. Il y a deux semaines, nous pouvions voir le nombre de cas augmenter et augmenter dans la province et, plus particulièrement, ici, à Fredericton. Au moment en question, les séances virtuelles ont été refusées. J'ai formulé deux demandes, et nous avons attendu jusqu'à la semaine dernière, au moment où la situation a vraiment empiré.

C'est un manque de vision ou de planification. Oui, c'est un manque de respect, dans une certaine mesure, envers les parlementaires. Nous sommes tous des parlementaires. Cela nous met dans une situation très difficile. Nous ne sommes pas à la place des autres personnes, et nous ne connaissons pas le contexte dans lequel elles évoluent. Certaines choses sont évidentes, mais nous devons croire les gens sur parole. L'idée des séances virtuelles visait à rendre l'Assemblée législative plus favorable à la famille et plus moderne. Si les gens n'aiment pas participer à des séances

members to say that in this case, they would like to access the virtual sitting.

11:20

Again, we were held hostage by one party for no reason whatsoever. It was just because of the philosophical idea that it is better to have face-to-face meetings. We all know that it is better to have face-to-face meetings. It is always better to have face-to-face meetings. There is no doubt about it. But give people the option. For people who live nearby, sure, it is easier to have face-to-face meetings. It is quite fine for the Minister of Education to say, Yes, I want face-to-face meetings. He just goes home every night and drives back and forth. When you have to live in a hotel, go out, shop for your meals, and take them back, it is not the easiest thing to do in an area where there is a high level of COVID-19 cases.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Mr. G. Arseneault: I think that out of respect for your colleagues and out of respect for a decision of the House, what is good for the goose is good for the gander. I think that you have to accept what has been put here and live with it a little bit. I think that it is important that we stand and support these family-friendly issues that come up from time to time.

I know that we sat in many committee meetings, with all parties, and we worked on this family-friendly Legislature. We had a lot of recommendations. We all agreed with them. There was a consensus. The majority of members on that committee were government members. The government members were in the majority. The chair did an excellent job of getting that report back to the House. There are a lot of other things in that report that have to be done. It is very important.

virtuelles, ils devraient savoir que c'est facultatif. Ce n'est pas obligatoire. On n'est pas tenu de participer à des séances virtuelles. Les parlementaires ont la possibilité de dire que, dans une situation en particulier, ils aimeraient avoir accès à la séance virtuelle.

De nouveau, nous avons été tenus en otages par un parti sans aucune raison. C'était seulement à cause du principe selon lequel il est préférable de tenir des réunions en personne. Nous savons tous qu'il est préférable de tenir des réunions en personne. Il est toujours préférable de tenir des réunions en personne. Cela ne fait aucun doute. Cependant, donnez le choix aux gens. Pour les gens qui vivent à proximité, bien sûr, c'est plus facile de tenir des réunions en personne. C'est très bien pour le ministre de l'Éducation de dire : Oui, je veux des réunions en personne. Il retourne simplement chez lui tous les soirs et fait le trajet aller-retour en voiture. Lorsqu'on doit loger dans un hôtel, sortir, magasiner ses repas et les rapporter, ce n'est pas la chose la plus facile à faire dans une région qui affiche un niveau élevé de cas de COVID-19.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

M. G. Arseneault : Je pense que, par respect pour vos collègues et par respect pour une décision de la Chambre, ce qui est bon pour les uns l'est aussi pour les autres. Je pense qu'il faut accepter ce qui a été adopté ici et composer avec la situation un peu. Je pense qu'il est important que nous appuyions les questions favorables à la famille qui surviennent à l'occasion.

Je sais que nous avons assisté à de nombreuses réunions de comités, avec tous les partis, et que nous avons travaillé à rendre l'Assemblée législative favorable à la famille. Nous avons reçu beaucoup de recommandations. Nous les avons tous approuvées. Il y a eu consensus. La majorité des parlementaires siégeant au comité en question étaient des parlementaires du côté du gouvernement. Les parlementaires du côté du gouvernement étaient majoritaires. Le président a fait un excellent travail pour ce qui est de transmettre le rapport à la Chambre. Il y a beaucoup d'autres choses dans le rapport en question qui doivent être réalisées. C'est très important.

Why do we not have to come back earlier? We should be here earlier. We are in the middle of a pandemic. We are in the middle of a pandemic. We do not know where we are going to end up. Where is it going to be in the new year, right after the Christmas break? Maybe we need to be sitting so that we can get more information, more to the general . . . We are part of the solutions here, we hope. We need to be in the House to answer questions.

I also do not know whether people realize that there is a major reform coming. My gosh, it passed at third reading today. We had time allocation, and the bill passed at third reading today. Now we have a major reform coming in. There are going to be problems with that. The move is good. The reform is good, but it is not perfect. There are going to be questions out there. As it rolls out and gets out there, we are going to have constituents coming to our offices and asking us to intercede, to get more information, or to bring it to the Legislature. Why wait until March 22 for that? There is that reform, and there is the health reform.

(Interjections.)

Mr. G. Arseneault: Yes, there was a brochure published earlier saying that some health reforms would be done. Listen, there is a lot of anxiety out there about the health reform that is coming down the pipe. I am telling you that this anxiety has to be expressed in a peaceful and organized way and that sometimes the best way to do that is through the Legislature—coming here and asking questions of the minister. I heard my leader today ask some very clear questions about COVID-19, and it helped solidify and clarify the information that is out there. That is what happens here. Those were concerns that the leader was bringing here on behalf of New Brunswickers. This is the place to do it. We have the major health reform and we have municipal reform, with no questions about them in the House until March 22.

Then there is another thing. How about the contract situation? The paramedics' contract was brought up again by my leader today. We got different answers.

Pourquoi ne devons-nous pas revenir plus tôt? Nous devrions être ici plus tôt. Nous sommes en pleine pandémie. Nous sommes en pleine pandémie. Nous ne savons pas où nous allons nous retrouver. Où en sera la situation au cours de la nouvelle année, tout de suite après le congé de Noël? Nous devrions peut-être siéger, de sorte que nous puissions transmettre plus d'information, davantage au grand... Nous faisons partie des solutions ici, nous l'espérons. Nous devons nous trouver à la Chambre pour répondre aux questions.

J'ignore également si les gens se rendent compte qu'une réforme majeure s'en vient. Mon doux, le projet de loi a été adopté à l'étape de la troisième lecture aujourd'hui. Nous avons l'allocation de temps, et le projet de loi a été adopté à l'étape de la troisième lecture aujourd'hui. Maintenant, nous avons une réforme majeure qui s'en vient. Des problèmes se présenteront à cet égard. C'est une bonne démarche. C'est une bonne réforme, mais elle n'est pas parfaite. Des questions seront posées. À mesure que la réforme sera déployée et qu'elle sera mise en place, nous aurons des gens dans nos circonscriptions qui se présenteront dans nos bureaux et nous demanderont d'intercéder, d'obtenir plus d'information ou de présenter leurs questions à l'Assemblée législative. Pourquoi attendre jusqu'au 22 mars pour revenir? Il y a la réforme en question, et il y a la réforme de la santé.

(Exclamations.)

M. G. Arseneault : Oui, une brochure publiée plus tôt annonçait que certaines réformes de la santé seraient mises en œuvre. Écoutez, il règne une grande anxiété relativement à la réforme de la santé qui s'en vient. Je vous dis que cette anxiété doit être exprimée d'une manière pacifique et organisée et que, parfois, la meilleure façon de le faire est de passer par l'Assemblée législative — en venant ici et en posant des questions à la ministre. J'ai entendu mon chef aujourd'hui poser des questions très claires au sujet de la COVID-19, ce qui a contribué à renforcer et à préciser l'information qui existe. C'est ce qui se produit ici. Il s'agissait de préoccupations que mon chef a exprimées ici au nom des gens du Nouveau-Brunswick. C'est l'endroit où le faire. Nous avons la réforme majeure de la santé et nous avons la réforme municipale, et pas de questions sur ces dernières à la Chambre jusqu'au 22 mars.

Puis, il y a une autre chose. Que dire de la situation relative à la convention collective? La convention collective des travailleurs paramédicaux a de nouveau

How are we going to clarify that? How are we going to keep on top of that if we are not doing our work in the Legislature? That is what we are here for, to do that type of business.

11:25

That is why I raise this point today, Mr. Speaker, because it really is a concern of mine and of our party. And I am sure that it is a concern of New Brunswickers. It is important that we do our work here. This is where the work has to be done. We are not afraid of working. To see the government members give us time allocation this week and, yet again, here we are not coming back until March. Why did they not extend everything into January and give us the time on all these bills? They rush, rush, rush. The same thing will happen in March. The same thing will happen in March. They will come in. They will do the budget. We will have the budget speech, and all of a sudden, there will be a pile of bills that they have to get done before June. There will be time allocation, or they will be trying to rush it through. At this point in time, Mr. Speaker, I will propose an amendment.

Proposed Amendment

Mr. G. Arseneault moved, seconded by **Mr. Gauvin**, that the words “March 22, 2022” be deleted and substituted with “February 8, 2022”.

(**Mr. Speaker** read the proposed amendment, and the following debate ensued.)

Débat sur l'amendement proposé

M. Coon : Merci, Monsieur le président. J'appuie cet amendement. C'est une bonne idée. Nous avons beaucoup de travail à faire à la Chambre, mais, en réalité, nous avons besoin d'avoir un horaire annuel à l'Assemblée législative. Cela permettrait d'établir une date claire chaque printemps et chaque automne pour le travail à l'Assemblée. Regardons les horaires annuels à l'Assemblée législative de l'Île-du-Prince-

été évoquée par mon chef aujourd'hui. Nous avons obtenu des réponses différentes. Comment allons-nous clarifier l'information en question? Comment allons-nous rester à jour si nous n'effectuons pas notre travail à l'Assemblée législative? C'est la raison pour laquelle nous sommes ici, pour faire un tel genre de travail.

Voilà pourquoi je soulève la question aujourd'hui, Monsieur le président, parce que c'est vraiment une préoccupation pour moi et pour notre parti. Et je suis certain que c'est une préoccupation pour les gens du Nouveau-Brunswick. Il est important que nous fassions notre travail ici. C'est ici que le travail doit être fait. Nous n'avons pas peur de travailler. Nous avons vu les parlementaires du côté du gouvernement nous donner une allocation de temps cette semaine et, encore une fois, voilà que nous ne reviendrons pas avant le mois de mars. Pourquoi n'ont-ils pas tout prolongé jusqu'en janvier afin de nous donner le temps d'examiner tous les projets de loi? Ils sont toujours pressés. La même chose se produira en mars. La même chose se produira en mars. Ils arriveront. Ils présenteront le budget. Nous aurons le discours du budget, et, tout à coup, il y aura une pile de projets de loi qu'ils voudront faire examiner avant juin. Il y aura une allocation de temps, ou ils essaieront de faire adopter les projets de loi à la hâte. À ce stade-ci, Monsieur le président, je vais proposer un amendement.

Amendement proposé

M. G. Arseneault, appuyé par **M. Gauvin**, propose la substitution, à « 22 mars 2022 », de « 8 février 2022 ».

(**Le président** donne lecture de l'amendement proposé ; il s'élève un débat.)

Debate on Proposed Amendment

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. I support this amendment. It is a good idea. We have a lot of work to do in the House, but the reality is that we need an annual schedule for the Legislative Assembly. This would allow for clear spring and fall dates for work in the Legislative Assembly. Let's look at the annual schedules of the Prince Edward Island Legislative Assembly, the Quebec National Assembly, or the House of Commons in Ottawa.

Édouard, à l'Assemblée nationale du Québec ou à la Chambre des communes, à Ottawa.

Mr. Speaker, I do not know why we have to be so different from the other Parliaments, provincial or federal, in this country or in this Commonwealth that practice the same kind of Westminster democracy and we do not adopt an annual calendar so that we have some predictability of when we are here in the House, when we are in committee, when the House rises or begins, and so on.

The Opposition House Leader's amendment, which I support, would not need to be made if we had an agreed-upon annual calendar, as it would be agreed upon ahead of time. It would be there. It would be an annual calendar. You could look 12 months ahead to see what is going to be happening in the Legislative Assembly. I support coming back on February 8. It makes sense. Although it is not built into an annual calendar, January is traditionally the month when we do quite a bit of committee work. There have been years when that did not happen despite the best efforts of some private members to try to get committees to meet in January. The government of the day did not want that to happen. Traditionally, it is the case, and it is going to happen this January.

But there is a lot of work to do in this House. There are a lot of big issues going on in our province. We have a health crisis in our hospitals and in primary health care. We have a new challenge in the COVID-19 pandemic with Omicron. We have the implementation of the local governance reform, as the minister said. We have a climate crisis. The Climate Change Action Plan is to be upgraded, refreshed, revised, and implemented this time, we hope.

11:30

I know the Government House Leader has said that he is working on an annual calendar, but forgive me, Mr. Speaker, for being concerned about that. Here is the reason. I will give him the benefit of the doubt, but I have been pressing the members of this House to support an annual calendar since 2014. In 2015, the Liberal government of the day, under Brian Gallant,

Monsieur le président, je ne sais pas pourquoi nous devons être si différents des autres parlements, provinciaux ou fédéraux, au pays ou dans le Commonwealth, qui pratiquent le même genre de démocratie de Westminster et que nous n'adoptons pas un calendrier annuel de sorte que nous ayons une certaine prévisibilité pour ce qui est des moments où nous sommes ici à la Chambre, des moments où nous sommes en comité, de la levée ou de l'ouverture des séances et ainsi de suite.

L'amendement du leader parlementaire de l'opposition, que j'appuie, n'aurait pas besoin d'être proposé si nous convenions d'un calendrier annuel, puisque ce dernier serait convenu à l'avance. Le calendrier serait là. Ce serait un calendrier annuel. On pourrait regarder 12 mois à l'avance pour voir ce qui va se passer à l'Assemblée législative. Je suis d'accord pour qu'on revienne le 8 février. C'est logique. Bien qu'il ne fasse pas partie d'un calendrier annuel, janvier est traditionnellement le mois pendant lequel nous faisons beaucoup de travail en comité. Il y a eu des années où cela ne s'est pas produit malgré tous les efforts de certains simples parlementaires pour essayer d'obtenir que des comités se réunissent en janvier. Le gouvernement de l'époque ne voulait pas que cela se produise. Traditionnellement, c'est le cas, et cela se produira en janvier.

Cependant, il y a beaucoup de travail à faire à la Chambre. Il y a beaucoup de grands enjeux actuellement dans notre province. Nous avons une crise de santé dans nos hôpitaux et dans les soins de santé primaires. Nous avons un nouveau défi à relever relativement à la pandémie de COVID-19 en raison du variant Omicron. Nous avons la mise en œuvre de la réforme de la gouvernance locale, comme l'a dit le ministre. Nous avons une crise climatique. Le Plan d'action sur les changements climatiques doit être mis à niveau, rafraîchi, révisé et mis en œuvre cette fois-ci, nous l'espérons.

Je sais que le leader parlementaire du gouvernement a dit qu'il travaille à un calendrier annuel, mais, pardonnez-moi, Monsieur le président, d'être préoccupé par la question. Voici la raison. Je vais donner le bénéfice du doute au leader parlementaire du gouvernement, mais je presse les parlementaires d'appuyer la création d'un calendrier annuel depuis

brought forth a motion for an annual calendar. It brought forth a motion, and I was quite excited by that. I thought: Okay, finally, this House will have an annual calendar. We will debate it. We will come to an agreement on what should be in that calendar, and it will be set.

Sadly, unfortunately, the Gallant government of the day never brought the motion to the floor for debate. We could have had an annual calendar going back five years. I know the Government House Leader says that he is working on something, but we are not part of that, which does not make any sense. This is the calendar for the Legislative Assembly, not the calendar that the Executive Council wants to impose on the Legislative Assembly. It is the calendar that we, as honourable members of this House, should be working on together. Then it could be brought forward as a motion for debate and then adopted or amended if necessary.

Mr. Speaker, I support the amendment. It would not be necessary if we had an annual calendar. I support the efforts of the Government House Leader to bring about an annual calendar, but let's do it together. Let's do it collaboratively. Let's think back to the kind of collaboration that in the dying days of the last government, when it was still a minority government, we were able to achieve. Let's do it that way. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. You know, sometimes in this House, you just have to scratch your head and wonder exactly what people are thinking. I just listened to the member for Campbellton-Dalhousie talk about and actually bring forward an amendment. He said that he wanted more time in the House, and in the same breath, he said that he wanted to sit at home in his pyjamas and do it virtually. Well, which is it?

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Mr. Austin: Mr. Speaker, I signed up for this job and I campaigned, as did everybody else in this House, knowing full well what the job entailed. The job entails, regardless of where you live in New Brunswick, that you get in your vehicle, you come to

2014. En 2015, le gouvernement libéral de l'époque, pendant le mandat de Brian Gallant, a présenté une motion de calendrier annuel. Il a présenté une motion, et j'en étais très enthousiasmé. Je me suis dit : D'accord, finalement, la Chambre aura un calendrier annuel. Nous en débattons. Nous nous entendrons sur ce qui devrait figurer dans un tel calendrier, et la question sera réglée.

Hélas, malheureusement, le gouvernement Gallant de l'époque n'a jamais soumis la motion au débat sur le parquet. Nous pourrions avoir un calendrier annuel depuis cinq ans. Je sais que le leader parlementaire du gouvernement dit qu'il travaille à quelque chose, mais nous ne faisons pas partie du processus, ce qui n'a aucun sens. Il s'agit du calendrier de l'Assemblée législative, pas du calendrier que le Conseil exécutif veut imposer à l'Assemblée législative. C'est le calendrier auquel nous, en tant que parlementaires, devrions travailler ensemble. Il pourrait alors être présenté à titre de motion en vue d'un débat, puis être adopté ou modifié au besoin.

Monsieur le président, j'appuie l'amendement. Ce dernier ne serait pas nécessaire si nous avions un calendrier annuel. J'appuie les efforts du leader parlementaire du gouvernement visant à instaurer un calendrier annuel, mais faisons-le ensemble. Faisons-le en collaboration. Souvenons-nous de la forme de collaboration à laquelle, dans les derniers jours du gouvernement précédent, lorsqu'il était toujours un gouvernement minoritaire, nous avons été en mesure de parvenir. Procédons de la même façon. Merci, Monsieur le président.

M. Austin : Merci, Monsieur le président. Vous savez, parfois, à la Chambre, on ne peut que se gratter la tête et se demander ce que pensent les gens exactement. Je viens d'écouter le député de Campbellton-Dalhousie parler d'un amendement et effectivement en présenter un. Il a dit qu'il voulait plus de temps à la Chambre et, du même souffle, il a dit qu'il voulait siéger chez lui en pyjama et participer à des séances virtuelles. Eh bien, qu'en est-il au juste?

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

M. Austin : Monsieur le président, je me suis porté volontaire pour le poste que j'occupe et j'ai fait campagne, comme tout le monde à la Chambre, sachant très bien en quoi le travail consistait. Peu importe l'endroit où nous vivons au Nouveau-

Fredericton, and you represent the people who elected you. There are decades of tradition in this House. Elected members have been coming here. There are dynamics that go on in this House when bills are presented, when motions are presented, and when debates happen. There are all kinds of movements behind the scenes. I know that the public hears only what we say when we stand up, but there are discussions happening on the side. There are negotiations going on about what the bills entail and whether to support them. There are briefings. There are all kinds of discussions that you do not get while sitting in your living room looking at a computer screen. You do not get it.

Mr. Speaker, I agree with the member for Fredericton South. He is absolutely right that we need a calendar. I do not think that is too much to ask, to say that we have a calendar that we can go on every single year and know exactly when we are sitting, when we start, and when we end, to get on with the business of the people. But I am not going to sit here and listen to this nonsense about more days in the Legislature so that members can sit at home and do it virtually. It goes against the traditions of this House. We are elected to be here to represent the people, and that is what this guy is going to do.

M. Bourque : Merci beaucoup, Monsieur le président.

I appreciate the opportunity. I could not stay seated when I heard the Leader of the People's Alliance talk about sitting with jammies on while at home. I find that statement totally unacceptable. I agree with the member. If we can do this in the House, we should, and I am certain that this is exactly what my colleague from Campbellton-Dalhousie meant. That is what he said. So why is the member twisting his words? I find that very, very unnerving, number one. We do want to sit here as much as possible, but at the same time, if need be, we want to have the opportunity to sit at home—if need be. I prefer sitting here, but also I love to have the opportunity to sit at home and still be able to do the work instead of just sitting on my hands at home and not working. Number one, which one is it when it comes to that?

Brunswick, nos fonctions prévoient que nous prenions notre voiture, que nous venions à Fredericton et que nous représentions les gens qui nous ont élus. Il y a des décennies de tradition à la Chambre. Les parlementaires élus viennent ici. Une dynamique est à l'œuvre à la Chambre lorsque des projets de loi sont présentés, lorsque des motions sont présentées et lorsque des débats ont lieu. Toutes sortes d'activités se déroulent dans les coulisses. Je sais que le public entend seulement ce que nous disons lorsque nous prenons la parole, mais des discussions ont lieu en aparté. Des négociations se tiennent pour déterminer ce que comprennent les projets de loi et pour décider si nous devons les appuyer. Des breffages ont lieu. Il y a toutes sortes de discussions qu'on ne tient pas lorsqu'on est assis dans son salon à regarder un écran d'ordinateur. On ne tient pas de telles discussions.

Monsieur le président, je suis d'accord avec le député de Fredericton-Sud. Il a absolument raison de dire que nous avons besoin d'un calendrier. Je ne pense pas que ce soit trop demander d'avoir un calendrier que nous pouvons consulter chaque année pour savoir exactement quand nous siégeons, quand nous commençons et quand nous finissons, pour nous occuper des affaires du peuple. Cependant, je ne vais pas rester assis ici à écouter de telles absurdités à propos d'un plus grand nombre de jours à l'Assemblée législative pour que les parlementaires puissent siéger à domicile et participer à des séances virtuelles. C'est contraire aux traditions de la Chambre. Nous sommes élus pour être ici afin de représenter la population, et c'est ce que ce gars-ci fera.

Mr. Bourque: Thank you very much, Mr. Speaker.

Je suis reconnaissant d'avoir l'occasion de prendre la parole. Je n'arrivais pas à rester assis lorsque j'ai entendu le chef de l'Alliance des gens parler de siéger en pyjama à domicile. Je trouve une telle déclaration totalement inacceptable. Je suis d'accord avec le député. Si nous pouvons siéger à la Chambre, c'est ce que nous devrions faire, et je suis certain que c'est exactement ce que mon collègue de Campbellton-Dalhousie voulait dire. Voilà ce qu'il a dit. Pourquoi alors le député déforme-t-il ses propos? Je trouve cela très, très déroutant, premièrement. Nous voulons siéger ici autant que possible mais, en même temps, si nécessaire, nous voulons avoir la possibilité de siéger à domicile — si nécessaire. Je préfère siéger ici, mais j'aime également avoir la possibilité de siéger à domicile tout en étant en mesure d'effectuer le travail au lieu de simplement me tenir les bras croisés chez

11:35

Number two, the member talks about traditions. True, there are things that are happening here as well, but let's talk about traditions. When these Houses started, that was . . . If we look at 200 years ago, slavery was still legal. Should we start having slaves here because that was tradition? We all know that it is preposterous, Mr. Speaker—absolutely. It was a common thing as well that, a few years back, alcohol was involved in the sittings of the House. That is not a secret. Is the member saying that we should go back and we could basically drink at our leisure while we are here? Hey, that is tradition.

When I hear all these things, I think, yes, I am all for tradition. But sometimes, the times, they are a-changing and we have to change with the times. New technologies are made available for us to do our jobs better and more efficiently. When I look at that, I am saying that the member has a point, but I find that he goes way too far. It was important for me to state that. Thank you, Mr. Speaker.

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. I am pleased to be able to speak today, which would not be possible if I did not have the virtual option. I am glad that the House adopted that motion. I am speaking today to the adjournment motion.

Je sais qu'il y a des parlementaires qui veulent célébrer le fait que l'Assemblée législative soit plus accessible pour les mères, pour les parents et pour les familles. Monsieur le président, il y a encore du travail à faire. Nous ne pouvons même pas planifier pour janvier, car nous ne connaissons pas quel sera le calendrier pour les comités. Aujourd'hui, nous savons que, le 22 mars, nous siégerons. Mais, c'est dans trois mois. Il y a des choses qui arrivent dans notre province. Il y a la pandémie, le variant Omicron...

Health reform, municipal reform, the climate crisis—there is a lot going on, and the House is now not going to be sitting for three months. I want to speak in favour of the amendment proposed to sit earlier than that. I want to call on government to work with the parties in

moi et ne pas travailler. Premièrement, laquelle des deux situations est préférable?

Deuxièmement, le député parle de traditions. Il y a en effet des choses qui se produisent ici également, mais parlons de traditions. Lorsque de telles Chambres ont commencé à être établies, c'était... Si nous remontons 200 ans en arrière, l'esclavage était encore légal. Devrions-nous commencer à avoir des esclaves ici parce que c'était la tradition? Nous savons tous que c'est absurde, Monsieur le président — absolument. Il était également chose courante, il y a quelques années, que de l'alcool soit consommé pendant les séances de la Chambre. Ce n'est pas un secret. Le député dit-il que nous devrions revenir en arrière et que nous pourrions essentiellement boire à loisir pendant que nous sommes ici? Hé, c'est la tradition.

Lorsque j'entends de tels propos, je me dis, oui, je suis tout à fait en faveur de la tradition. Cependant, parfois, les temps changent et nous devons évoluer avec notre époque. Les nouvelles technologies sont mises à notre disposition pour que nous puissions mieux effectuer notre travail avec plus d'efficacité. Lorsque j'examine les propos qui ont été formulés, je dis que le député a un argument valable, mais je trouve qu'il va beaucoup trop loin. Il était important pour moi de le préciser. Merci, Monsieur le président.

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. Je suis contente de pouvoir prendre la parole aujourd'hui, ce qui ne serait pas possible si je n'avais pas la possibilité de le faire de façon virtuelle. Je suis contente que la Chambre ait adopté la motion en question. Je vais parler aujourd'hui de la motion d'ajournement.

I know there are members who want to celebrate the fact that the Legislative Assembly is more accessible for mothers, parents, and families. Mr. Speaker, there is still work to be done. We cannot even plan for January because we do not have a schedule for the committees. Today we know that we will be sitting on March 22. That is three months away. There are things happening in our province. There is the pandemic, the Omicron variant...

La réforme de la santé, la réforme municipale, la crise climatique — il se passe beaucoup de choses, et, maintenant, la Chambre ne siégera pas pendant trois mois. Je veux prendre la parole en faveur de l'amendement qui a été proposé de siéger plus tôt que

the Legislature to present an annual calendar and have it adopted.

There was a report written that had a lot of good things in it about how the Legislative Assembly could be more accessible and be more family-friendly, and there are many recommendations sitting on a list waiting to be implemented. Implementing a calendar is one of them. It seems obvious, and we should do it. I do not hear anyone saying that we should not have a calendar, so let's get it done, Mr. Speaker. I think that it is very frustrating, not only if you have caregiving or family responsibilities, to try to plan without a calendar. It should be an annual calendar. Parliament does it in Ottawa. We know that they do it in Quebec and Prince Edward Island, and we should too.

I also want to say that when the first motion around allowing a hybrid virtual sitting was moved, I presented an amendment that was defeated, but it would have tied virtual participation or remote participation to a list of reasons that are in the *Legislative Assembly Act* where members are allowed to be absent. Sitting at home so that you can wear pyjamas is not listed. There are reasons that people are allowed to be absent that are listed. Instead of being absent, some members have opted to participate virtually so that they can still represent their constituents. We also do not have proxy votes, so this is another reason that virtual participation is important. When I was pregnant earlier this year, for example, instead of getting a doctor's note for being absent, I was able to participate virtually, still ask questions, still participate in debate, and still represent my riding even though the doctor had told me not to travel. That is just one example of how virtual participation means participation versus no participation. That is why it is important, Mr. Speaker.

11:40

I guess I also want to remind members that we are all honourable members, but there are some, I would say, really rude comments being made about certain

cela. Je veux demander au gouvernement de travailler avec les partis à l'Assemblée législative en vue de présenter un calendrier annuel et de le faire adopter.

On a rédigé un rapport qui contenait beaucoup de bonnes choses sur les moyens de rendre l'Assemblée législative plus accessible et plus favorable à la famille, et de nombreuses recommandations figurent sur une liste dans l'attente d'être mises en œuvre. La mise en œuvre d'un calendrier est l'une de ces recommandations. Une telle mesure semble évidente, et nous devrions l'adopter. Je n'entends personne dire que nous ne devrions pas avoir de calendrier ; alors, allons de l'avant, Monsieur le président. Je pense qu'il est très frustrant, pas seulement si on a des responsabilités parentales ou familiales, d'essayer de planifier sans calendrier. Ce devrait être un calendrier annuel. Le Parlement en a un à Ottawa. Nous savons que le Québec et l'Île-du-Prince-Édouard en ont un, et nous devrions en avoir un nous aussi.

Je veux également dire que, lorsque la première motion visant à permettre la tenue d'une séance virtuelle hybride a été proposée, j'ai présenté un amendement qui a été rejeté mais qui aurait lié la participation virtuelle ou à distance à une liste de raisons énumérées dans la *Loi sur l'Assemblée législative* en vertu desquelles les parlementaires sont autorisés à s'absenter. Siéger à domicile pour pouvoir porter son pyjama ne figure pas sur la liste. Certaines raisons en vertu desquelles les gens sont autorisés à s'absenter sont énumérées. Au lieu de s'absenter, certains parlementaires ont choisi de participer de façon virtuelle de sorte qu'ils peuvent continuer à représenter les gens de leur circonscription. De plus, nous n'avons pas de votes par procuration, de sorte que c'est une autre raison pour laquelle la participation virtuelle est importante. Lorsque j'étais enceinte, plus tôt cette année, par exemple, au lieu de demander une note de mon médecin pour justifier mon absence, j'ai été en mesure de participer de façon virtuelle, de continuer à poser des questions, de continuer à participer aux débats et de continuer à représenter ma circonscription même si le médecin m'avait dit de ne pas me déplacer. Ce n'est qu'un exemple montrant que la participation virtuelle signifie qu'on peut participer au lieu de ne pas participer. Voilà pourquoi c'est important, Monsieur le président.

Je suppose que je veux également rappeler aux parlementaires que nous sommes tous honorables, mais certaines remarques, je dirais, très désobligeantes

members' situations. Perhaps members could think about that as they are making comments, whether that is in the media or especially in the House. You will note, Mr. Speaker, that I am not sitting at home wearing pyjamas today, but I am proud to be able to participate and represent the Memramcook-Tantramar riding today.

Je vais terminer en disant encore qu'il faut avoir un calendrier. Il faut siéger plus souvent pour que nous puissions débattre des projets de loi et des autres dossiers et poser des questions. Nous n'avons pas eu assez de temps pour débattre de tous les projets de loi en décembre. Nous aurions pu siéger en janvier pour continuer le débat au lieu de l'arrêter. Finalement, j'appuie l'amendement proposé pour siéger en février. Merci, Monsieur le président.

Mr. Speaker: Order. Do we have other speakers?

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. C'est clair que nous ne manquerons jamais une occasion de parler sur ce sujet, qui est très, très important, Monsieur le président.

En tant que législateurs, nous avons un rôle extrêmement important, Monsieur le président. Nous entendons souvent l'argument suivant : Vous saviez dans quoi vous vous embarquiez quand vous avez posé votre candidature. Je trouve cet argument d'une simplicité décevante. Car, non, ce n'est pas vrai que nous savions exactement dans quoi nous nous embarquions, Monsieur le président. Je ne pensais pas que nous allions siéger aussi peu lorsque j'ai posé ma candidature. Je ne pensais pas non plus... Je savais qu'il y avait une certaine concentration du pouvoir dans le Cabinet du premier ministre, mais je ne savais pas à quel point cette concentration du pouvoir était à cet endroit. C'est très inquiétant, Monsieur le président, pour notre démocratie et pour notre rôle de législateur. Nous sommes ici pour amener les opinions et les faits, Monsieur le président. Il y a les différentes visions de notre population.

Cela me fait toujours plaisir de le rappeler, parce que je trouve cela quand même assez incroyable que nous n'en parlions pas plus. Mais, Monsieur le président, je veux vous rappeler que le gouvernement actuel gouverne avec 100 % du pouvoir, mais il a seulement recueilli 26 % des voix des électeurs admissibles lors des dernières élections. Cela veut dire qu'il y a

sont formulées au sujet de la situation de certains parlementaires. Les parlementaires pourraient peut-être y réfléchir pendant qu'ils émettent des observations, que ce soit dans les médias ou surtout à la Chambre. Vous remarquerez, Monsieur le président, que je ne siége pas chez moi en pyjama aujourd'hui, mais je suis fière de pouvoir participer et représenter la circonscription de Memramcook-Tantramar aujourd'hui.

I will end by repeating that we need a calendar. We need to sit more often so that we can debate bills and other matters and ask questions. We do not have enough time to debate all the bills in December. We could have sat in January and continued debating instead of stopping. Finally, I support the proposed amendment to sit in February. Thank you, Mr. Speaker.

Le président : À l'ordre. D'autres intervenants souhaitent-ils prendre la parole?

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker. We will definitely never pass up an opportunity to speak on this topic, which is extremely important, Mr. Speaker.

As legislators, we play an extremely important role, Mr. Speaker. We often hear the following argument: You knew what you were getting into when you ran for office. I find this argument disappointingly simple. No, it is not true that we knew exactly what we were getting into, Mr. Speaker. I did not think we were going to be sitting so little when I ran. I did not think either... I knew that there was a certain concentration of power in the Office of the Premier, but I did not know the exact extent of it. It is very disturbing, Mr. Speaker, for our democracy and our role as legislators. We are here to bring forward points of view and facts, Mr. Speaker. People in this province hold a variety of views.

I am always happy to remind members of this, because I find it quite incredible that we do not talk about it more. However, Mr. Speaker, I want to remind you that the current government is governing with 100% of the power, despite only receiving 26% of eligible votes in the last election. This means that there are many, many points of view that are being ignored in

énormément, énormément de points de vue qui sont ignorés, Monsieur le président, dans la prise de décisions. Nous avons parlé à plusieurs reprises, Monsieur le président, de comment cette Chambre n'est pas un lieu pour du débat ou du travail constructif. Je pense que, si nous nous assoyions et si nous y pensions vraiment de façon ouverte, nous pourrions avoir des discussions, et des changements seraient faits à des projets de loi. Il y aurait aussi des changements faits au fonctionnement. Ce serait très positif pour la population du Nouveau-Brunswick, Monsieur le président.

11:45

J'encourage fortement, fortement l'idée d'avoir un calendrier. Ce n'est pas seulement pour nous, en tant que législateurs. Ce n'est pas seulement pour notre situation. C'est clair que c'est beaucoup plus facile, en tant que jeunes parents, de planifier des choses lorsque nous avons un horaire.

Aujourd'hui, nous sommes le 16 décembre. Je ne sais pas encore quand je siègerai en janvier et en février. Je sais que je reviens le 22 mars, selon le gouvernement, et j'appuie l'amendement de l'opposition officielle pour que ce soit plutôt le 7 février. Nous savons qu'il y aura des rencontres de comités avant le 22 mars, mais nous ne savons pas quand celles-ci auront lieu. Pourtant, mon jeune, qui va à la maternelle, a un horaire très détaillé de toute l'année scolaire. Cela veut-il dire qu'il n'y aura pas des changements en raison d'une tempête ou de la COVID-19? Il y aura des changements, et nous nous adapterons. Mais, nous avons une idée d'où nous allons.

La situation familiale n'est pas la seule situation valable. Il y a d'autres situations qui sont aussi importantes, Monsieur le président. Nous sommes maintenant 47 parlementaires à la Chambre. Nous devrions être 49, et j'encourage le premier ministre, en passant, à déclencher des élections partielles pour que tous les gens du Nouveau-Brunswick puissent être représentés justement. Mais, pour l'instant, nous sommes 47 députés dûment élus dans nos circonscriptions. Que nous fassions partie du gouvernement ou de l'opposition, peu importe que nous soyons au Cabinet ou non, nous sommes 47 députés avec exactement les mêmes droits et exactement les mêmes privilèges. Nous sommes 47 députés qui vivent 47 différentes expériences humaines uniques à nous et à nos situations.

the decision-making process, Mr. Speaker. We have spoken a number of times, Mr. Speaker, about how this House is not a place of debate or constructive work. I think if we sat down and really thought about it in an open way, we could have discussions, and changes would be made to bills. There would also be changes to how things work. It would be a very positive thing for New Brunswickers, Mr. Speaker.

I very strongly support the idea of having a calendar. It is not just for us as legislators. It is not just about our own circumstances. It is definitely much easier for young parents to plan when we have a calendar.

Today is December 16. I do not yet know when I will be sitting in January or February. I know that I am coming back on March 22, according to the government, and I support the official opposition's amendment to make it February 7. We know that there will be committee meetings prior to March 22, but we do not know when they will take place. My son, who is in kindergarten, has a very detailed calendar for the entire school year. Does that mean that there will be no changes because of storms or COVID-19? No, there will be changes, and we will adapt. However, we have an idea of where we are going.

Family circumstances are not the only valid circumstances. There are other circumstances that are equally important, Mr. Speaker. There are now 47 members in the House. There should be 49 of us, and I encourage the Premier, by the way, to call a by-election so that all New Brunswickers can be fairly represented. For the time being, however, there are 47 duly elected members representing ridings. Whether we are in government or opposition, whether we are in Cabinet or not, there are 47 members with exactly the same rights and privileges. There are 47 members, each with their own unique lived experiences and circumstances.

Nous sommes malheureusement pris en 1867, Monsieur le président. Mais, la vie et la société ont évolué depuis ce temps. Quand je disais que ce n'est pas seulement pour des raisons familiales, c'est aussi pour les gens du Nouveau-Brunswick. Ce ne sont pas tous les gens de cette province qui ont les moyens de se rendre à Fredericton pour faire du lobbying auprès du gouvernement. Donc, comme ce gouvernement représente seulement 26 % de la population admissible pour voter, notre travail en tant qu'opposition, c'est aussi d'aller sur le terrain pour rencontrer les gens, les groupes de personnes et les organismes communautaires. Je parle ici des organismes qui luttent pour certaines choses. Ils n'ont pas toujours les moyens, qu'ils soient financiers, matériels, humains ou autres, pour se rendre ici, à Fredericton, et rencontrer des députés. C'est un rôle qui est extrêmement important, Monsieur le président, pour les députés de pouvoir se rendre sur le terrain.

Un calendrier pourrait faciliter cette tâche de la représentation ici, à la Chambre. Moi, j'ai beaucoup de misère à faire un rendez-vous pour janvier. Je ne sais pas quand je serai ici. Je ne peux même pas faire un rendez-vous pour février, Monsieur le président, sur une journée de semaine, parce que je ne sais pas si je serai ici ou non.

Monsieur le président, il y a aussi une question de sécurité dans tout cela. Je ne vais pas commencer à faire des allers-retours dans ma circonscription matin et nuit, parce que ce serait complètement inhumain de demander cela. À un moment donné, la fatigue va nous prendre, et nous serons un député de moins. Ce serait très tragique, Monsieur le président. Je pense qu'il faut aussi avoir cela dans la tête.

1:50

Le nombril de la province ne se trouve pas ici, dans la capitale. Il y a des gens qui habitent partout dans la province et qui ont aussi le droit de rencontrer des élus, Monsieur le président.

Je suis certain et convaincu, Monsieur le président, que, si nous demandions un vote libre à la Chambre pour savoir quels parlementaires aimeraient voir un calendrier annuel être mis en place, il y aurait une forte majorité d'entre eux qui voteraient en faveur de la proposition. Je suis convaincu que ce serait quasi unanime, Monsieur le président.

Où est le blocage? Voilà la question : Où est le blocage? Pourquoi y a-t-il ce blocage? Qu'essayons-

Unfortunately, however, we are stuck in 1867, Mr. Speaker. Life and society have evolved since then. When I said that it is not only family-related circumstances that count, I was also referring to the circumstances of all New Brunswickers. Not everyone in this province can afford to travel to Fredericton to lobby the government. So, since this government represents only 26% of eligible voters, our job as the opposition is also to go out and meet with people, groups, and community organizations. I am referring here to organizations that are fighting for certain things. They do not always have the means—financial, material, human, or otherwise—to travel here to Fredericton and meet with MLAs. To be able to go out into the field is an extremely important function that members play, Mr. Speaker.

A calendar could facilitate this duty of representation here in the House. I am having a hard time making appointments for January. I do not know when I will be here. I cannot even make weekday appointments in February, Mr. Speaker, because I do not know whether I will be here or not.

Mr. Speaker, it is also a safety issue. I am not going to start going back and forth to my constituency morning and night, because that would be a completely inhumane thing to ask. At some point, fatigue will get the best of me, and there will be one less MLA. That would be very tragic, Mr. Speaker. I think you have to keep that in mind as well.

Despite being the capital, Fredericton is not the centre of the province. There are people living all over the province who also have the right to meet with elected officials, Mr. Speaker.

I am most certain, Mr. Speaker, that the vast majority of members would vote in favour of an annual calendar if allowed to vote freely. I am sure it would be almost unanimous, Mr. Speaker.

Where are things getting held up? That is the question: Where are things getting held up? Why are things

nous de protéger? Qu'essayons-nous de créer comme environnement de travail? Est-ce voulu que ce soit mal organisé? Ce sont des questions qui sont légitimes, Monsieur le président. Il faut se demander pourquoi il y a ce blocage et qui bloque la création d'un calendrier parlementaire. C'est certainement le Cabinet du premier ministre, Monsieur le président, parce que j'ai eu de très bonnes discussions avec plusieurs députés de toutes les couleurs politiques. Comme je l'ai dit, très peu d'entre eux s'opposent à la création d'un calendrier.

Donc, j'encourage encore une fois... De façon très volontaire et très constructive, cela me fera plaisir de collaborer avec qui que ce soit sur la question d'un calendrier parlementaire. Cela me fera un plaisir énorme. Je pense que cela peut nous amener vers quelque chose de bien. Cela peut nous amener vers quelque chose de positif et de constructif, et cela me fera plaisir de faire partie de la discussion de façon constructive.

Donc, j'encourage fortement la Chambre à mettre en place un calendrier rapidement. Encore une fois, je veux dire que j'appuie l'amendement proposé par l'opposition. Car, nous avons aussi pour travail de poser des questions. Lorsque nous sommes à Fredericton... Nous entendons parfois qu'il y a des rencontres de comités. Toutefois, les comités, ce n'est pas la même chose. Nous le savons ; nous avons déjà parlé du fait que les comités ne fonctionnent pas très bien ici. Combien de fois des amendements de l'opposition ont été rejetés par rapport aux fois où les amendements de l'opposition ont été acceptés? Dans des comités qui fonctionneraient bien, il y aurait des discussions constructives. Il y aurait ce qui suit : Ah, nous n'avions pas pensé à cela et nous n'avions pas vu cela de cette façon. Il y aurait ce qui suit : Ah, c'est intéressant. Il y aurait ceci : Ah, votre amendement n'est pas parfait, mais voulez-vous que nous travaillions ensemble afin de traiter de cette crainte légitime? Cela ferait partie de discussions constructives. Mais, au lieu de cela, ce que nous voyons en comité, ce sont des ordres qui viennent du Cabinet du premier ministre. Ce dernier dit ce qui suit : Vous allez vous occuper de faire adopter cette mesure législative comme elle a été écrite, et assurez-vous que cela passe comme tel le plus rapidement possible.

Donc, le fait de dire que nous allons revenir en comité et que nous allons faire un certain travail, c'est pour la parure. C'est pour la parure, Monsieur le président. Mais, l'importance des périodes de questions n'est pas

getting held up? What are we trying to protect? What kind of working environment are we trying to create? Is the intention for things to be poorly organized? These are legitimate questions, Mr. Speaker. We need to ask ourselves why things are being held up and who is blocking the creation of a legislative calendar. It is clearly the Office of the Premier, Mr. Speaker, because I have had some very good discussions with a number of MLAs of all political stripes. As I said, very few of them are opposed to the creation of a calendar.

So again, I would encourage... I would be very willing and happy to work constructively with anyone on creating a legislative calendar. I would be very happy to do so. I think it could lead us to something good. It could lead to something positive and constructive, and I would be happy to be part of the discussion in a constructive way.

I, therefore, strongly encourage the House to quickly implement a calendar. Again, I want to say that I support the amendment being put forward by the opposition. Asking questions is part of our job, too. When we are in Fredericton... We sometimes hear that there are committee meetings. However, committees are not the same thing. We know this; we have already talked about the fact that the committees here are not working very well. How many times have opposition amendments been rejected instead of being accepted? In well-functioning committees, there would be constructive discussions. We would hear things like: Ah, we had not thought of that or had not seen it that way. There would be things like: Ah, that is interesting. We would hear this sort of thing: Ah, your amendment is not perfect, but shall we work together to address this legitimate concern? This would be part of constructive discussions. Instead, what we are seeing in committee are orders from the Office of the Premier. The Office of the Premier says: Make sure this legislation gets passed as written, and as quickly as possible.

Therefore, saying that we are going to come back to work in committee is just for show. It is for show, Mr. Speaker. However, the importance of question

prise en considération lorsque nous ramenons la Chambre le 22 mars.

Nous venons de recevoir le rapport sur la révision de la *Loi sur les langues officielles*. Quand allons-nous en parler? Il y a eu trois ou quatre questions ce matin sur ce dossier. Nous avons une autre période de questions demain, mais, après cela, nous n'en parlerons plus, sauf par l'intermédiaire des médias, d'ici au 22 mars.

11:55

Le premier ministre a admis qu'il n'a pas encore lu ce rapport. Cela veut dire que, ce matin, nous avons posé quatre questions auxquelles il n'a pas été possible de répondre. L'aura-t-il lu avant demain? L'aura-t-il lu avant demain, Monsieur le président? Si c'est oui, répondra-t-il aux questions? Si c'est non, quand aurons-nous le droit de poser des questions?

Voilà pourquoi j'appuie l'amendement proposé par l'opposition. J'encourage les parlementaires du côté du gouvernement à mettre de côté la partisanerie sur cette question. Je leur demande de prendre au sérieux leur rôle de législateur et de dire, en tant que parlementaires : Nous avons une responsabilité collective, par votre entremise, Monsieur le président, d'assurer nos droits individuels en tant que parlementaires de cette Assemblée législative. Parmi ces droits, il y a celui de pouvoir participer à des discussions constructives sur les projets de loi et de poser des questions au Cabinet et aux ministres sur des projets de loi ou sur des enjeux qui sont d'actualité.

Sur ce, Monsieur le président, je vous remercie beaucoup pour le temps que vous m'avez accordé. Nous nous reverrons certainement très bientôt.

Mr. Speaker: Do we have any other speakers?

M. D'Amours : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je serai relativement bref dans mes commentaires afin que nous puissions passer à autre chose, en espérant que les parlementaires du côté du gouvernement auront une pensée positive pour l'amendement de mon collègue de Campbellton-Dalhousie. Une chose qui me semble claire dans l'amendement de mon collègue, c'est que les députés du Parti libéral veulent travailler et qu'ils veulent s'assurer de pouvoir continuer à modifier, à améliorer et à ajuster des lois et à en faire de nouvelles.

periods is not being taken into consideration in the decision to recall the House on March 22.

We have just received the report on the review of the *Official Languages Act*. When will we be discussing it? There were three or four questions this morning on this issue. We have another question period tomorrow, but after that, we will not be talking about it again, except through the media, until March 22.

The Premier has admitted that he has not yet read the report. That means that this morning we asked four questions that could not be answered. Will he have read it by tomorrow? Will he have read it by tomorrow, Mr. Speaker? If so, will he be taking questions? If not, when will we be allowed to ask questions?

That is why I support the amendment being proposed by the opposition. I encourage government members to set partisanship aside on this matter. I ask them to take their role as legislators seriously and to say, as members: We have a collective responsibility through you, Mr. Speaker, to ensure our individual rights as Members of the Legislative Assembly. Those rights include the right to participate in constructive discussions on bills and to put questions to Cabinet and ministers on proposed bills or issues of current concern.

With that, Mr. Speaker, I thank you very much for the time you have given me. We will certainly see each other again very soon.

Le président : D'autres intervenants souhaitent-ils prendre la parole?

Mr. D'Amours: Thank you very much, Mr. Speaker. I will be relatively brief in my comments so that we can move on to something else, hoping that government members will look favourably upon the amendment put forward by my colleague from Campbellton-Dalhousie. One thing that seems clear to me in my colleague's amendment is that Liberal Party members want to work to ensure that they can continue to amend and improve laws and make new ones.

Cependant, ce qui est relativement troublant, c'est d'entendre le leader parlementaire du gouvernement et les parlementaires du côté du gouvernement présenter une motion selon laquelle nous ne devrions pas revenir faire notre travail ici, à l'Assemblée législative, avant environ 100 jours. Pendant ces 100 jours, il n'y aura pas de modifications et d'améliorations ou de nouvelles lois qui seront faites. Pourtant, il y a quelques jours à peine, les parlementaires du côté du gouvernement ont proposé une limitation de notre capacité de nous exprimer sur le contenu de nombreux projets de loi, dont certains qui auront des répercussions à long terme et d'autres qui auront des répercussions importantes sur la vie des gens du Nouveau-Brunswick.

Par contre, il fallait trouver un moyen pour les parlementaires du côté du gouvernement de limiter le temps réglementaire permis pour pouvoir tenir des débats ici, à l'Assemblée législative, parce que, d'après ce que je comprends maintenant, ils veulent tout simplement partir en vacances en espérant que nous n'aurons pas besoin de revenir pendant plusieurs mois. Je peux comprendre, Monsieur le président, qu'ils ont eu une très mauvaise session parlementaire dans son ensemble, mais surtout durant la période des questions. Voilà peut-être l'une des raisons pour lesquelles le gouvernement ne veut pas que nous revenions avant la fin mars.

Nous n'avons même pas eu encore eu l'occasion de parler en profondeur de tous les dossiers des projets d'infrastructures, de la réforme du système de soins de santé, de la réforme municipale et j'en passe. La moindre des choses serait de revenir et recommencer le 8 février. Nous n'avons pas besoin d'avoir 100 jours de vacances. À l'Assemblée législative, nous avons la responsabilité de trouver des solutions pour les gens de la province. L'une des façons de le faire, c'est de travailler à des projets de loi.

Comme je l'ai mentionné, il y a quelques instants, c'est certain qu'il y a des projets de loi auxquels nous devons travailler, des projets de loi à modifier et des projets de loi à améliorer. Il y en a en quantité industrielle, ce qui nous amène au fait que le gouvernement ne désire pas traiter cette information.

Je terminerai, Monsieur le président, en espérant que les parlementaires du côté du gouvernement conservateur...

However, it is quite disturbing to hear the Government House Leader and government members bring forward a motion whereby we would not resume our work here in the Legislative Assembly for roughly 100 days. During those 100 days, there will be no amendments or improvements or new Acts. Yet just a few days ago, government members proposed to limit our ability to speak on the content of many bills, some of which will have long-term implications and others that will have a significant impact on the lives of New Brunswickers.

However, a way had to be found for government members to limit the amount of debate time here in the Legislative Assembly because, as I understand it now, they just want to go on vacation and hope that we do not have to come back for a number of months. I can understand, Mr. Speaker, that they have had a very bad legislative session overall, especially in question period. That may be one of the reasons the government does not want us to come back before the end of March.

We have not even had a chance yet to talk in depth about all the infrastructure projects, health care reform, municipal reform, and so on. The least we could do is come back and resume on February 8. We do not need 100 days of vacation. In the Legislative Assembly, we have a responsibility to find solutions for the people of this province. One way to do that is to work on bills.

As I mentioned a few moments ago, there are certainly bills that we need to work on, bills that need to be amended, and bills that need to be improved. There is a huge number of bills, which brings us to the fact that the government does not want to deal with this information.

I will conclude, Mr. Speaker, by hoping that Conservative members...

Mr. Speaker: Member, we have now reached the hour of twelve o'clock. We will take a recess for lunch and reconvene at one o'clock in the Chamber.

(The House recessed at 12 p.m.)

The House resumed at 1:01 p.m.)

3:01

M. D'Amours : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je vais reprendre là où je me suis arrêté lors de la pause pour le repas. Je vais revenir un petit peu en arrière. Comme je l'ai mentionné, je ne veux quand même pas m'éterniser.

Comme l'a soulevé mon collègue de Campbellton-Dalhousie, l'objectif est que nous, les parlementaires, revenions à l'Assemblée législative pour faire notre travail. Pour ce qui est des parlementaires du côté du gouvernement, avec la motion qu'ils ont présentée, nous comprenons que leur objectif est de partir en vacances et d'y rester pendant plusieurs mois. Quand nous verrons le résultat du vote tout à l'heure, nous saurons probablement bien quand nous reviendrons.

Si nous revenons le 22 mars, Monsieur le président, comme le veulent les parlementaires du côté du gouvernement, une fois de plus, nous verrons bien combien de projets de loi ils vont nous « garrocher » — si je peux utiliser ce terme —, qu'il sera urgent de traiter et sur lesquels il faudra apporter des réponses rapides sans avoir le temps de pouvoir les examiner attentivement et d'élaborer et de poser les questions qui s'imposent.

À cet égard, Monsieur le président, on se dit : Les parlementaires du côté du gouvernement pensent que, peut-être, il n'y a rien à faire. Il se peut qu'il n'y ait plus rien à leur ordre du jour, non plus. C'est possible, parce que le gouvernement n'a pas présenté le discours du trône qui donne normalement les principales indications du gouvernement pour les prochaines étapes. Il ne l'a pas fait. Peut-être que le gouvernement est à court d'idées. Nous pouvons certainement, Monsieur le président, donner des idées au gouvernement conservateur.

En voici une : Vous vous souviendrez que nous avons encore un projet de loi devant la Chambre. Il s'agit du projet de loi 61 — la *Loi d'Avery* — qui est en attente du suivi du renvoi au Comité permanent de

Le président : Monsieur le député, il est maintenant 12 h. Nous allons prendre une pause pour le repas du midi et nous reprendrons la séance à 13 h à la Chambre.

(La séance est levée à 12 h.)

La séance reprend à 13 h 1.)

Mr. D'Amours: Thank you very much, Mr. Speaker. I will pick up where I left off at the lunch break. I am going to backtrack a little bit. As I mentioned, it is still not my intention to go on forever.

As my colleague from Campbellton-Dalhousie said, the goal is for us as members to come back to the Legislative Assembly to do our job. The objective of government members, based on the motion they introduced, appears to be to go on vacation and stay there for a number of months. We will probably get a clearer idea of when we will be coming back when we see the results of the vote later.

If we come back on March 22, Mr. Speaker, as the government members want, we will see once again how many bills they are going to “throw” at us—if I can use that term—that will need to be dealt with urgently and responded to quickly, without time to examine the bills carefully and develop and ask the questions that need to be asked.

In that respect, Mr. Speaker, we are thinking: Maybe government members think there is nothing to be done. Maybe there is nothing left on their agenda, either. It is possible, because the government has not presented a Speech from the Throne, which normally outlines the main directions the government intends to move in. That has not been done. Perhaps the government has run out of ideas. Mr. Speaker, we can certainly provide the Conservative government with ideas.

Here is one idea: You will recall that we still have a bill before the House. It is Bill 61, *Avery's Law*, which is awaiting referral to the Standing Committee on Law Amendments before it comes back here to the House

modification des lois pour pouvoir revenir ici, à la Chambre, être adopté avec des amendements de sorte que tout soit achevé d'ici à la fin décembre, comme l'a promis le leader parlementaire du gouvernement en mai de cette année. Si les parlementaires du côté du gouvernement manquent de projets de loi pour pouvoir avancer, en voici un comme exemple. Il y a d'autres projets de loi de ce genre, Monsieur le président, qui doivent être débattus dans la province.

J'ose espérer que les parlementaires du côté du gouvernement réfléchiront avant de voter pour rejeter l'amendement de mon collègue de Campbellton-Dalhousie. J'espère qu'ils seront en faveur de revenir au plus tard le 8 février, de sorte que nous puissions continuer à travailler et que, entre autres, le projet de loi 61 — la *Loi d'Avery* — sur les dons d'organes ait la chance d'être mené à bien. Manifestement, nous sommes aujourd'hui jeudi. Les parlementaires du côté du gouvernement veulent fermer l'Assemblée législative demain, vendredi. Je ne vois pas de cette façon de quelle manière nous serions en mesure de mener à bien le projet de loi 61 — la *Loi d'Avery* —, d'ici à la fin décembre, à moins que les parlementaires du côté du gouvernement ne décident de revenir la semaine prochaine pour le terminer. Toutefois, clairement, ce n'est pas leur objectif, s'ils visent seulement à ce que nous revenions ici, à la Chambre, dans 100 jours.

Je vais terminer avec cela, Monsieur le président. J'ose espérer que les parlementaires du côté du gouvernement réfléchiront et se diront : Il y a tellement de dossiers auxquels travailler et à régler dans cette province. Il y a tellement de projets de loi et de lois qui doivent être modifiés et améliorés ou créés afin d'améliorer le sort de la population. J'espère que nous serons tous ensemble et unanimes pour que nous puissions revenir ici le 8 février prochain. Merci, Monsieur le président.

Mr. Speaker: Are there any other speakers on the amendment?

13:05

Proposed Amendment Defeated

(**Mr. Speaker**, having read the proposed amendment, put the question, and the proposed amendment was defeated.)

to be passed with amendments so that it can be completed by the end of December, as the Government House Leader promised in May of this year. If government members are short on bills to move forward, that is one such example. There are other similar bills, Mr. Speaker, that need to be debated.

I would hope that government members would think twice before voting to reject the amendment put forward by my colleague from Campbellton-Dalhousie. I hope they will support the idea of coming back no later than February 8 so that we can continue to work and that, among other things, Bill 61, *Avery's Law*, which deals with organ donation, has a chance to be passed. Obviously, today is Thursday. Government members want to shut down the Legislative Assembly tomorrow, Friday. I do not see how we are going to be able to get Bill 61, *Avery's Law*, passed by the end of December unless government members decide to come back next week to finish it. However, clearly, that is not their goal if they are only aiming for us to be back here in the House in 100 days.

I will end there, Mr. Speaker. I hope that government members will reflect and say to themselves: There are so many issues to work on and resolve in this province. There are so many bills and Acts that need to be amended, improved, or created to improve the lot of the people in this province. I hope that we will all come together and decide unanimously to return here on February 8. Thank you, Mr. Speaker.

Le président : D'autres intervenants souhaitent-ils prendre la parole au sujet de l'amendement?

Rejet de l'amendement proposé

(**Le président** donne lecture de l'amendement proposé et met la question aux voix ; l'amendement proposé est rejeté.)

Motion Carried

(**Mr. Speaker**, having read the motion, put the question, and the motion was carried.)

Mr. Speaker: Do we have agreement to start opposition business?

Hon. Members: Agreed.

Debate on Second Reading of Bill 85

Mr. McKee, after the Speaker called for second reading of Bill 85, *An Act to Amend the Emergency Measures Act*: Thank you, Mr. Speaker. This might seem a little like déjà vu. Last week on opposition day, we had a motion before this House asking for a postpandemic review and inquiry of the response by the government to keep New Brunswickers safe and protect them from COVID-19. That motion was voted down, but this week, today, we are back with a bill that essentially mirrors what we have in the federal *Emergencies Act*, which states that an inquiry is to be held within 60 days of the end of the state of emergency. That is what we are asking this House, this Legislature, to adopt so that we can have an inquiry at the conclusion, after the pandemic, that will look at the circumstances that led to the state of emergency and the measures that were taken in dealing with the emergency.

As I said, a motion was voted down last week. There was some confusion. The government members thought that we wanted them to stop what they were doing in dealing with the pandemic and to focus resources on an inquiry, which is completely unreasonable and out of the question. It was always to have it done at the conclusion of the pandemic. That is why, in mirroring the federal legislation, we are asking that it be done within 60 days of the end of the pandemic and that a report be presented 180 days after the conclusion of the pandemic.

Mr. Speaker, we have to note that today in New Brunswick, we have had over 10 000 cases. The pandemic is far from over. We need to keep focusing

Motion adoptée

(**Le président** donne lecture de la motion et met la question aux voix ; la motion est adoptée.)

Le président : Avons-nous le consentement pour commencer à étudier les affaires émanant de l'opposition?

Des voix : Oui.

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 85

M. McKee, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 85, *Loi modifiant la Loi sur les mesures d'urgence* : Merci, Monsieur le président. La situation a un petit air de déjà-vu. La semaine dernière, lors de la journée de l'opposition, la Chambre était saisie d'une motion demandant un examen postpandémique et une enquête sur la réponse du gouvernement visant à garder les gens du Nouveau-Brunswick en sécurité et à les protéger de la COVID-19. La motion en question a été rejetée, mais, cette semaine, aujourd'hui, nous revenons à la charge avec un projet de loi qui reflète essentiellement ce que nous avons dans la *Loi sur les mesures d'urgence* du gouvernement fédéral, qui prévoit qu'une enquête doit être tenue dans les 60 jours qui suivent la fin de l'état d'urgence. C'est ce que nous demandons à la Chambre, à l'Assemblée législative, d'adopter, de sorte que nous puissions avoir une enquête à la conclusion, après la pandémie, pour examiner les circonstances qui ont mené à l'état d'urgence et les mesures qui ont été prises pour faire face à la situation d'urgence.

Comme je l'ai dit, une motion a été rejetée la semaine dernière. Il régnait une certaine confusion. Les parlementaires du côté du gouvernement pensaient que nous voulions qu'ils arrêtent les efforts qu'ils déployaient pour faire face à la pandémie et qu'ils concentrent les ressources sur une enquête, ce qui est complètement déraisonnable et hors de question. L'intention a toujours été de tenir une telle enquête à la conclusion de la pandémie. Voilà pourquoi, en reflétant la mesure législative fédérale, nous demandons qu'une enquête soit tenue dans les 60 jours qui suivront la fin de la pandémie et qu'un rapport soit présenté 180 jours après la conclusion de la pandémie.

Monsieur le président, nous devons noter que, aujourd'hui, au Nouveau-Brunswick, nous avons eu plus de 10 000 cas. La pandémie est loin d'être

our resources and our efforts in fighting the virus. With the Omicron variant now, it seems as though the end is being pushed even further away once again.

I want to indicate that the objective here, as the Leader of the Opposition mentioned last week, is not to target any one individual specifically in this process. The fundamental objective of this request is to understand and seize upon what was done well during this pandemic and what was done less well and to find out where improvements can be made in the case of a future pandemic, if one were to arise. That is what our leader said last week. He said that he wanted to be up-front about this and that it was not a witch hunt or an effort to identify anyone who might be responsible or to criticize anyone in that process. It is truly to understand the good things that were done by the government in the pandemic response and to look at where improvements could be made.

3:10

The COVID-19 pandemic caught the world by surprise, and many governments at all levels had to put immediate measures in place to protect their citizens and attempt to avoid widespread transmission of the virus. As our leader said last week, he remembers being away prior to the pandemic hitting North America. I was away as well. I was down south, celebrating my father's 80th birthday. Many people during this time had prepaid vacations and were debating whether they should go or not. I think, like me, many people rolled the dice and went on their vacations. But we kept an eye on what was going on the whole time we were away. We could see the number of cases rising in Europe and especially in Italy, I remember, but we did not know the significance of this at the time. We did not really know what was to come. We were receiving more information as it went along.

On March 9, the World Health Organization declared a worldwide pandemic. We still did not really understand, I guess, the magnitude of what we were about to face. We were in session. We were back in

terminée. Nous devons continuer à concentrer nos ressources et nos efforts sur la lutte contre le virus. Maintenant, en raison du variant Omicron, il semble que la fin soit repoussée encore davantage une fois de plus.

Je tiens à préciser que l'objectif, ici, comme le chef de l'opposition l'a mentionné la semaine dernière, n'est pas de cibler une personne en particulier dans le processus. L'objectif fondamental de la demande est de comprendre ce qui a été bien fait pendant la pandémie actuelle et ce qui a été moins bien fait, d'en tirer parti et de déterminer où des améliorations peuvent être apportées au cas où une pandémie future surviendrait. Voilà ce que notre chef a dit la semaine dernière. Il a dit qu'il voulait être franc au sujet du processus et qu'il ne s'agit pas d'une chasse aux sorcières ou d'un effort visant à identifier des personnes qui pourraient être responsables ou à critiquer qui que ce soit. Le processus a vraiment pour but de comprendre les mesures positives qui ont été prises par le gouvernement en réponse à la pandémie et d'examiner les aspects qui pourraient être améliorés.

La pandémie de COVID-19 a pris le monde par surprise, et de nombreux gouvernements à tous les niveaux ont dû mettre des mesures en place immédiatement pour protéger leur population et pour tenter d'éviter la transmission généralisée du virus. Comme notre chef l'a dit la semaine dernière, il se souvient qu'il était en voyage avant que la pandémie frappe l'Amérique du Nord. J'étais également en voyage. J'étais dans le Sud pour célébrer le 80^e anniversaire de naissance de mon père. De nombreuses personnes à ce moment-là avaient des vacances prépayées et se demandaient si elles devraient partir ou non. Je pense que, comme moi, de nombreuses personnes ont lancé les dés et sont parties en vacances. Toutefois, nous avons eu l'œil sur ce qui se passait pendant toute la durée de notre séjour à l'extérieur. Je me souviens que nous pouvions voir le nombre de cas augmenter en Europe et surtout en Italie, mais nous ne connaissions pas l'importance de ce qui se préparait à l'époque. Nous ne savions pas vraiment ce qui allait se passer. Nous recevions plus d'information à mesure que la situation évoluait.

Le 9 mars, l'Organisation mondiale de la Santé a déclaré une pandémie mondiale. Nous ne comprenions toujours pas vraiment, je suppose, l'ampleur de ce à quoi nous allions devoir faire face. La session était en

the Legislature. The budget was presented. After one or two days of debate, we went straight to a vote. We did six or seven weeks' worth of work on that budget in a matter of minutes—something that had never been seen before.

(Ms. Sherry Wilson took the chair as Deputy Speaker.)

Nous avons fermé l'Assemblée législative, ne siégeant qu'avec un quorum minimal et seulement lorsque c'était absolument nécessaire d'adopter un projet de loi lié à la pandémie. Le 16 mars, les écoles étaient fermées. Le 19 mars, nous avons déclaré l'état d'urgence. Le 2 avril, nous avons annoncé que les écoles seraient fermées pour le reste de l'année scolaire. Comme nous le savons tous, l'état d'urgence n'est pas déclaré très souvent. Mais, dans ce cas, nous savions que l'affaire était très sérieuse à ce moment-là.

Il faut aussi mentionner que, en ce qui concerne les déclarations de l'état d'urgence à l'échelle fédérale, comme je l'ai mentionné, en vertu de la *Loi sur les mesures d'urgence*, c'est automatique qu'une enquête est déclenchée sur la situation après la fin de la pandémie. C'est exactement ce que nous proposons ici, dans notre projet de loi. Nous n'avons pas cela dans la loi au Nouveau-Brunswick, et c'est pourquoi nous espérons que, dans l'intérêt public, tous les parlementaires verront l'importance d'appuyer ce projet de loi.

La pandémie a pris le monde entier au dépourvu, et chaque province a dû faire face à des défis pour gérer le tout et assurer la sécurité de sa population. Une enquête nous aidera à examiner ce qui a bien fonctionné et ce que nous pourrions améliorer à l'avenir. Ce n'est pas trop demander à cette Assemblée législative. J'avance que c'est une bonne politique et je ne vois pas comment un parlementaire peut penser que ce n'est pas une bonne politique à suivre. Je ne peux pas voir comment il pourrait y avoir de l'opposition à ce projet de loi.

Très peu de gouvernements avaient élaboré des plans complets d'intervention en cas de pandémie avant la pandémie de la COVID-19. Le Nouveau-Brunswick n'a pas fait exception. La réalisation d'une enquête peut être un avantage inestimable pour le gouvernement et pour les gens du Nouveau-Brunswick. Elle nous aidera à nous préparer à toute situation de cette nature à l'avenir. C'est très important

cours. Nous étions de retour à l'Assemblée législative. Le budget a été présenté. Après un ou deux jours de débat, nous sommes passés tout de suite au vote. Nous avons effectué six ou sept semaines de travail sur le budget en quelques minutes seulement — quelque chose qui ne s'était jamais vu auparavant.

(M^{me} Sherry Wilson prend le fauteuil à titre de vice-présidente de la Chambre.)

We closed the Legislative Assembly, sitting with only a minimal quorum and only when absolutely necessary, to pass a pandemic-related bill. On March 16, the schools were closed. On March 19, we declared a state of emergency. On April 2, we announced that schools would remain closed for the rest of the school year. As we all know, declarations of emergency are a rare occurrence. In this case, however, we knew that the situation at the time was very serious.

It is also worth mentioning that with respect to federal declarations of emergency, as I mentioned, under the *Emergencies Act*, an inquiry into the situation will automatically be triggered once the pandemic is over. That is exactly what we are proposing here in our bill. We do not have this in the New Brunswick Act, and that is why we hope that, in the public interest, all members will see the importance of supporting this bill.

The pandemic caught the whole world off guard, and each province faced challenges in managing it and keeping its people safe. An inquiry will help us look at what worked well and what we could do better in the future. That is not too much to ask of this Legislative Assembly. I would argue that it is good policy and I do not see how any member could think otherwise. I cannot see how there could be any opposition to this bill.

Very few governments had developed comprehensive pandemic plans prior to the COVID-19 pandemic. New Brunswick was no exception. Holding an inquiry can be of invaluable benefit to the government and the people of New Brunswick. It will help us prepare for similar situations in the future. It is very important and relevant to have an independent and comprehensive review of the New Brunswick response to the

et pertinent d'avoir un examen indépendant et complet de la réponse que le Nouveau-Brunswick a apportée à la pandémie. Nous ne pouvons pas douter de cela, Madame la vice-présidente.

Nous savons que, lorsque la situation s'est produite, plusieurs restrictions étaient imposées à la population, comme cela n'avait jamais été vu auparavant. Il y a eu des fermetures aux échelles provinciale et régionale, limitant nos déplacements. Cela a eu un impact négatif sur les gens du Nouveau-Brunswick et même sur les entreprises. Par exemple, je ne pense même pas avoir rempli ma voiture d'essence au cours des trois premiers mois de la pandémie, alors que le prix de l'essence s'était effondré.

Le gouvernement a très clairement demandé aux gens de rester chez eux. Comme je l'ai dit, depuis le début de la pandémie, je ne suis même pas sorti de la province. Nous avons souffert, comme beaucoup de gens qui n'ont pas vu leurs parents durant cette période. Je n'ai pas vu mes beaux-parents depuis deux ans. Nous avons pris ces mesures parce que nous ne connaissions pas la gravité de contracter le virus. Nous avons demandé aux gens de rester chez eux pour minimiser le risque de la propagation du virus.

13:15

Des restrictions importantes ont été imposées quant au déplacement des travailleurs en rotation, par exemple. Il y a eu des restrictions sur les voyages non essentiels, car c'était important. Nous savions que le virus venait de l'extérieur de la province. Nous avions un contrôle strict des frontières et nous vérifions tous les gens qui entraient et sortaient de la province pour essayer d'empêcher le virus d'entrer dans la province.

Different measures that we had to follow were imposed along the way, such as mandatory masking and staying 2 m, or 6 ft, apart. We had different phases with different colours along the way. We had the Premier releasing videos explaining how to wash our hands. Things evolved, and those guidelines constantly kept changing. We had coloured phases, lockdowns, and circuit breakers. Last week, a new three-level program, a winter plan, was released only to have new measures added a few days later as a result of the Omicron variant. The goalposts are constantly changing, Madam Deputy Speaker.

pandemic. There can be no doubt about it, Madam Deputy Speaker.

We know that, because of the situation, an unprecedented number of restrictions were imposed on the public. There were provincial and regional closures limiting travel. This had a negative impact on New Brunswickers and even businesses. For example, I do not even think I filled my car with gas during the first three months of the pandemic, when gas prices were plummeting.

The government very clearly asked people to stay home. As I said, since the beginning of the pandemic, I have not even left the province. We suffered, as did many people who did not see their relatives during this period. I have not seen my in-laws in two years. We implemented those measures because we did not know how serious contracting the virus would be. We asked people to stay home to minimize the risk of spreading the virus.

Significant restrictions were placed on rotational workers, for example. There were restrictions on non-essential travel because it was important. We knew the virus was coming from outside the province. We had strict border control and were checking everyone coming in and going out of the province to try to prevent the virus from entering New Brunswick.

Diverses mesures que nous devons suivre ont été imposées en cours de route, comme le port obligatoire du masque et le maintien d'une distance de 2 m, ou de 6 pi, entre les personnes. Nous avons eu différentes phases de couleurs différentes en cours de route. Nous avons vu le premier ministre publier des vidéos expliquant comment se laver les mains. Les choses ont évolué, et les directives changeaient constamment. Nous avons eu des phases de couleurs, des confinements et des mesures coupe-circuit. La semaine dernière, un nouveau programme de trois phases, un plan pour l'hiver, a été publié, mais de nouvelles mesures ont été ajoutées quelques jours plus tard en raison du variant Omicron. Les règles du jeu changent constamment, Madame la vice-présidente.

We had back-to-school plans or, sometimes, a lack thereof. We had another plan released yesterday. We had dashboards with measurements based on the number of cases, new cases, and recoveries broken down by zones. We had measurements based on vaccination rates, first doses, second doses, and boosters broken down by age groups. We had measurements based on hospitalizations. Hospitalizations became a key indicator of the load that the system could handle in terms of providing health care.

We defined “essential services” when we were putting restrictions in place. There were questions from business owners around what was considered essential. We got numerous calls on that. We had rules for truckers to get tested. Gyms, salons, barbers, groomers, and some health care providers such as acupuncturists all had to close their doors. Again, different phases saw different changes along the way, which allowed some to reopen. Colours changed as time went on.

We have questions, and we believe that an inquiry is important. Was all of this done the right way? Is there anything that we can change for the future? We had different situations for different zones. Some zones were impacted more significantly than others. Were all zones treated fairly? Guidelines became confusing at times. As I said, they were changing, new measures were being added, and some were being pulled back only weeks after being implemented. All of this is worth a review in order to look, as we said, at what we did right, what we did wrong, and where we can improve for the future.

As I said, along the way, the pandemic has had a profound impact on many by restricting whom we could see. Those first three months were especially hard. I remember a few months into the pandemic, in May or June 2020, when I was able to hug my parents and sister for the first time in what seemed like a very long time. I just did not want to let go. I was lucky enough to be able to share that moment with them, but there have been several outbreaks along the way

Nous avons eu des plans de retour à l'école ou, parfois, une absence de tels plans. Nous avons eu un autre plan qui a été publié hier. Nous avons eu des tableaux de bord affichant des mesures basées sur le nombre de cas, de nouveaux cas et de rétablissements répartis par zones. Nous avons eu des mesures basées sur les taux de vaccination, les premières doses, les deuxièmes doses et les doses de rappel réparties par groupes d'âge. Nous avons eu des mesures basées sur les hospitalisations. Les hospitalisations sont devenues un indicateur clé de la charge que le système pouvait supporter pour ce qui est de la prestation des soins de santé.

Nous avons défini les services essentiels lorsque nous mettions des restrictions en place. Des propriétaires d'entreprises ont posé des questions sur ce qui était considéré comme essentiel. Nous avons reçu de nombreux appels sur le sujet. Nous avons eu des règles obligeant les camionneurs à se faire tester. Les gyms, les salons de coiffure, les barbiers, les toiletteurs et certains fournisseurs de soins de santé comme les acupuncteurs ont tous dû fermer leurs portes. De nouveau, les phases différentes ont apporté des changements différents en cours de route, ce qui a permis à certains commerces de rouvrir. Les couleurs ont changé au fil du temps.

Nous avons des questions, et nous croyons qu'il est important de tenir une enquête. Est-ce que tout cela a été fait de la bonne façon? Pourrions-nous apporter des changements pour l'avenir? Nous avons eu des situations différentes pour différentes zones. Certaines zones ont été touchées de façon plus importante que d'autres. Les zones ont-elles toutes été traitées équitablement? Les directives ont engendré de la confusion par moments. Comme je l'ai dit, les directives changeaient, de nouvelles mesures étaient ajoutées, et certaines étaient retirées quelques semaines seulement après avoir été mises en œuvre. Tout cela mérite un examen pour que nous puissions déterminer, comme nous l'avons dit, ce que nous avons bien fait, ce que nous avons mal fait et ce que nous pouvons améliorer pour l'avenir.

Comme je l'ai dit, en cours de route, la pandémie a eu un impact profond sur beaucoup de gens en limitant le nombre de personnes que nous pouvions voir. Les trois premiers mois ont été particulièrement difficiles. Je me souviens, quelques mois après le début de la pandémie, en mai ou juin 2020, lorsque j'ai pu serrer mes parents et ma sœur dans mes bras pour la première fois depuis très longtemps, me semblait-il. Je ne voulais tout simplement pas les lâcher. J'ai eu assez de

resulting in severe illness and loss of life. Some were not so lucky.

The pandemic has especially had a huge impact on seniors and long-term care facilities. We had an outbreak in a home in my riding very early on. It might have been the second or third home to see an outbreak. Citizens were concerned about their loved ones inside. With an inquiry, we can take a serious look at how long-term care was able to react to the pandemic and to outbreaks and at what we can improve in the future to avoid what we saw happen, as many of those who lost their lives due to COVID-19 were, in fact, from long-term care facilities.

13:20

Further, as we said, we had many disruptions along the way with restrictions in place, and our hospitals were severely impacted as well. Priority services were set aside. We were keeping beds open for COVID-19 patients, even though, early on, with the low number of patients, many of those beds remained empty. All the other care and procedures that were not COVID-19-related had to be canceled, delayed, or rescheduled. Through an inquiry, we need to look at the impact of the pandemic on our health care system to ensure that what we did was right. Maybe there is nothing that we could have done differently, but maybe there are ways that we can improve to ensure that people would still be able to get the timely care they need if such a pandemic were to happen in the future.

It was extremely hard for people suffering in hospitals, cancer patients, or terminally ill patients and their families. Some in this Assembly had to deal with the loss of family members, including our member for Madawaska Les Lacs-Edmundston, who lost her father to COVID-19. Others have lost loved ones for other reasons throughout the pandemic. They were not able to grieve together and to offer proper send-offs to their loved ones.

chance pour pouvoir partager un tel moment avec eux, mais plusieurs éclosions ont eu lieu en cours de route, entraînant des maladies graves et des pertes de vie. Certaines personnes n'ont pas eu autant de chance.

La pandémie a eu un énorme impact, en particulier sur les personnes âgées et sur les établissements de soins de longue durée. Nous avons eu une éclosion dans un foyer dans ma circonscription très tôt. C'était peut-être le deuxième ou le troisième foyer à faire face à une éclosion. Les gens étaient inquiets pour leurs proches qui se trouvaient à l'intérieur. Une enquête nous permettrait d'examiner sérieusement de quelle façon les établissements de soins de longue durée ont été en mesure de réagir à la pandémie et aux éclosions et de déterminer ce que nous pouvons améliorer à l'avenir pour éviter ce que nous avons vu se produire, puisque de nombreuses personnes parmi celles qui ont perdu la vie en raison de la COVID-19 se trouvaient, en fait, dans des établissements de soins de longue durée.

De plus, comme nous l'avons dit, nous avons vécu de nombreuses perturbations en cours de route en raison des restrictions qui étaient en place, et nos hôpitaux ont également été durement touchés. Les services prioritaires ont été mis de côté. Nous gardions des lits ouverts pour les patients atteints de la COVID-19, même si, au début, en raison du nombre peu élevé de patients, un bon nombre de ces lits restaient inoccupés. Tous les autres soins et procédures qui n'étaient pas liés à la COVID-19 ont dû être annulés, retardés ou reportés. Au moyen d'une enquête, nous devons examiner les répercussions de la pandémie sur notre système de soins de santé pour nous assurer que ce que nous avons fait était bien. Il n'y a peut-être rien que nous aurions pu faire autrement, mais nous pouvons peut-être améliorer certaines de nos méthodes pour nous assurer que les gens seraient quand même en mesure d'obtenir en temps opportun les soins dont ils ont besoin si une telle pandémie survenait dans l'avenir.

La situation a été extrêmement difficile pour les personnes qui souffraient dans les hôpitaux, pour les patients atteints du cancer ou pour les patients en phase terminale et leur famille. Certains parlementaires ont eu à subir la perte de membres de leur famille, comme cela a été le cas pour notre députée de Madawaska-Les-Lacs—Edmundston, qui a perdu son père en raison de la COVID-19. D'autres personnes ont perdu des êtres chers pour d'autres raisons pendant la

In my riding of Moncton Centre, there are two big hospitals, the Dr. Georges-L.-Dumont University Hospital Centre and the Moncton Hospital. I would often get calls from family members living outside the province who wanted to visit loved ones who were in those hospitals. It broke my heart that I was not able to help them to get in to see their loved ones in time to say goodbye. Many of them were not able to get in through the borders and into hospitals to see their loved ones and give them a proper goodbye.

This is a worldwide pandemic, and the virus has been affecting people everywhere. Early on during the pandemic, we received updates every day, but not so much anymore. We received updates from the Premier and Dr. Russell. Everybody was intent on listening, but after a while, many developed COVID-19 fatigue. Was it related to people saying enough is enough with these restrictions, or was it because information became more confusing at times and was not clear? Again, as I said, the goalposts were constantly moving on the next steps.

Questions surrounding PCR testing include: Did we do enough testing? We often questioned this. Other jurisdictions seemed to have higher rates of testing. Did we roll rapid testing out properly, or did government sit on a mountain of rapid tests for a very long time? Could rapid testing have been part of the school plan earlier on in the process to ensure ongoing operations?

With masking, was the mandatory order instituted quickly enough or did we lag behind? Contact tracing is another issue, especially for schools and the back-to-school plan. That is tied into the rapid testing, as I just said. Could all of that have been rolled out more quickly? I know that schools in and around Moncton and in my riding, especially École Champlain, were closed for several weeks only to have rapid testing rolled out very late in the process.

pandémie. Elles n'ont pas pu faire leur deuil ensemble et faire des adieux appropriés à leurs proches.

Ma circonscription de Moncton-Centre compte deux grands hôpitaux : le Centre hospitalier universitaire Dr-Georges-L.-Dumont et le Moncton Hospital. Je recevais souvent des appels de membres de famille qui vivent à l'extérieur de la province et qui voulaient visiter des êtres chers qui se trouvaient dans les hôpitaux en question. Ça me brisait le cœur de ne pas pouvoir les aider à venir pour voir leurs proches à temps pour leur dire au revoir. Bon nombre d'entre eux n'ont pas pu passer la frontière et entrer dans les hôpitaux pour voir leurs proches et leur dire adieu de manière appropriée.

C'est une pandémie mondiale, et le virus a touché les gens partout dans le monde. Au début de la pandémie, nous recevions des mises à jour quotidiennement, mais ce n'est plus tellement le cas maintenant. Nous recevions des mises à jour du premier ministre et de la D^{re} Russell. Tout le monde était déterminé à écouter, mais, après un certain temps, de nombreuses personnes ont commencé à ressentir de la lassitude face à la COVID-19. Était-ce lié au fait que les gens disaient qu'ils en avaient assez des restrictions, ou était-ce parce que l'information a semé davantage la confusion par moments et n'était pas claire? De nouveau, comme je l'ai dit, les règles du jeu changeaient constamment pour ce qui était des étapes suivantes.

Les questions relatives aux tests PCR comprennent notamment la suivante : Avons-nous effectué suffisamment de tests? Nous nous sommes souvent posé la question. D'autres administrations ont semblé avoir des taux plus élevés de tests. Avons-nous déployé les tests rapides de façon appropriée, ou le gouvernement a-t-il conservé une montagne de tests rapides pendant une très longue période? Les tests rapides auraient-ils pu faire partie du plan scolaire plus tôt dans le processus pour assurer la continuité des activités?

Pour ce qui est du port du masque, l'arrêté obligatoire a-t-il été émis assez rapidement ou avons-nous agi en retard? La recherche des contacts est un autre enjeu, en particulier pour les écoles et pour le plan de retour à l'école. Cet enjeu est lié aux tests rapides, comme je viens de le dire. Toutes les mesures auraient-elles pu être déployées plus rapidement? Je sais que des écoles à Moncton et dans les environs ainsi que dans ma circonscription, en particulier l'École Champlain, ont

Ce sont toutes des choses au sujet desquelles il faut poser des questions, par l'entremise d'une enquête. Et je pense que ce sont toutes des questions raisonnables que nous pouvons poser.

Par la suite, le vaccin est arrivé. Il y a surtout des questions en ce qui concerne le déploiement du plan de vaccination. Dès le début, nous semblons avoir bien fait ce déploiement. Nous avons eu de bons taux de vaccination. Mais, jusqu'à un certain point, le premier ministre avait annoncé l'ouverture complète de la province. Nous avons vu les taux de vaccination chuter par la suite. Donc, quel a été l'impact de cette décision, Madame la vice-présidente?

Le gouvernement a choisi de faire faire 75 % de la vaccination par les pharmacies et 25 % de celle-ci par Santé publique. Était-ce la bonne décision, Madame la vice-présidente? Je dois quand même dire que le déroulement semble avoir été assez bien. L'expérience vécue en apportant mes jeunes recevoir leur vaccin était assez spéciale, lorsque nous sommes entrés au Colisée de Moncton. Il y avait des ballons. Il y avait des affiches de *La Pat'Patrouille* et de *Peppa Pig*. Il y avait des marionnettes de doigts. C'était vraiment quelque chose de spécial à voir, et cela a rendu l'expérience assez agréable pour les jeunes.

13:25

Quand même, en ce qui concerne les questions autour de la vaccination, et maintenant autour de la dose de rappel, le faisons-nous assez rapidement pour faire face au variant Omicron? Il y a d'autres provinces, comme l'Ontario, qui ont maintenant accéléré le plan et qui ont rendu cette dose de rappel disponible à tous les adultes. Présentement, ici, il faut toujours attendre. Est-ce la bonne décision? Nous verrons. Par l'entremise d'une enquête, suite à la pandémie, nous pouvons poser ces questions et vérifier les démarches que nous avons suivies.

Il y a toujours la question des communications. Nous avons longtemps vu les critiques en ce qui concerne les langues officielles. Il n'y avait jamais de représentant francophone du gouvernement aux conférences de presse. Cela a été critiqué à maintes reprises, également, par la commissaire aux langues officielles. Quel a été l'impact de cette décision, Madame la vice-présidente?

été fermées pendant plusieurs semaines et que des tests rapides ont été déployés très tard dans le processus.

These are all things to ask about, through an inquiry. I think these are all reasonable questions that we can ask.

Then the vaccine arrived. Most of the questions are about the rollout of the vaccination plan. The initial rollout seems to have been done well. Our vaccination rates were good. However, at one point, the Premier announced the complete re-opening of the province. We saw vaccination rates fall as a result. What was the impact of that decision, Madam Deputy Speaker?

The government chose to have pharmacies do 75% of vaccinations and Public Health, 25%. Was that the right decision, Madam Deputy Speaker? I have to say, though, that the process seems to have been pretty good. Taking my children to get their shots at the Moncton Coliseum was quite special. There were balloons. There were *Paw Patrol* and *Peppa Pig* posters. There were finger puppets. It was really something special to see, and it made the experience quite enjoyable for the children.

Still, in terms of the questions about vaccination, and now about the booster shot, are we proceeding quickly enough to deal with the Omicron variant? There are other provinces, like Ontario, that have now accelerated their plans and made the booster shot available to all adults. For the time being, we still have to wait here. Is that the right decision? We will see. Holding an inquiry, once the pandemic is over, would allow us to ask these questions and verify the steps we took.

Then there is the matter of communications. There was a lot of criticism regarding the use of official languages. There was never a French-speaking government representative at press conferences. This has also been criticized repeatedly by the Commissioner of Official Languages. What was the impact of that decision, Madam Deputy Speaker?

Donc, de nombreuses leçons peuvent être tirées de toutes les circonstances. Il faut savoir que cette pandémie est quelque chose que nous n'avons pas vu depuis une centaine d'années. Il faut mettre des démarches en place du jour au lendemain.

We were doing this quickly. When we saw the first pandemic that we had seen in 100 years, we had to think quickly on our feet. But with this type of inquiry, we can make sure that we have a proper plan in place for this if it were to happen again in the next 100 years. Thank you very much, Madam Deputy Speaker.

Hon. Mr. Flemming: Thank you, Madam Deputy Speaker.

(Interjections.)

Hon. Mr. Flemming: I am not sure what that was—some barking of some stray somewhere. I want to echo what the Minister of Health said yesterday and recognize, first, so many people across New Brunswick who have worked so hard to help control the spread of COVID-19. We recognize that these people are again facing a busy Christmas season that may keep them away from their loved ones and the many things that may make the holidays important.

Today, we are going over a lot of ground that we covered in a motion last week, so you may find some of what I say repetitive, just as I find the movement of the bill repetitive. It says essentially what the motion said last week. As the kids say, it is the same thing all over again. For the reasons we articulated last week, we do not disagree with the concept here but we will not be supporting the bill.

As I stated last week, the government is supportive of conducting a review of the response to the pandemic, a proper thing. Why would you not? The government is not waiting for an Act or an action report. We are constantly looking at improvements and changes. It is a regular process of self-improvement. Many of the improvements that we have made are already in place. The response to COVID-19 is appropriate. The debriefing and the analysis are appropriate. The

So, there are many lessons that can be learned from looking at all the circumstances. It is important to note that a pandemic has not been seen in a hundred years. Steps have to be put in place overnight.

Nous prenions des mesures rapidement. Lorsque nous avons vu arriver la première pandémie que nous ayons eue en 100 ans, nous avons dû réfléchir rapidement. Cependant, grâce à une telle enquête, nous pouvons nous assurer que nous avons un plan approprié en place au cas où une telle situation se produirait de nouveau au cours des 100 prochaines années. Merci beaucoup, Madame la vice-présidente.

L'hon. M. Flemming : Merci, Madame la vice-présidente.

(Exclamations.)

L'hon. M. Flemming : Je ne suis pas certain de ce que c'était — les aboiements d'un chien errant quelque part. Je veux me faire l'écho de ce qu'a dit la ministre de la Santé hier et reconnaître, premièrement, les efforts de tellement de personnes au Nouveau-Brunswick qui ont travaillé si fort pour contribuer à limiter la propagation de la COVID-19. Nous reconnaissons que les personnes en question sont de nouveau confrontées à une période de Noël occupée qui pourrait les tenir à l'écart de leurs proches et des nombreuses choses qui peuvent donner de l'importance au temps des Fêtes.

Aujourd'hui, nous abordons beaucoup de sujets que nous avons couverts dans une motion la semaine dernière, de sorte qu'on pourrait trouver certains de mes propos répétitifs, tout comme je trouve l'étude du projet de loi répétitive. Le projet de loi dit essentiellement ce que la motion disait la semaine dernière. Comme disent les enfants, c'est la même chose encore et encore. Pour les raisons que nous avons énoncées la semaine dernière, nous ne sommes pas en désaccord avec le concept, ici, mais nous n'appuierons pas le projet de loi.

Comme je l'ai déclaré la semaine dernière, le gouvernement est favorable à la tenue d'un examen des mesures qui ont été prises relativement à la pandémie, ce qui serait approprié. Pourquoi ne le serait-on pas? Le gouvernement n'attend pas une loi ou un rapport d'action. Nous cherchons constamment à apporter des améliorations et des changements. C'est un processus normal de perfectionnement. Un bon nombre des améliorations que nous avons apportées

review is appropriate. It will be done when there are sufficient resources to do so.

The requirement of this bill, however, to set an inquiry for every event where there is a state of emergency, including a localized one, is as unprecedented as the pandemic itself. When we declared a state of emergency in March 2020, it was new. No provincial state of emergency had ever been declared, not for hurricanes, ice storms, or floods. Even without legislation, government has done reviews of these events, and it is appropriate to do so.

13:30

But what we are talking about here is making legislative changes regarding something that, up until last year, we had never had to use. A state of emergency is declared when government feels that action is needed in the interest of the greater good to prompt measures which, in and of themselves, would not be appropriate. The Minister of Justice and Public Safety makes that declaration after consultation with and approval of Cabinet. I am not sure that this bill would do anything different than what is being done other than put in layers of bureaucracy and process that are neither necessary, in my judgment, nor particularly effective in producing anything.

Under section 17 of the *Emergency Measures Act*, a state of emergency ends in 14 days. It has a life expectancy, and it ends in 14 days unless renewed. This is appropriate. It is an extraordinary level of authority and power available to government. When it is used, why it was used, what was done, and how it was done are important questions. I fully agree that they deserve to be answered, deserve to be investigated, and deserve to be analyzed.

We had an all-party committee at one point, which I felt was productive. I felt that it was consultative, and I felt that we functioned better because of it. Circumstances occurred and people made certain choices. They were their choices to make. I wish they were there. They are not. Again, you were asked to

sont déjà en place. La réponse à la COVID-19 est appropriée. Le débriefage et l'analyse sont appropriés. L'examen est approprié. Il sera effectué lorsque les ressources seront suffisantes.

L'exigence prévue par le projet de loi, toutefois, de tenir une enquête pour chaque événement qui entraîne un état d'urgence, y compris les événements localisés, est sans précédent, au même titre que la pandémie elle-même. Lorsque nous avons déclaré un état d'urgence en mars 2020, c'était nouveau. Aucun état d'urgence provincial n'avait jamais été déclaré, ni pour des ouragans, ni pour des tempêtes de verglas, ni pour des inondations. Même sans mesure législative, le gouvernement a procédé à des examens de tels événements, et il est approprié de le faire.

Cependant, nous parlons ici d'apporter des modifications législatives relativement à quelque chose que, jusqu'à l'année dernière, nous n'avions jamais eu besoin d'utiliser. Un état d'urgence est déclaré lorsque le gouvernement estime qu'il est nécessaire dans l'intérêt supérieur de la population de déclencher des mesures qui, en elles-mêmes, ne seraient pas appropriées. Le ministre de la Justice et de la Sécurité publique déclare l'état d'urgence après avoir consulté le Cabinet et avoir obtenu son approbation. Je ne suis pas certain que le projet de loi ferait autre chose que ce qui se fait à part ajouter des niveaux de bureaucratie et de processus qui ne sont ni nécessaires, à mon avis, ni particulièrement efficaces pour produire quoi que ce soit.

En vertu de l'article 17 de la *Loi sur les mesures d'urgence*, un état d'urgence prend fin après 14 jours. Il a une durée de vie, et il prend fin après 14 jours à moins qu'il ne soit renouvelé. C'est approprié. Le gouvernement dispose d'un niveau d'autorité et de pouvoir extraordinaire. Il est important d'examiner le moment où un tel niveau d'autorité et de pouvoir a été utilisé, pourquoi il a été utilisé, ce qui a été fait, et la manière dont cela a été fait. Je suis tout à fait d'accord pour dire que de telles questions méritent des réponses, méritent de faire l'objet d'une enquête et méritent d'être analysées.

À un moment donné, nous avions un comité multipartite qui, selon moi, était productif. J'estime qu'il s'agissait d'un comité consultatif, et j'estime que nous fonctionnions mieux grâce à lui. Des circonstances se sont produites, et les gens ont fait certains choix. Il leur appartenait de faire de tels choix.

participate, you did not want to participate for whatever reason, and you want an inquiry after the fact under the *Inquiries Act*, whereas, if you were at the table throughout, which you were invited to be, such would not be the case.

Interestingly enough, this bill requires an inquiry. Now, an inquiry has legal meaning. It is a process under the *Inquiries Act*, and it is fairly specific. The *Inquiries Act* leaves the decision about calling an inquiry in the hands of the Lieutenant-Governor in Council. That is Cabinet. This bill would require an inquiry for every state of emergency. While this event is provincial in nature, the minister can declare a state of emergency in a very small, specific area. It is not an all-or-nothing type of thing. An emergency may exist in one part of the province and not exist in another. Yet the scope of this inquiry is quite extensive. The bill would set time limits of 60 days after an event to call an inquiry and 180 days after the event to table a report.

13:35

Let's look at the recent history in our situation right now. We are in our second provincial state of emergency related to the pandemic. The first one expired on July 29, and by September 24, we were in our current and second state of emergency. Much has been said about that decision. Hindsight is great; but I supported that decision, and I supported it without regret. I will tell you why. When that order expired on July 29, the situation before the province was that there was no one in the hospital—no one, not on ventilators, not in intensive care. There was no one in the hospital. We had very, very few cases. I think that it was 30 or 40. I cannot remember exactly. That was where we were. If that had been the state of affairs without the emergency order, we never would have brought in an emergency order. Could you imagine somebody saying that we are worried about overwhelming our health care system but we have no one in the hospital or that we are worried about a pandemic but we have only a handful of cases?

The facts on that particular day would not have warranted implementing a state of emergency, in my judgment. Therefore, I found it very difficult to keep a

J'aimerais que les personnes en question soient ici. Elles ne le sont pas. De nouveau, on vous a demandé de participer, vous ne vouliez pas participer pour une raison quelconque et vous voulez une enquête après le fait en vertu de la *Loi sur les enquêtes*, alors que, si vous aviez été à la table tout au long du processus, ce qu'on vous avait invité à faire, tel ne serait pas le cas.

Fait intéressant, le projet de loi exige une enquête. Or, une enquête a une signification juridique. C'est un processus qui se déroule en vertu de la *Loi sur les enquêtes*, et il est assez précis. La *Loi sur les enquêtes* laisse à la discrétion du lieutenant-gouverneur en conseil la décision de demander une enquête. Il s'agit en fait du Cabinet. Le projet de loi exigerait une enquête pour chaque état d'urgence. Même si, dans le cas présent, l'événement était à l'échelle provinciale, le ministre peut déclarer un état d'urgence dans une zone très petite et précise. Ce n'est pas une situation de type tout ou rien. Une urgence peut exister dans une région de la province et ne pas exister dans une autre région. Pourtant, la portée d'une telle enquête est assez vaste. Le projet de loi fixerait des délais de 60 jours après un événement pour demander une enquête et de 180 jours après l'événement pour déposer un rapport.

Examinons l'historique récent de notre situation actuelle. Nous sommes dans notre deuxième état d'urgence provincial lié à la pandémie. Le premier état d'urgence a expiré le 29 juillet et, le 24 septembre, nous étions dans notre actuel, deuxième, état d'urgence. Bien des choses ont été dites au sujet d'une telle décision. Le recul est une chose merveilleuse, mais j'ai appuyé la décision, et je l'ai appuyée sans regret. Je vais vous dire pourquoi. Lorsque l'arrêté a expiré le 29 juillet, la situation dans la province était qu'il n'y avait personne à l'hôpital — personne, ni sous respirateur artificiel, ni aux soins intensifs. Il n'y avait personne à l'hôpital. Nous avions très, très peu de cas. Je pense qu'il y en avait 30 ou 40. Je ne me souviens pas exactement. Voilà où nous en étions. Si tel avait été l'état de choses sans l'arrêté d'urgence, nous n'aurions jamais émis un arrêté d'urgence. Pourrait-on imaginer quelqu'un dire que nous craignons de surcharger notre système de soins de santé alors que nous n'avons personne à l'hôpital ou que nous sommes préoccupés par une pandémie alors que nous avons seulement quelques cas?

Les faits lors de la journée en question n'auraient pas justifié la mise en œuvre d'un état d'urgence, à mon avis. Par conséquent, je trouvais très difficile de garder

state of emergency in place when the facts never would have supported it had it been there. The facts at the right time were correct. This was a moving target. Things change. Often, the weather changes. You have to adjust your sails, adjust your course. Stuff happens, to use the old expression. However, on that date, we allowed that emergency order to expire, and I stand by that decision. It was the right decision on that day. Circumstances brought us a different set of facts. On September 24, we brought in our current state of emergency because the circumstances of September 24 were different than the circumstances of July 29. That is what government is expected to do—to deal with the facts that are presented at a particular point and to make the best decision based upon the evidence of that day.

Right now, the government is at work trying to control and stop the current wave of COVID-19. If this bill were in place right now, we would have diverted resources after the July 29 expiration of the first order because we would have had to have a report in by January 25. Now, think about that. A formal review takes time. If this Act had been in place, an investigation or an inquiry would have been called.

(Interjections.)

Hon. Mr. Flemming: At the expiration of the order on July 29, you would have had to call an inquiry 60 days after and all that business. Right now, you would be consumed by an inquiry when the people need to be fighting the pandemic. A formal review takes time.

Government had to review the 2018 flood. The report was submitted in May 2019. We are still looking at that because other major events have come up that the people at the Emergency Measures Organization, Health, and whatever else have had to deal with. We had a major industrial fire in Minto in December 2019 or January 2020. What were we supposed to do? Would we stop dealing with that because we are in the middle of an inquiry? Then we hit a pandemic in 2022. What are we supposed to do? Well, we would not deal with a pandemic because we would have this inquiry into the industrial fire in Minto.

un état d'urgence en place alors que les faits ne l'auraient jamais justifié s'il avait été en vigueur. Les faits au bon moment étaient appropriés. C'était une cible mouvante. Les choses changent. Souvent, les conditions météorologiques changent. Il faut ajuster les voiles, ajuster le cap. Des choses arrivent, selon la vieille expression. Toutefois, à la date en question, nous avons laissé l'arrêté d'urgence expirer, et j'appuie une telle décision. C'était la bonne décision lors de la journée en question. Les circonstances nous ont amené des faits différents. Le 24 septembre, nous avons déclaré notre état d'urgence actuel parce que les circonstances du 24 septembre étaient différentes de celles du 29 juillet. C'est ce que l'on attend du gouvernement — qu'il compose avec les faits qui se présentent à un moment précis et qu'il prenne la meilleure décision en se basant sur les données dont il dispose lors de la journée en question.

En ce moment, le gouvernement s'efforce de maîtriser et d'arrêter la vague actuelle de COVID-19. Si le projet de loi était en place à l'heure actuelle, nous aurions détourné des ressources après l'expiration du premier arrêté, le 29 juillet, parce que nous aurions dû déposer un rapport au plus tard le 25 janvier. Maintenant, réfléchissons-y. Un examen formel prend du temps. Si la loi en question avait été en place, une enquête aurait été demandée.

(Exclamations.)

L'hon. M. Flemming : À l'expiration de l'arrêté le 29 juillet, on aurait dû demander une enquête 60 jours plus tard et ainsi de suite. À l'heure actuelle, on serait absorbé par une enquête alors que les gens doivent lutter contre la pandémie. Un examen formel prend du temps.

Le gouvernement a dû procéder à un examen des inondations de 2018. Le rapport a été présenté en mai 2019. Nous sommes toujours en train d'examiner le rapport en question, parce que sont survenus d'autres événements majeurs auxquels les gens de l'Organisation des mesures d'urgence, de Santé et d'autres organismes ont dû faire face. Nous avons eu un incendie industriel majeur à Minto en décembre 2019 ou janvier 2020. Qu'étions-nous censés faire? Devions-nous arrêter de nous en occuper parce que nous sommes au milieu d'une enquête? Puis, nous avons été frappés par une pandémie en 2022. Que sommes-nous censés faire? Eh bien, nous ne nous occuperions pas d'une pandémie parce que nous

The obligatory structure of this statute is not in the best interests of government. The opposition's *raison d'être* behind the bill is correct. It is correct in self-evaluation, the reviewing of circumstances, seeing what lessons have been learned, seeing what improvements can be made, and seeing what worked and what did not. I am in agreement with much, much, much of what my friend opposite who moved the bill said in his 20-minute speech. It is good management. However, I am not in agreement with handcuffing resources under a statute when people need to be nimble and resources are limited and need to be focused on dealing with emergencies.

13:40

It is called an emergency order for a reason—because it is an emergency. If there is an emergency, it is all hands on deck. It is not about preparing submissions for inquiries. It is not about doing a bunch of this and that. It is about dealing with the issue at hand. It is about fighting the fire as it burns. There were incident-specific and capability-specific exercises, training sessions, and reviews conducted along the way to continually improve and support.

Again, I agree with my colleague. No one here is suggesting that any kind of a review after the fact is not appropriate. It is good management. It would be irresponsible not to do it—to have an appropriate after-action review. But it is also important that the review be properly timed and carried out in such a manner that it does not interfere with dealing with an emergency that may present itself at the time. We have had several interim reviews. Treasury Board has done parallel learning. Initiatives are underway. The Department of Justice and Public Safety has been doing this extensively. The Department of Health . . . Having been a Health Minister myself, I know the kind of analysis that the department does and I know I have great confidence in my colleague the minister now. This review is large. It is complex. We have had no

serions en train d'effectuer une enquête sur l'incendie industriel de Minto.

La structure obligatoire de la loi en question n'est pas dans l'intérêt supérieur du gouvernement. La raison d'être du projet de loi selon l'opposition est correcte. Elle est correcte pour ce qui est de procéder à une autoévaluation, d'examiner les circonstances, de déterminer quelles leçons ont été tirées, de préciser quelles améliorations peuvent être apportées et d'évaluer ce qui a fonctionné et ce qui n'a pas fonctionné. Je suis d'accord avec une très, très grande partie de ce que mon ami d'en face, qui a présenté le projet de loi, a dit dans son intervention de 20 minutes. C'est de la bonne gestion. Toutefois, je ne suis pas d'accord avec l'idée d'accaparer les ressources en vertu d'une loi lorsque les gens doivent faire preuve de souplesse et que les ressources sont limitées et doivent être concentrées sur la gestion des situations d'urgence.

On appelle cela un arrêté d'urgence pour une raison — c'est parce qu'il s'agit d'une urgence. S'il se produit une situation d'urgence, tout le monde doit mettre la main à la pâte. Il ne s'agit pas de préparer des demandes d'enquêtes. Il ne s'agit pas de s'affairer à faire ceci et cela. Il s'agit de s'attaquer au problème à résoudre. Il s'agit de battre le fer pendant qu'il est chaud. Des exercices, des séances de formation et des examens portant sur des incidents précis et des capacités précises ont été effectués en cours de route afin d'apporter un soutien et des améliorations de manière continue.

De nouveau, je suis d'accord avec mon collègue. Personne ici ne suggère qu'il n'est pas approprié d'effectuer un examen après le fait, peu importe le type. C'est de la bonne gestion. Il serait irresponsable de ne pas le faire — de ne pas effectuer un examen après action approprié. Toutefois, il est également important que l'examen soit effectué au bon moment et de manière à ne pas interférer avec la gestion d'une urgence qui pourrait se présenter au même moment. Nous avons eu plusieurs examens intérimaires. Le Conseil du Trésor a eu recours à l'apprentissage parallèle. Des initiatives sont en cours. Le ministère de la Justice et de la Sécurité publique en a fait amplement usage. Le ministère de la Santé . . . Ayant moi-même été ministre de la Santé, je connais le genre d'analyse qu'effectue le ministère et je sais que je fais pleinement confiance à ma collègue la ministre maintenant. L'examen en question a une grande

experience in an operation such as this in our lifetime, and to handcuff government, I think, is inappropriate.

Path of continuous improvement—yes. Proper review—yes. Asking tough questions—yes. After-action review—yes. But this bill, Mr. Speaker, no. Thank you.

M. Melanson : Merci, Madame la vice-présidente. J'ai porté beaucoup d'attention au discours de mon collègue de Moncton-Centre en ce qui a trait à la logique et à la justification d'appuyer la *Loi modifiant la Loi sur les mesures d'urgence* au Nouveau-Brunswick, qui est complètement un miroir de ce qui se fait du côté du gouvernement fédéral, à Ottawa. Essentiellement, je dirais que les arguments que le député a avancés justifient d'adopter la modification qui est proposée ici aujourd'hui.

But then I listened to the government member, the minister, speaking from both sides of his mouth, to be quite honest. On the one hand, he is saying it is a good thing to do, and then on the other hand, he is trying to find all kinds of reasons not to do it.

The government members are going to vote against it. I know that because the minister went to the media and said that we were grandstanding. Well, I do not think it is grandstanding because we are trying to legislate an automatic independent review. That is a word, "independent", that the minister never uses. When the *Emergency Measures Act* is used, it is for very serious circumstances, such as a pandemic. We agree. But it is not automatic that there will be an independent review. It could be an internal review. For a situation where the *Emergency Measures Act* is not utilized, yes, there could be an internal review. But it is a very, very serious matter when the *Emergency Measures Act* is used. Not only is it best practice and the right thing to do, but also it should be done with unanimous consent.

13:45

Forget about who brought it up. Forget the fact that my colleagues in the official opposition brought this amendment to the attention of government and this

portée. Il est complexe. Nous n'avons jamais eu d'expérience relativement à une telle opération de notre vivant, et il est inapproprié, je pense, de menotter le gouvernement.

La voie de l'amélioration continue — oui. Un examen approprié — oui. Poser des questions difficiles — oui. Un examen après action — oui. Par contre, le projet de loi à l'étude, Monsieur le président, non. Merci.

Mr. Melanson: Thank you, Madam Deputy Speaker. I paid close attention to what my colleague from Moncton Centre said about the logic and rationale for supporting *An Act to Amend the Emergency Measures Act* in New Brunswick, which completely mirrors what the federal government is doing in Ottawa. Basically, I would say that the arguments put forward by the member justify adopting the amendment being proposed here today.

Cependant, j'ai ensuite écouté le député du côté du gouvernement, le ministre, qui a tenu un double discours, pour être honnête. D'une part, il dit que c'est une bonne mesure à prendre, puis, d'autre part, il essaie de trouver toutes sortes de raisons de ne pas la mettre en œuvre.

Les parlementaires du côté du gouvernement voteront contre la mesure. Je le sais parce que le ministre s'est adressé aux médias et a dit que nous cherchions à épater la galerie. Eh bien, je ne pense pas que nous cherchions à épater la galerie, parce que nous essayons de légiférer un examen indépendant automatique. Voilà un mot, indépendant, que le ministre n'emploie jamais. Lorsqu'il est fait recours à la *Loi sur les mesures d'urgence*, c'est pour des circonstances très graves, comme une pandémie. Nous sommes d'accord. Toutefois, la tenue d'un examen indépendant n'est pas automatique. Un examen interne pourrait être effectué. Dans une situation où il n'est pas fait recours à la *Loi sur les mesures d'urgence*, oui, un examen interne pourrait être effectué. Mais c'est très, très grave lorsqu'il est fait recours à la *Loi sur les mesures d'urgence*. Non seulement est-ce la meilleure pratique et la bonne chose à faire, mais un tel examen devrait également être effectué avec le consentement unanime.

Oubliez qui a soulevé la question. Oubliez le fait que mes collègues de l'opposition officielle ont porté la modification en question à l'attention du

Legislature. Forget that. The fact is that you probably never thought about it. Now you are maybe reacting to the fact that we brought it up and that we brought up the idea on the floor of the Legislature. Forget who brought it up. As parliamentarians, MLAs, and legislators, if there is something that is right to be done . . . In this case, doing the right thing is to have an independent review begin within 60 days of the emergency order being lifted. Now, if the emergency order needs to be brought back within those 60 days, you would stop the review. The *Emergency Measures Act* would have . . .

Oui, la *Loi sur les mesures d'urgence* aurait préséance.

It would have . . .

(Interjections.)

Mr. Melanson: Precedence. What is it in English?

(Interjections.)

Mr. Melanson: Precedence. Thank you. I hope you can translate that over there.

It is the *Emergency Measures Act*. It takes precedence over everything else, even a review. When the review is paused, you deal with what you have to deal with—in this case, a pandemic. When the *Emergency Measures Act* is lifted again because it is over . . . By the way, maybe the *Emergency Measures Act* should not have been lifted last summer, because it was not over. It was not over. When it was done and the *Emergency Measures Act* was brought back, the review would have stopped. The review would have stopped. As New Brunswick citizens, we just want to make sure that when it happens and we do not have the *Emergency Measures Act* in place, it is automatic. No more than 60 days later, we have an independent review, Madam Deputy Speaker.

C'est simplement cela que nous essayons d'accomplir. Je comprends bien le système parlementaire, étant donné que je suis à la Chambre depuis 11 ans. Par le

gouvernement et de l'Assemblée législative. Oubliez cela. Le fait est que vous n'y avez probablement jamais pensé. Maintenant, vous réagissez peut-être au fait que nous avons soulevé la question et que nous avons évoqué l'idée sur le parquet de l'Assemblée législative. Oubliez qui a soulevé la question. À titre de parlementaires, de députés et de législateurs, s'il y a quelque chose qui est approprié et qui pourrait être fait... Dans le cas présent, faire la bonne chose, c'est de commencer un examen indépendant dans les 60 jours suivant la levée de l'arrêté d'urgence. Cela dit, si l'arrêté d'urgence devait être ramené dans les 60 jours en question, on arrêterait l'examen. La *Loi sur les mesures d'urgence* aurait...

Yes, the *Emergency Measures Act* would take precedence.

La loi aurait...

(Exclamations.)

M. Melanson : Préséance. Quel est le mot dans l'autre langue?

(Exclamations.)

M. Melanson : Préséance. Merci. J'espère que vous pouvez traduire le mot en question là-bas.

C'est la *Loi sur les mesures d'urgence*. Elle a préséance sur toute autre chose, même un examen. Lorsque l'examen est interrompu, on fait face à la situation qu'il faut gérer — dans le cas présent, une pandémie. Lorsque la *Loi sur les mesures d'urgence* est levée de nouveau parce que l'urgence est terminée... En passant, la *Loi sur les mesures d'urgence* n'aurait peut-être pas dû être levée l'été dernier, parce que la pandémie n'était pas terminée. La pandémie n'était pas terminée. Une fois que cela serait fait et que la *Loi sur les mesures d'urgence* serait ramenée, l'examen serait interrompu. L'examen serait interrompu. En tant que gens du Nouveau-Brunswick, nous voulons simplement nous assurer que, lorsqu'une telle situation se produit et que nous n'avons pas recours à la *Loi sur les mesures d'urgence*, c'est automatique. Dans un délai maximal de 60 jours, nous avons un examen indépendant, Madame la vice-présidente.

That is the essence of what we are trying to accomplish. I have a good understanding of the parliamentary system, having spent the last 11 years in

passé, une telle situation est probablement déjà arrivée : En effet, lorsque l'opposition apporte une idée, bien souvent, le gouvernement ne l'appuie pas. Cela arrive régulièrement. Cela est arrivé lorsque nous formions le gouvernement ; je l'admets.

Toutefois, ici, il s'agit d'une pandémie au cours de laquelle environ 142 personnes ont perdu la vie. Nous sommes rendus à un chiffre record du nombre de personnes qui ont été infectées par le virus. Oui, de bonnes décisions ont été prises par le gouvernement ; absolument, personne ne nie cela. Toutefois, certaines décisions n'auraient peut-être pas dû être prises, alors que certaines qui ne l'ont pas été auraient dû l'être. Pour ce qui est de cette révision indépendante, il s'agit simplement de recueillir des recommandations afin de pouvoir nous améliorer lors de la prochaine pandémie. Point à la lettre.

Jusqu'à maintenant, j'ai écouté le parlementaire du côté du gouvernement, le premier ministre aussi pendant la période des questions et la ministre de la Santé devant les médias, et c'est comme s'il y avait une certaine insécurité. Il semble qu'il y a des choses qu'ils ne veulent pas qu'elles soient connues.

Madame la vice-présidente, c'est déjà inquiétant, et il est fort possible que des informations demeurent cachées, soient mises aux archives ou ne soient pas dévoilées. Ainsi, nous ne pourrions nous améliorer lors de la prochaine pandémie.

I cannot insist enough about the fact that we have to forget who tabled this amendment to the legislation or even our motion last week. Over there, on that side, could you just forget about that at least at the time that we are going to be voting on this amendment? Forget about it. You can run to the media and say: Listen, it is a good idea. We thought about it, the opposition also likes it, and everybody is on board. By the way, New Brunswickers, you will all benefit from it in the future.

13:50

I will give you all the credit. I do not care. I just want to see that it is going to be automatic that 60 days after an emergency order is lifted, there is an independent review. Period. I know that on the other side, with their consciences, the members believe that it is the right thing to do but for political reasons, they will be told

the House. In the past, such a situation has probably already occurred: Indeed, when the opposition proposes an idea, the government often does not support it. This happens on a regular basis. It happened, too, when we were in government; I admit it.

However, in this case, this is a pandemic in which approximately 142 people have died. We are now at a record number of people who have been infected with the virus. Yes, good decisions have been made by the government; absolutely, nobody is denying that. However, there are decisions that perhaps should not have been made, and others that should have been made but were not. The purpose of this independent review would simply be to gather recommendations so that we can be better positioned for the next pandemic. That is all.

So far, I have listened to the government member, the Premier in question period, and the Minister of Health speaking to the media, and I sense a bit of insecurity. It is as if there are things they do not want people to know.

Madam Deputy Speaker, that is worrisome enough, and there is a strong possibility that information will remain hidden, be archived, or not be disclosed. As a result, we will not be able to improve things for the next pandemic.

Je ne saurais trop insister sur le fait que nous devons oublier qui a déposé la modification à la mesure législative ou même notre motion la semaine dernière. Là-bas, de ce côté-là, pourriez-vous simplement oublier cela au moins au moment où nous voterons sur la modification en question? Oubliez cela. Vous pouvez courir vers les médias et leur dire : Écoutez, c'est une bonne idée. Nous en avons eu l'idée, l'opposition aime également le concept, et tout le monde a donné son approbation. En passant, les gens du Nouveau-Brunswick, vous en bénéficierez tous dans l'avenir.

Je vous donnerai tout le mérite. Cela m'est égal. Je veux seulement que ce soit automatique que, 60 jours après la levée d'un arrêté d'urgence, un examen indépendant soit effectué. Point à la ligne. Je sais que, de l'autre côté, en toute conscience, les parlementaires croient que c'est la bonne chose à faire, mais, pour des

not to vote in favour of this. They will not be voting for this because they were told not to by the grand master or somebody—whoever that is. Maybe it is the Minister of Education and Early Childhood Development. I do not know yet who it is. I do not know, but just do the right thing. Just do the right thing. Put this into legislation, as Ottawa is doing federally, and as other jurisdictions probably are.

As I mentioned in my remarks last week, there are already independent reviews going on right now in some provinces. The World Health Organization is doing it. It is just the thing to do. But in this case, it only makes sense that while the pandemic is still on, we do not do it now. Focus on dealing with the pandemic and on trying to get this Omicron variant under control so people can be safe and can hopefully have some sort of a normal Christmas and a decent winter. As we know, it is going to be difficult. But when the pandemic is over and the emergency order is lifted . . . The government cannot even say yet that it will be done for sure and that it will be independent. The government says, Well, it is best practice to do it. Who would not do it? But if it is an internal review, you could question it or there may be doubts of the objectivity of the report or even the recommendations. This is serious. Some 144 people in New Brunswick unfortunately lost their lives because of COVID-19. There have been over 10 000 cases already.

I know that staff at Public Health are doing everything that they can and they are working hard. I know them. They are working hard. It is tough on them. It is tough on all of us, but it is certainly tough on New Brunswickers too, as we are going through this very difficult and abnormal time. My colleague from Moncton Centre did an excellent job of describing his personal experiences and other people's experiences of living with this. We can talk to all individual New Brunswickers and they will have their own stories about how they are dealing with this, how they are trying to protect themselves, and how it is affecting them. Let's focus on that now, for sure. Protect people. Get this under control, and get through this fourth wave or fifth wave or whatever it is. Hopefully, there

raisons politiques, on leur dira de ne pas voter en faveur de la mesure. Ils ne voteront pas en faveur de la mesure parce que c'est ce que leur a dit de faire le grand maître ou quelqu'un — qui que ce soit. C'est peut-être le ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance. Je ne sais pas encore qui c'est. Je ne le sais pas, mais faites simplement la bonne chose. Faites simplement la bonne chose. Intégrez un tel processus dans la loi, comme Ottawa l'a fait à l'échelle fédérale, et comme d'autres administrations l'ont probablement fait.

Comme je l'ai mentionné dans mes observations la semaine dernière, il y a déjà des examens indépendants qui sont en cours en ce moment dans certaines provinces. L'Organisation mondiale de la Santé a recours à de tels examens. C'est simplement la chose à faire. Toutefois, dans le cas présent, il est simplement logique que, pendant que la pandémie est toujours présente, nous ne procédions pas à un tel examen maintenant. Mettez l'accent sur la gestion de la pandémie et sur les efforts visant à maîtriser le variant Omicron pour que les gens puissent être en sécurité et puissent, il est à espérer, avoir le plus possible un Noël normal et un hiver convenable. Comme nous le savons, ce sera difficile. Toutefois, lorsque la pandémie sera terminée et que l'arrêté d'urgence sera levé... Le gouvernement ne peut même pas encore dire avec certitude qu'un tel examen sera effectué et qu'il sera indépendant. Le gouvernement dit : Eh bien, c'est une bonne pratique de procéder ainsi. Qui ne procéderait pas ainsi? Cependant, si c'est un examen interne, on pourrait le remettre en question ou avoir des doutes sur l'objectivité du rapport ou même des recommandations. C'est sérieux. Quelque 144 personnes au Nouveau-Brunswick ont malheureusement perdu la vie en raison de la COVID-19. Il y a eu plus de 10 000 cas déjà.

Je sais que les membres du personnel de Santé publique font tout ce qu'ils peuvent et qu'ils travaillent fort. Je les connais. Ils travaillent fort. C'est difficile pour eux. C'est difficile pour chacun de nous, mais il est certain que c'est difficile pour les gens du Nouveau-Brunswick également, alors que nous traversons une période très difficile et anormale. Mon collègue de Moncton-Centre a fait un excellent travail en décrivant son expérience personnelle et l'expérience d'autres personnes pour ce qui est de vivre une telle situation. Nous pouvons parler à tous les gens du Nouveau-Brunswick individuellement, et ils auront leurs propres histoires sur leur façon de faire face à la situation et d'essayer de se protéger, ainsi que sur la manière dont ils sont touchés. Concentrons nos

will not be too many after this. Hopefully, this will be it, but who knows?

Members of government, think about your family members. Think about your neighbourhoods, your neighbours. I am convinced that they would tell you that this is the right thing to do. Just put it into law that within 60 days of emergency measures being lifted, there is going to be an independent review. If emergency measures have to be brought back in, you put the review on pause so that the resources and the focus of government and of all of us for that matter can be on dealing with the pandemic or the emergency situation of the day. I am sure that over Christmas, you will probably not raise it, but if you talk to your constituents, they will tell you to just accept this. Do it. Vote for it.

Alors, Madame la vice-présidente, je ne vais pas faire une chronologie des événements. Mon collègue l'a très bien fait. Je veux simplement dire que les parlementaires du côté du gouvernement devraient voter avec leur conscience. Ils ne devraient pas voter sur cet enjeu selon la partisanerie ou la discipline de parti. Car, tous les arguments ont été partagés pour justifier cette mesure. Même un des journaux provinciaux approuve cette mesure. Il était d'accord pour dire qu'il fallait attendre que l'état d'urgence soit levé après une correction.

13:55

Il y a plusieurs experts ou tierces parties qui voient ceci d'un bon œil. Malheureusement, la raison pour laquelle cette mesure ne sera pas adoptée aujourd'hui, c'est parce qu'elle vient de l'opposition officielle. L'idée n'est pas venue d'un parlementaire du côté du gouvernement. Mathématiquement, les parlementaires du côté du gouvernement sont majoritaires. Je comprends cela. Je comprends que les mathématiques sont une science pure, mais leur conscience devrait aussi être une science pure. Les parlementaires du côté du gouvernement devraient voter en faveur de ce que nous proposons ici, aujourd'hui.

efforts là-dessus pour le moment, c'est certain. Protéger les gens. Maîtriser la situation et traverser la quatrième vague, la cinquième vague ou peu importe celle à laquelle nous sommes rendus. Il est à espérer qu'il n'y en aura plus beaucoup d'autres après celle-ci. Il est à espérer que ce sera tout, mais qui sait?

Mesdames et Messieurs les parlementaires du côté du gouvernement, pensez aux membres de votre famille. Pensez à votre voisinage, à vos voisins. Je suis convaincu qu'ils vous diraient que c'est la bonne chose à faire. Intégrez simplement dans la loi une disposition exigeant que, dans les 60 jours de la levée des mesures d'urgence, un examen indépendant soit effectué. Si les mesures d'urgence doivent être ramenées, on met l'examen en suspens de sorte que les ressources et l'attention du gouvernement, et de chacun de nous, d'ailleurs, puissent être concentrées sur la gestion de la pandémie ou de la situation d'urgence du moment. Je suis certain que, pendant la période de Noël, vous n'aborderez probablement pas le sujet, mais, si vous parlez aux gens de votre circonscription, ils vous diront de simplement accepter la mesure. Faites-le. Votez en faveur de la mesure.

So, Madam Deputy Speaker, I am not going to provide a chronology of events. My colleague did a very good job of that. I just want to say that government members should vote with their conscience. They should not vote on this matter for partisan reasons or to toe the party line. All the arguments to justify this measure have been presented. Even one of the provincial newspapers approves of this measure. It agreed that we should wait until the state of emergency has been lifted.

There are a number of experts and third parties who see this as a good thing. Unfortunately, the reason this measure will not pass today is that it comes from the official opposition. The idea did not come from a government member. Mathematically, government members are in the majority. I understand that. I understand that mathematics is a pure science, but members' conscience should also be a pure science. Government members should vote for what we are proposing here today.

En toute sincérité, Madame la vice-présidente, faites la bonne chose en tant que parlementaires. Merci, Madame la vice-présidente.

Hon. Mr. Cardy: Madam Deputy Speaker, first, as my honourable colleague the Minister of Justice and Public Safety did, I want to start by thanking the folks who have been on the front lines throughout this fight with COVID-19, something that I know unites both sides of this House. The people in the Department of Health, the people in departmental offices, many of them having worked seven days per week, week in and week out, with no holidays for most of the past two years, have been pushing through exhaustion, pushing through stress in their families, and pushing through breakups in relationships. They have suffered and sacrificed through what this pandemic has imposed on our province. Of course, we are not unique. But it has been enormous.

In Education, we thank the teachers for their accommodation as we have had to deal with various changes in COVID-19 procedures over the course of the past two years, as the honourable member pointed out earlier. I will come back to that in a minute. They have done it with good grace. They have done it in the same spirit with which they have always engaged in their profession, recognizing that we have to put the children first. We thank, of course, our early childhood educators, who stepped up in the very first hours of the pandemic and said: Yes, we will go to work. We have no idea what we are facing. We have no idea what the dangers are.

At that point, we knew very little, but what we did not know frightened us. Those operators and educators took a stand, and they allowed our province to carry on and to have what remains, despite the challenges of recent months, one of the best responses to this horrifying event anywhere in the world. From top to bottom in the civil service, we have had astonishing levels of work. Justice and Public Safety is also no exception. Folks were taken off their regular jobs to go and suddenly patrol our borders, having to interpret emergency orders that we could not even have imagined existing this time two years ago. The work was done, and I am pleased that despite my disagreement with this bill, the opposition agrees on that fact, if on that fact alone—that our public servants

In all sincerity, Madam Deputy Speaker, do the right thing as members. Thank you, Madam Deputy Speaker.

L'hon. M. Cardy : Madame la vice-présidente, tout d'abord, comme mon collègue le ministre de la Justice et de la Sécurité publique l'a fait, je veux commencer par remercier les personnes qui ont été en première ligne tout au long de la lutte contre la COVID-19, quelque chose qui, je le sais, unit les deux côtés de la Chambre. Les gens du ministère de la Santé, les gens dans les bureaux du ministère, dont bon nombre ont travaillé sept jours par semaine, semaine après semaine, sans vacances pendant la majeure partie des deux dernières années, ont continué malgré l'épuisement, malgré le stress dans leur famille et malgré les ruptures dans les relations. Ils ont souffert et ont fait des sacrifices à travers les épreuves que la pandémie a imposées à notre province. Bien entendu, nous ne sommes pas uniques. Mais les épreuves ont été énormes.

À l'Éducation, nous remercions les enseignants pour leur compréhension alors que nous avons dû composer avec divers changements dans les procédures liées à la COVID-19 au cours des deux dernières années, comme le député l'a signalé plus tôt. Je reviendrai là-dessus dans quelques instants. Les enseignants ont accepté les changements de bonne grâce. Ils l'ont fait dans le même esprit que celui avec lequel ils se sont toujours engagés dans leur profession, reconnaissant que nous devons accorder la priorité aux enfants. Nous remercions, bien entendu, nos éducateurs de la petite enfance, qui sont intervenus dès les premières heures de la pandémie et qui ont dit : Oui, nous irons travailler. Nous n'avons aucune idée de ce à quoi nous sommes confrontés. Nous n'avons aucune idée des dangers qui nous guettent.

À ce moment-là, nous en savions très peu, mais ce que nous ne savions pas nous faisait peur. Les responsables et les éducateurs se sont engagés, et ils ont permis à notre province de continuer et d'offrir ce qui demeure, malgré les défis des derniers mois, l'une des meilleures réponses à cet horrible événement où que ce soit dans le monde. Du premier au dernier échelon de la fonction publique, nous avons eu des niveaux de travail exceptionnels. Justice et Sécurité publique ne fait pas exception non plus. Les gens ont été mutés de leur emploi habituel pour aller tout à coup patrouiller nos frontières, devant interpréter des arrêtés d'urgence dont nous n'aurions même pas pu imaginer l'existence à ce moment-ci il y a deux ans. Le travail a été effectué, et je suis content de voir que, malgré mon

have been stressed, tired, and overstretched. They have continued to do their work because they know it is work that has to be done.

When the Leader of the Opposition suggests that opposition to this bill stems from some partisan concern, he could not be further from the truth. My concern with this bill is threefold. I will go through those points in order. First, we are in the middle of a war against this disease. In the middle of a war, you do not start analyzing how it went. No one quite remembers Winston Churchill's great books on how the Battle of Britain was going while the bombs were still falling on London. You wait until the war is over before you analyze how it went because otherwise, by definition, you have an imperfect and incomplete record of what happened and your perspective on a day-to-day basis is interfered with.

14:00

For example, if we want to talk about partisanship with the Leader of the Opposition, I would hazard a guess that at this time last year, there would not have been a great deal of interest from the official opposition in calling for an inquiry such as this—no mention of it at all. Fascinating. But suddenly, at this point, it becomes a matter of priority. It becomes something where we need to take our civil servants . . . If he thinks that 60 days after the end of an emergency order, they will be sufficiently recovered from the stresses and trauma that have been imposed on people in the public service of this province, not to mention the businesspeople and not to mention every single other citizen from the littlest child to the senior citizen living in isolation . . . If he thinks that this is about partisanship, then he does not understand the word. That is surprising for a Liberal, someone usually well acquainted with its definition.

It is the wrong thing at the wrong time. It is the wrong time because, again, Madam Deputy Speaker, we are in a war here. Right now, we are dealing with the rise of a new variant. As we have said in this Legislature today, it is causing schools to close in countries around

désaccord avec le projet de loi, l'opposition est d'accord sur un fait, ne serait-ce que sur ce fait seulement — que les membres de notre personnel des services publics sont stressés, fatigués et surchargés. Ils ont continué à effectuer leur travail parce qu'ils savent que c'est un travail qui doit être effectué.

Lorsque le chef de l'opposition suggère que l'opposition au projet de loi provient de quelque préoccupation partisane, il ne pourrait pas être plus loin de la vérité. Ma préoccupation relativement au projet de loi comporte trois volets. Je vais passer ces volets en revue dans l'ordre. Premièrement, nous sommes en pleine guerre contre la maladie en question. Au milieu d'une guerre, on ne commence pas à analyser de quelle façon elle s'est déroulée. Personne ne se souvient vraiment des excellents livres de Winston Churchill sur le déroulement de la bataille d'Angleterre pendant que les bombes tombaient toujours sur Londres. On attend que la guerre soit terminée avant d'analyser de quelle façon elle s'est déroulée parce que, autrement, par définition, on a un tableau imparfait et incomplet de ce qui s'est passé et que la perspective sur une base quotidienne est compromise.

Par exemple, si nous voulons parler de partisanerie avec le chef de l'opposition, je me risquerais à dire que, à ce moment-ci l'année dernière, il n'y aurait pas eu beaucoup d'intérêt de la part de l'opposition officielle à demander une enquête d'un tel genre — aucune mention du tout. Fascinant. Mais, tout à coup, à ce stade-ci, une telle enquête devient prioritaire. Cela devient quelque chose qui nous oblige à prendre nos fonctionnaires... Si le chef de l'opposition pense que, 60 jours après la fin d'un arrêté d'urgence, les fonctionnaires seront suffisamment remis du stress et des traumatismes qui ont été imposés au personnel des services publics de la province, sans mentionner les gens d'affaires et sans mentionner toutes les autres personnes, du plus petit enfant à la personne âgée vivant dans l'isolement... S'il pense que c'est de la partisanerie, c'est qu'il ne comprend pas la signification du mot. C'est surprenant pour un Libéral, quelqu'un qui est généralement bien au fait de sa définition.

C'est la mauvaise chose au mauvais moment. C'est le mauvais moment parce que, encore une fois, Madame la vice-présidente, nous sommes en guerre ici. À l'heure actuelle, nous sommes confrontés à l'émergence d'un nouveau variant. Comme nous

the world. It is causing discussions of globalized, generalized lockdowns. These are the issues that I would have thought an opposition worthy of the name would have wanted to bring to the Legislature on one of the last days of our sitting before the end of the year. I would have thought that perhaps there might be some interesting questions about how we are facing the Omicron variant and how we are handling any of those issues. But, no, we have a partisan stunt designed for no other purpose than to attract attention. Of course, on that, it has failed miserably.

The Leader of the Opposition says that constituents are telling him that they want this, but I would ask any member of this House to raise their hand on whether they have had a single email from someone saying, What I really want my government doing right now is taking public service resources to investigate the pandemic. Anyone? Anyone? Not one. Not one. Of course not, because that is not what anyone cares about. Outside the confines of this Chamber, that is not what anyone is interested in talking about. What people want to know is where the resources are going to come from in a few weeks' time when our case numbers spike in order to make sure that our hospital system can survive. They are going to want to know how we are going to handle education for our students in the face of an ongoing and potential third year of interruptions caused by COVID-19. There are absolutely areas where the opposition, I would think, would have ample opportunity to ask questions and to push and prod this government on what we have done and why we have done it.

Of course, there was an avenue. It comes back to another point for why I object to this law. You have an avenue for the Leader of the Opposition, the Leader of the Opposition who is now . . . Of course, I cannot reference his presence or absence. The Leader of the Opposition had an opportunity to participate, not just to hear about measures that government was intent on taking to combat this pandemic but also to be involved in changing them. He did. His predecessor did. The all-party committee on COVID-19 is a committee designed for a crisis, a committee that was unique in New Brunswick.

l'avons dit à l'Assemblée législative aujourd'hui, ce nouveau variant entraîne la fermeture des écoles dans de nombreux pays à travers le monde. Il entraîne des discussions au sujet de confinements mondiaux généralisés. Voilà les questions que j'aurais pensé qu'une opposition digne de ce nom aurait voulu soulever à l'Assemblée législative lors d'une des dernières journées de notre séance avant la fin de l'année. J'aurais pensé qu'il pourrait peut-être y avoir quelques questions intéressantes sur notre façon de composer avec le variant Omicron et d'aborder n'importe quel des problèmes en question. Mais, non, nous avons une manœuvre partisane conçue à nulle autre fin que d'attirer l'attention. Bien entendu, dans le cas présent, la manœuvre en question a échoué lamentablement.

Le chef de l'opposition affirme que les gens de sa circonscription lui disent qu'ils sont en faveur de la mesure, mais je demanderais aux parlementaires de lever la main s'ils ont reçu un seul courriel de quelqu'un disant : Ce que je veux vraiment que mon gouvernement fasse à l'heure actuelle, c'est d'utiliser les ressources des services publics pour faire enquête sur la pandémie. Quelqu'un? Quelqu'un? Personne. Personne. Bien sûr que non, parce que ce n'est pas ce dont quiconque se soucie. À l'extérieur de la Chambre, ce n'est pas ce dont les gens veulent parler. Ce que les gens veulent savoir, c'est d'où viendront les ressources dans quelques semaines lorsque notre nombre de cas grimpera, afin de s'assurer que notre système hospitalier puisse survivre. Ils voudront savoir comment nous gérerons l'éducation pour nos élèves face à une troisième année actuelle et potentielle d'interruptions causées par la COVID-19. Il y a absolument des domaines au sujet desquels l'opposition, j'ose penser, aurait amplement l'occasion de poser des questions et d'aiguillonner le gouvernement actuel pour savoir ce que nous avons fait et pourquoi nous l'avons fait.

Bien entendu, il y avait une possibilité. Cela revient à un autre point expliquant pourquoi je m'oppose à la loi en question. On a une possibilité pour le chef de l'opposition, le chef de l'opposition qui est maintenant . . . Bien entendu, je ne peux pas mentionner sa présence ou son absence. Le chef de l'opposition a eu la possibilité de participer au processus, non seulement pour en savoir plus sur les mesures que le gouvernement avait l'intention de prendre pour combattre la pandémie, mais aussi pour contribuer à les modifier. Il a eu l'occasion. Son prédécesseur aussi. Le comité multipartite sur la COVID-19 est un

To the credit of Kevin Vickers, who served his country admirably in multiple roles, in his last act of public service, he put partisanship aside and sat around a table with colleagues—not as Liberal, Progressive Conservative, Green, and People’s Alliance leaders, but as New Brunswickers. When he sat at that table, he made things better. He did not snipe. He did not complain. We had disagreements, but we made changes. Every member of that group has continued to improve the outcomes for this province.

Unfortunately, the Leader of the Opposition chose to abandon that committee for reasons that have nothing at all to do with COVID-19. The Leader of the Opposition chose instead to take his energy and divert it to this Legislature and to a bill that calls for an inquiry. Great. It is a motion. I apologize. Actually, I thought it was a bill, but I will leave it. If you guys are not clear on that, then I leave that confusion up to you to sort out. Regardless of what it is, it is not going to get through this House because it is poor legislation.

14:05

We had a committee that was fit for purpose and that was doing its job. Today, we have a situation that becomes dire once again. I will use this opportunity and discussion around this bill, motion, or whatever the opposition has decided that it is to make an offer to the Leader of the Opposition. If the Leader of the Opposition is serious about putting partisanship aside, then take up the offer from the Minister of Health, come back, sit around the table, and help make our COVID-19 response better. That, Madam Deputy Speaker, is leadership. That is nonpartisanship. It is not deciding to pick up your backpack, walk off, and snipe from the sidelines in the middle of a crisis when you are given the opportunity to lead and to serve. When you are given that opportunity, you take it. When the Leader of the Opposition was offered that opportunity, he walked. He buckled. He bent. He folded, and he walked away.

comité qui a été conçu pour une crise, un comité qui était unique au Nouveau-Brunswick.

Pour souligner le mérite de Kevin Vickers, qui a admirablement servi son pays en assumant de multiples rôles, je veux mentionner que, lors de son dernier geste au service du public, il a mis de côté la partisanerie et s’est assis à une table avec ses collègues — pas en tant que chefs du Parti libéral, du Parti progressiste-conservateur, du Parti vert et de l’Alliance des gens, mais en tant que gens du Nouveau-Brunswick. Lorsqu’il s’est assis à la table en question, il a amélioré les choses. Il n’a pas formulé de critiques. Il ne s’est pas plaint. Nous avons eu des désaccords, mais nous avons apporté des changements. Chaque membre du groupe a continué d’améliorer les résultats pour la province.

Malheureusement, le chef de l’opposition a choisi d’abandonner le comité en question pour des raisons qui n’ont absolument rien à voir avec la COVID-19. Le chef de l’opposition a plutôt choisi de prendre son énergie et de la rediriger vers l’Assemblée législative et vers un projet de loi qui demande une enquête. Très bien. C’est une motion. Je m’excuse. En fait, je pensais que c’était un projet de loi, mais j’en resterai là. Si vous n’en êtes pas certains, je vais alors vous laisser le soin de dissiper la confusion. Peu importe ce dont il s’agit, la mesure législative ne sera pas adoptée à la Chambre parce qu’elle est de mauvaise qualité.

Nous avions un comité qui était adapté au but et qui effectuait son travail. Aujourd’hui, nous avons une situation qui se détériore encore une fois. Je vais profiter de l’occasion et de la discussion sur le projet de loi, sur la motion, ou peu importe ce que l’opposition a décidé que c’était, pour faire une offre au chef de l’opposition. Si le chef de l’opposition veut vraiment mettre la partisanerie de côté, qu’il accepte alors l’offre de la ministre de la Santé, qu’il revienne s’asseoir à la table et qu’il nous aide à améliorer notre réponse à la COVID-19. Cela, Madame la vice-présidente, est du leadership. C’est une attitude non partisane. Ce n’est pas décider de prendre son sac à dos, de partir, et de critiquer des lignes de côté au milieu d’une crise lorsque l’occasion est offerte de mener et de servir. Lorsqu’une telle occasion est offerte, on la saisit. Lorsque le chef de l’opposition s’est vu offrir une telle occasion, il est parti. Il s’est rebuté. Il s’est replié. Il a tourné les talons, et il est parti.

(Interjections.)

Madam Deputy Speaker: Order.

Hon. Mr. Cardy: That is his call.

So, looking to the future, we are facing dark weeks and months ahead. We are seeing case numbers growing and growing all around us.

(Interjections.)

Hon. Mr. Cardy: The members opposite are talking about fearmongering. It is time for folks to read the news and not only the headlines that you like about your party. Go and read the news about what is coming down the pipe toward us here. Look at the case numbers in Maine, Ontario, and Quebec. This morning in Ontario, they were talking about a doubling of cases every 2.2 days. What are we, as a province, going to be able to do together? We are working hard. What we need is assistance from all parties in a time of crisis. Again, I repeat that plea to the Leader of the Opposition and to the Leader of the Green Party who made many similar positive contributions. Come back to the committee that was unique in the world, where we put partisanship aside, where we said that the colour of your party does not matter because, as New Brunswickers, we all have interests and perspectives that are different.

Whenever the report on this pandemic is written, I am confident that the COVID-19 committee will be seen as one of the high points, but a low point at the time when two leaders got up and chose to walk away. Sadly, we are going to have many more months of dealing with this pandemic. There is going to need to be a unity of purpose that brings us together as New Brunswickers whether or not the opposition parties and their leaders decide to join in. We have seen clearly in messages from other Premiers, from the Premier of New Brunswick, from the Prime Minister, and from other world leaders that this is a time of grave concern.

In March 2020, we faced an enemy in this virus that we did not understand. Now we do. Now we know how to fight back against it, but we have become complacent. I hear from too many people who email

(Exclamations.)

La vice-présidente : À l'ordre.

L'hon. M. Cardy : C'est la décision du chef.

Donc, si nous regardons vers l'avenir, nous voyons que des semaines et des mois sombres nous attendent. Nous voyons le nombre de cas augmenter sans cesse partout autour de nous.

(Exclamations.)

L'hon. M. Cardy : Les parlementaires d'en face parlent d'alarmisme. Il est temps que les gens lisent les nouvelles et non seulement les manchettes qu'ils aiment lire au sujet de leur parti. Allez lire les nouvelles pour voir ce que l'avenir nous réserve. Regardez le nombre de cas dans le Maine, en Ontario et au Québec. Ce matin, en Ontario, les autorités parlaient d'un doublement du nombre de cas tous les 2,2 jours. En tant que province, que serons-nous en mesure de faire ensemble? Nous travaillons fort. Ce dont nous avons besoin, c'est de l'aide de tous les partis en temps de crise. De nouveau, je réitère mon plaidoyer à l'endroit du chef de l'opposition et du chef du Parti vert, qui ont apporté de nombreuses contributions positives semblables. Revenez siéger au comité qui était unique au monde, au sein duquel nous mettions la partisanerie de côté, au sein duquel nous disions que la couleur du parti n'était pas importante parce que, en tant que gens du Nouveau-Brunswick, nous avons tous des perspectives et des intérêts différents.

Peu importe à quel moment le rapport sur la pandémie sera rédigé, j'ai la conviction que le comité sur la COVID-19 sera perçu comme l'un des points forts mais qu'un point faible a été le moment où deux chefs se sont levés et ont décidé de partir. Malheureusement, nous aurons de nombreux autres mois de lutte contre la pandémie. Il faudra une unité de vision qui nous rassemble en tant que gens du Nouveau-Brunswick, que les partis de l'opposition et leurs chefs décident de participer ou non. Nous avons vu clairement, dans les messages d'autres premiers ministres, du premier ministre du Nouveau-Brunswick, du premier ministre du Canada et d'autres dirigeants mondiaux, que nous vivons une période de grande inquiétude.

En mars 2020, nous avons fait face à un ennemi sous la forme d'un virus que nous ne comprenions pas. Maintenant, nous le comprenons. Maintenant, nous savons comment le combattre, mais nous avons

me saying: Why have restrictions in schools? Let kids be kids. Take off the masks.

At the beginning of the pandemic, we had a majority of the major opposition party voting against a bill to make sure that our kids are vaccinated, leading to ongoing tensions and stresses in our school system. With the oxygen that those folks provided, organized extremist groups undermining our public health were given a footing in this Legislature.

Over the next few months, we are going to have to reassert what it means to be New Brunswickers in a time of crisis—not in engaging in or preparing for a sterile study of a fight that is still underway, but figuring out how we manage to maintain support for institutions that are under threat from groups of the extreme left and extreme right across the province and around the world and foreign actors who are intent on undermining our institutions for their own national interests.

We have problems large and small, Madam Deputy Speaker, unlike any, I think, that our civilization has faced since the Second World War. The variant that is currently barreling toward us is going to make the last two years, I would argue and expect, seem like the phony war between September 1939 and May/June 1940.

I do not think that we can overstate the seriousness of the situation that faces us, and I do not think that we can overstate the need for solidarity in the face of that. In the pursuit of that, again, we do have a mechanism here in this province that would allow us to improve things and make things better as we go through the last phase of this pandemic, regardless of whether it is months or years, before we get to the report that the official opposition is so keen on.

4:10

As we have a pandemic to manage and a war to win, we have an opposition party that is invited to sit at the table to help improve things and make things better. It

relâché notre vigilance. Je reçois trop de courriels de gens qui me disent : Pourquoi imposer des restrictions dans les écoles? Laissez les enfants être des enfants. Ne les obligez pas à porter un masque.

Au début de la pandémie, une majorité du principal parti de l'opposition a voté contre un projet de loi visant à s'assurer que nos enfants sont vaccinés, entraînant des tensions et du stress continus dans notre système scolaire. Grâce à l'oxygène que les personnes en question leur ont insufflé, des groupes extrémistes organisés sapant notre santé publique ont pu prendre pied à l'Assemblée législative.

Au cours des prochains mois, nous devons réaffirmer ce que cela signifie d'être des gens du Nouveau-Brunswick en temps de crise — non pas en nous engageant dans une étude stérile sur un combat qui est toujours en cours ou en nous préparant à une telle étude, mais en trouvant la manière dont nous réussirons à continuer à soutenir les institutions qui sont menacées par des groupes d'extrême gauche et d'extrême droite dans l'ensemble de la province et partout dans le monde et par des acteurs étrangers qui sont déterminés à saper nos institutions pour leurs propres intérêts nationaux.

Nous avons de petits et de grands problèmes, Madame la vice-présidente, comme notre civilisation, je pense, n'en a jamais connus depuis la Seconde Guerre mondiale. Le variant qui fonce actuellement vers nous fera en sorte que les deux dernières années, je dirais, ressembleront à la drôle de guerre qui a eu lieu entre septembre 1939 et mai-juin 1940 ; du moins, c'est ce à quoi je m'attends.

Je ne pense pas que nous puissions surestimer la gravité de la situation à laquelle nous sommes confrontés, et je ne pense pas que nous puissions surestimer la nécessité de faire preuve de solidarité face à une telle situation. Pour y parvenir, encore une fois, nous avons un mécanisme ici dans la province qui nous permettrait d'améliorer les choses et de rendre les choses meilleures pendant que nous traversons la dernière phase de la pandémie, peu importe qu'elle dure des mois ou des années, avant que nous en arrivions au rapport auquel l'opposition officielle tient tant.

Alors que nous avons une pandémie à gérer et une guerre à gagner, nous avons un parti de l'opposition qui est invité à s'asseoir à la table pour contribuer à

is going to be up to the members of the opposition to decide. Just as the cries came from the opposition benches saying that they are listening to their leader, we are following our consciences. Our consciences say that in a time of crisis and war, you do not take away your frontline resources who are already exhausted and already overextended. You do not give them additional work. We will get this done. But getting it done is what we need to focus on.

When we talk about getting it done, we need your help. Come back to the COVID-19 committee. If you are serious about not being partisan, come back. That is all I can say as a member of this House and as a New Brunswicker who is concerned about what the coming months are going to bring—the threats and risks to our institutions and to our people in the face of a dangerous disease. Madam Deputy Speaker, thank you for the chance to talk today. I will be voting against this bill or motion or whatever it is.

M. K. Arseneau : Merci, Madame la vice-présidente. Voilà qui est intéressant et difficile à prendre au sérieux parce que, Madame la vice-présidente, le député d'en face se lève et s'exprime avec passion sur beaucoup de choses. Toutefois, il ne semble pas donner une idée complète de la situation.

Madame la vice-présidente, le gouvernement est responsable du fait que le comité multipartite n'a pas fonctionné pour l'avoir utilisé à des fins politiques et partisans. Combien de fois ici, à la Chambre, les parlementaires du côté de l'opposition ont-ils posé des questions sérieuses avec de bonnes intentions et se sont fait répondre : Si vous écoutiez au comité, vous le sauriez? Ils savent que les gens qui siègent au comité sont liés par la confidentialité du Cabinet et qu'ils ne peuvent pas communiquer l'information. Encore une fois, les parlementaires du côté du gouvernement ont utilisé cela. En anglais, ils disent :

They have weaponized the all-party Cabinet committee against opposition, and they wonder why it does not work.

Madame la vice-présidente, c'est très difficile de prendre ce discours au sérieux et d'entendre le député d'en face dire : Revenez, revenez, revenez, et après,

améliorer les choses et à rendre les choses meilleures. Ce sera aux parlementaires du côté de l'opposition de décider. Tout comme les cris provenant des banquettes de l'opposition disaient que les parlementaires d'en face écoutent leur chef, nous écoutons notre conscience. Notre conscience nous dit que, en temps de crise et de guerre, on n'enlève pas ses ressources de première ligne qui sont déjà épuisées et déjà surchargées. On ne leur donne pas de travail supplémentaire. Nous mènerons les choses à bien. Cependant, mener les choses à bien, voilà sur quoi nous devons nous concentrer.

Lorsque nous parlons de mener les choses à bien, nous avons besoin de votre aide. Revenez siéger au comité sur la COVID-19. Si vous voulez vraiment agir de façon non partisane, revenez. C'est tout ce que je peux dire en tant que député et en tant que Néo-Brunswickois qui est préoccupé par ce que les prochains mois apporteront — les menaces et les risques pour nos institutions et pour notre population face à une maladie dangereuse. Madame la vice-présidente, merci de l'occasion de prendre la parole aujourd'hui. Je voterai contre le projet de loi, la motion ou peu importe ce que c'est.

Mr. K. Arseneau: Thank you, Madam Deputy Speaker. The member's words are interesting but difficult to take seriously, Madam Deputy Speaker, because he stands up and speaks passionately about many things. He does not, however, seem to be providing a complete picture of the situation.

Madam Deputy Speaker, the government is responsible for the fact that the all-party committee did not work because it was used for political and partisan purposes. How many times in this House have opposition members asked serious questions with good intentions and been told: If you had been listening in committee, you would know? They know that committee members are bound by Cabinet confidentiality and cannot disclose the information. Government members have used this tactic yet again. In English, they say:

Les parlementaires du côté du gouvernement ont utilisé le comité multipartite du Cabinet comme une arme contre l'opposition, et ils se demandent pourquoi le comité en question ne fonctionne pas.

Madam Deputy Speaker, it is very difficult to take this speech seriously and hear the member say: Come

nous allons utiliser cela contre vous quand cela fera notre affaire.

De bonnes questions sont posées ici, à la Chambre. Les gens du Nouveau-Brunswick méritent de bonnes réponses, mais les parlementaires du côté du gouvernement ne répondent pas. C'est extrêmement désolant, Madame la vice-présidente, et aussi décevant. Ce n'est pas seulement ici, à la Chambre. Nous avons entendu cela à plusieurs reprises. Même dans les médias, le gouvernement a utilisé le comité pour éviter de répondre à des questions légitimes. Il y a une chanson en anglais qui dit, je crois :

Before You Accuse Me (Take a Look at Yourself).

Je pense que ce serait le cas ici de dire que vous pourriez peut-être réfléchir, en tant que gouvernement, à ce que vous pourriez améliorer. En fait, c'est la raison même de ce projet de loi et la raison pour laquelle je vais l'appuyer, parce que je pense que tout adulte responsable devrait avoir la capacité de faire une rétrospection sur lui-même et sur ses actions. Combien de fois dans la vie nous est-il arrivé de faire quelque chose et d'avoir pensé, alors que nous sommes en train de conduire : Comment aurais-je pu réagir différemment? Qu'aurais-je pu faire de différent? Or, ce gouvernement ne comprend pas cela. Nous le voyons à travers le premier ministre qui ne s'est jamais excusé une seule fois malgré ses erreurs. Nous le voyons aussi à travers le ministre qui vient de parler, qui a une capacité d'introspection très limitée.

14:15

En ce qui a trait au projet de loi, on ne demande pas d'avoir recours aux ressources du gouvernement : On demande que, en tant que gouvernement... Le projet de loi ne cible pas certaines personnes ; il vise le collectif. Le gouvernement, c'est du collectif. Nous sommes des élus. Dans ce rapport, il pourrait peut-être y avoir certaines questions à savoir de quelle façon ont réagi les parlementaires et l'Assemblée législative.

Je me souviens que tout le monde était au rendez-vous lorsque cette pandémie mondiale a été annoncée — tout le monde était au rendez-vous, ici. Le gouvernement aime le dire quand cela fait son affaire. En sept minutes, nous avons adopté un budget, et, après cela, le gouvernement veut nous accuser de non-solidarité et ne pas vouloir travailler ensemble.

back, come back, come back, but then, we will use this against you when it suits us.

Good questions are being asked here in the House. New Brunswickers deserve proper answers, but government members are not answering. It is extremely upsetting, Madam Deputy Speaker, and also disappointing. It is not just here in the House. We have heard this a number of times. Even with the media, the government has used the committee to avoid answering legitimate questions. There is a song in English that goes, I think:

Avant de m'accuser (regardez-vous). [Traduction.]

I think it would be appropriate here to say that maybe you could reflect, as a government, on what you could do better. In fact, that is the whole reason for this bill and why I am going to support it, because I think every responsible adult should have the ability to reflect on themselves and their actions. How many times in life have we have been driving along and thought about something we did and wonder: How could I have reacted differently? What could I have done differently? This government does not understand that. We see it in the Premier who has never once apologized for his mistakes. We also see it in the minister who just spoke, who has a very limited capacity for introspection.

This bill does not require the use of government resources: We are asking that, as a government... This bill is not targeting individuals; it is targeting the government as a whole. The government is a collective. We are elected officials. In this report, there may be some questions as to how members and the Legislative Assembly have responded.

I remember that everyone showed up when this global pandemic was announced—everyone here showed up. The government likes to say it when it suits them. We passed a budget in seven minutes, yet, despite this, the government wants to accuse us of a lack of solidarity and not wanting to work together.

Je peux me souviens que, au début de la pandémie, en tant que parlementaire élu, j'ai travaillé très fort à la maison pour faire un plan en matière d'agriculture. L'impact et les inquiétudes étaient énormes pour les agriculteurs, car ils devaient s'assurer de pouvoir continuer à nourrir la population.

Le présent gouvernement, du rebord de la main, a dit : Nous ne voulons rien savoir de toi, nous allons nous occuper de cela. J'ai beaucoup de difficulté à prendre au sérieux un ministre qui se lève à la Chambre et qui essaie de nous faire la morale en disant qu'il faut travailler en équipe, Madame la vice-présidente.

J'ai aussi beaucoup de difficulté à prendre au sérieux un gouvernement qui, encore, nous parle de la gravité de la situation. Je suis entièrement d'accord pour dire que les prochains mois seront très difficiles — absolument. Mais, après deux ans de pandémie, lorsque des chercheurs scientifiques nous disent que les épidémies du dernier siècle sont, entre autres, causées par des pertes violentes de biodiversité, le gouvernement actuel en est encore à la réaction ; il n'agit pas de façon proactive.

Au Nouveau-Brunswick, on permet encore la coupe à blanc sur de grands, grands, espaces. Il n'y a pas un plan réel face à la sauvegarde de notre biodiversité. Combien d'investissements ont-ils été faits dans nos infrastructures en ce qui a trait à la ventilation, Madame la vice-présidente? On ne le sait pas encore. Le gouvernement actuel est encore en réaction ; il est très peu proactif. Alors, c'est difficile de prendre au sérieux un gouvernement qui va utiliser les faits lorsque cela fait son affaire, mais continue son idéologie et fait avancer son propre programme sur tous les autres sujets. La journée que cela fait son affaire, eh bien, là, on nous dit : Vous êtes juste trop partisans.

Les gens du Parti vert vont se lever et dire : Les coupes à blanc détruisent notre biodiversité. Toutefois, les parlementaires du côté du gouvernement vont dire : Votre affaire, c'est une question d'idéologie, cela n'a pas d'allure. L'économie, l'économie, l'économie. Le jour suivant, les parlementaires du côté du gouvernement vont se lever à la Chambre et dire : Cela n'a pas d'allure, tout le monde prend cette pandémie comme une question d'idéologie et de partisanerie. C'est dur à suivre. Je ne sais pour les autres, mais, moi, je trouve cela difficile à suivre. Madame la vice-présidente.

I can remember that, at the beginning of the pandemic, as an elected member, I worked very hard at home to make a plan for agriculture. There was a huge impact on and concern for farmers, because they had to ensure that they could continue to feed people.

This government said, dismissively: We want nothing to do with you, we will take care of it. I have a lot of trouble taking a minister seriously who stands up in the House and tries to lecture us about working as a team, Madam Deputy Speaker.

I also find it very difficult to take a government seriously that is still talking to us about the gravity of the situation. I completely agree that the next few months will be very difficult—absolutely. However, two years into the pandemic, when scientific researchers are telling us that the epidemics of the last century were, among other things, caused by sharp declines in biodiversity, the current government is still reacting; it is not being proactive.

In New Brunswick, clear-cutting of huge tracts of land is still being allowed. There is no real plan to protect our biodiversity. How much investment has been made in our ventilation infrastructure, Madam Deputy Speaker? We still do not know. The current government is still being reactive; it is not very proactive. So it is hard to take a government seriously that uses facts when it suits it, but continues with its ideology and pushes its own agenda on all other issues. On the days when it suits the government, well, we are told: You are being overly partisan.

Green Party members stand up and say: Clear-cutting destroys biodiversity. Government members counter, saying: All you are doing is spouting ideology; it is outrageous. The economy, the economy, the economy. The next day, government members stand up in the House and say: It is outrageous; everyone's approach to this pandemic is ideological and partisan. It is hard to follow. I do not know about other people, but I for one find this government hard to follow. Madam Deputy Speaker.

Donc, je pense que le projet de loi est juste normal, car il fait appel aux mesures d'urgence que nous voulons comme gouvernement responsable. En effet, il faut faire une rétrospection sur ce qui est arrivé et sur comment nous pourrions améliorer les choses la prochaine fois. Les culottes du député devaient être en feu, parce qu'il parlait d'avoir recours aux ressources du gouvernement, alors qu'il est clairement indiqué qu'il s'agirait d'une révision indépendante — indépendante.

14:20

Par contre, le gouvernement n'a aucun problème lorsque vient le temps d'aller chercher des gens à l'extérieur de la fonction publique pour faire plein d'autres choses. Nous sommes encore dans un état d'urgence. Donc, ce n'est pas demain que cela commencerait, sauf si le gouvernement sait quelque chose que nous ne savons pas encore. Peut-être va-t-il mettre fin à l'état d'urgence. Cela se décide...

(Exclamation.)

M. K. Arseneau : Non, je ne le saurais pas. Ai-je été invité? Le ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance me dit que je n'ai qu'à me présenter à la réunion du comité multipartite. C'est la première fois que je reçois une invitation, Madame la vice-présidente. C'est la première fois que je reçois une invitation. Il y a la confidentialité de Cabinet. C'est la première fois que je reçois l'invitation.

Encore une fois, ce genre d'argument est très difficile à prendre au sérieux, Madame la vice-présidente, parce que c'est de la rhétorique politique. Je n'ai pas le droit d'aller aux rencontres de ce comité. Il n'y a absolument rien qui empêche le gouvernement d'informer les parlementaires des mesures qui seront prises. Cela n'a jamais été fait, Madame la vice-présidente.

Je veux revenir au projet de loi. C'est une question de bonne gouvernance d'avoir la capacité de se demander s'il y a quelque chose que nous aurions pu faire différemment. Je pense que même le ministre qui est certainement très intéressé par les pandémies... Nous avons vu un article paru il y a quelques années sur son intérêt particulier pour les pandémies. Il a probablement lu les données scientifiques qui démontrent que nous sommes dans une ère où il pourrait y avoir de plus en plus de pandémies. La COVID-19 n'est probablement pas la dernière. Elle

So I think this bill is reasonable, because it calls for the emergency measures that we want as a responsible government. Indeed, we need to look back on what happened and how we can make things better next time. The member's pants must have been on fire because he was talking about using government resources, when it is clearly stated that this would be an independent review—independent.

On the other hand, the government has no problem getting people from outside the civil service to do a lot of other things. We are still in a state of emergency. So this would not begin tomorrow unless the government knows something we do not know yet. Perhaps it will be lifting the state of emergency. The decision will be made...

(Interjection.)

Mr. K. Arseneau: No, I would not know. Have I been invited? The Minister of Education and Early Childhood Development tells me that I just have to show up at the all-party committee meeting. This is the first time I have been invited, Madam Deputy Speaker. This is the first time I have been invited. There is Cabinet confidentiality. This is the first invitation I have received.

Again, this kind of argument is very hard to take seriously, Madam Deputy Speaker, because it is political rhetoric. I am not allowed to attend the meetings of that committee. There is absolutely nothing preventing the government from informing members of the measures that are going to be taken. This has never been done, Madam Deputy Speaker.

I want to come back to the bill. It is a matter of good governance to be able to reflect on whether we could have done anything differently. I think even the minister who is certainly very interested in pandemics... We saw an article a few years ago about his special interest in pandemics. He has probably read the scientific data that shows that we are in a time where there may be more and more pandemics. The COVID-19 pandemic is probably not the last one. It is most certainly not the last one. In fact, with climate change, mass industrial agriculture, and the sharp

n'est certainement pas la dernière. En fait, avec les changements climatiques, avec l'agriculture industrielle de masse et avec la perte violente de biodiversité, nous nous en allons vers une époque où il pourrait y avoir de plus en plus de pandémies.

Cependant, le gouvernement actuel continue à encourager un modèle d'agriculture industrielle de masse et la perte violente de biodiversité et d'investir dans ceux-ci. Cela ne dérange pas le gouvernement, Madame la vice-présidente.

Donc, comme je l'ai dit, il n'y a aucune, aucune raison... Si c'est un problème avec la période de 60 jours, modifions cet aspect. Mettons cela à 120 jours. Je dirais même que cela pourrait être fait dans les 12 mois qui suivront. Il n'y a pas de problème.

(Exclamation.)

M. K. Arseneau : C'est un problème pour le gouvernement. Savez-vous pourquoi c'est le cas? C'est parce que nous avons un premier ministre qui a horreur, horreur, horreur de dépenser un sou, même si c'est pour de bonnes raisons. Il contrôle absolument tout. Ce qu'il voit, c'est encore une fois un budget. C'est une ligne de dépense supplémentaire. S'il peut économiser 1 \$ et faire fi de l'Assemblée législative... Parfois, je me demande si nous ne siégeons pas beaucoup seulement pour économiser sur les dépenses des parlementaires. C'est probablement la seule raison pour laquelle nous ne siégeons pas.

Je vois comment fonctionnent les choses au Comité d'administration de l'Assemblée législative. C'est un comité qui manque de transparence. Cela fonctionne très mal. On nous a fait accroire que c'est un comité qui fonctionne... On nous dit que les décisions sont prises...

14:25

(Exclamation.)

M. K. Arseneau : Les décisions sont adoptées par consensus. C'est exactement cela. Toutefois, nous avons déjà posé la question, Madame la vice-présidente. Dans ce comité, consensus signifie un vote majoritaire de 50 % des voix plus 1. C'est ce que signifie ici le terme « consensus ». Ce n'est pas ce qu'il signifie dans le dictionnaire ou ailleurs.

decline in biodiversity, we are heading towards a time when there could be more and more pandemics.

However, this government continues to encourage and invest in a model of mass industrial agriculture and a sharp decline in biodiversity. This does not bother the government, Madam Deputy Speaker.

So, as I said, there is absolutely no reason... If the problem is the 60-day period, let's change it. Let's make it 120 days. I would even say that it could be done within 12 months. That is not a problem.

(Interjection.)

Mr. K. Arseneau : It is a problem for the government. Do you know why? It is because we have a Premier who absolutely hates spending a dime, even if it is for good reasons. He controls absolutely everything. Again, all he sees is a budget. An additional expense line. If he can save \$1 and ignore the Legislative Assembly... Sometimes I wonder if the reason we are not sitting a lot is just to save money on members' expenses. That is probably the only reason we are not sitting.

I see how things work at the Legislative Administration Committee. It is a committee that lacks transparency. It is not working very well. We have been led to believe that this is a committee that is working... We are told that decisions are being made...

(Interjection.)

Mr. K. Arseneau : Decisions are made by consensus. That is exactly what is being said. However, we have already asked the question, Madam Deputy Speaker. In this committee, consensus means a majority vote of 50% plus 1. That is what the term "consensus" means there. It is not the dictionary meaning or the meaning used elsewhere.

Je peux simplement imaginer comment cela fonctionnerait si nous cachions toutes ces informations. Je n'ai aucun doute que les gens qui répondent à cette pandémie le font, d'abord et avant tout, dans le souci du bien-être des gens de la province. Alors, pourquoi ne pas vouloir s'améliorer pour faire mieux la prochaine fois que cela nous arrivera, parce que cela se reproduira? Je pense que c'est la question que nous devons nous poser aujourd'hui, Madame la vice-présidente.

Hon. Mrs. Shephard: Thank you, Madam Deputy Speaker. I appreciate that I can stand today to speak to the opposition's Bill 85.

Madam Deputy Speaker, I have been on the other side. I know how opposition bills come together. This is a typical opposition bill, although I would maybe like to think that when I was in opposition, we put a little bit more research into our products. This is a typical two-section bill without, really, the detail, the research, and the work that need to go along with it. We see from other bills that we have worked on with the opposition how much effort it takes to make it acceptable for the Legislature.

Madam Deputy Speaker, I am going to speak to what I think is the impetus for this bill. I am going to talk about our COVID-19 reality and our COVID-19 experience until now. Since COVID-19 cases were first identified in our province—I am going to be very clear—our government has taken steps to assess, evaluate, and adjust to our pandemic response all through these last 22 months.

Our mission is and always has been to find the best way to help New Brunswick residents during a time of crisis. We have seen many crises in this province. We have seen floods, and we have seen difficult times. This pandemic probably is the longest-lasting and one of the most difficult crises for baby boomers and my generation and millennials and even Gen Xers. All these generations have probably lived through and are still living through one of the greatest challenges of their lives.

I want to give you a timeline of some of the work that this government has been doing to keep New

I can only imagine how things would work if we hid all this information. I have no doubt that the people responding to this pandemic are doing so, first and foremost, with the well-being of the people of this province in mind. So, why not want to make improvements so that we can do better the next time this occurs, because it will happen again? I think that is the question we have to ask ourselves today, Madam Deputy Speaker.

L'hon. M^{me} Shephard : Merci, Madame la vice-présidente. Je suis reconnaissante d'avoir l'occasion de prendre la parole aujourd'hui au sujet du projet de loi 85 de l'opposition.

Madame la vice-présidente, j'ai été de l'autre côté. Je sais de quelle façon les projets de loi de l'opposition sont rédigés. C'est un projet de loi typique de l'opposition, même si j'aimerais peut-être penser que, lorsque j'étais dans l'opposition, nous faisons un peu plus de recherche pour élaborer nos produits. C'est un projet de loi typique de deux articles sans, vraiment, les détails, la recherche et le travail qui doivent l'accompagner. Nous voyons, d'après d'autres projets de loi auxquels nous avons travaillé avec l'opposition, combien il faut d'efforts pour rendre un projet de loi acceptable pour l'Assemblée législative.

Madame la vice-présidente, je vais parler de ce qui, à mon avis, est à l'origine du projet de loi. Je vais parler de notre réalité relativement à la COVID-19 et de notre expérience avec la COVID-19 jusqu'à maintenant. Depuis que les premiers cas de COVID-19 ont été dépistés dans notre province — je vais être très claire —, notre gouvernement, tout au long des 22 derniers mois, a pris des mesures pour analyser et évaluer notre réponse à la pandémie et pour y apporter des ajustements.

Notre mission est et a toujours été de trouver le meilleur moyen d'aider les gens du Nouveau-Brunswick en temps de crise. Nous avons vu de nombreuses crises dans la province. Nous avons vu des inondations, et nous avons vu des temps difficiles. La pandémie actuelle est probablement la crise la plus longue et l'une des plus difficiles pour les baby-boomers, pour ma génération, pour les millénariaux et même pour les membres de la génération X. Toutes ces générations ont probablement vécu et vivent toujours l'un des plus grands défis de leur vie.

Je veux vous donner un tableau chronologique de certaines des actions réalisées par le gouvernement

Brunswickers safe and the protocols that we have put in place to be able to better respond to every scenario that this virus has thrown at us and will continue to throw at us. We started preparing for the arrival of the virus two months before it arrived. On December 31, 2019, Chinese authorities alerted the World Health Organization of a mysterious pneumonia-like illness. Two weeks later, on January 12, 2020, genetic sequencing showed that this new virus was so unique that the human population had literally no immunity to it. It was identified as COVID-19.

Just two weeks after that, on January 29, 2020, Dr. Jennifer Russell activated the operation centre of the Office of the Chief Medical Officer of Health to gather information and prepare for the virus's appearance in our area. One week after that, at 9 a.m. on February 4, the Department of Health made the decision to activate its emergency operations centre. The first case of COVID-19 in New Brunswick was confirmed on March 11, which is the very same day that the World Health Organization declared it a global pandemic.

14:30

In those early days, while scientists around the world scrambled to understand this new disease, COVID-19 was spreading pretty much unchecked and it was overwhelming hospital systems around the world. It was not yet known how the virus spread, but our government began employing best practices to flatten the curve. During our initial response phase, we lived through just 114 infections. Everyone recovered, and the province went weeks without any significant outbreaks. By May, we were down to just 1 active case, which was when we entered our first yellow level.

(Mrs. Anderson-Mason took the chair as Deputy Speaker.)

I am going to speak about the COVID-19 Cabinet committee, Madam Deputy Speaker, because we were the only jurisdiction, I believe, in North America—

actuel pour garder les gens du Nouveau-Brunswick en sécurité et mentionner les protocoles que nous avons mis en place pour être en mesure de mieux réagir à chaque scénario que le virus en question nous a présenté et continuera de nous présenter. Nous avons commencé à nous préparer pour l'arrivée du virus deux mois avant qu'il n'arrive. Le 31 décembre 2019, les autorités chinoises ont alerté l'Organisation mondiale de la Santé au sujet d'une maladie mystérieuse semblable à la pneumonie. Deux semaines plus tard, le 12 janvier 2020, le séquençage génétique a montré que le nouveau virus était si unique que la population humaine n'avait littéralement aucune immunité contre lui. On lui a donné le nom de COVID-19.

Tout juste deux semaines plus tard, le 29 janvier 2020, la D^{re} Jennifer Russell a activé le centre des opérations du Bureau du médecin-hygiéniste en chef pour recueillir de l'information et se préparer à l'apparition du virus dans notre région. Une semaine plus tard, à 9 h le 4 février, le ministère de la Santé a pris la décision d'activer son centre des opérations d'urgence. Le premier cas de COVID-19 au Nouveau-Brunswick a été confirmé le 11 mars, soit le jour même où l'Organisation mondiale de la Santé a déclaré qu'il s'agissait d'une pandémie mondiale.

Au début, pendant que les scientifiques du monde entier s'efforçaient de comprendre la nouvelle maladie, la COVID-19 se propageait de façon pratiquement incontrôlée et surchargeait les systèmes hospitaliers partout dans le monde. On ne savait pas encore de quelle façon le virus se propageait, mais notre gouvernement a commencé à recourir aux meilleures pratiques afin d'aplatir la courbe. Pendant notre phase initiale d'intervention, nous n'avons eu que 114 infections. Toutes les personnes atteintes se sont rétablies, et il s'est passé quelques semaines sans que la province connaisse d'éclosions importantes. En mai, il ne nous restait qu'un seul cas actif, et c'est alors que nous sommes entrés dans notre première phase jaune.

(M^{me} Anderson-Mason prend le fauteuil à titre de vice-présidente de la Chambre.)

Je vais parler du comité du Cabinet sur la COVID-19, Madame la vice-présidente, parce que nous étions la seule administration, je crois, en Amérique du Nord...

(Interjections.)

Hon. Mrs. Shephard: Or in the world, I am told.

We were the only jurisdiction that invited opposition leaders from every party in this Legislature to participate and help us guide our province, our population, and our Public Health through this pandemic. It was incredibly successful. When we went into the yellow alert level in May 2020, we knew that the lull was temporary and that more waves were likely. Pandemics have been recorded throughout history, and there are always second, third, fourth, fifth, or sixth waves that need to be dealt with. We knew that we needed to prepare.

We used that time to begin the first of seven—seven—reviews conducted during the first year of the pandemic and an after-action review of the Department of Health’s response to COVID-19. One of the first things that we learned was that our existing emergency response plan was not really up to the task. COVID-19 entirely redefined the definition of “emergency” based solely on the length of the crisis. As I said, this has been a long endeavour by us and, really, by the world.

We were using a framework called the health emergency management plan, which was developed for situations such as ice storms, floods, and nuclear disasters. Before COVID-19, a long-term emergency plan lasted about a month at most. It did not take into account global shortages of basic medical supplies such as PPE or the fact that restricted borders meant no support from other jurisdictions. It did not predict the human resource shortages caused by long-term stress, infection, and burnout. None of our plans accounted for a crisis of the magnitude, breadth, and duration of COVID-19. We had to develop a new plan specific to New Brunswick and specific to the pandemic.

One of the first challenges was establishing reliable and comprehensive communication channels. We developed new frameworks for managing information,

(Exclamations.)

L’hon. M^{me} Shephard : Ou dans le monde, me dit-on.

Nous avons été la seule administration à inviter les chefs de l’opposition de chaque parti à l’Assemblée législative à participer et à nous aider à guider notre province, notre population et notre Santé publique à travers la pandémie actuelle. L’initiative a incroyablement bien réussi. Lorsque nous sommes entrés dans la phase d’alerte jaune en mai 2020, nous savions que l’accalmie était temporaire et qu’il était probable que d’autres vagues suivraient. Des pandémies ont été enregistrées au cours de l’histoire, et il y a toujours une deuxième, une troisième, une quatrième, une cinquième ou une sixième vague qui doit être affrontée. Nous savions que nous devons nous préparer.

Nous avons profité du temps que nous avions pour commencer le premier de sept — sept — examens qui ont été effectués au cours de la première année de la pandémie et un examen après action de la réponse du ministère de la Santé à la COVID-19. L’une des premières choses que nous avons apprises a été que notre plan d’intervention d’urgence existant n’était pas vraiment à la hauteur de la tâche. La COVID-19 a complètement redéfini la définition du terme « urgence », qui était basée uniquement sur la durée de la crise. Comme je l’ai dit, cela a été une longue entreprise pour nous et, en fait, pour le monde entier.

Nous utilisons un cadre de travail appelé le Plan de gestion des interventions d’urgence en santé, qui a été élaboré pour des situations comme les tempêtes de verglas, les inondations et les catastrophes nucléaires. Avant la COVID-19, un plan d’urgence à long terme durait environ un mois tout au plus. Un tel plan ne tenait pas compte des pénuries mondiales de fournitures médicales de base comme l’ÉPI ou du fait que les restrictions aux frontières signifiaient qu’aucun soutien ne serait reçu d’autres administrations. Le plan ne prévoyait pas les pénuries de ressources humaines causées par le stress à long terme, les infections et l’épuisement professionnel. Aucun de nos plans ne prenait en compte une crise de la magnitude, de l’ampleur et de la durée de la COVID-19. Nous avons dû élaborer un nouveau plan propre au Nouveau-Brunswick et propre à la pandémie.

L’un des premiers défis a été d’établir des canaux de communication fiables et exhaustifs. Nous avons élaboré de nouveaux cadres de gestion de

a critical, critical component of managing through this crisis, not only for government but also for keeping our COVID-19 Cabinet committee engaged as we worked through this with information that was all fully available to it.

14:35

Internally, we formatted templates for the vast amounts of epidemiological information that needed to be inputted, compiled, studied, and sent out to the various frontline stakeholders and policy-makers. We also had to find the best ways to share that information with the public—ways to provide data on outbreaks and closures, notifications of exposures, and guidance. Like so many of our residents, we had to learn how to work and communicate by using this technology.

My goodness, Madam Deputy Speaker, the public service stepped up. People in the public service developed programs such as our dashboard that we utilize every single day to help get that information out to the public. They even developed the COVID-19 app that kept people in touch with someone who might have COVID-19, but we were kind of blocked on that by our federal government that wanted to use its resources. So it did, and that was fine. But the people who work for this government . . . No, the people who work for this province were stellar enough to have developed it here in this province. And they continue to do stellar work.

That also meant ensuring that our tech infrastructure could support the demand. I think that is one of the better accomplishments that we have certainly been able to bring forward in supporting our public service through this. The people in our public service have provided so much opportunity. They have really stepped up and delivered the goods.

We reviewed the roles of various departments to better integrate them into the emergency operations centre. I have spoken to this time and time again. Throughout government, we need to have our departments working together seamlessly. With regard to the

l'information, une composante très critique de la gestion pendant la crise actuelle, non seulement pour le gouvernement, mais aussi pour garder notre comité du Cabinet sur la COVID-19 engagé alors que nous travaillions pour passer à travers la crise à l'aide de l'information qui était entièrement disponible pour le comité en question.

À l'interne, nous avons élaboré des modèles pour les vastes quantités de renseignements épidémiologiques qui devaient être saisis, compilés, étudiés et envoyés aux divers décideurs et intervenants de première ligne. Nous avons également dû trouver les meilleurs moyens de partager les renseignements en question avec le public — des moyens de fournir des données sur les éclosions et les fermetures et de publier les avis d'exposition et des conseils. Comme tant de gens dans la province, nous avons dû apprendre à travailler et à communiquer en utilisant la technologie en question.

Ma foi, Madame la vice-présidente, les membres du personnel des services publics ont relevé le défi. Ils ont élaboré des programmes comme notre tableau de bord, que nous utilisons tous les jours pour transmettre les renseignements en question au public. Ils ont même élaboré l'application sur la COVID-19, qui permettait aux gens de rester en contact avec quelqu'un qui pourrait avoir la COVID-19, mais nous avons été en quelque sorte bloqués à cet égard par notre gouvernement fédéral, qui voulait utiliser ses ressources. C'est ce qu'il a fait, et c'était bien. Cependant, les gens qui travaillent pour le gouvernement actuel... Non, les gens qui travaillent pour la province ont été extraordinaires d'avoir élaboré une telle application ici dans la province. Et ils continuent d'effectuer un travail extraordinaire.

Nous devons également nous assurer que notre infrastructure technologique pouvait répondre à la demande. Je pense qu'il s'agit certainement de l'une des plus grandes réalisations que nous ayons été en mesure de mener à bien afin de soutenir nos services publics pendant une telle période. Les membres du personnel de nos services publics ont offert de si nombreuses possibilités. Ils se sont vraiment mobilisés et ont livré la marchandise.

Nous avons examiné les rôles des divers ministères afin de mieux les intégrer dans le centre des opérations d'urgence. J'en ai parlé à maintes reprises. Dans l'ensemble du gouvernement, nos ministères doivent travailler ensemble de façon harmonieuse. En ce qui

Department of Health, we need to have our regional health authorities, EM/ANB, Service New Brunswick, Social Development, WorkSafeNB, Education and Early Childhood Development, Tele-Care 811, and the Executive Council of government working seamlessly together and supporting each other.

I certainly believe—very much so—that COVID-19 made this happen in a way that has never happened before. We identified the most vulnerable populations and established working groups to make recommendations on best practices. In some cases, we call them tiger teams. We pulled people from different departments and put them together so that they could quickly analyze situations and offer options for fixing our frontline workers' problems, barriers, and hurdles.

We identified the most vulnerable populations and established working groups to make recommendations on best practices. That work resulted in the New Brunswick COVID-19 management plan for long-term care facilities, which scoped out roles and responsibilities to manage outbreaks in those facilities. Think of the PROMT team, Madam Deputy Speaker. PROMT was an evolution that happened out of necessity. And extra-mural was incredible and is incredible at keeping that going.

We formed a First Nations group that partnered with federal and provincial leaders to develop a high-level response specific to Indigenous people. We have constantly reevaluated best practices to address human resource issues throughout the health care system, including staffing shortages, stress, and burnout.

I talked about the all-party committee and how important it was to establish something that no other jurisdiction in the world had, and that is collaboration. It provides one voice to the public, one voice that helps people understand that we are all in this together.

concerne le ministère de la Santé, il faut que nos régies régionales de la santé, EM/ANB, Services Nouveau-Brunswick, Développement social, Travail sécuritaire NB, Éducation et Développement de la petite enfance, Télé-Soins 811 et le Conseil exécutif du gouvernement travaillent ensemble de façon harmonieuse et se soutiennent mutuellement.

Je crois très certainement — fermement — que la COVID-19 a rendu une telle chose possible d'une manière qui ne s'était jamais vue auparavant. Nous avons déterminé quelles étaient les populations les plus vulnérables et avons établi des groupes de travail chargés de formuler des recommandations sur les meilleures pratiques. Dans certains cas, il s'agit d'équipes spéciales expérimentées. Nous avons sélectionné des gens de différents ministères et les avons rassemblés pour qu'ils puissent analyser rapidement les situations et proposer des solutions permettant de régler les problèmes et d'éliminer les barrières et les obstacles auxquels sont confrontés nos travailleurs de première ligne.

Nous avons déterminé quelles étaient les populations les plus vulnérables et avons établi des groupes de travail chargés de formuler des recommandations sur les meilleures pratiques. Un tel travail a produit le plan de gestion de la COVID-19 du Nouveau-Brunswick pour les établissements de soins de longue durée, qui a défini les rôles et les responsabilités relativement à la gestion des éclosions dans ces établissements. Pensez à l'EPGRE, Madame la vice-présidente. L'EPGRE a été le fruit d'une évolution qui s'est produite par nécessité. Extra-Mural a été incroyable et continue d'effectuer un travail incroyable pour assurer le bon fonctionnement de l'équipe en question.

Nous avons formé un groupe des Premières Nations qui a établi un partenariat avec les dirigeants provinciaux et fédéraux afin d'élaborer une intervention de haut niveau propre aux peuples autochtones. Nous avons constamment réévalué les meilleures pratiques utilisées pour aborder les problèmes de ressources humaines dans l'ensemble du système de soins de santé, notamment les pénuries de personnel, le stress et l'épuisement professionnel.

J'ai parlé du comité multipartite et du rôle important qu'il a joué pour établir quelque chose dont ne disposait aucune autre administration dans le monde : la collaboration. Le comité en question fournit une seule voix au public, une voix qui aide les gens à comprendre que nous sommes tous concernés.

14:40

We have conducted ongoing tabletop exercises in emergency response scenarios over the course of the past 21 months. In preparation for the school year, our government held health outbreak management exercises in public schools in early September. We examined best practices to manage outbreaks, including point-of-care testing, communicating with parents, reporting requirements, and resource-sharing so that educators would be as prepared as they could be for outbreaks. Similar exercises were held to prepare teams for outbreaks affecting other vulnerable populations, such as those in nursing homes, adult facilities, transition homes, and correctional facilities. For the past 21 months, we have been continually—continually—assessing our situation and pivoting for better practices.

This is a typical opposition bill. It lacks detail. It lacks the support that it needs to be a good, well-constructed bill. Over on this side of the House, we do our homework and make sure that when we present to the Legislature, we have something that can be supported for years, not weeks, before we would have to do the work over. Madam Deputy Speaker, we will not be supporting this bill. Thank you.

Mr. C. Chiasson: Thank you very much, Madam Deputy Speaker. If history has taught us anything, it is that those who do not study history are destined to repeat it. It is important and it is incumbent upon this government to look at our response to COVID-19, to study our response, and to try to understand what we did right and what we did wrong. It has been very evident from the beginning.

In the beginning, everything seemed to be going in our favour. We had the virus whisperer who was able to see this coming, and things happened pretty quickly to control it. But this summer, at some point in time, things took a turn for the worse. After all those internal processes that the minister spoke about, I do not know whether the minister herself understands exactly what happened to make us take this turn for the worse. But I think it is important that we look at it and that we try to understand just how we got from very few

Nous avons effectué des exercices sur table continus de divers scénarios d'intervention en cas d'urgence au cours des 21 derniers mois. En préparation pour l'année scolaire, notre gouvernement a tenu des exercices de gestion des éclosions en matière de santé dans les écoles publiques au début de septembre. Nous avons examiné les meilleures pratiques en matière de gestion des éclosions, y compris le dépistage au point de service, la communication avec les parents, les exigences en matière de rapports et le partage des ressources, pour que les éducateurs soient aussi préparés que possible à gérer les éclosions. Des exercices similaires ont été tenus pour préparer les équipes aux éclosions touchant d'autres populations vulnérables, comme les personnes qui résident dans les foyers de soins, dans les établissements pour adultes, dans les maisons de transition et dans les établissements correctionnels. Au cours des 21 derniers mois, nous avons continuellement — continuellement — évalué notre situation en nous ajustant pour adopter de meilleures pratiques.

C'est un projet de loi typique de l'opposition. Il manque de détails. Il lui manque le soutien dont il a besoin pour être un bon projet de loi bien structuré. De ce côté-ci de la Chambre, nous faisons nos devoirs et nous nous assurons que, lorsque nous présentons une mesure à l'Assemblée législative, nous avons quelque chose qui peut être appuyé pendant des années, pas des semaines, avant de devoir recommencer le travail. Madame la vice-présidente, nous n'appuierons pas le projet de loi. Merci.

M. C. Chiasson : Merci beaucoup, Madame la vice-présidente. Si l'histoire nous a enseigné une chose, c'est que les gens qui n'étudient pas l'histoire sont condamnés à la répéter. Il est important et il incombe au gouvernement actuel d'examiner notre réponse à la COVID-19, d'étudier notre réponse et d'essayer de comprendre ce que nous avons bien fait et ce que nous avons mal fait. Cela a été très évident dès le début.

Au début, tout semblait se dérouler en notre faveur. Nous avons eu le lanceur d'alertes sur le virus qui a été en mesure de prévoir la situation, et des mesures ont été prises assez rapidement pour la maîtriser. Toutefois, au cours de l'été, à un moment donné, les choses ont pris un mauvais tournant. Après tous les processus internes dont la ministre a parlé, je ne sais pas si la ministre elle-même comprend exactement ce qui s'est passé pour nous faire prendre ce mauvais tournant. Cependant, je pense qu'il est important que

hospitalizations and never more than 100 or so active cases in the province to, all of a sudden, cases just skyrocketing. Since midsummer—I hate to say it, but since the chicken dance—things have gone from bad to worse, and we wonder why.

The minister, the minister before her, and, I guess, several ministers have all talked about this all-party committee. The all-party committee did function correctly in the beginning. But then it started to be used as kind of a smoke screen for the Premier to hide behind. It was, as they said: Well, we are doing this, but everybody has agreed to it. Well, because of Cabinet confidentiality, nobody could come out of those meetings and say, We do not agree with what they are doing. It was so well set up that it was a great smoke screen for the Premier to hide behind. As well-intentioned as it may have been, it started to become more of a sham than anything else. I mean, participation in the committee did not really move the needle too much because none of the participants except for the government members really had any say. It was more of an information session where they said: This is what we are doing.

(Interjections.)

Mr. C. Chiasson: Listen, anecdotally, that was kind of what I was hearing.

14:45

Anyway, it may be only my opinion, because apparently, the members opposite, or the Deputy Premier, seem to think . . . I do not know. Anyway, in my humble opinion, it was a sham. It was a smoke screen for the Premier to hide behind, because it always came out . . . The ministers would use it. They would say, Oh, well, it was passed through the COVID-19 Cabinet committee.

nous examinions ce qui s'est passé et que nous essayions de comprendre comment exactement nous sommes passés de très peu d'hospitalisations et de jamais plus d'une centaine de cas actifs dans la province à, tout d'un coup, une explosion des cas. Depuis le milieu de l'été — je déteste avoir à le dire, mais, depuis la danse du canard —, les choses sont allées de mal en pis, et nous nous demandons pourquoi.

La ministre, le ministre qui l'a précédée et, je suppose, plusieurs ministres ont tous parlé du comité multipartite. Le comité multipartite a fonctionné correctement au début. Toutefois, il a ensuite commencé à être utilisé en quelque sorte comme un écran de fumée derrière lequel le premier ministre pouvait se cacher. La situation était la suivante, comme les parlementaires du côté du gouvernement le disaient : Eh bien, nous faisons ceci, mais tout le monde était d'accord. Eh bien, en raison des exigences de confidentialité du Cabinet, personne ne pouvait sortir des réunions et dire : Nous ne sommes pas d'accord avec ce que font les parlementaires du côté du gouvernement. C'était tellement bien organisé que c'était un grand écran de fumée derrière lequel le premier ministre pouvait se cacher. Même s'il partait d'une bonne intention, le comité a commencé à devenir une mascarade plus que toute autre chose. En effet, la participation au comité n'a pas vraiment fait avancer les choses tant que ça parce qu'aucun des participants, sauf les parlementaires du côté du gouvernement, n'avait vraiment voix au chapitre. Il s'agissait davantage d'une séance d'information au cours de laquelle les parlementaires du côté du gouvernement disaient : Voilà ce que nous faisons.

(Exclamations.)

M. C. Chiasson : Écoutez, de manière anecdotique, c'était à peu près ce que j'entendais.

Quoi qu'il en soit, c'est peut-être seulement mon opinion, parce que, apparemment, les parlementaires d'en face, ou le vice-premier ministre, semblent penser... Je ne le sais pas. En tout cas, à mon humble avis, c'était une mascarade. C'était un écran de fumée derrière lequel le premier ministre pouvait se cacher, parce que cela semblait toujours... Les ministres l'utilisaient. Ils disaient : Oh, eh bien, la mesure a été adoptée par le comité du Cabinet sur la COVID-19.

Basically, they were trying to say that everybody agreed to this. Right? I mean, it was great for the media because the media would put it out there that the COVID-19 Cabinet committee agreed to it, but there was no voting in the COVID-19 Cabinet committee. No decisions were made in that COVID-19 Cabinet committee. Again, it was a great smoke screen. It was a great smoke screen for the Premier to hide behind.

Madam Deputy Speaker, we need to understand what is going on. We have the government basically announcing changes. A three-phased plan was announced a week ago, and a day or two later, the plan changed. There are changes almost daily. Maybe the government has valid reasons for making these changes. Maybe there are data that support what it is trying to do, but it is not sharing the data with us. I mean, we do not know.

The Minister of Health shared a few instances where tournaments caused outbreaks. What is the data? What percentage of children in New Brunswick have become infected because of a hockey tournament? What percentage of children have become infected because they were playing hockey as opposed to going to school or day care? Even four or five months ago, we were told that school was the safest place for our children, and now, we are closing schools and sending them to day care. How is a day care safer than a school? I do not know, and I am not pretending to know. But nobody has shared any data with us or with the public, for that matter, that demonstrates that these decisions are . . . Nobody has shared any data with the public to demonstrate that we are doing this because the data tell us that this will happen.

I am going to go back. I have mentioned this before. There was an interview with Professor Bacon from . . . I am not sure which university. It was somewhere in Ontario. He is a professor doing a study on public health policy. He talks about how to communicate and about the effects of public health policy on the public at large. Specifically about New Brunswick, he said that if the government said to the public . . . Well, for example, if everybody is masked and everybody keeps their distance, then we could see a Christmas that will look like this. If nobody does these things or if 50% of

Essentiellement, les gens d'en face essayaient de dire que tout le monde était d'accord. N'est-ce pas? Après tout, c'était formidable pour les médias, parce que les médias rapportaient que le comité du Cabinet sur la COVID-19 en avait convenu, mais aucun vote n'était tenu au sein du comité du Cabinet sur la COVID-19. Aucune décision n'était prise au sein du comité du Cabinet sur la COVID-19. Encore une fois, c'était un grand écran de fumée. C'était un grand écran de fumée derrière lequel le premier ministre pouvait se cacher.

Madame la vice-présidente, nous devons comprendre ce qui se passe. Essentiellement, le gouvernement annonce des changements. Un plan en trois étapes a été annoncé il y a une semaine, et, un jour ou deux plus tard, le plan a changé. Des changements sont apportés presque tous les jours. Le gouvernement a peut-être des raisons valables d'apporter de tels changements. Il existe peut-être des données qui soutiennent ce que le gouvernement essaie de faire, mais ce dernier ne partage pas les données avec nous. En effet, nous ne le savons pas.

La ministre de la Santé a partagé quelques exemples d'éclosions qui ont été provoquées par des tournois. Quelles sont les données? Quel est le pourcentage des enfants au Nouveau-Brunswick qui ont été infectés au cours d'un tournoi de hockey? Quel est le pourcentage des enfants qui ont été infectés parce qu'ils ont joué au hockey plutôt que d'aller à l'école ou à la garderie? Il y a à peine quatre ou cinq mois, on nous a dit que l'école était l'endroit le plus sécuritaire pour nos enfants, et, maintenant, nous fermons les écoles et envoyons les enfants à la garderie. Comment une garderie est-elle plus sécuritaire qu'une école? Je ne le sais pas, et je ne prétends pas le savoir. Cependant, personne n'a partagé de données avec nous ou avec le public, d'ailleurs, démontrant que les décisions en question sont . . . Personne n'a partagé de données avec le public pour démontrer que nous prenons de telles mesures parce que les données nous disent que tel ou tel scénario se produira.

Je vais revenir en arrière. C'est un point que j'ai mentionné précédemment. Une entrevue a été réalisée avec le P^r Bacon de . . . Je ne suis pas certain de quelle université il s'agissait. Elle était située quelque part en Ontario. C'est un professeur qui effectue une étude sur les politiques de santé publique. Il parle de la manière de communiquer et des effets des politiques de santé publique sur le public en général. Parlant spécifiquement du Nouveau-Brunswick, il a dit que, si le gouvernement disait au public . . . Eh bien, par exemple, si tout le monde porte un masque et que tout

the people do not do these things, this is the effect that we predict it will have.

Well, if you talk to people in terms of numbers and you give them the rationale and the data, you may get some buy-in. You know, it is not hard to get people to buy into things when they understand the rationale for what you are doing, but to say that your child cannot play hockey because there has been a tournament in Perth-Andover that caused an outbreak . . . Well, how many tournaments have there been? How many children have been exposed due to tournaments? How many children have been exposed due to hockey? If you told people and demonstrated that you have the data to back up your decision-making, people would buy into these things and would not be so resistant.

14:50

One of the things that I am sure that an independent inquiry into all of this would show is that this government was not very good at sharing the data and the information that it based its decisions on, so there was no buy-in from the general public. That is an important thing, Madam Deputy Speaker. Again, we are telling people to do this or else. It is not the right way to do it. Why not try to get the buy-in from the general public instead of saying to a day care operator, Well, you know, if you do not do that, we will just take your license away? Give them the numbers. Give them the data so that they can understand. I do not understand why a lot of these decisions are made. Sometimes I look at these decisions and say: Wow, that is pretty severe. Why are they doing that? I do not know, and I am saying, Well, I need to trust Public Health, but, at the same time, it would be so much easier for me to accept all of this if I knew what data points were influencing this and what sort of information they were using to base these decisions on.

These are all things that are important and that we could study so that we could look back and say, When the next pandemic strikes, which it will, we will have

le monde garde ses distances, nous pourrions alors avoir un Noël qui ressemblerait à ceci. Si personne ne prend de telles précautions ou si 50 % des gens ne prennent pas de telles précautions, nous prédisons que l'effet sera le suivant.

Eh bien, si on parle aux gens en leur fournissant des chiffres et en leur donnant les raisons et les données, on peut obtenir un certain degré d'adhésion. Vous savez, il n'est pas difficile d'obtenir l'acceptation des gens lorsqu'ils comprennent la raison pour laquelle on prend une certaine mesure, mais de leur dire que leur enfant ne peut pas jouer au hockey parce qu'un tournoi à Perth-Andover a provoqué une éclosion... Eh bien, combien de tournois ont eu lieu? Combien d'enfants ont été exposés en raison de tournois? Combien d'enfants ont été exposés en jouant au hockey? Si on parlait aux gens et qu'on leur démontrait qu'on dispose des données pour soutenir la prise de décision, les gens accepteraient les mesures et ne seraient pas aussi réfractaires.

L'une des choses qu'une enquête indépendante sur toute la situation montrerait, j'en suis certain, c'est que le gouvernement actuel n'a pas été très bon pour partager les données et l'information sur lesquelles il basait ses décisions, de sorte qu'il n'y a pas eu d'adhésion dans le grand public. C'est une chose importante, Madame la vice-présidente. Encore une fois, nous disons aux gens de suivre les consignes sous peine de sanctions. Ce n'est pas la bonne manière de procéder. Pourquoi ne pas essayer d'obtenir l'appui du grand public au lieu de dire à un exploitant de garderie : Eh bien, vous savez, si vous ne respectez pas les consignes, nous vous enlèverons tout simplement votre permis? Donnez les chiffres aux gens. Donnez-leur les données de sorte qu'ils puissent comprendre. Je ne comprends pas pourquoi un bon nombre des décisions en question sont prises. Parfois, j'examine les décisions en question et je me dis : Mes aïeux, c'est assez drastique. Pourquoi le gouvernement fait-il cela? Je ne le sais pas, et je me dis : Eh bien, je dois faire confiance à Santé publique, mais, en même temps, ce serait tellement plus facile pour moi d'accepter tout cela si je savais quels points de données ont influencé le choix des mesures et sur quel type d'information le gouvernement s'est basé pour prendre les décisions en question.

Ce sont toutes des choses qui sont importantes et que nous pourrions étudier, de sorte que nous pourrions regarder en arrière et dire : Lorsque la prochaine

better protocols in place. We will have communication protocols. We will have better protocols for sports and better protocols for a number of things. We have to be able to study these things to understand what we did right and what we did wrong, Madam Deputy Speaker.

These things are fundamental and are not rocket science. It is about being open, honest, and transparent—open, honest, and transparent. I know that those words may seem foreign to some people, but being open, honest, and transparent and sharing the information that is the basis for your decision is something that could certainly go a long way to providing people with the rationale and thereby allowing them to understand. It is fundamental. It is fundamental in communications that people understand.

I have seen some of these press releases go out, and I have watched some of these press conferences. Quite honestly, if you look at other jurisdictions, the experts stand up and they do pretty much the bulk of the press conferences. They are the ones who are talking. They are giving a little bit more detail as to why they are doing what they are doing. Then, if need be, toward the end of these press conferences, a politician will stand up and basically tell the public that the experts have explained why we are doing this so, unfortunately, we have to. But that is not the case here, Madam Deputy Speaker. The politicians stand up and do all the talking and then maybe the Public Health expert gets to speak. I guess that they know what to say after the politician speaks. It makes it a little more difficult for them to share all the information that needs to be shared in order to basically get buy-in from the average New Brunswicker.

The average New Brunswicker is really quite fed up. I cannot tell you how many emails and messages I have received and how many people I have spoken to who have said, I do not even listen anymore when they do these updates and when they announce new rules and new protocols. I do not even listen anymore—that is what I am getting from my constituents. I am sure that many, many of the members here are getting similar emails saying, I do not even listen anymore. Why? Because people are not being communicated to in an open, honest, and transparent method. They are not

pandémie frappera, ce qui ne manquera pas de se produire, nous aurons de meilleurs protocoles en place. Nous aurons des protocoles de communication. Nous aurons de meilleurs protocoles pour les sports et de meilleurs protocoles pour un certain nombre de choses. Nous devons être en mesure d'étudier les éléments en question pour comprendre ce que nous avons bien fait et ce que nous avons mal fait, Madame la vice-présidente.

De telles choses sont fondamentales et ne sont pas difficiles à comprendre. Il s'agit d'être ouvert, honnête et transparent — ouvert, honnête et transparent. Je sais que de tels mots peuvent sembler étranges pour certaines personnes, mais être ouvert, honnête et transparent et partager l'information sur laquelle se fondent les décisions pourrait certainement contribuer grandement à fournir la justification aux gens et par conséquent leur permettre de comprendre. C'est fondamental. C'est fondamental, dans le domaine des communications, que les gens comprennent.

J'ai vu certains des communiqués être publiés, et j'ai regardé certaines des conférences de presse. Bien honnêtement, si on regarde d'autres administrations, les experts prennent la parole et font pratiquement la majeure partie des conférences de presse. Ce sont eux qui parlent. Ils donnent un peu plus de détails quant à la raison pour laquelle ils font ce qu'ils font. Ensuite, si nécessaire, vers la fin des conférences de presse, un politicien se lèvera et dira essentiellement au public que les experts ont expliqué pourquoi nous prenons de telles mesures, de sorte que, malheureusement, nous devons les prendre. Toutefois, ce n'est pas le cas ici, Madame la vice-présidente. Les politiciens se lèvent et sont les seuls à parler et, ensuite, l'expert de Santé publique a peut-être l'occasion de prendre la parole. Je suppose que les experts savent quoi dire après l'intervention du politicien. C'est un peu plus difficile pour eux de partager toute l'information qui doit être partagée afin d'obtenir essentiellement l'adhésion des gens ordinaires du Nouveau-Brunswick.

Les gens ordinaires du Nouveau-Brunswick en ont vraiment assez. Je ne peux pas vous dire combien de courriels et de messages j'ai reçus et à combien de personnes j'ai parlé qui m'ont dit : Je n'écoute même plus lorsque les autorités donnent des mises à jour et lorsqu'elles annoncent de nouvelles règles et de nouveaux protocoles. Je n'écoute même plus — voilà le message que je reçois des gens de ma circonscription. Je suis certain qu'un très grand nombre des parlementaires ici reçoivent des courriels semblables disant : Je n'écoute même plus. Pourquoi?

being given the data that supports all this decision-making.

There are things, as I said, that were done right. I mean, obviously the decision that was made early on in this pandemic to basically close a whole bunch of things down, such as schools and whatnot, was the right decision and it saved us a lot of grief early on in this pandemic. However, again, we got to midsummer and somehow the ball was dropped. Somewhere, the ball was dropped, and things started to spiral out of control. We kind of lost control of it. Did we lift the measures too quickly? Did we say that we do not need masks, that we need not mind capacities in arenas and theatres and all of that, and that social distancing does not have to happen anymore? Did we do that too soon? How can we find that out? It is through an independent inquiry that would study our response to this pandemic. It is through an independent inquiry, not a government inquiry where the civil service would be doing this.

14:55

We want an independent inquiry. It can be 120 days after the end of the emergency order. It does not have to be . . . We would accept that, but it needs to be done. As I said earlier, those who do not pay attention to history are destined to repeat it. We dropped the ball. Somewhere along the road, we dropped the ball. In a future pandemic, I do not think dropping the ball is something that we want to do pandemic after pandemic. Let's get to the bottom of it. Where did we drop the ball? Let's make sure that we do not repeat history.

I guess my time is done, so thank you very much.

M. McKee : Merci, Madame la vice-présidente. Je remercie mes collègues, qui ont parlé sur ce projet de loi et qui l'ont appuyé. Je veux aussi remercier le député de Kent-Nord, qui a appuyé le projet de loi.

Après avoir écouté les parlementaires du côté du gouvernement, je n'ai aucun doute que, une fois la

Parce qu'on ne communique pas avec les gens à l'aide d'une méthode ouverte, honnête et transparente. On ne leur fournit pas les données qui soutiennent toutes les décisions.

Il y a des choses, comme je l'ai dit, qui ont été faites de la bonne façon. En effet, à l'évidence, la décision qui a été prise au début de la pandémie, essentiellement, de fermer un grand nombre d'établissements, comme les écoles et ainsi de suite, était la bonne décision et nous a épargné bien des soucis au début de la pandémie. Toutefois, de nouveau, nous sommes arrivés au milieu de l'été et, pour une raison ou pour une autre, des erreurs ont été commises. Quelque part, des erreurs ont été commises, et les choses ont commencé à dégénérer. Nous avons pour ainsi dire perdu le contrôle de la situation. Avons-nous levé les mesures trop vite? Avons-nous dit que nous n'avions plus besoin de masques, que nous n'avions plus besoin de nous soucier de la capacité des arénas, des théâtres et ainsi de suite et que la distanciation sociale n'était plus obligatoire? Avons-nous levé les mesures en question trop tôt? Comment pouvons-nous le découvrir? C'est au moyen d'une enquête indépendante qui étudierait notre réponse à la pandémie. C'est au moyen d'une enquête indépendante, pas d'une enquête gouvernementale qui serait effectuée par la fonction publique.

Nous voulons une enquête indépendante. Elle peut avoir lieu 120 jours après la fin de l'arrêt d'urgence. Il n'est pas nécessaire que ce soit . . . Nous accepterions un tel délai, mais une enquête doit être effectuée. Comme je l'ai dit plus tôt, les gens qui ne prêtent pas attention à l'histoire sont condamnés à la répéter. Nous avons commis des erreurs. Quelque part en cours de route, nous avons commis des erreurs. Lors d'une future pandémie, je ne pense pas que nous voulions commettre des erreurs pandémie après pandémie. Allons au fond des choses. Où avons-nous commis des erreurs? Assurons-nous de ne pas répéter l'histoire.

Je suppose que mon temps est écoulé ; alors, merci beaucoup.

Mr. McKee: Thank you, Madam Deputy Speaker. I thank my colleagues who have spoken on, and supported, this bill. I also want to thank the member for Kent North for supporting the bill.

After listening to the government members, I have no doubt that once the pandemic is over, there will be an

pandémie terminée, c'est absolument nécessaire de procéder à un examen approfondi de la réponse par la province à la pandémie qui fournirait des informations sur ce qui a bien fonctionné et aussi sur ce que nous pouvons améliorer.

Personne ici ne cherche à marquer des points politiques, sauf le gouvernement, qui tente de nous ridiculiser sur notre projet de loi. Ce dernier est absolument nécessaire pour avoir un examen qui pourrait mieux nous préparer pour l'avenir, pour mieux préparer une réponse du gouvernement face à une autre pandémie à l'avenir.

La ministre nous a dit aujourd'hui : Il n'y avait pas de plan au préalable. Un examen pourrait donner exactement ce dont nous avons besoin : Un plan pour l'avenir. Il serait bon d'entendre des experts sur la matière, du personnel de première ligne, des entreprises et des familles qui ont toutes été touchées par la pandémie de la COVID-19 et qui pourrait fournir des informations importantes afin de développer un plan pour l'avenir.

Ce n'est pas un examen à l'interne que nous demandons non plus. Le ministre de la Justice et de la Sécurité publique nous dit : Ah oui, nous allons faire un examen. Ce sera fait à l'interne. Il ne s'agit pas de faire un examen à l'interne ; il faut une vraie enquête indépendante afin de tirer des leçons de cette expérience.

J'espère que, après nous avoir écoutés — mais j'en doute — les parlementaires du côté du gouvernement comprendront l'intention du projet de loi. Voici ce que nous voulons : Un examen indépendant pour comprendre ce qui a été fait correctement, mais aussi pour apprécier et cerner les choses que nous pouvons améliorer la prochaine fois et comprendre les lacunes.

Nous avons besoin d'un examen sur la façon de gérer les communications, et ce, à l'interne et à l'externe. Il faut examiner le processus de décision, la collecte des données et la façon dont elles ont été interprétées et examiner les stratégies et les plans d'atténuation. Tout cela sera examiné, avec les parties prenantes qui ont joué un rôle dans ce processus, soit le ministère de la Santé, Santé publique, le ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance, le ministère du Développement social, le ministère de la Justice et de la Sécurité publique, le Cabinet du premier ministre et le comité multipartite du Cabinet sur la COVID-19. Comment se sont-ils toutes réunies ensemble pour

absolute need for a thorough review of the province's response to the pandemic that would provide information on what worked well and also what we can do better.

No one here is trying to score political points except the government, which is trying to ridicule us over our bill. A review is absolutely necessary so that we can better prepare for the future, and better prepare a government response to future pandemics.

The minister told us today: There was no prior plan. A review could give us exactly what we need: A plan for the future. It would be good to hear from subject matter experts, front line staff, businesses, and families who were all affected by the COVID-19 pandemic and could provide important information to develop a plan for the future.

An in-house review is not what we are asking for, either. The Minister of Justice and Public Safety tells us: Oh yes, we are going to do a review. It will be done internally. This is not about an internal review; a true independent inquiry is needed to learn from this experience.

I hope that after listening to us—though I doubt it—government members will understand the intent of the bill. Here is what we want: An independent review to understand not only what was done right, but also to assess and identify things we can improve for next time and understand the gaps.

We need a review of how we manage communications, both internally and externally. The decision-making process, data collection and interpretation, and mitigation strategies and plans should also be examined. All of this should be reviewed, with the stakeholders who played a role in this process, namely the Department of Health, Public Health, the Department of Education and Early Childhood Development, the Department of Social Development, the Department of Justice and Public Safety, the Office of the Premier, and the all-party COVID-19 Cabinet Committee. How did they all

prendre les meilleures décisions pour le Nouveau-Brunswick?

15:00

We need to review all of that and not through an internal review. We need the government to conduct an independent and comprehensive review of the pandemic response and to provide recommendations to develop a plan for the next time we may face this type of catastrophic situation. This will put things into perspective. Again, it must be independent of government. We cannot do this internally. It could be done by the Auditor General, for example. Whatever it is, it needs to be done by an independent body in order to ensure that it is truly objective and transparent. When it is done in an independent manner in this way, it can be done with no possibility of political influence in the information received and the recommendations given. It is very important that we ensure that we are ready with a plan if another pandemic were to occur.

I am absolutely shocked that in their comments today, these government members continue to . . . They missed the point here. They just do not understand what we are asking. We are not asking for government to drop resources midpandemic and to conduct an inquiry. Yes, one state of emergency came to an end prematurely, but a new one was instated. We would not continue an inquiry during a state of emergency. I do not know what to say about this government and its interpretation of what we are presenting here. It is the furthest thing from the truth regarding what we are asking for.

There are many issues and many challenges that were brought forward during this pandemic that are ongoing and that deserve a review when this is all said and done—an independent review outside of government, as we have said. There are issues such as striking a balance between keeping people safe and shutting everything down. We have never seen that before in our generation, for sure. How do we ensure that schoolchildren and their families are protected while trying not to disrupt their studies? We have seen literacy rates falling behind. We shut down hospitals to open up beds only if there is a surge in cases. Was that the right way to do things? Is there something that

come together to make the best decisions for New Brunswick?

Nous devons examiner tout cela, mais pas au moyen d'un examen interne. Nous avons besoin que le gouvernement fasse un examen indépendant et exhaustif de la réponse à la pandémie et fournisse des recommandations en vue d'élaborer un plan pour la prochaine fois où nous pourrions être confrontés à un tel genre de situation catastrophique. Un tel processus mettra les choses en perspective. De nouveau, l'examen doit être indépendant du gouvernement. Nous ne pouvons pas le faire à l'interne. L'examen pourrait être effectué par le vérificateur général, par exemple. Quoi qu'il en soit, l'examen doit être effectué par un organisme indépendant pour nous assurer qu'il est vraiment objectif et transparent. Lorsque l'examen est ainsi effectué de manière indépendante, il peut être effectué sans possibilité d'influence politique pour ce qui est de l'information reçue et des recommandations formulées. Il est très important que nous nous assurions de disposer d'un plan au cas où une autre pandémie devait survenir.

Je suis complètement stupéfait que, dans leurs observations aujourd'hui, les parlementaires du côté du gouvernement continuent de... Ils sont passés à côté, ici. Ils ne comprennent tout simplement pas ce que nous demandons. Nous ne demandons pas au gouvernement d'accaparer des ressources en pleine pandémie pour effectuer une enquête. Oui, un état d'urgence a pris fin prématurément, mais un nouveau a été instauré. Nous ne continuerions pas une enquête pendant un état d'urgence. Je ne sais pas quoi dire au sujet du gouvernement actuel et de son interprétation de la mesure que nous présentons ici. Rien n'est plus éloigné de la vérité en ce qui concerne ce que nous demandons.

De nombreux problèmes et de nombreux défis qui se sont présentés pendant la pandémie actuelle existent toujours et mériteront un examen une fois la pandémie terminée — un examen indépendant à l'extérieur du gouvernement, comme nous l'avons dit. Il existe des enjeux comme l'établissement d'un équilibre entre assurer la sécurité des gens et tout fermer. Nous n'avons jamais vu une telle situation auparavant dans notre génération, c'est certain. Comment pouvons-nous nous assurer que les élèves et leur famille sont protégés tout en essayant de ne pas perturber leurs études? Nous avons vu le taux d'alphabétisation reculer. Nous avons fermé des hôpitaux pour ouvrir

we can improve on in the future? Let's have a study to make sure that we have the best plan for the next time we face a similar situation. Were the decisions on PPE and protocols done properly? As for the family, religious, and social gatherings that were all affected, were those the best decisions made? Did the government present the best plan to arrange vaccinations? These are all matters that deserve consideration with an independent inquiry once the pandemic is done to give us a road map for future pandemics.

The Minister of Health told us today that when the pandemic struck, the government did not have an adequate plan in place. It had not seen anything like this in 100 years, and we need to have this done independently of government to give us the best tools in the toolbox for the next time something like this happens. New Brunswick seemed to have the virus under control for a while, but it seems as if we have lost the battle in the past couple of months. Why is this happening? That needs to be answered. Did the Premier open up prematurely in July? I know the Minister of Justice and Public Safety says he backed up that decision. Well, an internal review might back up his decision if it is not done openly and transparently.

They talk about our leader going back to the COVID-19 committee. Well, that is irrelevant. We would still be asking for an independent review, an independent inquiry of all the decisions. It makes absolutely no difference who is at that table. If we were the government at that table, we would be asking for the same independent review. I simply do not know what this government is trying to hide. It is the same thing with the same motion we will finish later today with regard to the finances.

des lits seulement lorsque survient une forte augmentation du nombre de cas. Était-ce la bonne façon de faire les choses? Y a-t-il quelque chose que nous pouvons améliorer à l'avenir? Effectuons une étude pour nous assurer que nous disposons du meilleur plan pour la prochaine fois où nous serons confrontés à une situation semblable. Les décisions relatives à l'ÉPI et aux protocoles ont-elles été prises de façon appropriée? Pour ce qui est des rassemblements familiaux, religieux et sociaux, qui ont tous été touchés, les décisions qui ont été prises étaient-elles les meilleures? Le gouvernement a-t-il présenté le meilleur plan possible pour organiser la vaccination? Ce sont toutes des questions qui méritent d'être examinées au moyen d'une enquête indépendante une fois que la pandémie sera terminée afin de nous donner une feuille de route pour les pandémies futures.

La ministre de la Santé nous a dit aujourd'hui que, lorsque la pandémie a frappé, le gouvernement ne disposait pas d'un plan approprié. Le gouvernement n'avait rien vu de tel en 100 ans, et nous devons effectuer un examen de manière indépendante du gouvernement pour nous donner les meilleurs outils dans la boîte à outils pour la prochaine fois qu'une telle situation se produira. Pendant un certain temps, le Nouveau-Brunswick a semblé maîtriser le virus, mais il semble que nous ayons perdu la bataille au cours des deux ou trois derniers mois. Pourquoi en est-il ainsi? Voilà une question à laquelle il faut répondre. Le premier ministre a-t-il ouvert prématurément en juillet? Je sais que le ministre de la Justice et de la Sécurité publique dit qu'il a appuyé la décision en question. Eh bien, un examen interne pourrait appuyer sa décision s'il n'est pas effectué de manière ouverte et transparente.

Les parlementaires d'en face parlent du retour de notre chef au sein du comité sur la COVID-19. Eh bien, ce n'est pas pertinent. Nous demanderions quand même un examen indépendant, une enquête indépendante relativement à toutes les décisions. L'identité des personnes assises à la table n'a absolument aucune importance. Si nous étions le gouvernement à la table en question, nous demanderions le même examen indépendant. Je ne sais tout simplement pas ce que le gouvernement actuel essaie de cacher. C'est la même chose avec la même motion que nous terminerons plus tard aujourd'hui en ce qui concerne les finances.

5:05

The government members invited us to go and review books, but then they defeated our motion to review. I do not know what they are trying to hide. They just want to do everything internally. They are refusing to have an open and transparent procedure to review the pandemic response. It is a piece of legislation that mirrors the federal *Emergencies Act*. I do not understand why they think the legislation that the federal government is following in terms of emergency measures is not good. The federal government is in the same pandemic that we are in. It is going to do a full review to make sure that it took the best measures and developed the best plan in case this were to happen again.

Madam Deputy Speaker, this is not about finger-pointing. This is about learning from our experiences to try to deal with a serious health crisis. It is about looking at best practices, at vulnerabilities, and at what we can do to prepare for the future should we face similar challenges. It is about understanding and educating ourselves.

Nous avons beaucoup à apprendre en examinant notre manière de faire face à la pandémie. Ce n'est pas le moment de faire le point, mais ce le sera lorsque la crise sera définitivement terminée. Nous l'avons souvent dit : Ce sera le cas une fois la pandémie terminée.

Madam Deputy Speaker, I am urging this Legislative Assembly to adopt this legislation. It is good policy for New Brunswickers. They deserve a full, open, and transparent review of the pandemic and the response. This government has to be open and transparent about it. I am completely shocked that it does not want to be. It cannot be an internal review. It has to be open and transparent. That is what we would do if we were in the government's shoes, and that is what I am asking it to do. Thank you very much.

(**Madam Deputy Speaker** put the question.)

Mr. Melanson and **Mr. McKee** requested a recorded vote.

Les parlementaires du côté du gouvernement nous ont invités à aller examiner les livres, mais ils ont ensuite rejeté notre motion d'examen. Je ne sais pas ce qu'ils essaient de cacher. Ils veulent simplement tout faire à l'interne. Ils refusent d'adopter une procédure ouverte et transparente pour examiner la réponse à la pandémie. Il s'agit ici d'une mesure législative qui reflète la *Loi sur les mesures d'urgence* du gouvernement fédéral. Je ne comprends pas pourquoi les parlementaires d'en face pensent que la mesure législative qu'utilise le gouvernement fédéral en ce qui a trait aux mesures d'urgence n'est pas bonne. Le gouvernement fédéral est confronté à la même pandémie que nous. Il procédera à un examen complet pour s'assurer qu'il a pris les meilleures mesures et élaboré le meilleur plan au cas où la même situation se produirait de nouveau.

Madame la vice-présidente, il ne s'agit pas de pointer un doigt accusateur. Il s'agit d'apprendre de nos expériences pour essayer de gérer une grave crise sanitaire. Il s'agit d'examiner les meilleures pratiques, les vulnérabilités et les mesures que nous pouvons prendre pour nous préparer pour l'avenir au cas où nous devrions faire face à des défis semblables. Il s'agit de comprendre et d'en apprendre davantage.

We have a lot to learn by looking at how we deal with the pandemic. Now is not the time to take stock, but it will be once the crisis is finally over. We have said this many times: The time will be once the pandemic is over.

Madame la vice-présidente, j'exhorte l'Assemblée législative à adopter la mesure législative. C'est une bonne politique pour les gens du Nouveau-Brunswick. Ces derniers méritent un examen complet, ouvert et transparent de la pandémie et de la réponse à celle-ci. Le gouvernement actuel doit être ouvert et transparent au sujet de sa réponse à la pandémie. Je suis complètement stupéfait qu'il ne veuille pas l'être. Il ne doit pas s'agir d'un examen interne. L'examen doit être ouvert et transparent. Voilà ce que nous ferions si nous étions à la place du gouvernement, et c'est ce que je lui demande de faire. Merci beaucoup.

(**La vice-présidente** met la question aux voix.)

M. Melanson et **M. McKee** demandent la tenue d'un vote nominal.

Mr. Speaker resumed the chair.)

Le président reprend le fauteuil.)

15:20

Recorded Vote—Motion for Second Reading of Bill 85 Defeated

(**Mr. Speaker**, after the Deputy Speaker called for the ringing of the division bells, put the question on the motion for second reading of Bill 85, *An Act to Amend the Emergency Measures Act*, and the motion was defeated on a vote of 22 Nays to 20 Yeas, recorded as follows:

Yeas—Mr. G. Arseneault, Mr. Melanson, Mr. McKee, Mr. Coon, Mr. Austin, Mr. Bourque, Mrs. F. Landry, Mr. LePage, Mrs. Conroy, Mr. LeBlanc, Mr. K. Chiasson, Mr. C. Chiasson, Mr. K. Arseneau, Mr. D'Amours, Mr. D. Landry, Mr. Guitard, Mr. Legacy, Mr. Gauvin, Ms. Mitton, Ms. Thériault.

Nays—Hon. Mr. Savoie, Hon. Ms. Dunn, Hon. Mary Wilson, Hon. Mr. Flemming, Hon. Mr. Allain, Hon. Mrs. Shephard, Hon. Mrs. Johnson, Mr. Turner, Hon. Mr. Cardy, Hon. Ms. Green, Ms. Sherry Wilson, Mr. Wetmore, Mr. Carr, Mrs. Bockus, Mrs. Anderson-Mason, Hon. Mr. Holland, Hon. Ms. Scott-Wallace, Mr. Ames, Mr. Hogan, Mr. Cullins, Hon. Mr. Fitch, Hon. Mr. Crossman.)

Débat sur la motion 90

M. K. Arseneau, à la reprise du débat sur la motion 90 : Merci, Monsieur le président. La dernière fois, lorsque nous nous sommes laissés sur la motion 90, j'étais parti sur une envolée. Vous m'avez interrompu, Monsieur le président, en fin de journée.

(Exclamation.)

M. K. Arseneau : C'est dommage, parce que j'ai un peu perdu le fil de mes idées depuis ce temps-là. Je vais essayer de les rassembler. Je vais essayer.

(Exclamation.)

M. K. Arseneau : Merci. C'est un peu le même sujet que celui sur lequel nous venons de voter ici. Il y a des similitudes, Monsieur le président. Il y a des ressemblances, parce que, une fois encore, nous parlons de transparence et de reddition de comptes. Il y a quelque chose que nous découvrons de plus en plus. Je veux dire, cela fait longtemps que nous l'avons

Vote nominal et rejet de la motion portant deuxième lecture du projet de loi 85

(**Le président**, après que la vice-présidente demande de faire fonctionner la sonnerie d'appel, met aux voix la motion portant deuxième lecture du projet de loi 85, *Loi modifiant la Loi sur les mesures d'urgence* ; la motion est rejetée par un vote de 22 contre et 20 pour, inscrit comme suit :

pour : M. G. Arseneault, M. Melanson, M. McKee, M. Coon, M. Austin, M. Bourque, M^{me} F. Landry, M. LePage, M^{me} Conroy, M. LeBlanc, M. K. Chiasson, M. C. Chiasson, M. K. Arseneau, M. D'Amours, M. D. Landry, M. Guitard, M. Legacy, M. Gauvin, M^{me} Mitton, M^{me} Thériault ;

contre : l'hon. M. Savoie, l'hon. M^{me} Dunn, l'hon. Mary Wilson, l'hon. M. Flemming, l'hon. M. Allain, l'hon. M^{me} Shephard, l'hon. M^{me} Johnson, M. Turner, l'hon. M. Cardy, l'hon. M^{me} Green, M^{me} Sherry Wilson, M. Wetmore, M. Carr, M^{me} Bockus, M^{me} Anderson-Mason, l'hon. M. Holland, l'hon. M^{me} Scott-Wallace, M. Ames, M. Hogan, M. Cullins, l'hon. M. Fitch, l'hon. M. Crossman.)

Debate on Motion 90

Mr. K. Arseneau, as the Speaker called for the continuation of the debate on Motion 90, spoke as follows: Thank you, Mr. Speaker. Last time, when we left the debate on Motion 90, I was on a roll. You interrupted me at the end of the day, Mr. Speaker.

(Interjection.)

Mr. K. Arseneau: It is a shame, because I have sort of lost my train of thought since then. I will try to find it again. I will try.

(Interjection.)

Mr. K. Arseneau: Thank you. This is sort of the same topic we just voted on here. There are similarities, Mr. Speaker. There are similarities because, again, we are talking about transparency and accountability. There is something that is becoming more and more apparent to us. What I mean is that we have known about it for a long time, but it is getting more and more

découvert, mais cela devient de plus en plus inquiétant. Je parle du manque de transparence de ce gouvernement. Il manque non seulement de transparence mais il refuse aussi de nous permettre de poser des questions dans un endroit fait pour cela, ce qui, au bout du compte, est notre responsabilité ici, à la Chambre.

15:25

Voici ce que demande la présente motion de l'Assemblée législative :

exhorte le gouvernement à appuyer le président du Comité permanent des comptes publics — qui est un comité en bonne et due forme de cette Assemblée — afin qu'il convoque des cadres supérieurs du Bureau du Conseil exécutif et du ministère des Finances et du Conseil du Trésor à comparaître devant le Comité permanent des comptes publics en vue de donner aux membres du comité et aux autres parlementaires l'occasion d'obtenir les renseignements qui étaient disponibles lors de l'établissement des prévisions et pour expliquer l'incapacité de fournir des prévisions financières plus exactes.

C'est tout à fait légitime et tout à fait acceptable. La seule raison pour laquelle le gouvernement ne veut pas que nous allions de l'avant est qu'il a quelque chose à cacher. L'opposition préside ce comité. Monsieur le président, je pense que nous sommes tout à fait dans notre droit, en tant que parlementaires, d'avoir l'occasion de poser ces questions au nom des gens de la province.

La motion continue comme suit :

que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à demander que la vérificatrice générale mène une enquête sur cette grave préoccupation.

Si l'opposition qui, au bout du compte, représente une majorité de la volonté des électeurs, car, comme je l'ai déjà dit à la Chambre, le gouvernement en place détient peut-être tout le pouvoir, mais il n'y a que 26 % des électeurs admissibles qui ont voté pour lui. Il détient donc tout le pouvoir avec même pas 50 % de l'appui de la population du Nouveau-Brunswick. Il serait tout à fait normal que le gouvernement réponde aux questions légitimes de l'opposition, dans le cadre d'un comité qui est là pour cette raison.

worrisome. I am talking about the lack of transparency of this government. It not only lacks transparency, but it also refuses to allow us to ask questions in a place created for that very purpose, which is ultimately our responsibility here in the House.

This is what the current motion is asking of the Legislative Assembly:

urge the government to support a call by the Chair of the Standing Committee on Public Accounts—which is a duly constituted committee of the Legislative Assembly—to request that senior officials from the Executive Council Office and the Department of Finance and Treasury Board appear before the Standing Committee on Public Accounts to provide committee members and other MLAs the opportunity to obtain the information available at the time fiscal forecasts were made and to explain the inability to deliver more accurate fiscal forecasts.

It is a perfectly legitimate and acceptable motion. The only reason the government does not want us to move forward is because it has something to hide. The opposition chairs this committee. Mr. Speaker, I think it is entirely within our rights as members to be able to ask these questions on behalf of New Brunswickers.

The motion continues as follows:

that the Legislative Assembly urge the government to request that the Auditor General conduct an investigation into this serious issue.

If the opposition, which ultimately represents the majority of the will of voters, because as I have said before in the House, the current government may have all the power, though only 26% of eligible voters voted for it. It therefore holds all the power with not even 50% of the support of New Brunswickers. It is only fair that the government answer legitimate questions from the opposition in a committee struck for that very purpose.

(M^{me} Anderson-Mason prend le fauteuil à titre de vice-présidente de la Chambre.)

J'ai déjà mentionné à la Chambre à quel point les comités ne fonctionnent pas très bien. Nous nous demandons parfois si c'est la poule ou l'œuf. J'entends parfois des parlementaires du côté du gouvernement nous dire : Les comités ne fonctionnent pas très bien, parce que les partis d'opposition sont trop partisans. J'entends cela.

(Exclamation.)

M. K. Arseneau : Ah oui, et j'entends l'opposition dire : Finalement, si nous avons une chance réelle de faire des suggestions constructives en comité et une chance réelle que le gouvernement prenne la peine de les examiner et d'y réfléchir, peut-être que les comités fonctionneraient mieux. Ensuite, j'entends des parlementaires du côté du gouvernement nous dire : Eh bien, c'est comme cela. C'est difficile, mais c'est comme cela. Comme si la défaite était insurmontable.

Encore une fois, comme je l'ai souvent dit ici, à la Chambre, nous sommes 47 maintenant. Je vais répéter ce que j'ai dit tout à l'heure : Nous devrions être 49 et nous exhortons le premier ministre à déclencher des élections le plus tôt possible pour que les gens de la grande région de Miramichi puissent être représentés à l'Assemblée législative sans plus attendre. Toutefois, pour l'instant, nous sommes 47 parlementaires à la Chambre, indépendants dans le sens où nous sommes peut-être liés à des groupes, mais nous sommes des parlementaires privés, si vous voulez, à l'Assemblée législative. Nous avons tous reçu un mandat des gens de nos circonscriptions. Nous avons donc tous le même droit de participer aux délibérations à la Chambre et d'examiner les questions qui nous sont présentées.

15:30

Si le gouvernement avait de l'information qu'il n'a pas rendue publique, c'est un problème. Je pense que les gens de la province ont le droit de savoir. Si le gouvernement n'avait pas d'information sur les finances publiques et que, lors de la réunion en comité finalement, il avait dit : Non, nous n'avions pas d'informations et nous avons fait du mieux que nous pouvions avec ce que nous avons ; voici les raisons. Cela aussi le public aurait le droit de le savoir. Donc, encore une fois, il n'y a aucune raison pour que les fonctionnaires du Bureau du Conseil exécutif et du ministère des Finances et du Conseil du Trésor ne

(Ms. Anderson-Mason took the chair as Deputy Speaker.)

I have mentioned before in the House how the committees are not working very well. We sometimes wonder if this is a chicken-or-the-egg type of situation. I sometimes hear government members say: The committees are not working very well because the opposition parties are too partisan. I hear that.

(Interjection.)

Mr. K. Arseneau: Oh yes, and I hear the opposition say: If we had a real chance to make constructive suggestions in committee and a real chance that the government would make an effort to review and consider them, perhaps the committees would work better. Then I hear government members say: Well, that is how it is. It is difficult, but that is how things are. It is as if the issue were impossible to overcome.

Again, as I have often said here in the House, there are 47 of us now. I will repeat what I said earlier: There should be 49 of us and we urge the Premier to call a by-election as soon as possible so that the people of the greater Miramichi region can be represented in the Legislative Assembly without further delay. However, for the time being, there are 47 of us in the House, independent in the sense that we may be linked to groups, but we are private members, if you will, of the Legislative Assembly. We have all received a mandate from our constituents. We all have the same right to participate in House deliberations and to consider the matters presented to us.

If the government had information that it did not make public, that is a problem. I think that New Brunswickers have a right to know. If the government had no information on public finances and at a committee meeting had finally said: No, we did not have any information and we did the best we could with what we had; here are the reasons. The public has the right to know that, too. So, again, there is no reason why officials from the Executive Council Office and the Department of Finance and Treasury Board would not want to appear before the Standing Committee on Public Accounts to be accountable to the public. You

veillent pas se présenter devant le Comité permanent des comptes publics rendre des comptes au public. Vous voyez, c'est même dans le titre ; c'est incroyable : Le Comité permanent des comptes publics pour rendre des comptes au public. Cela va de soi.

Je peux comprendre qu'il y ait de la volatilité dans les données en temps de crise. Toutefois, le gouvernement ne peut pas constamment se cacher derrière la COVID-19. Nous l'entendons souvent, et cela commence à devenir un peu redondant de se cacher derrière la COVID-19. Il y a des choses que nous sommes quand même capables de prévoir après deux ans. Oui, les choses changent rapidement. Nous pouvons être sensibles aux changements rapides, mais blâmer la COVID-19 pour tout n'est pas non plus responsable. C'est comme le petit garçon qui criait au loup. À un moment donné, on arrête d'y croire. C'est légitime de l'utiliser de temps en temps, mais il ne faut quand même pas abuser de la situation. Ici, nous commençons à voir un gouvernement qui en abuse pour des raisons qu'il ne devrait même pas utiliser, Madame la vice-présidente

Cette motion aussi, je trouve, ramène l'idée que nos comités devraient pouvoir faire appel à des experts et à des témoins. Dans le monde dans lequel nous vivons, nous le voyons. Il y a même des experts qui disent que la démocratie est en train de s'effriter à certains endroits, comme nous l'avons vu aux États-Unis et comme nous le voyons actuellement, et cela, pour différentes raisons. Je pense qu'ignorer le fait que les gens commencent à se poser des questions et à douter de notre processus démocratique devrait nous inquiéter en tant que législateurs ici, à l'Assemblée législative. Je pense que le fait d'avoir la possibilité d'appeler des experts et des témoins dans les comités, sans se faire dire non tout le temps, pourrait contribuer grandement à ramener cette légitimité au travail que nous faisons ici, à l'Assemblée législative, Madame la vice-présidente.

Encore une fois, c'est la poule ou l'œuf. J'entends le gouvernement dire : Vous êtes tout le temps en train de demander des témoins. Vous êtes tout le temps en train de demander des experts. En même temps, on nous envoie cette rengaine de notre côté : Vous devriez consulter des experts. Oui à la tradition, quand cela nous arrange, et non à la tradition, quand cela nous arrange. Comme vous le voyez, ce sont des incohérences, Madame la vice-présidente. L'autre aspect de la présence de témoins, comme je l'ai dit, c'est la poule ou l'œuf. Si nous avons le droit d'avoir

see, it is even in the title; it is incredible: The Standing Committee on Public Accounts to be accountable to the public. It goes without saying.

I can understand that the data can be volatile in times of crisis. However, the government cannot constantly hide behind COVID-19. We hear this often, and hiding behind COVID-19 is starting to get a little redundant. There are things that we are still able to predict after two years. Yes, things evolve rapidly. We can be sensitive to rapid change, but blaming COVID-19 for everything is not responsible, either. It is like the little boy who cried wolf. At some point, people stop believing you. It is a legitimate explanation when used from time to time, but it should not be abused. Here we are starting to see a government abuse it for reasons that are unwarranted, Madam Deputy Speaker.

I find that this motion also brings back the idea that our committees should be able to call on experts and witnesses. We see it in the world we live in. Some experts are even saying that democracy is on the decline in some places, as we have seen in the United States and as we are seeing now, for various reasons. I think ignoring the fact that people are starting to question and doubt our democratic process should worry us as legislators here at the Legislative Assembly. I think that having the ability to call experts and witnesses to appear before committees, without being told no all the time, could go a long way to restoring that legitimacy to the work that we do here in the Legislative Assembly, Madam Deputy Speaker.

Again, it is a chicken-or-the-egg situation. I hear the government say: You are constantly asking for witnesses. You are constantly asking for experts. At the same time, we keep getting told: You should be consulting with experts. Yes to tradition, when it suits us, and no to tradition, when it suits us. As you can see, there are inconsistencies, Madam Deputy Speaker. There is also the chicken-or-the-egg aspect of having witnesses. If we had the right to call witnesses in committee, I think the members here—all of whom are honourable—would only call witnesses when they

des témoins en comité, je pense que les parlementaires présents ici, qui sont tous honorables, feraient appel à des témoins lorsqu'ils ont une raison légitime de penser que nous devrions parler avec des témoins. Toutefois, le fait de devoir le demander et de se le faire refuser tout le temps n'augure rien de bon pour l'avenir, Madame la vice-présidente.

15:35

C'est, encore une fois, une autre motion à laquelle je ne peux pas m'opposer. Aurions-nous pu supprimer quelques mots pour donner à la motion une meilleure chance d'être adoptée? Nous aurions peut-être pu supprimer l'expression « sur cette grave préoccupation ». Cela aurait donné : « demander que la vérificatrice générale mène une enquête. » Ce qui aurait été plus neutre, si vous voulez. Si c'est simplement ce qui bloque les parlementaires du côté du gouvernement ...

Ce n'est pas ma motion. Peut-être que les parlementaires du côté de l'opposition officielle ne seraient pas contre non plus. Ils n'ont qu'à amender la motion en supprimant cette partie, et nous pourrions quand même adopter la motion ainsi amendée. Le texte aurait peut-être pu être un peu plus neutre dans sa rédaction, mais il n'en reste pas moins que l'idée qui sous-tend la motion est une question de transparence et de reddition de comptes. C'est exactement, exactement pour cette raison que nous sommes ici, à la Chambre. C'est pour poser des questions et pour demander des comptes au gouvernement.

Je pense que nous faisons notre travail avec cette demande, Madame la vice-présidente. Pour ma part, j'appuierai cette motion. Encore une fois, j'encourage les parlementaires du côté du gouvernement à être un peu plus ouverts — beaucoup plus — à ouvrir leurs livres et à répondre aux questions, et pas seulement répondre — voici une autre chose qui me vient à l'esprit, Madame la vice-présidente, et qui me dérange beaucoup : Vous n'avez qu'à venir dans notre bureau et nous le demander. Madame la vice-présidente, cela se passe derrière des portes.

(Exclamation)

M. K. Arseneau : Ou appeler un numéro 1 800, effectivement. Nous sommes ici au nom des gens de nos circonscriptions, et l'information que nous allons chercher devrait être accessible à l'ensemble de ces personnes. Madame la vice-présidente, je ne pense pas

have a legitimate reason to do so. However, having to ask and being denied all the time does not bode well for the future, Madam Deputy Speaker.

This is yet another motion that I feel compelled to support. Could we have deleted a few words to give the motion a better chance of passing? Perhaps we could have deleted the phrase “into this serious issue.” That would have resulted in: “to request that the Auditor General conduct an investigation.” That would have been more neutral, if you will. If that is the only obstacle for government members...

This is not my motion. Perhaps official opposition members would not mind either. They can amend the motion by deleting that part and we could still pass the motion as amended. The wording could perhaps have been a little more neutral, but the idea behind the motion is one of transparency and accountability. That is precisely why we are here in the House. It is to ask questions and hold the government to account.

I think we are doing our job with this request, Madam Deputy Speaker. I will be supporting this motion. Again, I would encourage government members to be a bit more open—a lot more—to open up their books and answer questions, not just answer—here is something else, Madam Deputy Speaker, that bothers me a lot: Just come to our office and ask us. Madam Deputy Speaker, this is happening behind doors.

(Interjection.)

Mr. K. Arseneau : Or call a 1-800 number, yes. We are here on behalf of our constituents, and the information we seek should be accessible to all of these people. Madam Deputy Speaker, I do not think there is any reason why we could not allow this

qu'il y ait une quelconque raison pour laquelle nous ne pourrions pas permettre à ce comité, en bonne et due forme, de faire appel à des experts et à des témoins. Merci beaucoup, Madame la vice-présidente.

Mr. Austin: Thank you, Madam Deputy Speaker. I am pleased to rise today to speak to this motion. There is no question that as we look at the fiscal updates over the last year, especially with COVID-19 and everything that has been going on, we see that there was certainly a huge discrepancy between what was projected and what is actually the final number. I remember that when I saw those numbers and saw that there was such a gap between the two, it certainly highlighted some issues, and there was some head-scratching that went on with it. I am not so sure that I have ever seen such a gap between what was projected and what was the actual in the budget.

I say that to say that I understand the intent of this motion in the sense that there are a lot of questions about the discrepancy between what was projected and where it actually fell. I guess that my only drawback to the motion is this. One thing that I have learned about government in the past few years is that there are a lot of avenues to get the information you need to understand what is really going on, whether that is the public accounts committee, question period, or some other type of committee that is established. Then, of course, you have the Auditor General, who plays a very critical role in ensuring that there is an outside source, an independent source, who can look at the books and truly understand what happened and why it happened. So there are lots of ways, I guess, to get to the information that we are looking for.

15:40

I think that, when you look at the motion as it is presented, the whereas clauses do lay out the different discrepancies. When you look at the resolution clause, it talks about bringing in senior officials from the Executive Council Office and the Department of Finance and Treasury Board to appear before the Standing Committee on Public Accounts. I am not even sure that this is necessarily standard practice. I am not so sure that this is something that would normally take place. Unless the rules of the committee changed, which might not be a bad idea, I am not sure that the motion has the strength of the committee in

committee, with due process, to call experts and witnesses. Thank you very much, Madam Deputy Speaker.

M. Austin : Merci, Madame la vice-présidente. J'ai le plaisir de prendre la parole aujourd'hui au sujet de la motion. Il ne fait aucun doute que, lorsque nous regardons les mises à jour relatives à la situation financière au cours de la dernière année, en particulier avec la COVID-19 et tout ce qui s'est passé, nous voyons qu'il existe certainement un écart énorme entre ce qui avait été prévu et ce qui est en fait le chiffre final. Je me souviens que, lorsque j'ai vu les chiffres en question et que j'ai vu qu'il existait un tel écart entre les deux, il est certain que cela a fait ressortir certains problèmes et entraîné des questionnements. Je ne suis pas tout à fait sûr d'avoir jamais vu un tel écart entre ce qui avait été prévu et ce qui s'est avéré être le chiffre réel dans le budget.

Je dis cela pour dire que je comprends l'objet de la motion dans le sens où il y a beaucoup de questions au sujet de l'écart entre ce qui avait été prévu et ce qui est en fait le chiffre final. Je suppose que ma seule réserve relativement à la motion est la suivante. Il y a une chose que j'ai apprise au sujet du gouvernement au cours des dernières années, et c'est qu'il existe beaucoup de moyens d'obtenir l'information dont on a besoin pour comprendre ce qui se passe vraiment, qu'il s'agisse du Comité des comptes publics, de la période des questions ou d'un autre type de comité qui est établi. Ensuite, bien entendu, on a le vérificateur général, qui joue un rôle très crucial pour s'assurer qu'une source externe, une source indépendante, puisse examiner les livres et comprendre réellement ce qui s'est passé et pourquoi cela s'est passé. Alors, il existe beaucoup de façons, je suppose, d'obtenir l'information que nous cherchons.

Je pense que, lorsqu'on examine la motion telle qu'elle est présentée, les paragraphes du préambule exposent les divergences. Lorsqu'on examine le paragraphe de la résolution, il parle de convoquer des cadres supérieurs du Bureau du Conseil exécutif et du ministère des Finances et du Conseil du Trésor à comparaître devant le Comité permanent des comptes publics. Je ne suis même pas certain qu'il s'agisse nécessairement d'une pratique courante. Je ne suis pas tout à fait sûr que ce soit quelque chose qui aurait normalement lieu. À moins que les règles du comité aient changé, ce qui ne serait peut-être pas une

terms of procedure. Maybe it does. I do not know. But it does certainly raise a concern.

Now, there is the part where it says, “BE IT FURTHER RESOLVED THAT the Legislative Assembly urge the government to request that the Auditor General conduct an investigation into this serious issue”. I think that anybody can request that. I could write to the Auditor General and say, Look, I think that there is an issue here. I do not think that it would take a whole lot of convincing. Obviously, you can see what was put out early and what actually came later. The Auditor General’s role is just that—to be an independent set of eyes.

I am sure that the Auditor General would be at least open to looking at that, whether the request comes from the Legislative Assembly urging the government to urge the Auditor General to look into the books, as is mentioned in the motion, or whether it comes from the Leader of the Official Opposition, me, or anybody else. It makes sense that we could reach out to say, Look, we think that there is something a little off here, and it would be good to have you and your team have a look. That is the Auditor General’s role, and that is certainly a good thing.

You know, when you take the gap that we see in the fiscal update and the projected update, I think that it is reasonable to see that COVID-19 played a part in that. Federal transfers played a part in that. When COVID-19 first hit, I remember the panic back in March 2020, trying to look ahead and saying, Where does this leave us six months down the road or a year down the road? I remember when COVID-19 first hit. The last thing that I thought there would be a shortage of because of a pandemic was toilet paper. Nobody would have predicted that, but there was, for a short period of time. Nobody could really predict what COVID-19 was going to do or what the economy was going to do. Who would have thought that in the midst of a pandemic, the cost of construction materials would skyrocket and lumber prices would increase. Before the pandemic, I doubt any economist would have said “lumber” if you had asked them, If a pandemic were to hit, what elements of the market do you think would see a boom?

mauvaise idée, je ne suis pas certain que la motion ait la force du comité en ce qui a trait à la procédure. C’est peut-être le cas. Je ne le sais pas. Cependant, il est certain que cela soulève des préoccupations.

Maintenant, il y a la partie qui se lit comme suit : « et que l’Assemblée législative exhorte le gouvernement à demander que la vérificatrice générale mène une enquête sur cette grave préoccupation ». Je pense que n’importe qui peut formuler une telle demande. Je pourrais écrire au vérificateur général et dire : Écoutez, je pense qu’il existe un problème ici. Je ne pense pas qu’il y aurait beaucoup de travail de persuasion à faire. Évidemment, on peut voir ce qui a été publié au début et ce qui s’est avéré plus tard. Voilà précisément en quoi consiste le rôle du vérificateur général — être un observateur indépendant.

Je suis certain que le vérificateur général serait au moins disposé à examiner la question, que la demande vienne de l’Assemblée législative exhortant le gouvernement à exhorter le vérificateur général à examiner les livres, comme il est mentionné dans la motion, ou qu’elle vienne du chef de l’opposition officielle, de moi ou de n’importe qui d’autre. C’est logique que nous puissions communiquer avec le vérificateur général pour dire : Écoutez, nous pensons qu’il y a quelque chose d’un peu inexact ici, et ce serait bien que vous et votre équipe y jetiez un coup d’œil. C’est le rôle du vérificateur général, et c’est certainement une bonne chose.

Vous savez, lorsqu’on prend l’écart que nous voyons entre la mise à jour relative à la situation financière et les prévisions, je pense qu’il est raisonnable de voir que la COVID-19 a joué un rôle à cet égard. Les transferts fédéraux ont joué un rôle à cet égard. Lorsque la COVID-19 a frappé, en mars 2020, je me souviens de la panique qui s’est répandue, essayant de regarder vers l’avant et me demandant : Où en serons-nous dans six mois ou dans un an? Je me souviens du moment où la COVID-19 a frappé. La dernière chose pour laquelle je pensais qu’il y aurait une pénurie en raison d’une pandémie était le papier de toilette. Personne ne l’aurait prédit, mais il y a eu une telle pénurie, pendant une courte période. Personne ne pouvait vraiment prédire quelles seraient les répercussions de la COVID-19 ni de quelle façon l’économie allait réagir. Qui aurait pensé que, en pleine pandémie, le coût des matériaux de construction exploserait et que les prix du bois d’œuvre augmenteraient? Avant la pandémie, je doute qu’aucun économiste aurait nommé le bois d’œuvre si on avait posé la question suivante : Si une pandémie

The point that I am making is that there are many unpredictabilities that would make it very difficult to forecast what the numbers are going to be. That is not only from the provincial side. I am sure that the federal government is dealing with the same thing. When I look at the numbers, it is encouraging to see that New Brunswick has rebounded quite well in comparison to other jurisdictions. We seem to have been able to get our feet under us a little bit better in terms of the economy. That is not to minimize what is continuing to happen today. I do not say that lightly. You can go to any restaurant, and you can see it struggling. Hospitality is struggling immensely. Entertainment venues are struggling immensely. There are a lot of struggling businesses. There is a lot of unpredictability in terms of the economy and what it means fiscally. You throw inflation in the middle of that. There is just a lot of uncertainty. I think that we have to have a little bit of understanding when considering the situation that New Brunswick and the world, for that matter, find themselves in. There are going to be some discrepancies and understandably so.

15:45

If we are talking about discrepancies that we have seen, again, I would be the first to say that it is quite a significant discrepancy. It is quite a huge gap. I guess where I am struggling is in understanding how the system that we have now, with the public accounts committee, with the Auditor General's role, and with our right to information and how we can ask for information from government in relation to the fiscal updates and projections . . . The question is this: Am I satisfied with the current system and structure that we have to draw these numbers out and to find these discrepancies, or do we somehow push, as the motion is saying, to have the public accounts committee support a call to bring in the Executive Council Office members? I personally think that we would be fought tooth and nail on that. I cannot imagine ECO members coming to the public accounts committee to give a detailed description of how it got the forecast.

devait frapper, quels éléments du marché, à votre avis, connaîtraient un essor?

Le point que je veux faire valoir est qu'il existe de nombreux éléments imprévisibles qui font qu'il serait très difficile de prévoir quels seront les chiffres. Ce n'est pas seulement du côté provincial. Je suis certain que le gouvernement fédéral fait face au même problème. Lorsque j'examine les chiffres, il est encourageant de voir que le Nouveau-Brunswick a assez bien rebondi comparativement à d'autres administrations. Nous semblons avoir été en mesure de nous remettre sur nos pieds un peu mieux pour ce qui est de l'économie. Ce n'est pas pour minimiser ce qui continue de se produire aujourd'hui. Je ne dis pas cela à la légère. On peut se rendre dans n'importe quel restaurant et voir qu'il éprouve des difficultés. L'hôtellerie éprouve d'énormes difficultés. Les lieux de divertissement éprouvent d'énormes difficultés. Beaucoup d'entreprises éprouvent des difficultés. Il y a beaucoup d'imprévisibilité en ce qui concerne l'économie et ce que cela signifie sur le plan financier. On ajoute l'inflation à l'équation. Il y a tout simplement beaucoup d'incertitude. Je pense que nous devons essayer de comprendre un peu lorsque l'on examine la situation dans laquelle se trouve le Nouveau-Brunswick et le monde, d'ailleurs. Il y aura des écarts, et on peut le comprendre.

Si nous parlons des écarts que nous avons constatés, encore une fois, je serais le premier à dire qu'il s'agit d'un écart assez significatif. C'est un écart énorme. Je suppose que j'ai de la difficulté à comprendre comment le système que nous avons actuellement, qui inclut le comité des comptes publics, le rôle du vérificateur général et notre droit à l'information et qui nous permet de demander de l'information au gouvernement relativement aux mises à jour relatives à la situation financière et aux projections... La question est la suivante: Suis-je satisfait de la structure et du système actuels, que nous devons utiliser pour obtenir les chiffres et pour trouver les écarts, ou devons-nous en quelque sorte faire pression, comme le dit la motion, pour que le comité des comptes publics appuie la convocation des membres du Bureau du Conseil exécutif? Personnellement, je pense qu'on s'opposerait à nous bec et ongles à cet égard. Je ne peux pas imaginer les membres du BCE se présentant devant le comité des comptes publics pour donner une description détaillée de la façon dont ils ont établi la prévision.

I am trying to break this motion down. I have read it several times since it was presented. I am trying to see whether this is a political maneuver or whether this has some substance. I am kind of seeing a bit of both. For substance, obviously, we want answers. We want to know what is up with the big discrepancy. We are probably going to get those answers either through the Auditor General, the public accounts committee, or the other means that we have in order to get that information. I am not sure. The intent, to a certain extent, is to dive into the fiscal management of the government. How did it get it so wrong in terms of its projections? On the other hand, we are probably going to get those answers anyway.

I will take a couple of minutes here as well to highlight the work of the Auditor General. Whether we are talking about the books of the province, whether we are talking about the fiscal updates of the Auditor General's annual report, or whether we are talking about government programs in general, the Auditor General, without question, is a true friend of the taxpayer. The Auditor General and the team in that office are independent. That office does not answer to the government, it does not answer to the opposition, and it is not politically affiliated. It truly has an independent stance. When it looks at programs, when it looks at numbers, when it looks at budgets, and when it looks at everything that government tries to do in the run of a year, it does it through a lens that is nonpartisan. Taxpayers may not know it, but all of us as taxpayers should really appreciate the work of the Office of the Auditor General.

I do hope that the Auditor General looks into those discrepancies and tries to help us make sense of how things were so wrong. At the end of the day, maybe we will find out through the process that the opposition is making a tempest in a teapot. Maybe there is nothing there. Maybe it is just the simple fact that with the unpredictability of the economy, with transfer payments, and with everything that has been going on fiscally during COVID-19, that is it. That is the reason for the discrepancy. We do need to know. We cannot just whistle on by. We need to know why this was off by so much. Again, I cannot remember a time in my political life when I have seen such a wide gap

J'essaie d'analyser la motion. Je l'ai lue plusieurs fois depuis qu'elle a été présentée. J'essaie de déterminer s'il s'agit d'une manœuvre politique ou si la motion a de la substance. Je dirais que je vois un peu des deux. Pour ce qui est de la substance, manifestement, nous voulons des réponses. Nous voulons avoir l'heure juste au sujet de l'écart important. Nous obtiendrons probablement les réponses par l'entremise du vérificateur général ou du comité des comptes publics ou à l'aide des autres moyens dont nous disposons pour obtenir l'information en question. Je ne suis pas certain. L'intention, dans une certaine mesure, est de plonger dans la gestion financière du gouvernement. Comment ce dernier a-t-il pu se tromper à ce point dans ses projections? D'un autre côté, nous obtiendrons probablement les réponses de toute façon.

Je vais prendre quelques minutes ici également pour souligner le travail du vérificateur général. Que nous parlions des livres de la province, que nous parlions des mises à jour relatives à la situation financière contenues dans le rapport annuel du vérificateur général ou que nous parlions des programmes gouvernementaux en général, le vérificateur général est sans contredit un véritable ami des contribuables. Le vérificateur général et l'équipe qui œuvre dans son bureau sont indépendants. Le bureau en question ne rend pas de comptes au gouvernement, il ne rend pas de comptes à l'opposition, et il n'a pas d'affiliation politique. Il adopte une position réellement indépendante. Lorsqu'il examine des programmes, lorsqu'il examine des chiffres, lorsqu'il examine des budgets, et lorsqu'il examine tout ce que le gouvernement essaie de faire au cours d'une année, il procède d'un point de vue non partisan. Les contribuables ne le savent peut-être pas, mais chacun de nous, en tant que contribuable, devrait vraiment apprécier le travail du Bureau du vérificateur général.

J'espère que le vérificateur général examinera les écarts en question et essaiera de nous aider à comprendre comment les choses se sont mal passées. En fin de compte, nous constaterons peut-être au cours du processus que l'opposition fait une tempête dans un verre d'eau. Il n'y a peut-être rien à découvrir. C'est peut-être seulement le simple fait de l'imprévisibilité de l'économie, des paiements de transfert et de tout ce qui s'est passé sur le plan financier pendant la COVID-19, et qu'il n'y a rien d'autre. C'est la raison pour laquelle il y a un écart. Nous devons le savoir. Nous ne pouvons pas simplement passer en sifflant. Nous devons savoir pourquoi le chiffre est si éloigné de la prévision. Encore une fois, je ne me souviens pas d'un moment dans ma vie politique où j'ai vu un fossé

between what was projected, what was actually part of the budget, and what actually came down.

Madam Deputy Speaker, in conclusion, I guess I am still trying to decide what to do with this motion and whether to support it or not. I am trying to understand the intent of it, but I am also questioning some of the contents in terms of what it actually means for the public accounts committee, whom the committee can call forward, and whether the senior officials at the Executive Council Office would even come anyway. I am sure that there would be some confidentiality clause that you might have to get around. I do not know. It is definitely worth looking at, and I will continue to do that. Thank you, Madam Deputy Speaker.

15:50

Mr. G. Arseneault: Thank you very much, Madam Deputy Speaker. It is a pleasure to rise on Motion 90. It is quite an important motion. I want to say that when I rise on these motions on Thursday afternoons, it reminds me a little of my previous experiences. Rather than being called opposition day, it should actually be called private members' day because that is what it is all about. It is about private members seeing some changes that have to be made in legislation.

That brings me to the next point. I have mentioned this for the past three years now. What we should do is have more private members speak to these bills. I can see where there is a bill of this nature before the House that deals with a certain department, it would be good . . . I appreciated that the Minister of Justice and Public Safety and the Attorney General spoke on this before, or in this case, it was the Finance Minister. I am talking about the bill before this. In this case, the Finance Minister spoke on this motion and just gave the opinion of the government. That is well and good. He also gave some information that we may not have known, and he clarified where he was coming from or where the government was coming from. Other than that, though, when you look at it, if you go back and look at the record on these days, you will see that quite often, it is the ministers who take the lead on this as opposed to private members.

aussi large entre ce qui a été projeté, ce qui a effectivement fait partie du budget, et ce qui a en fait eu lieu.

Madame la vice-présidente, en conclusion, je suppose que j'essaie toujours de décider quoi faire avec la motion et si je dois l'appuyer ou non. J'essaie d'en comprendre l'objet, mais je remets également en question une partie de son contenu en me demandant quelles seront les répercussions pour le comité des comptes publics, qui ce dernier peut convoquer, et si les cadres supérieurs du Bureau du Conseil exécutif se présenteraient devant lui de toute façon. Je suis certain qu'il faudrait peut-être contourner une quelconque clause de confidentialité. Je ne le sais pas. Il serait certainement utile d'examiner la question, et je continuerai de le faire. Merci, Madame la vice-présidente.

M. G. Arseneault : Merci beaucoup, Madame la vice-présidente. C'est un plaisir de prendre la parole au sujet de la motion 90. C'est une motion assez importante. Je veux dire que, lorsque je prends la parole au sujet de telles motions les jeudis après-midi, cela me rappelle un peu mes expériences antérieures. Au lieu de l'appeler le jour de l'opposition, on devrait en fait l'appeler le jour des simples parlementaires, parce que c'est de cela qu'il s'agit. Il s'agit de simples parlementaires qui voient des changements qui doivent être apportés à des mesures législatives.

Cela m'amène au point suivant. Je le mentionne depuis trois ans maintenant. Ce que nous devrions faire, c'est d'avoir un plus grand nombre de simples parlementaires qui prennent la parole au sujet des projets de loi en question. Je peux voir que si la Chambre est saisie d'un projet de loi d'une telle nature qui a trait à un certain ministère, ce serait bien... Je suis reconnaissant que le ministre de la Justice et de la Sécurité publique et procureur général ait abordé le sujet auparavant ou, dans le cas présent, c'était le ministre des Finances. Je parle du projet de loi qui a précédé celui que nous sommes en train d'étudier. Dans le cas présent, le ministre des Finances a parlé de la motion et a simplement donné l'opinion du gouvernement. Tout cela est fort bien. Le ministre a également fourni quelques informations dont nous n'aurions peut-être pas été au courant, et il a précisé sa position ou la position du gouvernement. À part cela, cependant, lorsqu'on examine la situation, si on retourne en arrière et qu'on examine le compte rendu pour les journées en question, on verra que, assez

The other thing that impresses me—or discourages me as well to a certain extent, I guess—is that if you look back on the opposition record on motions and bills and whatever, you will see that there is a record from this government in which its members use amendments and subamendments, basically, to cancel out private members' bills. That should not be their role. If you look at that record, you will see that it goes back quite a way. Along with that, to give them some due, they have supported a number of private members' bills that were presented from this side of the House. But after that, there was no action. I remember the mental health advocate that everyone was in favour of, and all of a sudden . . . Those members supported it, but that was two years ago. They said that they would hire a mental health advocate. They have not done that yet.

I think of Bill 61 that was presented here. We did have unanimous consent on that bill to send it to the Standing Committee on Law Amendments where the government could have had experts come in. There was an understanding in the House, and a representative of the Crown, a Cabinet minister, stated that this bill would be passed by December of this year. That has not happened. It has not happened. The government members said: Well, it is an imperfect bill. We have to make some changes here and there. Well, this bill was passed some time . . . I hate to say the date, but it was in May or April last year. It was almost a year or so ago, and the government has not had a chance to make changes. I am very disappointed.

That is *Avery's Law* for those who do not know. It is about tissue replacement and donation and organ donation and things of that nature. That came out of a tragic accident in the Miramichi last year. It was a commitment that this government made—that it would pass this bill by December. There are all types of excuses now. We have to do this. It is not perfect. We told the government it would not be perfect. That is why we did not put a proclamation date in there—to allow the government to pass the bill. Then it would

souvent, ce sont les ministres qui prennent l'initiative sur le sujet plutôt que de simples parlementaires.

L'autre chose qui m'impressionne — ou qui me décourage également dans une certaine mesure, je suppose —, c'est que, si on examine le bilan de l'opposition relativement aux motions et aux projets de loi et ainsi de suite, on verra que les parlementaires du côté du gouvernement actuel ont la manie de recourir à des amendements et à des sous-amendements, essentiellement, pour annuler les projets de loi d'initiative parlementaire. Cela ne devrait pas être leur rôle. Si on examine le bilan en question, on verra qu'il remonte à assez loin. En parallèle, pour leur accorder un peu de mérite, les parlementaires du côté du gouvernement ont appuyé un certain nombre de projets de loi d'initiative parlementaire qui ont été présentés de ce côté-ci de la Chambre. Toutefois, par la suite, aucune mesure n'a été prise. Je me souviens du poste de défenseur en matière de santé mentale, que tout le monde appuyait, et, tout d'un coup... Les parlementaires en question l'ont appuyé, mais c'était il y a deux ans. Ils ont dit qu'ils embaucheraient un défenseur en matière de santé mentale. Ils ne l'ont pas encore fait.

Je pense au projet de loi 61 qui a été présenté ici. Nous avions le consentement unanime pour renvoyer ce projet de loi au Comité permanent de modification des lois, où le gouvernement aurait pu faire témoigner des experts. Une entente a été conclue à la Chambre, et un représentant de la Couronne, un ministre du Cabinet, a déclaré que le projet de loi en question serait adopté d'ici décembre de cette année. Cela ne s'est pas produit. Cela ne s'est pas produit. Les parlementaires du côté du gouvernement ont dit : Eh bien, c'est un projet de loi imparfait. Nous devons apporter quelques changements ici et là. Eh bien, le projet de loi a été adopté il y a quelque temps... Je déteste dire la date, mais c'était en mai ou en avril de l'année dernière. C'était il y a presque un an, et le gouvernement n'a pas eu l'occasion d'apporter des changements. Je suis très déçu.

C'est la *Loi d'Avery*, pour ceux qui ne le savent pas. Elle porte sur le remplacement et le don de tissus et le don d'organes et d'autres choses du genre. Elle a été adoptée à la suite d'un accident tragique qui s'est produit dans la Miramichi l'année dernière. C'est un engagement qu'avait pris le gouvernement actuel — qu'il adopterait le projet de loi en question au plus tard en décembre. On nous présente toutes sortes d'excuses maintenant. Nous devons faire ceci. Le projet de loi n'est pas parfait. Nous avons dit au gouvernement

proclaim the bill after some changes were made to it. Proclaim it. It is better than nothing, for a start. Let's start with something and improve on it. I know that some people will still . . . I do not know. I do not want to say who is more or less in favour because it may strike close to home. But, you know, it is a start.

15:55

No bills are perfect. Look at Bill 82. In general, we needed reform, and I salute the minister for taking the bull by the horns and doing it. He put some energy into it. He believes in it. There are a lot of good things, but it is not a perfect bill. However, the government is still going to go ahead and do it. We said the same thing with Bill 61. It is not a perfect bill, but let's go ahead and do it. As we live with it and do it, we will make the changes that are necessary.

Now, with regard to this motion, when you look at it, you see that its debate was adjourned last week, I believe. We had it on the docket last week. We ran out of time, not because of time allocation. I do not want to blame that on the government. We tend to blame it for everything, but that was not its fault. There is only so much time in the run of a day, and we ran to the end. That is why we are here today.

Basically, what happened is this. I am not a numbers guy. I am not that great with my numbers and stuff like that, but the person who should be great at it is the Minister of Finance.

(Interjections.)

Mr. G. Arseneault: I was going to look at the chair. You will have to give me your credentials after, and I will definitely include you in my speech next time, the honourable minister over there.

qu'il ne serait pas parfait. C'est la raison pour laquelle nous n'avons pas fixé une date de proclamation dans le projet de loi — pour permettre au gouvernement d'adopter ce dernier. Le gouvernement promulguerait ensuite le projet de loi après que quelques changements y ont été apportés. Promulguiez-le. C'est mieux que rien, pour commencer. Commençons avec quelque chose et améliorons-le. Je sais que certaines personnes seront quand même... Je ne le sais pas. Je ne veux pas dire qui est plus ou moins en faveur, parce que cela pourrait toucher certaines personnes de très près. Mais, vous savez, c'est un début.

Aucun projet de loi n'est parfait. Regardez le projet de loi 82. En général, nous avons besoin d'une réforme, et je salue le ministre pour avoir pris le taureau par les cornes et avoir présenté un tel projet de loi. Il y a mis une certaine énergie. Il y croit. Le projet de loi en question contient beaucoup de bons éléments, mais il n'est pas parfait. Toutefois, le gouvernement ira quand même de l'avant et l'adoptera. Nous avons dit la même chose au sujet du projet de loi 61. Ce n'est pas un projet de loi parfait, mais allons de l'avant et adoptons-le. À mesure que nous composons avec le projet de loi en question et que nous le mettons en œuvre, nous apporterons les changements qui seront nécessaires.

Cela dit, pour ce qui est de la motion, lorsqu'on l'examine, on voit que le débat à son sujet a été ajourné la semaine dernière, je crois. Nous l'avions à l'ordre du jour la semaine dernière. Nous avons manqué de temps, pas en raison de l'allocation de temps. Je ne veux pas blâmer le gouvernement pour cela. Nous avons tendance à le blâmer pour tout, mais ce n'était pas sa faute. Il n'y a pas plus qu'un certain nombre d'heures au cours d'une journée, et nous avons atteint la fin. C'est la raison pour laquelle nous sommes ici aujourd'hui.

Voici, en gros, ce qui s'est passé. Je ne suis pas un homme de chiffres. Je ne suis pas très doué pour les chiffres et ce genre de chose, mais la personne qui devrait l'être, c'est le ministre des Finances.

(Exclamations.)

M. G. Arseneault : J'allais regarder la vice-présidente. Vous devrez me donner vos titres de compétences par la suite, et je vais assurément vous mentionner dans mon intervention la prochaine fois, Monsieur le ministre, de l'autre côté.

Do you know something? One of the trademarks of a minister is that when a minister stands up . . . We have a former Minister of Finance sitting on this side, and I have been associated with a number of Finance Ministers in my former life. One thing that they all have is the confidence not only of the Assembly but also of the people of New Brunswick. They have the confidence of financial people, the financial markets, and they need that to operate properly.

What has happened here is that . . . We do not know what happened. We would like to find out why, as we do know that the minister had a responsibility to give his first-quarter projections or results and that he delayed these. He delayed them to September, and all of a sudden, they were delayed until October. Then we found out that the numbers that he was giving out were wrong. Well, they were inaccurate. Let's put it this way. The numbers were inaccurate, maybe by a couple of hundred million dollars. You sort of wonder how that came about.

One of the things that the minister first said . . . There was no way to get down to the bottom of it with the House not sitting until November. We had to wait until November to get down to the bottom of it. One of the things he did say in public . . . I was astounded by it. The media picked up on it for a day or so, and we picked up on it too. He said this. I am not going to quote him, but the general gist of it was that it was not the right time to give the right figures. Then the next day, there was a change. But that has happened before with this government. Its members say one thing one day, and they change it the next. Once they figure out what they said, they say, Oh, my gosh. We have seen that quite often.

What happened was that it was not the right time because the government and the Finance Minister, who is also the minister responsible for the Treasury Board, were in contract negotiations. They did not want to tell the essential workers who were working during COVID-19 that they had this big surplus. They were letting on that they had a big deficit. Well, that is a negotiation tactic—a negotiation tactic. Where do

Savez-vous quoi? L'une des caractéristiques d'un ministre, c'est que, lorsqu'un ministre se lève... Nous avons un ancien ministre des Finances assis de ce côté-ci, et j'ai été associé à un certain nombre de ministres des Finances dans mon ancienne vie. Les ministres des Finances ont tous la confiance non seulement de l'Assemblée mais également de la population du Nouveau-Brunswick. Ils ont la confiance des experts du secteur financier, des marchés financiers, et ils en ont besoin pour exercer leurs activités de façon appropriée.

Ce qui s'est passé ici, c'est que... Nous ne savons pas ce qui s'est passé. Nous aimerions découvrir pourquoi, puisque nous savons que le ministre avait la responsabilité de donner ses prévisions ou ses résultats pour le premier trimestre et qu'il les a reportés. Il les a reportés jusqu'en septembre et, tout d'un coup, ils ont été reportés jusqu'en octobre. Nous avons ensuite constaté que les chiffres qu'il fournissait étaient erronés. Eh bien, ils étaient inexacts. Disons-le comme suit. Les chiffres étaient inexacts, s'écartant peut-être de deux ou trois centaines de millions de dollars de la réalité. On se demande comment cela s'est produit.

L'une des premières choses que le ministre a dites... Il n'y avait aucun moyen de faire la lumière sur la question étant donné que la Chambre ne siégerait pas avant novembre. Nous avons dû attendre jusqu'en novembre pour faire la lumière sur la question. L'une des choses que le ministre a dites en public... J'en ai été renversé. Les médias en ont beaucoup parlé pendant un jour ou deux, et nous en avons beaucoup parlé également. Le ministre a dit ce qui suit. Je ne le citerai pas, mais les grandes lignes étaient que ce n'était pas le bon moment pour donner les bons chiffres. Puis, le lendemain, il y a eu un changement. Toutefois, cela s'est déjà produit auparavant avec le gouvernement actuel. Ses parlementaires disent une chose un jour, et ils changent leur discours le lendemain. Lorsqu'ils prennent conscience de ce qu'ils ont dit, ils disent : Oh, mon doux. Nous avons vu cela assez souvent.

Ce qui s'est passé, c'est que ce n'était pas le bon moment parce que le gouvernement et le ministre des Finances, qui est également le ministre responsable du Conseil du Trésor, étaient en négociation. Ils ne voulaient pas dire aux travailleurs essentiels qui travaillaient pendant la COVID-19 qu'ils avaient un gros excédent. Ils laissaient croire qu'ils avaient un gros déficit. Eh bien, c'est une tactique de négociation

you get the confidence and the transparency in all of this?

6:00

In the next quarter, when we get those figures—

(Interjections.)

Mr. G. Arseneault: Thirty-four days later . . . When we get those figures, will they be accurate? I do not know. I do not know. Will they be off by only \$100 million, or will they be off by \$200 million again? That tells you a story about confidence, and the same thing happens throughout. There is a lack of confidence in the Minister of Finance. I would hope that he would regain that confidence by following this motion, coming before the public accounts committee, explaining how he was so far off, and maybe getting the Auditor General to call in the public servants who help prepare this because they have been doing this for years and years and years. They are not at fault—definitely not. They have too much expertise to be at fault. The minister himself said that it was not the right time, so he actually admitted that those numbers were changed.

It is as if there is a lack of confidence in this government, the same as it is with regard to COVID-19. We talk about the COVID-19 numbers and plans, and you look at the plans. We had a Friday plan, we had a Monday plan, and now we have a Wednesday plan. Yes, there was a plan yesterday. Well, it gets to a point where people are fed up with this government. People are fed up. We cannot trust it. We have no confidence in it, and people are tired. Tired. Yes, we are tired of COVID-19 and so is the government. But at least be transparent. Give us the numbers. Give us the facts. The government has the case count every day. It has it in the morning. The media had it early this afternoon. When did we get word of it? We got word about 15 minutes ago. I have an email somewhere here. Why the change? Before, the government was very quick on that. We would get it first thing in the morning. We would see it. We could absorb it. But now, the government pushes it back in

— une tactique de négociation. Où trouve-t-on la confiance et la transparence dans tout cela?

Au prochain trimestre, lorsque nous obtiendrons les chiffres en question...

(Exclamations.)

M. G. Arseneault : Trente-quatre jours plus tard... Lorsque nous obtiendrons les chiffres en question, seront-ils exacts? Je ne le sais pas. Je ne le sais pas. Y aura-t-il une erreur de seulement 100 millions dans les chiffres, ou y aura-t-il de nouveau une erreur de 200 millions? Cela nous en dit long sur la confiance, et la même chose se répète continuellement. Il y a un manque de confiance à l'égard du ministre des Finances. J'ose espérer que le ministre regagnera la confiance des gens en suivant la motion, en se présentant devant le Comité des comptes publics, en expliquant comment il en est arrivé à un aussi grand écart, et peut-être en faisant en sorte que le vérificateur général convoque les membres du personnel des services publics qui ont contribué à préparer les chiffres, parce qu'ils font un tel travail depuis de nombreuses années. Les membres du personnel des services publics ne sont pas fautifs — absolument pas. Ils sont trop compétents pour être fautifs. Le ministre a lui-même dit que ce n'était pas le bon moment, de sorte qu'il a en fait admis que les chiffres en question ont été modifiés.

C'est comme s'il y avait un manque de confiance à l'égard du gouvernement actuel, tout comme pour ce qui est de la COVID-19. Nous parlons des chiffres et des plans relatifs à la COVID-19, et on examine les plans. Nous avons eu un plan du vendredi, nous avons eu un plan du lundi et, maintenant, nous avons un plan du mercredi. Oui, il y a eu un plan hier. Eh bien, on en arrive à un point où les gens sont exaspérés par le gouvernement actuel. Les gens sont exaspérés. Nous ne pouvons pas lui faire confiance. Nous ne faisons pas confiance au gouvernement, et les gens sont fatigués. Fatigués. Oui, nous sommes fatigués de la COVID-19, et le gouvernement l'est aussi. Mais, au moins, soyez transparents. Donnez-nous les chiffres. Donnez-nous les faits. Le gouvernement a le nombre de cas tous les jours. Il l'a le matin. Les médias l'ont reçu au début de l'après-midi. Quand en avons-nous été informés? Nous en avons été informés il y a environ 15 minutes. J'ai un courriel quelque part ici. Pourquoi un tel changement? Auparavant, le gouvernement était très rapide à cet égard. Nous

the day. It does not want to be as transparent as we would like it to be.

Anyway, I see that my time is running out. If those members want to give me more time, I will certainly take it, but I do not see the interest in that at this point in time. Thank you.

Mr. McKee: Thank you, Madam Deputy Speaker. Thank you again to my colleagues for taking the floor on this motion, a very important motion to bring Finance and Treasury Board and the Executive Council and their offices before the public accounts committee. I think it is an important request that we are making. Yes, we can go through the regular channels and wait for the public accounts committee to sit and see who presents at committee. But that could be a way down the road. This is an urgent matter that I believe needs to be looked into further. That is why we are making this motion. We are asking for the Auditor General to get involved and to take a look now as well. We have asked for a midyear review. They have been so off the mark that we have requested a midyear review.

The reason we are doing this is that it is obvious to us that this government has been playing loose with its financial numbers to serve its own political agenda. In the budget that was brought down in March of this year, the Finance Minister projected a deficit of \$145 million for the first quarter ending June 30. At the time the minister released this figure, he would have had access to sufficient financial information to give a more accurate projection. I have no doubt about it, Madam Deputy Speaker. He would have had access to positive changes in own-source revenue as well. Government consistently projected below what all the experts and economists were projecting in terms of growth for the year. It is likely that government wanted to make its financial picture look worse than it actually was. My colleague brought up the fact that government was going through contract negotiations at the time and probably wanted it to appear that the province was in a dire financial situation.

recevions l'information tôt le matin. Nous en prenions connaissance. Nous pouvions l'assimiler. Toutefois, maintenant, le gouvernement la reporte à plus tard dans la journée. Il ne veut pas être aussi transparent que nous aimerions qu'il le soit.

Quoi qu'il en soit, je vois que mon temps est presque épuisé. Si les parlementaires d'en face veulent me donner plus de temps, je vais certainement le prendre, mais je n'en vois pas l'intérêt à l'heure actuelle. Merci.

M. McKee : Merci, Madame la vice-présidente. Merci encore une fois à mes collègues d'avoir pris la parole au sujet de la motion, une motion très importante qui vise à amener Finances et Conseil du Trésor ainsi que le Conseil exécutif et leurs bureaux devant le Comité des comptes publics. Je pense que nous présentons une demande importante. Oui, nous pouvons suivre les voies habituelles et attendre que le Comité des comptes publics siège pour voir qui témoignera devant lui. Toutefois, cela pourrait se produire beaucoup plus tard. Il s'agit d'une question urgente qui, je crois, doit être examinée plus en profondeur. C'est la raison pour laquelle nous présentons la motion. Nous demandons au vérificateur général d'intervenir et d'examiner la situation maintenant également. Nous avons demandé un examen semestriel. Les parlementaires d'en face sont tellement loin du compte que nous avons demandé un examen semestriel.

La raison pour laquelle nous présentons une telle mesure est qu'il est évident pour nous que le gouvernement actuel a manqué de rigueur dans la présentation de ses chiffres financiers afin de servir ses propres intérêts politiques. Dans le budget qui a été présenté en mars de cette année, le ministre des Finances a prévu un déficit de 145 millions pour le premier trimestre se terminant le 30 juin. Au moment où le ministre a publié le chiffre en question, il aurait eu accès à des données financières suffisantes pour fournir des prévisions plus exactes. Je n'ai aucun doute là-dessus, Madame la vice-présidente. Le ministre aurait eu accès à des changements positifs dans les recettes de provenance interne également. Le gouvernement a continuellement établi des prévisions inférieures à celles de tous les experts et économistes pour ce qui est de la croissance pour l'année. Il est probable que le gouvernement voulait faire en sorte que sa situation financière paraisse pire qu'elle ne l'était en réalité. Mon collègue a évoqué le fait que le gouvernement était en négociation au moment en question et qu'il voulait probablement qu'il semble

The government was showing, as well, a poor financial picture, which would justify cutting spending. We saw last year's audited financial statements come back. Government had reduced spending by \$300 million and was taking \$300 million from the federal government at the same time. This year, during our quarterly updates, we saw significant reductions in spending on economic development, a very important area. Social Development was \$18 million or \$19 million below budget. It was the same in Post-Secondary Education, Training and Labour, which was \$35 million or so below budget.

16:05

Les données réelles du premier trimestre auraient été connues au début de juillet et auraient pu être annoncées en juillet ou en août, mais le gouvernement a refusé de le faire, parce qu'il voulait maintenir l'illusion que la province était dans une situation financière désastreuse. Le gouvernement a d'abord retardé l'annonce des résultats du premier trimestre jusqu'au 2 septembre, sans aucune explication. Il a ensuite reporté cette annonce au 13 octobre, là encore, sans aucune explication pour ce retard. Des économistes reprochent à juste titre au gouvernement de truquer les données et de ne pas être ouvert et transparent.

Madam Deputy Speaker, when he was Finance Minister in the Alward government, the current Premier introduced a bill that was passed. It was the *Fiscal Transparency and Accountability Act*, which, ironically, was to prevent exactly what the government is doing now. The Premier, then the Finance Minister, said that he would provide quarterly updates. It was part of the *Fiscal Transparency and Accountability Act* to give updates within 60 days of the end of the quarter.

Now, we fast-forward to 2021. The government put its budget forward, and we waited seven months—seven months—until there was an update, with the projection of another record surplus, when the government started the year with a deficit of a quarter of a billion

que la province se trouvait dans une situation financière désastreuse.

De plus, le gouvernement affichait un portrait financier peu reluisant qui justifiait une réduction des dépenses. Nous avons vu les états financiers vérifiés de l'année dernière être présentés. Le gouvernement avait réduit de 300 millions ses dépenses et recevait 300 millions du gouvernement fédéral en même temps. Cette année, lors de nos mises à jour trimestrielles, nous avons constaté d'importantes réductions des dépenses dans le domaine du développement économique, un domaine très important. Les dépenses de Développement social étaient de 18 millions ou de 19 millions inférieures aux sommes budgétées. La situation était la même pour Éducation postsecondaire, Formation et Travail, dont les dépenses étaient d'environ 35 millions inférieures aux sommes budgétées.

The actual data for the first quarter would have been available in early July and could have been announced in July or August, but the government refused to do so because it wanted to maintain the illusion that the province was in dire financial straits. The government initially delayed the announcement of the first-quarter results until September 2, without any explanation. It then postponed the announcement to October 13, again without any explanation for the delay. Economists are rightly accusing the government of fudging the data and not being open and transparent.

Madame la vice-présidente, lorsqu'il était ministre des Finances dans le gouvernement Alward, le premier ministre actuel a présenté un projet de loi qui a été adopté. C'était la *Loi sur la transparence et la responsabilisation financières*, qui, ironiquement, visait à prévenir exactement ce que fait actuellement le gouvernement. Le premier ministre, qui était alors le ministre des Finances, a dit qu'il fournirait des mises à jour trimestrielles. La *Loi sur la transparence et la responsabilisation financières* prévoyait de fournir des mises à jour dans les 60 jours de la fin du trimestre.

Maintenant, nous revenons à 2021. Le gouvernement a présenté son budget, et nous avons attendu sept mois — sept mois — avant qu'il y ait une mise à jour, qui prévoyait un autre excédent record, alors que le gouvernement a commencé l'année avec un déficit

dollars. The government should be ashamed of itself, really, for the way that it is presenting these financials this year. As I said, after the first update, it showed a \$160-million surplus instead of that \$250-million deficit, with no reasonable explanation for the forecast to be so off. The only explanation that I can see . . . There are two—incompetence or a deliberate act or both. This government spent the least—the least—throughout the pandemic. It cut spending and took \$300 million from the federal government and paid down its surplus. This was a terrible decision.

For example, monies could have been used to improve air quality and the ventilation systems in schools. The money was not used. Today, we see another announcement from the federal government, bringing in \$2.3 million to go to ventilation systems in schools. Recently, in its capital budget, our government had \$8.8 million. Is it going to reduce its amount in the capital budget and leave it as a global \$8.8-million budget and shuffle this money somewhere else the way that it did with the \$300 million last year, or is it going to take that money from the federal government, put its \$8.8 million toward it, and make the ventilation systems in schools better? That is what our kids deserve, and that is what this government has been ignoring.

Nous avons maintenant l'un des pires taux de cas de la COVID-19 du pays. Le fait que la transmission de la maladie soit en partie due à une mauvaise ventilation nous inquiète. C'est pourquoi nous demandons au gouvernement, en matière d'investissements, non pas de prendre l'argent du gouvernement fédéral et d'utiliser la contribution provinciale pour la mettre ailleurs, mais d'investir dans le système de ventilation. C'est ce dont ont besoin les enfants.

Il y a eu du financement du fédéral tout au long de la pandémie. Nous aurions pu utiliser l'investissement de 80 % de fonds fédéraux et de 20 % de fonds provinciaux mis en place dans le cadre du Fonds de résilience à la COVID-19. Toutefois, encore une fois, ce gouvernement a manqué son coup. Il a investi les fonds dans de vieux édifices — des hangars à sel — pour l'entretien différé des édifices gouvernementaux. Le gouvernement a agi ainsi, parce qu'il n'avait pas à puiser dans son budget pour le faire et qu'il pouvait ainsi améliorer l'apparence des livres. C'est ce qu'il

d'un quart de milliard de dollars. Le gouvernement devrait avoir honte, vraiment, de la façon dont il présente les états financiers en question cette année. Comme je l'ai dit, après la première mise à jour, le gouvernement a affiché un excédent de 160 millions au lieu du déficit de 250 millions, sans explication raisonnable montrant pourquoi la prévision était si loin du compte. La seule explication que je peux voir... Il y en a deux — l'incompétence ou un acte délibéré, ou les deux. Le gouvernement actuel est celui qui a dépensé le moins — le moins — pendant la pandémie. Il a réduit les dépenses, il a pris les 300 millions du gouvernement fédéral et a remboursé son excédent. C'était une décision terrible.

Par exemple, les sommes auraient pu être utilisées pour améliorer la qualité de l'air et les systèmes de ventilation dans les écoles. L'argent n'a pas été utilisé. Aujourd'hui, nous voyons une autre annonce du gouvernement fédéral, qui verse un montant de 2,3 millions destiné aux systèmes de ventilation dans les écoles. Récemment, dans son budget de capital, notre gouvernement disposait de 8,8 millions. Est-ce qu'il réduira son montant dans le budget de capital, le laissera à titre de budget global de 8,8 millions et déplacera l'argent ailleurs comme il l'a fait pour les 300 millions l'année dernière, ou est-ce qu'il prendra l'argent du gouvernement fédéral, y affectera son montant de 8,8 millions et améliorera les systèmes de ventilation dans les écoles? C'est ce que nos enfants méritent, et c'est ce que le gouvernement actuel a négligé de faire.

We now have one of the worst COVID-19 case rates in the country. We are concerned that the transmission of the disease is partly due to poor ventilation. That is why we are asking the government, in terms of investment, not to take the federal money and use the provincial contribution elsewhere, but to invest in the ventilation system. This is what children need.

There was federal funding throughout the pandemic. We could have used the 80% federal and 20% provincial funds put in place through the COVID-19 resilience fund. However, once again, this government has missed the mark. It invested the funds in old buildings—salt sheds—for deferred maintenance of government buildings. The government did this because it meant not having to dip into its own budget, which made its books look better. That is what it does. It takes the money from the federal government. It takes its provincial contribution and puts that money

fait. Il prend l'argent du gouvernement fédéral. Il prend sa contribution provinciale et il met l'argent ailleurs, tout en négligeant les besoins des gens de la province.

Le gouvernement actuel joue avec les données. C'est exactement cela : Il joue avec les données pour servir son propre programme politique, Madame la vice-présidente. Il avait sûrement accès à des informations montrant des changements positifs dans ses propres recettes. Il était certainement conscient que ses recettes allaient augmenter de façon significative, mais il a refusé d'en tenir compte. Il a voulu présenter un portrait de la situation financière de la province comme étant dans un état précaire, alors que nous étions en négociation avec les syndicats et que nous étions en pleine pandémie.

16:10

Nous sommes toujours en plein milieu d'une pandémie. Cela fait deux ans que nous demandons le soutien de ce gouvernement. Cela fait deux ans qu'il met 1 % ou 2 % du montant total des fonds consacrés à la pandémie, dont 98 % proviennent du gouvernement fédéral. Nous sommes toujours en pleine pandémie et nous demandons sans relâche à notre gouvernement provincial ici, au Nouveau-Brunswick, de se montrer à la hauteur de la tâche. Or, il continue de refuser de le faire. Il continue de négliger les besoins des gens de la province. C'est nous qui en paierons le prix, Madame la vice-présidente.

Madam Deputy Speaker, the government members are cooking the books by using monies that should have been used to keep people safe and healthy. What they are doing is deplorable. The Premier should be ashamed of himself for what he is doing. The principles of integrity and accountability require that government should provide financial forecasts that are based on actual financial data available and that they should never be manipulated for political purposes. It breeds cynicism and mistrust. These are the seeds that this government has sown.

The Legislature must protect the integrity of our political system. It is essential that government let us do our work. That is why we are asking it to support our motion to bring in the Department of Finance and Treasury Board officials and the Executive Council Office to the public accounts committee to answer our

elsewhere, while ignoring the needs of the people in this province.

This government is cooking the books. That is precisely what it is doing: cooking the books to serve its own political agenda, Madam Deputy Speaker. Surely it had access to information showing positive changes in its own revenues. It was certainly aware that its revenues would increase significantly, but it refused to take this into account. It wanted to portray the province's financial situation as precarious while we were in negotiations with the unions and in the midst of a pandemic.

We are still in the midst of a pandemic. We have been asking for support from this government for two years. It has been putting in 1% or 2% of the total pandemic funding—98% of which comes from the federal government—for two years. We are still in the midst of a pandemic and we keep asking our provincial government here in New Brunswick to rise to the occasion. Yet it continues to refuse to do so. It continues to ignore the needs of the people of the province. We are the ones who will pay the price, Madam Deputy Speaker.

Madame la vice-présidente, les parlementaires du côté du gouvernement trafiquent les livres en utilisant des sommes qui auraient dû être utilisées pour garder les gens en sécurité et en santé. Ce qu'ils font est déplorable. Le premier ministre devrait avoir honte de ce qu'il fait. Les principes d'intégrité et de responsabilisation exigent que le gouvernement fournisse des prévisions financières qui sont basées sur des données financières réelles disponibles et que ces prévisions ne soient jamais manipulées à des fins politiques. Une telle situation engendre le cynisme et la méfiance. Voilà les graines que le gouvernement actuel a semées.

L'Assemblée législative doit protéger l'intégrité de notre système politique. Il est essentiel que le gouvernement nous laisse effectuer notre travail. C'est la raison pour laquelle nous lui demandons d'appuyer notre motion visant à convoquer les cadres du ministère des Finances et du Conseil du Trésor et du

questions. We do not want to go into their offices behind closed doors the same way that our leaders are invited to go behind closed doors and then cannot talk publicly about what has been disclosed. That is not what we are asking for. We need openness, transparency, and accountability. That is what we are asking for, Madam Deputy Speaker.

A new Auditor General has been appointed, a person with very relevant experience and a person who should be able to get to the bottom of this and get the answers that New Brunswickers are asking for. That is why we are asking this Legislative Assembly to support our motion.

(**Madam Deputy Speaker**, having read the motion, put the question.

Mr. Bourque and **Mr. Gauvin** requested a recorded vote.

Mr. Speaker resumed the chair.)

16:25

Recorded Vote—Motion 90 Defeated

(**Mr. Speaker**, after the Deputy Speaker called for the ringing of the division bells, put the question on Motion 90, and the motion was defeated on a vote of 24 Nays to 17 Yeas, recorded as follows:

Yeas—Mr. G. Arseneault, Mr. Melanson, Mr. McKee, Mr. Coon, Mr. Bourque, Mr. K. Chiasson, Mr. LePage, Mr. LeBlanc, Mr. Gauvin, Mr. C. Chiasson, Mr. K. Arseneau, Mr. D'Amours, Mr. Legacy, Mr. Guitard, Mr. D. Landry, Ms. Mitton, Ms. Thériault.

Nays—Hon. Mr. Savoie, Hon. Mary Wilson, Hon. Ms. Dunn, Hon. Mr. Flemming, Hon. Mr. Allain, Hon. Mrs. Shephard, Hon. Mrs. Johnson, Mr. Turner, Hon. Mr. Cardy, Hon. Ms. Green, Ms. Sherry Wilson, Mr. Wetmore, Mr. Carr, Mrs. Bockus, Hon. Ms. Scott-Wallace, Mr. Ames, Hon. Mr. Steeves, Mr. Cullins, Hon. Mr. Fitch, Mr. Hogan, Hon. Mr. Crossman, Hon. Mr. Holland, Mrs. Anderson-Mason, Mr. Austin.

Bureau du Conseil exécutif devant le Comité des comptes publics pour répondre à nos questions. Nous ne voulons pas aller dans leurs bureaux derrière des portes closes de la même façon que nos chefs sont invités à se rendre derrière des portes closes mais ensuite ne peuvent pas parler publiquement de ce qui a été divulgué. Ce n'est pas ce que nous demandons. Nous avons besoin d'ouverture, de transparence et de responsabilisation. Voilà ce que nous demandons, Madame la vice-présidente.

Un nouveau vérificateur général a été nommé, une personne ayant une expérience très pertinente qui devrait être en mesure de faire la lumière sur la question et d'obtenir les réponses que demandent les gens du Nouveau-Brunswick. C'est la raison pour laquelle nous demandons à l'Assemblée législative d'appuyer notre motion.

(**La vice-présidente** donne lecture de la motion et met la question aux voix.

M. Bourque et **M. Gauvin** demandent la tenue d'un vote nominal.

Le président reprend le fauteuil.)

Vote nominal et rejet de la motion 90

(**Le président**, après que la vice-présidente demande de faire fonctionner la sonnerie d'appel, met la question aux voix ; la motion 90 est rejetée par un vote de 24 contre et 17 pour, inscrit comme suit :

pour : M. G. Arseneault, M. Melanson, M. McKee, M. Coon, M. Bourque, M. K. Chiasson, M. LePage, M. LeBlanc, M. Gauvin, M. C. Chiasson, M. K. Arseneau, M. D'Amours, M. Legacy, M. Guitard, M. D. Landry, M^{me} Mitton, M^{me} Thériault ;

contre : l'hon. M. Savoie, l'hon. Mary Wilson, l'hon. M^{me} Dunn, l'hon. M. Flemming, l'hon. M. Allain, l'hon. M^{me} Shephard, l'hon. M^{me} Johnson, M. Turner, l'hon. M. Cardy, l'hon. M^{me} Green, M^{me} Sherry Wilson, M. Wetmore, M. Carr, M^{me} Bockus, l'hon. M^{me} Scott-Wallace, M. Ames, l'hon. M. Steeves, M. Cullins, l'hon. M. Fitch, M. Hogan, l'hon. M. Crossman, l'hon. M. Holland, M^{me} Anderson-Mason, M. Austin.

M. G. Arseneault propose l'ajournement de la
Chambre.

La séance est levée à 16 h 31.)

Mr. G. Arseneault moved the adjournment of the
House.

The House adjourned at 4:31 p.m.)